

Le Droit

613 248-2681
Sommet
 Courtier immobilier agréé
 À PARTIR de 3%
 MARC-ANDRÉ THÉORÉT
 agent immobilier agréé
 www.marcandretheoret.com

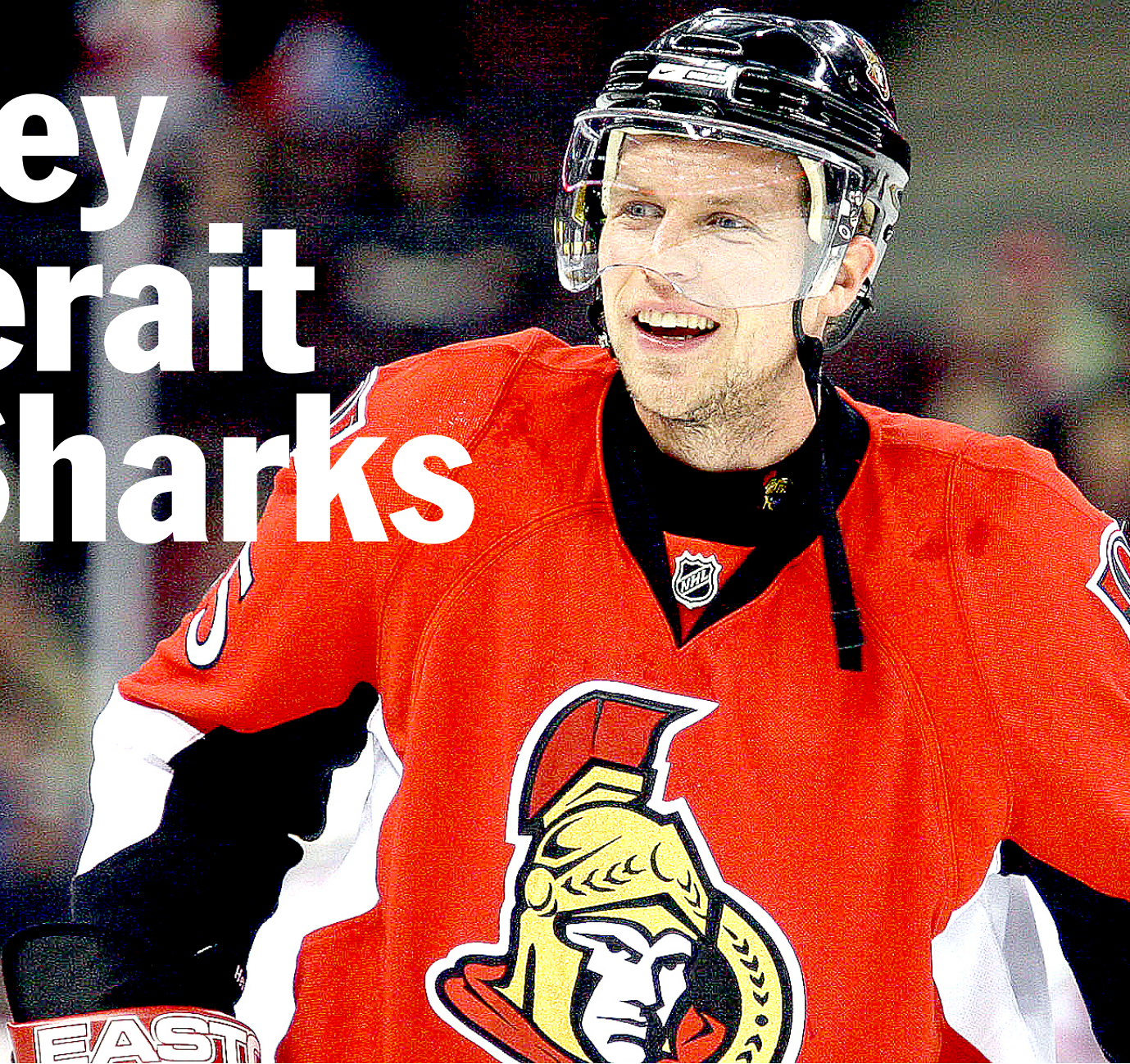


Beaucoup d'invités au souper du maire /2-3

Heatley passerait aux Sharks

/54

UN ÉCHANGE À TROIS AVEC LES KINGS, LES SHARKS ET LES SÉNATEURS



Harper «La majorité pour contrer les socialistes» /20



Une solution illégale aux embouteillages /4

CCN NCC Canada
 Sur les sentiers de la capitale : donnez un coup de sonnette avant de dépasser.
 capitaleducanda.gc.ca/velo

BAUER VAPOR XXXX
 ÉCONOMISEZ jusqu'à 300\$
 BAUER

ÉCONOMISEZ GROS
 avec l'Événement Pré-Saison chez PRO HOCKEY LIFE !

KANATA 140 Roland Michener Drive
 OTTAWA 2420 Bank Street
 Kitchener · Hamilton · Mississauga · Vaughan · Whitby
 Calgary · Edmonton · Montreal · Quebec

Jusqu'à épuisement des stocks. Certains modèles, couleurs ou grandeurs peuvent ne pas être disponibles en magasin. Tous les produits illustrés sont utilisés à titre de référence et peuvent être différents en magasin. Les prix reliés à « l'Événement Pré-Saison » sont valides pour un temps limité.

PRO HOCKEY LIFE
 prohockeylife.com

Lors d'une rencontre avec la presse ce matin

Gravel dénoncera l'omertà



LOUIS
LAFORTUNE
llafortune@ledroit.com

Le candidat à la mairie de Gatineau, Richard Gravel, dénoncera ce matin la « culture de l'omertà » au cabinet du maire Marc Bureau.

M. Gravel a convoqué les médias, ce matin à Gatineau, où il abordera un sujet sur lequel M. Bureau a déjà été la cible de critiques: la méfiance qui s'est installée entre le cabinet du maire et certains conseillers municipaux, ainsi qu'entre le cabinet du maire et l'administration municipale.

Selon ce que *LeDroit* a appris, Richard Gravel parlera aussi de la « relation de confiance » qui fait défaut à l'hôtel de ville, selon lui, et qui retarde plusieurs projets

à Gatineau, que ce soit dans les sports ou la culture.

M. Gravel, qui préside actuellement l'Association régionale de soccer de l'Outaouais (ARSO), dénoncera par ailleurs les relations tendues entre M. Bureau et les employés municipaux, particulièrement les policiers et les pompiers qui sont sans contrat de travail depuis 2006 et 2007 respectivement.

Climat de méfiance

M. Gravel est le premier à aborder ce sujet en campagne électorale. La méfiance qui règne entre le cabinet du maire et certains conseillers ne date pas d'hier. Certains conseillers, incluant Pierre Phillion ont déploré le contrôle qu'exerce le chef de cabinet Luc Bouvier sur le maire Bureau.

M. Bouvier a organisé la campagne de Marc Bureau, menant

ce dernier à la victoire contre le maire sortant Yves Ducharme en novembre 2005.

Manque de leadership

L'omniprésence et l'influence d'un non-élu comme M. Bouvier a aussi déjà été critiquée par l'ex-maire de l'ancien Gatineau, Robert Labine, qui se demandait qui menait la Ville: le maire ou son chef de cabinet.

Dans le camp de Richard Gravel, on précise toutefois que la conférence de presse de ce matin ne vise pas M. Bouvier. Il s'agit, dit-on, de dénoncer le manque de leadership qui existe présentement à l'hôtel de ville.

Le maire Marc Bureau n'avait pas de commentaire hier. « Nous ne commenterons pas tant qu'il n'y aura pas eu de point de presse de M. Gravel. On verra par la suite », a déclaré Martin Potvin, attaché de presse de M. Bureau.

Projet d'édifice de 15 étages sur la rue Montcalm

Les opposants réclament l'ouverture d'un registre

LOUIS LAFORTUNE
llafortune@ledroit.com

Les opposants au projet d'édifice de 15 étages au 50, rue Montcalm, à Gatineau, ont obtenu assez d'appui pour demander l'ouverture d'un registre, où les citoyens pourront signer dans l'espoir de bloquer le projet.

L'Association des résidents de l'Île de Hull (ARIH) et l'Association du patrimoine du ruisseau de la Brasserie (APRB) ont déposé hier leur demande au bureau du greffier de la Ville. Ils ont obtenu la soixantaine de signatures requises pour demander l'ouverture du registre.

Le 7 juillet dernier, le conseil municipal de Gatineau a approuvé un projet particulier de construction d'un édifice de 40000 mètres carrés à l'angle de Montcalm, Wellington et Wright que veut construire la compagnie Rosdev pour y héberger des bureaux fédéraux.

L'ARIH et l'APRB contestent ce changement de zonage et maintiennent que ce projet en hauteur ne cadre pas bien avec le secteur. Ils prônent plutôt des constructions maximales de six étages, par exemple des espaces commerciaux au rez-de-chaus-

sée, jumelés à des copropriétés.

« Il faut garder le quartier d'affaires dans le quartier des affaires, de la rue Eddy jusqu'à la rue Laval. Ce qui a été développé lors des consultations, c'est la promotion d'un quartier des artistes, avec l'Espace Jean-Dallaire et la future grande bibliothèque et des habitations pour encourager les gens à venir vivre dans ce coin-là », affirme le président de l'ARIH, François Zarraga.

« Il faut garder le quartier d'affaires dans le quartier des affaires, de la rue Eddy jusqu'à la rue Laval. »

François Zarraga

Il s'agit, selon M. Zarraga, d'une vision qui reflète aussi les récents développements résidentiels de la Ville d'Ottawa, incluant le long du canal Rideau.

« Il y a un secteur résidentiel tout près et on ne veut pas le

noyer », affirme de son côté Lucie Vermette, porte-parole de l'APRB.

La conseillère du quartier, Denise Laferrière, qui a été la cible de critiques des résidents, se réjouit de la mobilisation des citoyens. Les résidents ont droit de s'opposer au projet, dit-elle. La Loi de l'aménagement et de l'urbanisme « donne le dernier mot aux citoyens qui habitent à proximité du projet et c'est très bien ainsi. C'est la démocratie qui s'exerce en direct. »

La Ville a proposé cet édifice de 15 étages sachant fort bien que le projet était susceptible d'approbation référendaire, ajoute M^{me} Laferrière. « Ça va suivre son cours tel que la loi le dicte. »

Les conseillers seront saisis de ce dossier, le 22 septembre, lors de la dernière réunion avant les élections du 1^{er} novembre. Le projet du 50, rue Montcalm sera soumis pour adoption. Le 30 septembre, un avis public sera ensuite publié dans les journaux informant les personnes admissibles dans ce secteur de l'ouverture du registre, qui est prévue le 6 ou le 7 octobre.

Le registre pourra être signé à l'hôtel de ville, au 25 rue Laurier, au cinquième étage.



Alors qu'il tend la main aux gens d'affaires

Une salle à moitié



PHILIPPE
ORFALI
porfali@ledroit.com

Jeudi, 25 août 2005. Le conseiller municipal et candidat à la mairie de Gatineau, Marc Bureau, lance sa campagne lors d'un super-spaghetti populaire, au sous-sol de l'église Saint-Jean-Bosco de Hull.

C'est le premier jour d'une campagne électorale pendant laquelle il se présente comme le candidat du peuple, critiquant sans cesse le manque de transparence du maire Yves Ducharme, à qui la communauté des affaires donne massivement son appui.

Le portrait n'aurait pu être plus contrastant, hier soir, au premier dîner organisé par le maire Bureau.

En 2009, le super-spaghetti rassemblant des centaines de convives a fait place à une soirée à 500\$ le couvert, au très chic restaurant Sterling, situé rue Jacques-Cartier à Gatineau.

Une seconde soirée du genre se tiendra dans six jours, cette fois au Château Cartier. Dans les deux cas, l'entourage du maire Bureau a bloqué l'accès à l'événement aux médias.

Policers et pompiers

Si une cinquantaine de convives étaient attendus, hier soir, à peine une vingtaine de personnes se seraient présentées, en raison de la présence de nombreux policiers et pompiers syndiqués devant le restaurant.

« La salle est pratiquement vide, a confié au *Droit* un employé du restaurant Sterling. Pire encore, le souper du maire Bureau a mené à l'annulation de plusieurs

Vous méritez bien... ce qu'il y a de mieux !



CARREFOUR DU CASINO : 705, de la Carrière, Gatineau / MARDI au SAMEDI : 11:00 à 17:00. Tout autre temps sur rendez-vous.

Pour en savoir plus zytco.com
819 778-5313 ou 1 800 361-9232

Zytco
solariums
911515524



Des policiers et des pompiers ont fait le pied de grue devant le restaurant Le Sterling, hier, vers l'heure du souper, alors que le maire Marc Bureau y tenait un souper bénéfique à 500 \$ le couvert pour renflouer sa cagnotte électorale.

vide pour Bureau

de nos réservations, les gens ne voulant pas être associé aux activités du maire ou à celles des manifestants.»

«Certains convives ne sont pas là, c'est vrai, mais leur contribution financière demeure», tentait de relativiser l'attaché de presse du maire, Martin Potvin.

« Personnalisation du conflit »

Dans un point de presse improvisé à son arrivée au restaurant, M. Bureau a déploré la « personnalisation par le syndicat du conflit (de travail) », avant de s'engouffrer dans l'édifice.

En milieu de soirée, il devait prononcer un discours détaillant sa vision économique pour Gatineau en vue des élections du 1^{er} novembre.

« C'est un message de collaboration avec les gens d'affaires que veut envoyer ce soir le maire Bureau, a dit son attaché

de presse. Le thème de la croissance économique a été abordé. On a parlé de projets spécifiques, comme le Rapibus. »

Avec ces deux soupers d'affaires, le maire Bureau tente de renflouer ses coffres, à six jours du lancement officiel de la période électorale municipale au Québec. Cela lui donne également l'occasion de « tendre une perche » aux gens d'affaires, reconnaît M. Potvin.

En 2005, le maire Yves Ducharme avait reçu des centaines de contributions de 1000 \$, le maximum permis par la loi. Pour sa part, M. Bureau avait terminé la campagne endetté, après avoir emprunté plus de 70 000 \$ à ses proches.

« En tant que maire d'une grande ville, il est important pour le maire Bureau d'avoir de bonnes relations avec ses citoyens et les gens d'affaires », a dit M. Potvin.

Les policiers et pompiers ont réservé un accueil bruyant au maire

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Le tintamarre causé par une soixantaine de policiers et de pompiers syndiqués en moyens de pression est venu porter ombrage à la première activité de financement du maire Marc Bureau, hier soir.

Présents de part et d'autre de la rue Jacques-Cartier, les quelques dizaines de policiers et sapeurs-pompiers étaient venues « souhaiter la bienvenue » au maire Bureau et à ses supporters, au moyen de klaxons, sirènes et slogans anti-patronaux.

« Cela fait deux ans et neuf mois que les policiers sont sans contrat de travail. Nous sommes venus rappeler au maire Bureau qu'il est le premier responsable de la situation », a martelé le pré-

sident de la Fraternité des policiers de Gatineau, Rock Legault.

Sans contrat de travail

Les quatre grands groupes d'employés à la Ville, soit les cols blancs et bleus ainsi que les policiers et les pompiers sont sans entente depuis 2006 et 2007. Alors que la Ville négocie toujours avec les cols blancs et bleus et pourrait en arriver à une entente d'ici quelques mois, ses relations avec les pompiers et policiers, elles, ont frappé un mur. L'impasse persiste et les deux groupes sont actuellement en processus d'arbitrage.

« La réalité, c'est que (Marc Bureau) est incapable de négocier avec ses employés », a déclaré le président par intérim du syndicat des pompiers, André Giroux.

Malgré la présence des manifestants, l'arrivée du maire et de ses partisans au restaurant Sterling s'est déroulée sans anicroche, hier. Le maire ne s'est pas adressé aux travailleurs avant d'entrer dans l'établissement, peu avant 18 h.

Une dizaine de membres du Conseil régional d'action politique de l'Outaouais (CRAPO) de l'AFPC s'étaient joints aux syndiqués municipaux devant le Sterling. « Qu'est-ce qui cloche, à Gatineau? L'administration municipale semble incapable de négocier des conventions collectives, avec toutes les catégories d'employés. S'il veut être réélu, Bureau doit expliquer comment il entend s'y prendre pour ramener l'harmonie dans les relations de travail », a dit Daniel Charron, président du CRAPO.

LA LIQUIDATION
2009
VA DE L'AVANT



Sentra 2.0 2009

SENTRA 2.0 2009

À l'achat
89\$ au 2 sem. /72 mois

Financement
0% jusqu'à 60 mois**

À la location
159\$ par mois /60 mois*

Comptant initial de 2095 \$, transport et pré livraison en sus.

CONSUMMATION/100 KM
VILLE 9,4 L AUTOURNE 6,4 L

PROGRAMME POUR
DIPLOMÉS
NISSAN
1000\$
DE RABAIS
COTE DE
SÉCURITÉ
5 ÉTOILES
POUR LES ESSAIS
DE COLLISION FRONTALE.

* Offre d'achat disponible sur les modèles neufs de Sentra 2.0 2009 (C4MG59 AA00). Basé sur un prix de 14 698 \$ avec 2095 \$ de comptant initial, montant financé de 12 603 \$, 156 paiements aux 2 semaines de 88 \$ sur un terme de 72 mois. En 156 paiements aux 2 semaines, le total des frais de crédit est de 1125 \$ et l'obligation totale du consommateur est de 15 823 \$. Le taux de crédit est de 2,9%. Frais de transport et de pré livraison en sus. ** 0% de financement à l'achat, jusqu'à 60 mois, disponible pour les modèles de la Sentra 2009. Certains frais sont payables à la livraison. † Offre de location disponible sur les modèles neufs de la Sentra 2.0 2009 (C4MG59 AA00). Mensualités de 159 \$ pour des termes de 60 mois avec 2095 \$ de comptant initial. Frais de transport et de pré livraison (1325 \$) en sus. Basé sur une allocation de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km supplémentaire. ** † Taxes, immatriculation et assurance en sus. Frais d'inscription du contrat de 49 \$ (incluant les frais RDPRM) pour les offres de location/financement et les droits sur les pneus neufs inclus. Les offres de location/financement sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives, ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Voyez Gatineau Nissan pour tous les détails.

GATINEAU
NISSAN

L'INCONTOURNABLE
POUR UN VÉHICULE DE PRESTIGE ABORDABLE

911529597

1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST
www.gatineaunissan.com

819 243-5454



Les automobilistes ont trouvé leur propre solution aux bouchons de circulation sur la 50

Une conduite illégale qui est tolérée



LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

Les automobilistes empruntant l'autoroute 50 pendant l'heure de pointe du matin ont pris l'habitude de se ranger sur l'accotement pour emprunter les bretelles d'accès à la Montée Paiement et au boulevard Labrosse, à Gatineau. Un comportement illégal, mais toléré, qui se répète depuis la rentrée automnale, période d'importante augmentation du flot de circulation.

Il était à peine 6h45, hier matin, lorsque les premiers refoulements se sont fait sentir sur la principale artère de l'Outaouais.

Moins d'une heure plus tard, on entendait à la radio: «pare-chocs à pare-chocs sur la 50 en direction ouest». C'était bien le cas à la hauteur des sorties Labrosse et Montée Paiement. Et le phénomène est observable depuis

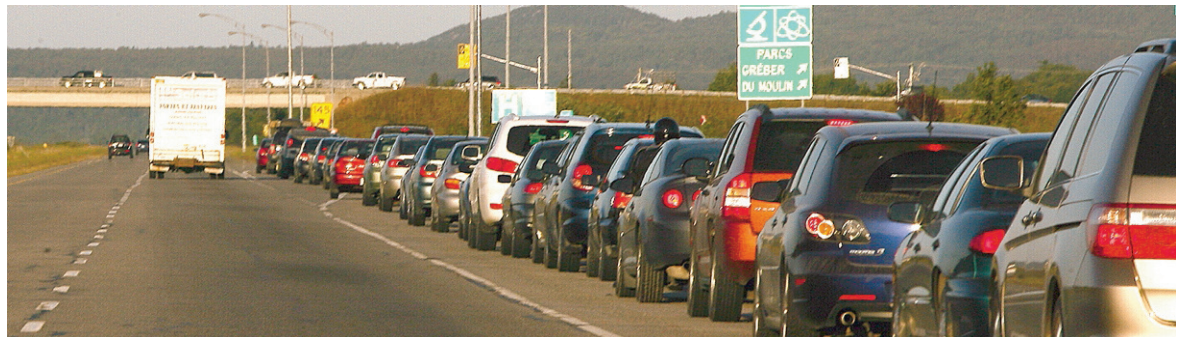
plusieurs jours.

Par mimétisme, par nécessité, ou par logique, les voitures ont encore pris la file dans l'accotement, hier, hors des lignes de l'autoroute, afin d'accéder à la Montée Paiement. Pendant ce temps, les deux voies de l'autoroute sont demeurées relativement dégagées, a constaté *LeDroit*.

Il a fallu rouler sur une distance de 800 mètres sur l'accotement, hier, avant d'atteindre la bretelle d'accès à la Montée Paiement. Les automobilistes reprenaient la voie légale, une fois bien engagés dans leur sortie.

Au bout des sorties Labrosse et Montée Paiement, les voitures étaient à nouveau immobilisées aux feux de signalisation, placées aux carrefours à quatre voies, eux aussi congestionnés par la circulation dense.

«Ça déborde tous les jours, a confirmé le sergent Claude Denis, de la Sûreté du Québec (SQ). Il y a peut-être un problème avec les feux de signalisation, à l'autre



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

À la hauteur des sorties Montée Paiement et Labrosse, sur la 50, les automobilistes se rangent dans l'accotement, plusieurs centaines de mètres avant la sortie.

bout de la sortie.»

Pas de contravention

La SQ ne remet pas de constats d'infraction aux automobilistes roulant illégalement sur l'accotement. Selon le porte-parole de la SQ, les agents sur le terrain ont jugé que la sécurité du public n'était pas menacée lorsque les automobilistes se rangeaient de l'autre côté de la ligne pleine.

Pendant ce temps, à proximité

de ces sorties, des automobilistes empruntaient illégalement l'espace réservé aux véhicules d'urgence — permettant d'effectuer un virage en U et de retourner dans la direction opposée.

Certains véhicules roulant dans ce secteur semblent avoir été pris par surprise en s'apercevant que la sortie qu'ils cherchaient à emprunter était bloquée par la file de voitures, en attente dans l'accotement.

«L'automobiliste qui ne sait pas à quoi s'attendre est bloqué lorsqu'il arrive à la sortie», remarque le sergent Denis.

De nombreux véhicules dépassaient la file d'attente par la droite, une fois bien engagés dans la sortie, en empruntant la voie réservée aux autobus. Un peu plus loin, des patrouilleurs à moto les attendaient, cette fois, avec des constats d'infraction pour l'utilisation d'une voie réservée.

Pour la flotte d'autobus d'OC Transpo

Acquisition imminente de nouvelles technologies bilingues



DOMINIQUE LA HAYE
dlahaye@ledroit.com

«Prochain arrêt, Place d'Orléans. Next stop Place d'Orléans». Voilà l'un des messages vocaux dans les deux langues que les usagers d'OC Transpo pourront entendre à bord des autobus à compter de 2010.

Le maire d'Ottawa, Larry O'Brien, a fait l'annonce, hier, de l'acquisition imminente par la Ville des nouvelles technologies SmartBus de Clever Devices, évaluées à 17 millions\$, qui comprendront notamment un système automatisé d'annonce des arrêts d'autobus en français et en anglais.

La diffusion à bord des autobus de messages d'intérêt public par OC Transpo, comme les déviations imprévues de parcours, sera aussi offerte dans les deux langues.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Dès 2010, de nouveaux écrans tactiles pourraient être installés dans 90% des autobus de la Ville d'Ottawa.

Avec ces technologies, les usagers du transport en commun pourront aussi, en se branchant sur Internet, connaître la position exacte des autobus.

Le rapport proposant l'achat du système sera présenté au comité des services de transport en com-

mun le 16 septembre et le conseil se prononcera une semaine plus tard.

Si cette acquisition qui devait au départ ne coûter que 6 millions\$ est approuvée, elle sera installée dans 943 autobus au total, soit environ 90% du parc de véhicules

d'OC Transpo, et ce, dès 2010. Tous les autobus en seront pourvus d'ici 2016.

Trop peu, trop tard

De son côté, Michel Thibodeau, ce résidant d'Orléans qui après avoir obtenu gain de cause contre Air Canada, avait porté plainte contre OC Transpo pour son absence de services en français à bord des autobus, estime qu'il s'agit d'un pas dans la bonne direction et non d'une fin en soi.

«Tant mieux, mais ça ne règlera qu'une partie du problème. Éventuellement, il faudrait que tous les chauffeurs soient bilingues. La politique de bilinguisme de la Ville est claire et dit que les anglophones et les francophones ont droit aux mêmes services. Il faudrait donc que les mécanismes soient mis en place maintenant pour permettre que cela soit un jour possible», indique M. Thibodeau.

Selon lui, les futurs chauffeurs devraient être bilingues à l'embauche et ceux déjà en poste

devraient suivre une formation linguistique. En réponse à sa plainte déposée en 2008, M. Thibodeau avait reçu une réponse de la Ville qu'il jugeait insatisfaisante. La municipalité lui avait alors répondu que 28% des postes de chauffeurs allaient être désignés bilingues, ce qui a depuis été fait.

M. Thibodeau avait aussi approché l'Association canadienne française de l'Ontario (ACFO) d'Ottawa pour qu'elle l'aide dans ses démarches auprès de la Ville. Deux rencontres ont eu lieu avec lui. Depuis, rien. Le résidant ne sait maintenant plus vers qui se tourner pour défendre sa cause.

«Je ne sais plus à quelle porte cogner. Je pense me tourner vers le Tribunal des droits de la personne ou le Commissariat aux services en français de l'Ontario», ajoute-t-il.

Le président de l'ACFO, Nicolas Séguin, fait pour sa part valoir qu'il s'agit d'un dossier complexe. «Jusqu'à maintenant, les gens chez OC Transpo se sont montrés coopératifs», dit-il.

Sur le web

ledroit.cyberpresse.ca

QUESTION DU JOUR

Croyez-vous que le plan dévoilé par Québec permettra de réduire le décrochage scolaire?
Oui 22% Non 78% 192 votes

ÉLECTIONS MUNICIPALES

Suivez les élections municipales à Gatineau et ailleurs en Outaouais dans nos deux dossiers spéciaux.

SOMMAIRE

Actualités	20	Mots croisés	38
Arts	30	Mot mystère	41
Boulianne	14	Nécrologie	46
Citation secrète	42	Petits bonshommes	38
Économie	26	Petites annonces	39
Forum	18	Sudoku	38
Gratton	8	Sports	48
Horoscope	38	Statistiques	50
Loteries	16		

LeDroit

POUR COMPRENDRE LE MONDE

MÉTÉO abitibi bowater



Max. 22
Min. 8

Ennuagement graduel en mi-journée.
Plus de détails en page 50.

COMMENT NOUS JOINDRE ?

Nos adresses

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050
Gatineau (Québec)
J8T 8E1

Renseignements généraux
613-562-0111

Postes Canada no de convention: 455180

Rédaction

613-562-0333
télécopieur 613-562-7539
nouvelles@ledroit.com

Abonnements et livraison du journal
613-562-0555

1 800-267-6961
Télécopieur: 613-562-7553

tirage@ledroit.com
www.cyberpresse.ca/abonnement
Lundi au vendredi: 6 h - 16h30
Samedi: 7 h - 12 h

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX: 613-562-0111

Publicité (annonces commerciales)
613-562-7747

Télécopieur: 613-562-7572
Lundi au vendredi: 8 h 30 à 16 h 30

Petites annonces
613-562-0222

1 800-267-9555
Télécopieur: 613-562-7782
Lundi au vendredi: 8 h - 19 h

Samedi: 8 h - 12 h
petitesannonces@ledroit.com
necrologie@ledroit.com

Assemblée d'investiture libérale dans Ottawa-Orléans

Bertschi chargé de la reconquête



PATRICE GAUDREULT
pgaudreault@ledroit.com

La course a été âprement disputée mais les militants libéraux ont tranché. L'avocat David Bertschi a été investi de la lourde tâche reconquérir ce qui a longtemps été considéré comme une forteresse rouge quasi-impénétrable: Ottawa-Orléans.

«Il est temps d'avoir un député qui peut réellement représenter tout le monde dans notre communauté», a lancé M. Bertschi, hier soir, devant une foule monstre entassée au Rendez-vous des aînés du chemin Navan, à Ottawa.

Pancartes à l'effigie d'un candidat, foulards aux couleurs de l'autre, bracelets fluorescents et chandails imprimés, l'investiture libérale dans Ottawa-Orléans avait réellement des airs de soirée électorale.

«Je suis content de voir autant de monde. Les racines libérales sont profondes ici. On veut changer le député en place», a commenté le président de l'Association libérale d'Ottawa-Orléans, Robert Houle.

Plus de 50% des 1871 membres en règles du PLC ont pris le chemin des isolements, devant lesquels une très longue file s'est dressée entre 18 h et 22 h. «C'est une élection très importante pour la région, a commenté M. Bertschi,



David Bertschi, Judith Cane et Rainer Bloess tentaient tous trois de succéder à Marc Godbout dans la circonscription d'Ottawa-Orléans. En bout de ligne, les militants libéraux ont fait confiance à M. Bertschi.

entre deux poignées de main. On va tous travailler ensemble pour débarquer MM. Galipeau et Harper.»

Selon les informations obtenues par *LeDroit*, tard hier soir, l'avocat David Bertschi a obtenu 511 des voix, contre 277 pour le conseiller municipal Rainer Bloess et 175 pour la femme d'affaire Judith Cane.

Originaire de Ste-Adèle, au Qué-

bec, David Bertschi réside dans la circonscription d'Orléans depuis plus de 21 ans, avec son épouse et leurs six enfants.

Son implication au sein du PLC s'étend de 1973 à 1990, période au cours de laquelle il a été organisateur, vice-président d'association, conseiller juridique, et même président du comité des contestations constitutionnelles du Parti libéral pour Jean Chrétien.

Après une pause politique d'une quinzaine d'années, où il s'est consacré «à sa famille et à la création d'une entreprise à Orléans», il a été organisateur pour l'ex-député Marc Godbout en 2006 et 2008.

Parfaitement bilingue, il est présentement associé chez Bertschi Orth Smith, où il se spécialise en droit des assurances, en droit commercial et en droit du tra-

vail.

«Soyez assuré que la culture et la langue française seront toujours respectées, protégées et soutenues avec les moyens nécessaires pour garantir son épanouissement et des services équitables», a assuré M. Bertschi, dans son discours aux militants.

Reprendre le château

Longtemps considéré comme un château-fort libéral, le siège d'Ottawa-Orléans a été occupé par Eugène Bellemare de 1988 à 2004.

La circonscription est passée des libéraux aux conservateurs en 2006, le député sortant Marc Godbout accusant un retard de 1200 votes sur le député actuel Royal Galipeau. Les deux politiciens ont recroisé le fer lors de l'élection de 2008, permettant au député Galipeau d'accroître son avance à quelque 3700 voix.

À défaut d'appuyer publiquement un candidat à l'investiture, l'ex-député libéral Marc Godbout a fait connaître les critères qui, à ses yeux, devraient guider le choix de son successeur.

«Il faut d'abord un vrai libéral, quelqu'un qui peut s'exprimer dans les deux langues officielles, et surtout, qui a une vision pour Ottawa-Orléans, a-t-il confié au *Droit*, alors qu'il s'apprêtait à voter. Notre communauté demeure négligée par tous les niveaux de gouvernement et le député actuel est absent.»

Assemblée d'investiture libérale dans Ottawa-Centre

Scott Bradley tentera de réussir là où ses prédécesseurs ont échoué

PATRICE GAUDREULT
pgaudreault@ledroit.com

Les libéraux fédéraux d'Ottawa-Centre espèrent que la quatrième fois sera la bonne. Après avoir encaissé des revers aux mains des néo-démocrates aux élections de 2004, 2006 et 2008, ils misent désormais sur l'organisateur et lobbyiste Scott Bradley pour renverser la vapeur.

«Nous sommes prêts à affronter Paul Dewar à chacune des

portes de la circonscription», a lancé le nouveau candidat libéral Scott Bradley, mercredi soir, au terme d'une soirée d'investiture chaudement disputée.

Vice-présidente exécutive de la compagnie de télécommunications Telus, Janet Yale a concédé la victoire et s'est ralliée au choix des militants.

Les résultats exacts du scrutin n'ont pas été révélés, le parti préférant parler d'une décision «unanime».

Des sources indiquent par contre que moins de 50 voix séparaient les deux candidats, alors que près d'un millier de membres en règles du PLC ont exercé leur droit de vote.

Longtemps dans l'ombre

Militant libéral de longue date, Scott Bradley a œuvré dans l'ombre de chacune des élections fédérales et provinciales dans Ottawa-Centre depuis 1994.

Cette fois, il cognera aux por-

tes de la circonscription en son propre nom. «Cette campagne a pour objectif de redonner une voix forte à notre circonscription et de la ramener à la table des décideurs, afin de pouvoir accomplir des résultats concrets pour les citoyens d'Ottawa-Centre», a-t-il déclaré.

Père de trois jeunes enfants, M. Bradley a travaillé pendant trois ans sur la colline parlementaire comme conseiller ministériel dans le gouvernement

libéral. Il agit présentement comme directeur des affaires gouvernementales pour la compagnie pharmaceutique Scheering-Plough. Il s'agissait de sa deuxième tentative pour obtenir l'investiture libérale dans Ottawa-Centre.

Lors de l'élection d'octobre 2008, le néo-démocrate Paul Dewar s'est imposé avec près de 40% des voix, contre 26% pour la libérale Penny Collenette et 24% pour le conservateur Brian McGarry.

NOUVEAU SHOW DE VARIÉTÉS

CE SOIR 19 h LES MOQUETTES COQUETTES

SKETCHS, ENTREVUES, CHANSONS,
HUMOUR : TOUT POUR ALLUMER
VOS VENDREDIS SOIRS.

INVITÉ : RICHARD MARTINEAU

telequebec.tv



Télé-Québec



Elles sont intelligentes,
drôles, décapantes...

Saga judiciaire sur le train léger Ottawa et Siemens sur le point de s'entendre ?

DOMINIQUE LA HAYE
dlahaye@ledroit.com

La saga judiciaire sur le train léger opposant depuis plus de deux ans la Ville d'Ottawa à la compagnie Siemens pourrait fort bien se terminer aujourd'hui.

Le maire d'Ottawa, Larry O'Brien, a convoqué d'urgence une réunion extraordinaire du conseil municipal, à 9 h ce matin, pour discuter de l'entente à l'amiable que cherche à conclure la Ville avec le requérant. «Nous espérons que tout cela sera derrière nous et que nous allons être libérés de cette pression que cela exerce sur la Ville», a déclaré le maire aux médias, hier.

La rencontre d'aujourd'hui survient après que le conseil s'est réuni à huis clos pendant six heures, mercredi, pour discuter de l'offre de Siemens et de Ciment St-Laurent qui cherchent à obtenir la somme compensatoire de 36,7 millions\$ de la municipalité.

Les négociations se sont poursuivies entre les avocats de la Ville et de la partie adverse, hier, pour discuter des détails de l'entente. Les élus recevront aujourd'hui une mise à jour, ce qui ouvre la voie à un règlement, à défaut de quoi, l'affaire connaîtra un dénouement en cour.

Hier, le maire a défendu l'en-

tente à l'amiable que la Ville s'apprête à conclure, estimant qu'elle est le prix à payer pour avoir évité d'aller de l'avant avec un projet de train léger «amplement défectueux».

Le maire soutient qu'il est préférable pour la Ville et les résidents de déboursier 36,7 millions\$ pour mettre fin à la poursuite intentée par le consortium, après que le conseil eut annulé en décembre 2006 le projet de train nord-sud d'un milliard de dollars approuvé par le conseil précédent. «C'est très important (cette entente), dans le contexte où nous avons pris la décision politique de ne pas aller de l'avant avec un projet de train léger amplement défectueux, pour nous tourner vers un plan acceptable pour les citoyens d'Ottawa», indique M. O'Brien.

M. O'Brien ajoute que les dernières élections municipales étaient en réalité un «référéndum» sur le projet de train léger. «Les citoyens n'étaient pas contents du projet, alors nous avons appuyé sur le bouton nous permettant de revenir à la case départ», dit-il.

Selon le maire, l'ancien projet aurait coûté aux contribuables 500 millions\$ de plus que ce qui était prévu. Le consortium a intenté une poursuite de 217 millions\$ contre la Ville pour bris de contrat il y a plus de deux ans.

Résidences de la Gappe

Vous êtes invité à un

B.B.Q.

Samedi
le 12 septembre
de 11 h à 13 h 30

Venez déguster
un hot-dog ou
un hamburger
dans notre beau
parc extérieur.



Après le dîner suivront des visites guidées de la résidence

*Le bonheur
d'être ensemble!*

819 246-5050

485, boul. de la Gappe, Gatineau

www.residencedelagappe.ca

COMPLEXES ÉVOLUTIFS POUR RETRAITÉS AUTONOMES

911529805

Grand Solde chez Metro

Jeep Wrangler 2009

4X4



19 599\$*

163\$^{aux} 2 sem.*** - TAXES INCLUSES

Sebring décapotable 2009

«Touring edition»



Groupe électrique, siège électrique, jante en alliage, démarreur à distance.

25 599\$*

204\$^{aux} 2 sem.*** - TAXES INCLUSES

Chrysler 300 2009

Walter P.Chrysler édition



Roues chromées de 18", cuir PDSF 35 945\$

23 599\$*

191\$^{aux} 2 sem.* - TAXES INCLUSES

Chrysler Sebring 2009



Roues de 17", gr. élect.

17 599\$*

149\$^{aux} 2 sem.*** - TAXES INCLUSES

Dodge Ram 2009

4X4



Quad Cab, Hemi, ens. de remorquage, vitres élect.

27 488\$*

219\$^{aux} 2 sem.*** - TAXES INCLUSES

Dodge Grand Caravan 2009



« Sièges «Stow N Go »
7 passagers

Roues de 17" en alliage, vitres élect. à la deuxième rangée, vitres de custode élect., contrôles au volant

25^e anniversaire

Seulement 21 499\$* 174\$^{aux} 2 sem.*** - TAXES INCLUSES

Dodge Charger 2009



ACHAT SPÉCIAL!
pdsf 31 145\$

21 588\$*

185\$^{aux} 2 sem.*** - TAXES INCLUSES

METRO
CHRYSLER • DODGE • JEEP

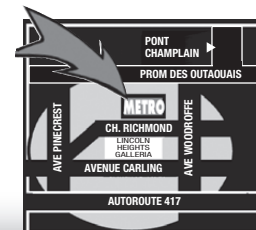
1047, ch. Richmond
(juste à l'ouest de l'avenue Woodroffe)
613 596-1006
www.metrochrysler.com

À SEULEMENT
QUELQUES MINUTES
DE GATINEAU

«Le plaisir de conduire!»



M. Gerry Archambault
Directeur des ventes



*Les prix de vente excluent les taxes ainsi que les frais de transport, préparation, immatriculation et administration. *** Achat 84 mois à un taux de 4,99 %, frais de transport, préparation immatriculation et administration en sus. Voir Metro Chrysler pour les détails. Photos à titre indicatif seulement. S.A.C.

Selon Bibliothèque et Archives Canada

Le Musée du portrait reste... un programme

PATRICE GAUDREAU
pgaudreault@ledroit.com

Le Musée du portrait n'est pas mort et enterré, malgré le départ imminent de sa directrice générale en poste depuis 2001.

La haute direction de Bibliothèque et Archives Canada (BAC) a convoqué la presse, hier après-midi, afin de corriger ce qu'elle a qualifié d'information « erronée et trompeuse ».

Dans un courriel envoyé en milieu de semaine à son personnel, la directrice générale du Musée du portrait du Canada, Lilly Koltun, annonçait qu'elle quittait son poste, que l'institution perdait son appellation de musée (gallery) et que ses activités étaient intégrées à celles de BAC.

« Le statut du Musée du portrait du Canada n'a pas été modifié », a martelé hier le bibliothécaire et archiviste du Canada, Daniel J. Caron, précisant qu'il ne s'agit pas d'une entité séparée, mais bien d'un programme de Bibliothèque et Archives Canada qui conservera son appellation.

La directrice générale n'a pas démissionné, précise l'institution, qui confirme néanmoins que M^{me} Koltun sera affectée à d'autres tâches dès le 14 septembre, au terme d'un jeu de chaise musicale de l'équipe de gestion.

« Les ressources financières et humaines dédiées à faire connaître la collection et à la rendre accessible ne changent pas, a assuré M. Caron. C'est inconditionnel. »

La collection du Musée du portrait — qui regroupe plus de 20000 peintures et dessins, 4 millions de photographies et des milliers de caricatures — sera plutôt gérée par l'entremise de partenariats.

Réalisées avec le Musée des sciences et de la technologie, les expositions *Festival Karsh* et *Karsh: Créateur d'images*, par exemple, commenceront leur périple au début 2010.

Selon les plans originaux mis de l'avant en 2001 par le gouvernement libéral de Jean Chrétien, le Musée du portrait devait s'établir dans l'ancienne ambassade des États-Unis, rue Wellington, en



ARCHIVES, LeDroit

Selon les plans originaux mis de l'avant en 2001, le Musée du portrait devait s'établir dans l'ancienne ambassade des États-Unis, rue Wellington.

face du Parlement.

L'édifice a été le théâtre d'importants travaux, avant que les conservateurs de Stephen Harper ne changent les plans après leur arrivée au pouvoir en 2006.

En novembre 2007, le fédéral a plutôt lancé une compétition mettant aux prises neuf villes — dont Ottawa — intéressées à accueillir une nouvelle version du projet évalué à 44 millions\$. Le concours a lui aussi été annulé l'an dernier.

Facture de 13 millions\$

Selon le député d'Ottawa-Centre, Paul Dewar, la « mauvaise gestion » de ce dossier par le gouvernement fédéral aura coûté 13 millions\$ aux contribuables.

Il rappelle que 11,4 millions\$

avaient déjà été dépensés pour rénover l'ancienne ambassade américaine. En outre, poursuit-il, la compétition mettant aux prises neuf villes canadiennes aurait coûté 1,9 million\$ supplémentaires.

« Après des années de tergiversations sur le musée, l'ancienne ambassade des États-Unis demeure une coquille vide, témoignage éloquent du désengagement du gouvernement actuel envers les arts et la culture », rage le député Dewar, qui ne mâche pas ses mots pour qualifier la « destruction » orchestrée par le gouvernement.

Le député demande à Ottawa de revenir au plan d'origine, en face de la colline du Parlement, de façon à récupérer une partie de la mise.

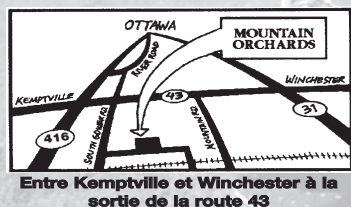


Faites votre propre cueillette!

POMMES

Le premier verger de pommiers « à cueillir soi-même » dans l'Est de l'Ontario

- Tours de charettes GRATUITS la fin de semaine
- Beignets au cidre la fin de semaine
- Variétés à cueillir lorsqu'elles sont mûres: Lobo, McIntosh, Empire, Spartan, Honey Gold et Cortland
- Du plaisir pour toute la famille!



MOUNTAIN ORCHARDS
10175 rue Clark Mountain, ON
613 989-5601
www.mountainorchards.ca

Manoir Sainte-Marie Résidence pour personnes retraitées autonomes

chambre à partir de 850\$/mois

1 MOIS GRATUIT (renseignez-vous)

819 663-5736 Naji Kamar, propriétaire
156, Boul. Lorrain, Gat., QC

Ce samedi dans LeDroit

Il y aura **100\$**

NRJ - LeDroit

Prenez-le. On vous l'offre! **LeDroit**

Pour un été...

Sans varices, ni varicosités

Dre Lucie Beaupré

Varices dilatées? Pas de chirurgie!
Des injections guidées par ultrasons les éliminent.

Petites varicosités? Couperose?
Éliminez-les par de simples injections.

CLINIQUE 20^e ANNIVERSAIRE D^{re} BEAUPRÉ

Ottawa **613 722-0101**
1335, av. Carling, bureau 600

Gatineau **819 561-0561**
500, boul. de l'Hôpital, bureau 102

DR. BEAUPRÉ VEIN/VARICES CLINIQUE

www.drbeaupreveinclinic.com

CONCOURS

Prague : magie de Noël

Jusqu'au 18 septembre, écoutez *Bernier et Cie* dès 5 h 30 et participez au concours. Vous pourriez GAGNER UN VOYAGE D'UNE SEMAINE À PRAGUE, en décembre 2009, pour y découvrir la magie de la « ville aux cent clochers ». Règlement : Radio-Canada.ca/Ottawa-gatineau



90,7 FM
PREMIÈRE CHAÎNE

Cumplis de votre évasion
INCURSION VOYAGES
1-800-667-2400

AIR CANADA
Lufthansa



CHRONIQUE

DENIS GRATTON

dgratton@ledroit.com
613-562-7531

Disparition d'un cheval... en ville

Auriez-vous vu un petit cheval passer devant chez vous? Un cheval Shetland, pas plus gros qu'un poney, qui se nomme Dany Boy?

Non? Moi non plus. Mais Fernand le cherche toujours.

Non, il ne s'agit pas de mon ami Fernand des Galeries de Hull.

Je vous parle plutôt de Fernand Legros, un résidant d'Aylmer qui a perdu son cheval.

Oui, un cheval. Pas un chat, pas un chien, pas une montre, ni une bague. Mais bien un cheval. Le gars a perdu son cheval dans la nuit de vendredi à samedi dernier. En pleine ville. Et curieusement, personne n'a aperçu son poulain depuis les six derniers jours.

«J'habite le quartier Parc Champlain et Dany Boy était attaché dans ma cour arrière, a raconté M. Legros. Mais il s'est détaché durant la nuit et il a pris la poudre d'escampette. J'allais le placer le lundi suivant dans une écurie du chemin Pink.

Je veux vraiment le retrouver, quelqu'un a dû l'apercevoir. Après tout, les chevaux Shetland ne courent pas les rues dans Aylmer. Il me semble que le réflexe premier d'une personne qui aperçoit un cheval en ville est d'appeler la police ou la SPCA. Mais non. La police et la SPCA n'ont reçu aucun appel. Je commence à croire qu'il a été volé. Il est tellement adorable ce petit cheval-là», a-t-il ajouté.

Alors chers lecteurs? Avez-vous un voisin qui, du jour au lendemain, s'est procuré un petit cheval? Êtes-vous réveillés dernièrement par des hennissements? Votre quartier sent-il le fumier depuis quelques jours? Votre voisin marche-t-il les jambes courbées depuis un certain temps? Est-il rentré à la maison avec des bottes de foin dernièrement? Ou encore avec des bottes de cow-boy?

Si oui, appelez la police. Ou si vous voulez une récompense de 200\$ offerte par M. Legros, appelez directement ce dernier au numéro suivant: 819-595-8345.

Un cheval perdu en pleine ville qui est ni vu ni connu depuis six jours... Et moi qui croyais avoir tout entendu quand j'ai rédigé une chronique, il y a quelques années, sur un Gatinois qui avait perdu son bain tourbillon.

Michaëlle Jean répond

J'ai publié une chronique plutôt controversée le 26 août dernier. C'était l'histoire de Richard Roussel, un Gatinois qui, à l'âge de 58 ans, a rencontré une jeune Dominicaine de 17 ans à Sosua, en République dominicaine. Et quelques mois après cette



PHOTO COURTOISIE FERNAND LEGROS

Depuis six jours, Fernand Legros n'a pas de nouvelles de son cheval Shetland, Dany Boy, disparu mystérieusement le week-end dernier.

rencontre, cette dernière lui a annoncé qu'elle était enceinte de son enfant.

Sept ans se sont écoulés depuis et les deux se sont mariés en novembre dernier. M. Roussel habite à Gatineau avec sa fille de sept ans nommée Perla. Et il attend impatiemment que l'ambassade du Canada dans les Antilles permette à sa jeune épouse qui est aujourd'hui âgée de 25 ans de venir le rejoindre à Gatineau afin qu'elle puisse s'établir ici avec lui et leur fille.

Presqu'un an s'est écoulé depuis qu'il a fait sa demande d'immigration pour sa femme. Mais toujours rien. Et en désespoir de cause, sa jeune Perla a écrit une lettre à la gouverneure générale, Michaëlle Jean, pour lui demander de l'aider à retrouver sa maman.

Le Bureau du secrétaire du gouverneur général lui a répondu. Et voici cette lettre:

«Chère Perla,
«Au nom de Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, je réponds à ta récente lettre, dans laquelle tu demandais de l'assistance pour le dossier d'immigration de ta mère, et t'en remercie.

«La gouverneure générale est touchée par ton témoignage. Elle est consciente de ce qu'il en coûte à toute ta famille en patience et persévérance et elle comprend que ce doit être difficile de vivre séparée de sa mère.

«Cependant, la responsabilité du dossier de ta mère revient effectivement au ministère de Citoyenneté et de l'Immigration. Tu mentionnes dans ta lettre que ton père est entré en contact avec ses agents et c'est la démarche appropriée.

«La gouverneure générale t'encourage à garder espoir et à croire en tous les possibles.

«Sincères salutations,

— Antoine Morin
Bureau du secrétaire du gouverneur général.»

Sears

SAMEDI ET DIMANCHE SEULEMENT

grattez et épargnez

sur presque toute la marchandise à prix ordinaires et en solde* et, avec la carte MasterCard^{MD} Sears^{MD} ou avec la carte Sears, pour les gros appareils ménagers, meubles[†] ou ensembles matelas-sommier, obtenez le

DOUBLE DE POINTS[‡]



Avec la carte MasterCard^{MD} Sears^{MD} ou la carte Sears, à l'achat de 1000 \$ ou plus de meubles[†], gros appareils ménagers ou ensembles matelas-sommier...

doublez le rabais de votre carte grattez et épargnez

ET

GRATUIT

4 MOIS DE FINANCEMENT

PAS de frais de paiement différé

PAS d'intérêt

Pas de paiement avant janvier 2010**

ET

LE DOUBLE DE POINTS[‡]



Rég. Sears 1299,98
EN TOUT pour le duo
ÉPARGNEZ 250\$
EN TOUT MAINTENANT
1049⁹⁸

Et, doublez le rabais de votre

carte grattez et épargnez

DUO À CHARGEMENT EN FAÇADE

À OPTIMISATION DE L'EAU

Rabais 100 \$. Laveuse.

N° 48102. Rég. Sears 799,99. 699,99

Rabais 50 \$. Sécheuse de 5,7 pi³.

N° 88102. Rég. Sears 499,99. 449,99

Rég. Sears 2399,98

rabais **55%**
MAINTENANT
1079⁹⁹

Et, doublez le rabais de
votre carte grattez et épargnez

GRAND ENSEMBLE MATELAS-SOMMIER 2 PLACES SEALY POSTUREPEDIC^{MD} 'PERENNIAL ELITE II' À RESSORTS ENSACHÉS ET À SURFACE COUSSINÉE

Formats lits 1 place, 2 places et TG 2 places aussi à 55% de rabais



Posturepedic
Soutien indéfectible. Confort inestimable.[™]

*Achat minimum de 200 \$ pour certains articles. Détails et exclusions dans le cahier publicitaire de la fin de semaine. Voir ce cahier de fin de semaine pour les détails et exclusions. †Sur approbation de votre crédit. Recevez le double de points du Club Sears si vous ne choisissez pas le programme de financement. Renseignez-vous. Les points du Club Sears ne s'appliquent ni aux taxes ni aux frais de livraison. **Pas de paiement ni d'intérêt avant votre cycle de facturation de janvier 2010, sur approbation de votre crédit. Achat minimum de 100 \$ avant les taxes. Les articles admissibles qui font partie d'une même transaction peuvent être combinés jusqu'à un montant total de 100 \$ ou plus. Le prix total de l'achat, de même que tous les frais de livraison et taxes applicables sont payables à la date d'échéance de votre relevé de janvier 2010. Tout montant dû ayant trait à cette offre promotionnelle qui n'est pas entièrement payé à la date d'échéance de votre relevé de janvier 2010 accumulera des intérêts à partir de la première journée de la prochaine période de facturation au taux en vigueur à ce moment-là pour les transactions d'achat. Si votre compte reste impayé pendant quatre (4) cycles de facturation, le programme de financement facultatif prendra fin et le solde impayé ayant trait à ce programme de financement sera ajouté au solde régulier des transactions d'achat de votre compte et accumulera des intérêts au taux en vigueur à ce moment-là pour les transactions d'achat. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation, de l'achat de cartes-cadeaux, des produits avec installation et services du Centre du foyer Sears^{MD}, des achats à l'Agence de voyages Sears et dans toutes les entreprises sous licence. Les formules de paiement et les modalités peuvent être modifiées ou supprimées en tout temps sans préavis. Renseignez-vous au sujet d'autres offres de paiement. Sauf avis contraire, les programmes de financement facultatifs ne donnent pas droit aux points du Club Sears^{MD}. †R/O1 Meubles; à l'exclusion des meubles de jardin et des meubles pour bébés. Offres en vigueur les 12 et 13 septembre 2009. Sears est une marque déposée de Sears, utilisée sous licence au Canada. MasterCard^{MD} est une marque déposée de MasterCard International Incorporated. NE092G709 © 2009. Sears Canada Inc.

Rendez-vous électoral entre Céline Deslauriers et le maire sortant Réal Rochon

Une conseillère brigue la mairie à Gracefield



CHARLES THÉRIAULT
ctheriault@ledroit.com

La conseillère Céline Deslauriers fera la lutte au maire sortant, Réal Rochon, lors des élections municipales du 1^{er} novembre prochain, à Gracefield.

M^{me} Deslauriers a confirmé hier qu'elle sera candidate et qu'elle tentera de déloger le maire Rochon, avec qui plusieurs membres du conseil sont en conflit depuis la dernière élection.

La conseillère, qui complète son premier mandat, dit que sa ville n'avance plus et que les citoyens veulent un maire qui est à l'écoute de leurs besoins.

« Avant de prendre ma décision, j'ai consulté beaucoup de gens et je me suis rendue compte que j'avais suffisamment d'appuis, notamment parmi les vil-

égiateurs. Les contribuables de Gracefield méritent un maire qui veut le succès de leur municipalité », a déclaré M^{me} Deslauriers.

On sait déjà que Réal Rochon sollicitera un nouveau mandat, mais hier, il n'était pas disponible pour commenter la candida-

ture de M^{me} Deslauriers.

Robert Coulombe revient

À Maniwaki, Robert Coulombe tentera d'obtenir un sixième mandat à la mairie. M. Coulombe, qui a été élu pour la première fois en 1990, est aussi président

de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) et il dit avoir encore des défis à relever. « Il y a encore beaucoup de choses à faire à Maniwaki, notamment diversifier notre économie. Depuis que je suis président de l'UMQ, j'ai l'occasion de tra-

vailer de près avec les ministres du gouvernement du Québec et les hauts fonctionnaires. Ma présence met la ville en évidence et je veux profiter de cette visibilité pour amener des projets », a déclaré M. Coulombe qui n'a toujours pas d'adversaire connu.

Élections municipales à Fassett

Le maire Rioux veut poursuivre son travail

YVES SOUCY

correspondant régional
ysoucy@ledroit.com

Le maire de Fassett, Michel Rioux, sollicitera un second mandat lors des élections municipales du 1^{er} novembre.

« Le défi des prochaines années est trop grand pour qu'il ne m'intéresse pas. Je suis un homme qui aime faire partie de l'action et de la solution. Fassett a beau-

coup changé depuis quelques années et ce n'est qu'un début. Elle vise à devenir un village paisible, accueillant et où il fait bon vivre. Elle deviendra aux yeux de tous la porte d'entrée de la MRC Papineau et de la région de l'Outaouais », a indiqué le maire sortant.

Parmi les projets envisagés pour 2010, M. Rioux mentionne entre autres l'implantation d'un projet domiciliaire, le prolongement du

réseau d'aqueduc vers le secteur est, la réfection du trottoir de la rue Principale et le remplacement des conduites d'aqueduc sur la route 148.

« Jusqu'à ce jour, la municipalité a su obtenir sa juste part de subventions des deux paliers de gouvernement. Il faudra maintenant négocier avec le ministère des Transports pour qu'il isole le réseau pluvial de nos conduites d'eaux usées et procède au pavage

de la route 148 », souligne le premier magistrat de Fassett.

Plusieurs dossiers ont connu leur dénouement sous l'administration Rioux. Les projets d'alimentation en eau potable et de traitement des eaux usées ont été des réalisations majeures. À cela s'ajoute l'acquisition d'un camion citerne autopompe, l'agrandissement des réservoirs d'eau et l'installation de nouveaux modules de jeux pour les jeunes.

CE SAMEDI

MULTIPLIEZ VOS DOLLARS NRJ / LeDroit

Une coupure de **100\$** est disponible
EXCLUSIVEMENT dans notre édition du **SAMEDI**

910529606

10 000 \$ À GAGNER



ET UNE
**MITSUBISHI
LANCER !!!**

DÉCOUPE tes dollars **NRJ / LeDroit** tous les jours et écoute **NRJ 104.1** pour t'en mettre encore plus dans les poches ! Accumule-les et échange-les contre du **VRAI CASH !!!**

20
20

NRJ

20 DOLLARS

RADIO LUNCH

Dès midi

20 \$

LeDroit

GATINEAU-OTTAWA 104.1

MITSUBISHI MOTORS
Rallye GATINEAU



LeDroit

Photo à titre indicatif seulement. 18 ans et plus, règlements au www.radiornj.ca

RENVERSEMENT D'UN POIDS LOURD SUR LA 105



PHOTO COURTOISIE MRC DES COLLINES

Un camion transportant des copeaux de contre-plaqué s'est renversé sur la route 105, mercredi soir, à La Pêche. Le semi-remorque roulait à proximité du chemin MacLaren, vers 18 h, lorsqu'il est tombé sur le côté. La police de la MRC des Collines cherchait toujours comment le conducteur du camion, âgé de 45 ans, a ainsi pu finir sa course, puisqu'il serait difficile de prendre de la vitesse à cet endroit. La victime a été blessée légèrement. Le poids lourd s'est retrouvé dans cette fâcheuse position pendant deux heures, dans le même secteur où s'est produit un événement semblable, le 24 août dernier, quand un autre camion de contre-plaqué s'est renversé.

À Ottawa
Tentative
d'enlèvement

La police d'Ottawa veut parler aux témoins d'une tentative d'enlèvement d'enfant survenue la semaine dernière, à la station St-Laurent d'OC Transpo.

Le 3 septembre dernier, vers 17 h 45, un homme a accroché un enfant de trois ans et a tenté de l'attirer hors de la station, alors que la mère se trouvait à proximité.

Un passant a compris ce qui se déroulait sous ses yeux et a empêché le suspect d'aller plus loin.

L'enfant a pu retrouver sa mère sain et sauf, sans que personne ne soit blessé.

Les propos recueillis par la mère ont appris aux policiers que deux autres hommes ont interagi avec le suspect, sans comprendre le sérieux de la situation.

Un de ces hommes a été vu en train de mettre sa main sur l'épaule du suspect, dans la station, alors qu'une autre personne était assise à côté de ce dernier, dans l'autobus 95.

Le suspect est de race noire, âgé de 30 à 40 ans, mesurant . Il avait les cheveux courts et portait un chandail noir. Des témoins ont rapporté une forte odeur d'eau de Cologne se dégageant du même homme.

EN BREF

Frappée par une portière d'auto

Une cycliste de 38 ans a été blessée, puis transportée à l'Hôpital de Hull après avoir percuté une portière d'automobile ouverte, hier matin, en face du 1332, chemin Aylmer, à Gatineau. L'accident est survenu peu après 8 h 15, lorsque le passager du véhicule a ouvert la porte au moment où la cycliste passait au même endroit. Personne d'autre n'a été blessé.

LEDROIT

Value Village
SOLDE général de
50% de rabais*
 *Les soldes excluent la marchandise neuve (étiquettes rouges)
LE LUNDI
14 SEPTEMBRE
 7 h à 21 h
 ÉPARGNEZ BEAUCOUP POUR LA RENTRÉE DES CLASSES!
 4220 Innes Road, Unit 3, Orleans (613) 837-9080
 1221 Cyrville Road, Ottawa (613) 749-4977
 1824 Bank St, Ottawa (613) 526-5551
 1375 Clyde Ave, Ottawa (613) 288-1390
OUVERT
 Lun - Sam 9 h - 21 h, Dim 10 h - 18 h
 361, boul. Maloney Ouest Gatineau (Village des Valeurs) (819) 663-4343
 Les portes ouvrent à 8 h sur le jour de vente
OUVERT
 Lun - Ven 9 h - 21 h
 Sam 9 h - 17 h, Dim 10 h - 17 h
Value Village
 Inscrivez-vous à notre bulletin électronique @ valuevillage.com et nous enverrons les offres exclusivement en ligne, les notifications des jours de soldes et les promotions spéciales de votre région directement dans votre boîte de réception.
 910529551

Course de canards
Fondation Santé de Papineau
 L'activité, qui se veut une fête familiale, se tiendra le 13 septembre 2009 dès midi, au Parc Scullion secteur Buckingham.
 Président d'honneur: M. Paul Lefebvre
16^e ÉDITION
 OBJECTIF: Faire l'acquisition D'ÉQUIPEMENTS SPÉCIFIQUES AUX SOINS DE LONGUE DURÉE.
Les billets sont en vente au coût de 10 \$ chacun :
 - À la Boutique de la Fondation (819) 986-4019
 - Chez les partenaires et associés
 - Librairie Rose-Marie
 - Dépanneur 10-10 (Thurso)
 - Dépanneur du Coin (Papineauville)
 - Chez les commanditaires :
 • Carle Ford inc.
 • Nadon & Fils inc.
 • Lala Bistro
 • Super Club Vidéotron (rue Neuville et Avenue de Buckingham)
 • Canadian Tire (Buckingham)
 • Napa - Pièces Piché (Masson et Papineauville)
 • Spa Santé Magnolia
Le Regroupement des gens d'affaires de la Basse-Lièvre vous invite :
 - à l'élaboration d'une peinture collective sous la supervision d'un artiste connu
 - faites de l'impro avec le groupe d'improvisation L.A.M.I.S. Prop
Les bénévoles de la « Maison de la Famille » vous offre :
 - Maquillage et ballons
Défilé et exposition de voitures anciennes
Animation musicale avec Daniel Turcotte
 Participation de l'équipe des Tigres de Hormidas-Gamelin et leur « Cheerleaders »
PRIX
Nos partenaires
 1^{er} prix Certificat cadreau pour un mobilier de salon Elran (Valeur de 5000\$)
 2^e prix Certificat Cadeau (Valeur de 3000\$)
 3^e prix Aquarelle (Valeur de 1000\$)
 4^e au 8^e prix 5 x 1000\$ comptant
Nos associés
 Banque Scotia, MÉDI/PLACE communications, IMPRIMERIE PAPINEAUVILLE INC., Énergie renouvelable Brookfield, BANQUE NATIONALE
Renseignements : 819.986.4019
 826528621

Ce samedi dans LeDroit
 Il y aura **100\$**
 NRJ - LeDroit
Prenez-le, on vous l'offre!
LeDroit
 904529296

À L'Ange-Gardien L'implantation d'Internet haute vitesse suit son cours



**YVES
SOUCY**
ysoucy@ledroit.com

mesure de capter le signal.

Étude environnementale

Par ailleurs, la municipalité investira 7700\$ pour la réalisation d'une étude environnementale afin de déterminer la limite des hautes eaux de la baie Teske. Ce secteur du lac Donaldson fait l'objet d'inondations récurrentes à chaque printemps et cause des problèmes aux villégiateurs.

La municipalité a reçu plusieurs plaintes de citoyens relativement à certains travaux d'aménagement et d'infrastructures qui sont réalisés en bordure du cours d'eau pour tenter de contrer les inondations.

Mais la municipalité ne peut intervenir sans connaître la délimitation des hautes eaux, qui permet de savoir si ces travaux sont effectués dans la bande riveraine qui est protégée par une réglementation municipale et qui nécessitent des autorisations.

Le projet d'implantation du service Internet haute vitesse, offert par Intelligence Papineau sur le territoire de la municipalité de L'Ange-Gardien, progresse.

Trois tours de transmission ont été érigées, soit deux dans le secteur des chemins River et Donaldson, et un autre sur la route 309, pour desservir une partie du secteur ouest.

Des négociations sont en cours avec des propriétaires privés pour l'érection de deux autres tours qui permettront d'élargir le territoire de diffusion et de desservir un plus grand nombre d'abonnés.

Les citoyens désireux de recevoir ce service n'ont qu'à communiquer avec la municipalité pour savoir si leur secteur est en

EN BREF

Mise à jour sur la décontamination de l'ancien bassin de la CIP

La Corporation de la bordure riveraine de Hawkesbury (CBRH) tiendra une rencontre publique lundi pour informer les gens des derniers développements dans l'affaire de la décontamination de l'ancien bassin artificiel de la Canadian International Paper (CIP). Le président de l'organisme, René Berthiaume, ainsi que les membres du conseil d'administration, s'opposent à une réhabilitation partielle et non complète du site par le minist-

ère des Ressources naturelles de l'Ontario, propriétaire des lieux. «Il est important que les citoyennes et les citoyens de Hawkesbury connaissent la vérité dans ce dossier et la CBRH invitera Donna Cansfield, ministre des Richesses naturelles et (le député local) Jean-Marc Lalonde à venir expliquer pourquoi le ministère ne veut pas inclure la possibilité de décontamination totale du site pour le même montant que la décontamination partielle des lagunes». La réunion se déroulera au club de golf La Cité de Hawkesbury dès 19h30.

LEDROIT

**Augmentez vos chances
de gagner gros!**

ce samedi LeDroit vous offre

100\$

NRJ - LeDroit

LeDroit

Ottawa

**Information
ottawa.ca**
Services
municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

NOUVEAU TRACÉ DU CHEMIN GOULBOURN FORCED ET DE L'AVENUE KANATA

Séance portes ouvertes – le mercredi 16 septembre 2009

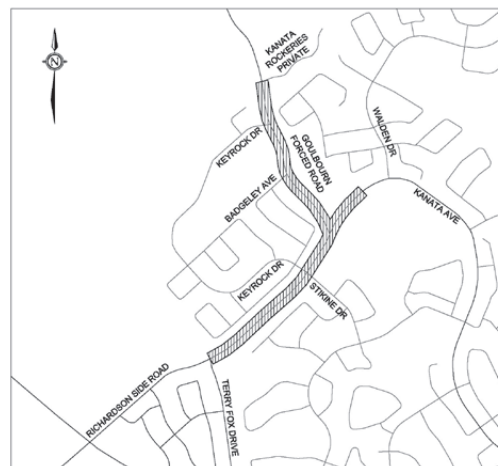
La Ville d'Ottawa a entamé l'étude d'un plan de conception préliminaire et détaillé en vue modifier le tracé du chemin Goulbourn Forced, entre l'avenue Kanata et la voie privée Kanata Rockeries, et celui de l'avenue Kanata, entre le chemin Richardson Side et le chemin Goulbourn Forced.

Ce projet a obtenu l'autorisation environnementale nécessaire, ayant fait l'objet en 2007 d'un rapport d'évaluation environnementale (Rapport d'étude environnementale sur le chemin Goulbourn Forced et l'avenue Kanata, octobre 2007). Il s'agit de la première étape de conception de ce projet.

La Ville aura accès aux documents liés à l'appel d'offres d'ici à l'automne 2009, ce qui permettra la réalisation du processus d'attribution de contrats et des travaux.

À l'intérieur des limites fixées, les besoins suivants ont été déterminés pour les deux routes :

- Deux voies à chaussée unique
- Trottoirs et voies cyclables dans les deux sens
- Éclairage de rue
- Feux de circulation à l'angle du chemin Goulbourn Forced et de l'avenue Kanata
- Voies de virage aux principales intersections et entrées privées
- Carrefours giratoires à l'angle de Goulbourn Forced et de l'avenue Badegely, ainsi qu'à celui de l'avenue Kanata et de la promenade Keyrock / promenade Stikine
- Déplacement des services publics
- Installations d'équipement de drainage



Vous êtes invité :

le mercredi 16 septembre 2009
de 18 h 30 à 20 h 30

École secondaire catholique All Saints – Foyer
5115, av. Kanata, Ottawa

Cette réunion portes ouvertes a pour objet de présenter le plan préliminaire élaboré par l'équipe du projet.

Pour obtenir plus d'information ou formuler des commentaires, veuillez communiquer avec :

Patrick Leblanc, P.Eng.
Ingénieur principal
Ville d'Ottawa
100, croissant Constellation
Ottawa (Ontario) K2G 6J8
Téléphone : 613-580-2424, poste 26708
Télécopieur : 613-560-6064
Courriel : Patrick.Leblanc@ottawa.ca

Brian Rogers, P.Eng.
Chargé de projet de firme de conseil
Robinson Consultants Inc.
1350, promenade Palladium
Kanata (Ontario) K2V 1A8
Téléphone : 613-592-6060 poste 143
Télécopieur : 613-592-5995
Courriel : brogers@rcii.com

Prière de faire parvenir vos commentaires d'ici le mercredi 30 septembre 2009

08-7013-6138

904529170

**On
marche en famille!**

pour La Maison Mathieu Froment-Savoie

FAITES UN DON EN LIGNE :

- Aller sur l'adresse internet www.mmfs.org
- Aller à l'onglet en haut à gauche
- Cliquez sur le triangle à droite de *je veux faire un don et choisir don en ligne*
- Cliquez sur l'opération sécurisée *Cliquez ici* et suivez les instructions
- Dans Affectation des dons, choisissez *La Marche en famille*

MERCI DE VOTRE SUPPORT!

Pour s'informer et pour s'inscrire : La maison Mathieu-Froment-Savoie • 819 770-3900 • www.mmfs.org



Date : le dimanche 20 septembre 2009

Départ : 9 h 30 au centre de plein-air du lac Leamy
(Déjeuner entre 8 h et 9 h)

Parcours : 2,5 kilomètres ou 5 kilomètres

EN BREF

Déversement de goudron à Montebello

Le déversement accidentel, hier matin, d'un camion de goudron sur la chaussée, en plein cœur de Montebello, a engendré la fermeture partielle d'un tronçon de la route 148 pendant six heures. La circulation a pu reprendre son cours normal vers 14 h 15. Le déversement n'a causé aucun dommage environnemental.

Fermetures sur la 5

Les travaux de réfection de l'autoroute 5, à Gatineau, provoqueront de nouvelles fermetures de voie, ce week-end et la semaine prochaine. En direction nord, la voie de droite sera fermée aujourd'hui, de 5 h à 15 h, entre les boulevards Saint-Raymond et Saint-Joseph. Le même tronçon sera complètement fermé, de 21 h à 7 h, dans la nuit de dimanche à lundi. Le seg-

ment entre le pont Macdonald-Cartier et le boulevard Saint-Raymond, sera fermé les nuits, du lundi au vendredi, entre 22 h et 5 h. En direction sud, l'autoroute sera fermée entre le pont et Saint-Raymond de minuit ce soir à 6 h demain. La voie de droite entre Mont-Bleu et Saint-Raymond, ainsi que les bretelles d'accès de ses boulevards seront fermées lundi entre 9h30 et 20 h.

LEDROIT



VOTRE TALON VOUS FAIT CRUELLEMENT MAL

Ce n'est pas normal.

Prenez rendez-vous avec un de nos orthésistes.

En collaboration avec votre médecin, il saura vous fournir une solution durable et adaptée à votre problème de pied.



430, BOUL. DE L'HÔPITAL, GATINEAU
819 243.7433 | 1 888 310.7433
POULIOTLAB.COM

Reconnu et accrédité par les organismes publics et assureurs privés.

911529696

La **RECONNAISSANCE**

des **acquis** et des **compétences** en formation professionnelle et technique



DIPLÔMÉE

TÉMOIGNAGE DE BARBARA

« J'ai occupé pendant 33 ans différents postes. N'ayant aucun diplôme officiel dans le domaine du secrétariat je n'avais pas d'avancement.

Mais, lorsque l'établissement pour lequel je travaille m'a permis de faire la RAC, je me suis investie dans le programme Coordination du travail de bureau avec beaucoup d'enthousiasme et de persévérance.

Durant l'année, j'ai côtoyé plusieurs personnes visant le même but que moi. Ensemble, nous nous sommes encouragées et soutenues pour acquérir l'attestation d'études collégiales en coordination du travail de bureau.

À la fin, nous étions tellement fières d'avoir réussi ce projet. Quel beau défi pour moi d'obtenir un diplôme à 52 ans.

J'ai maintenant accès à des postes de technicienne administrative, ainsi qu'à la possibilité d'un meilleur revenu puisque je détiens un diplôme reconnu par le Ministère de l'éducation. » *Barbara Héjar*

Barbara

52 ans, travaille au Centre hospitalier Pierre-Janet

Qu'est-ce que la RAC ?

La RAC est un service offert aux adultes. C'est une démarche qui permet d'évaluer ce que je connais ou ce que je peux faire. Ce ne sont pas les années d'expérience qui sont reconnues, mais ce que j'ai appris dans la vie ou au travail.

INFORME-TOI, TU AS TOUT À GAGNER!



Reconnaissance des acquis et des compétences

Avec la collaboration du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport



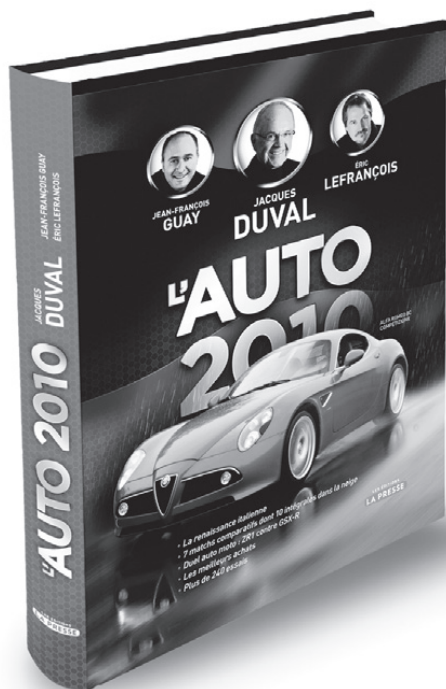
www.reconnaissancedesacquis.ca

Formation professionnelle au secondaire :
SRFPO
819-776-4319, poste 238

Formation technique au collégial :
Cégep de l'Outaouais
819-770-4012, poste 4520

Formation technique au collégial anglophone :
Collège Héritage
819-778-2270, poste 1260

911526834



Ils vous disent tout sur l'auto. Sans complaisance, ni compromis. C'est garanti.

Plus de **240** essais routiers



COMPTEZ SUR
DUVAL, GUAY ET LEFRANÇOIS

En vente en librairie ou sur librairie.cyberpresse.ca

LES ÉDITIONS **LA PRESSE**

911529601

EN BREF

Fermeture du pont Alexandra...

Les travaux se poursuivent sur le pont Alexandra, qui sera fermé à la circulation automobile dans les deux directions de 21 h à 6 h dans la nuit de ce soir à demain et celle de demain à

dimanche. Ces fermetures ne touchent pas la voie piétonne. La circulation automobile sera autorisée entre 6 h et 21 h. L'horaire pourrait changer selon les conditions météorologiques.

... et du pont Alonzo-Wright
Le pont Alonzo-Wright sera

complètement fermé dans la nuit de ce soir à demain, de 21 h à 6 h, afin de procéder à une coulée de béton, a annoncé le ministère des Transports du Québec. Les usagers de la route sont invités à suivre la signalisation de détour qui sera en place.

Travaux sur la 366

Une voie sera fermée aujourd'hui de 7 h à 17h30, sur la route 366 à La Pêche. Cette fermeture permettra la livraison de terre végétale et fait suite aux travaux sur le pont Gauvreau.

LEDROIT



**SPÉCIAL
D'OUVERTURE**

20%

de rabais
sur la nourriture

**Science
Diet**

- 1st choice
- Oven bake
- Holistic
- Evo
- Nutrience
- Pro-Nature
- Nature's Best
- Solid Gold
- Canidae
- Eukanuba
- Fromm
- Innuva



131, rue Jean-Proulx
Gatineau (secteur Hull)
Québec J8Z 1T4
819 770-7673

19H
KAMPAÏ!
À VOTRE SANTÉ

MON
vendredi
À RADIO-CANADA

TÉLÉVISION

20 H**PAQUET
VOLEUR****21 H****POUR L'AMOUR
DU CIEL**

Radio-Canada.ca/television

CHRONIQUE

MARIO BOULIANNE

mboulianne@ledroit.com



À SURVEILLER: L'exposition champêtre de Chelsea se tiendra dimanche, de 10 h à 17 h, au 30 chemin Deschênes. Huit artistes seront réunis pour l'occasion. Pour information, Claire Labrosse au 819-568-6524.

La passion d'une vie...

Je n'ai pas l'habitude de vous raconter des histoires tristes. J'aime mieux vous transmettre des exemples de réussite et de courage afin, je l'espère, de vous inspirer et de vous donner le goût de vous dépasser.

Mais ce matin, je dois vous raconter l'histoire de **France Légaré**. Une histoire qui m'a touché et qui, malheureusement, s'est très mal terminée.

France est une fille passionnée. Une de ses passions est la moto. Cet été, elle a entrepris une grande randonnée vers les

États-Unis. Mais son périple s'est arrêté brusquement sur une route du New Hampshire, tout près de Woodstock.

Vers 12h30, dimanche dernier, elle a frappé de plein fouet un orignal. Sur sa moto, France n'a pas fait le poids devant le gros mammifère et la collision l'a laissé dans un profond coma. Au cours de la semaine, les médecins ont tout tenté pour lui sauver la vie. Malheureusement, elle ne sortira jamais de ce coma et la famille a dû se résoudre à la laisser partir.

Sa famille et ses amis sont restés à son chevet jusqu'à la fin. Le corps de France devrait être rapatrié au cours des prochains jours.

Pendant son hospitalisation, sa famille n'a lésiné sur aucun moyen pour l'aider. Malgré tout, elle aura perdu son dernier combat. Et avec ce drame, un autre s'est ajouté puisque, comme vous le devinez sans doute, les frais reliés à son hospitalisation ainsi que ceux défrayés par sa famille sont exorbitants.

C'est pour cette raison que les

amis de France ont décidé de mettre sur pied une campagne de financement afin d'aider la famille.

Ses parents étant à la retraite, leurs moyens financiers sont modestes et toute forme d'aide pourra alléger leur fardeau.

Pour l'instant, la sœur de France tente d'obtenir un maximum de dédommagement de la part de ses assureurs. Mais, on ne peut pas encore dire que les frais médicaux seront totalement remboursés.

Donc, on s'affaire présente-

ment à mettre sur pied plusieurs activités de financement. Un compte bancaire en fiducie sera bientôt ouvert afin de recevoir vos dons.

Si vous voulez en savoir davantage, je vous suggère de communiquer avec **Jean-Guy Lafontaine** en composant le 819-997-6956. Jean-Guy pourra vous donner tous les détails.

J'ose croire que France a vécu sa vie comme elle le voulait et que, malgré son départ prématuré, elle aura ensoleillé la vie de ses parents et amis.

EN BREF

À Haïti

La Gatinoise **Mireille Roy** quittera le pays le 7 octobre pour un voyage d'un mois à Haïti.

C'est le troisième voyage de M^{me} Roy dans ce pays et cette fois, elle y sera pour enseigner la couture aux femmes de Grand Goâve.

Elle apportera avec elle une trentaine de trousse de couture qui ont été achetées grâce à l'engagement de ses amis et des membres de sa famille. Par contre, Mireille aurait bien aimé offrir 50 trousse aux Haïtiennes, mais elle quitte dans un mois donc, il serait possible d'atteindre cet objectif.

Le rêve de la Gatinoise est de permettre au plus grand nombre de femmes possible d'avoir une de ces trousse de couture car, dit-elle, la couture permet à ces femmes d'avoir un peu plus d'autonomie.

Il est possible d'aider Mireille dans son aventure. Vous pouvez communiquer avec elle en composant le 819-778-8851.

Jonas à Ottawa

Le rockeur montréalais **Jonas** débarque avec ses musiciens au Zaphod Bebbelbrox d'Ottawa le samedi 19 septembre avec son invitée spéciale **Becky Abbott**, qui assure l'ouverture du spectacle.

Originaire d'Ottawa, **Becky Abbott** montera sur scène avec son nouveau groupe, qui a fait ses débuts au Bluesfest en juillet, en ouverture de **Lynard Skynard**.

Les billets pour ce spectacle sont disponibles sur www.ticketweb.ca et dans les boutiques Compact Music (613-233-8922).

Les blues de l'Outaouais en vedette

En octobre, ce sera la remise des Lys Blues 2009.

Lors de cette soirée, on honore les artistes de blues du Québec, un peu comme on le fait avec la remise des Félix lors du gala de l'ADISQ.

Au cours de cette soirée, deux

artistes de l'Outaouais sont en nomination, et ce, dans plusieurs catégories.

C'est le cas du groupe **Zooloo Blues Band** que l'on retrouve dans la catégorie Album de l'année, Découverte de l'année et Artiste féminine de l'année pour la chanteuse **Sylvette Brière**.

Ricky Paquette voit également son nom inscrit dans trois catégories, soit Artiste masculin de l'année, Performance artistique de l'année et Spectacle de l'année. Aussi, le bassiste de Ricky, **Domenic Romanelli**, est aussi en nomination dans la catégorie Performance musicale de l'année.

Vous pouvez supporter nos artistes en allant voter sur le site lysblues.lenetblues.com/lysblues09.

Faites vos mises

Cette année encore, vous pourrez vous procurer des articles offerts par les artistes qui se sont produits sur la scène du Festival de montgolfières de Gatineau en participant à une enchère en ligne.

En plus d'avoir la chance d'acquiescer un des items offerts, vous aiderez financièrement la Fondation Julie-Boileau et la Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants.

Vous n'avez qu'à cliquer sur le site encherescelebres.com. Une fois sur le site, vous pourrez faire votre mise pour obtenir des billets de spectacles, un livre signé par **Kenny Rogers**, des œuvres d'artistes comme **Jean-Yves Guindon**, **Ariane Moffat** ou **Hélène Denis**, un chandail des Boys signé par tous les comédiens offerts par **Patrice Bélanger**, une chemise à carreaux de **Mes Aïeux**, une rencontre privilège avec **Éric Lapointe**, une robe de scène de **Marie-Mai** et plus encore.

Un premier roman

Pour un auteur, il est évident que la publication d'un premier roman est un événement marquant.



Une autre centenaire

Le Centre d'hébergement de la Petite-Nation compte maintenant cinq centenaires chez ses résidents. La dernière en lice fut **Florida Villeneuve** qui a fêté ses 102 ans, le 31 août dernier. Une grande fête a été organisée en son honneur où parents et amis se sont réunis pour souligner l'événement. Sur la photo, M^{me} Villeneuve est accompagnée d'une de ses petites-filles.

Patrick Georges vivra ce moment magique le 17 septembre alors qu'il lancera son bouquin, *Les neuf vies de Caméléon*, au Café du monde en vrac, sur le boulevard St-Raymond à Gatineau.

Patrick passe donc du théâtre au roman puisqu'il a présenté sa pièce *Les carottes sont cuites* le printemps dernier, à la salle Jean-Després.

Pour son roman, le lecteur retrouvera l'univers de **Caméléon**, un univers peuplé de personnages réalistes qui évoluent dans un monde de fiction mais qui, sans doute, vous évoqueront des gens que vous connaissez.

Une simple question

Hier soir, sur le réseau Facebook, je demandais à mes amis qu'est-ce qu'il y avait à faire ce week-end, en Outaouais.

Il n'en fallait pas plus pour que **José Lafleur**, de Tourisme Outaouais, me défille une foule d'activités. Parmi celles-ci, je vous mentionne la course de

boîtes à savon sur la rue Main à Gatineau, la fête d'antan à Aylmer, l'exposition champêtre au Vignoble du Clos Baillie à Aylmer, le rallye Défi dans la Petite-Nation ou le spectacle de sons et lumières sur la Colline parlementaire.

Ouf! Grosse fin de semaine en perspective. Encore une chance que le 4 Jeudi soit fermé!

Du golf avec un pro

Toute une expérience de golf attend les amateurs le vendredi 18 septembre, au club de golf Héritage de Notre-Dame-de-la-Paix.

Le Tournoi *Last call* permettra aux participants de prendre part à un séminaire de golf en compagnie du professionnel **Rémi Bouchard**. De nombreux prix seront à l'enjeu dont un voyage de golf en Arizona.

Les places sont limitées alors, faites vite. Pour vous inscrire, communiquez avec **Pierre Desforges** en composant le 819-329-4354.



Un don pour la Soupe populaire

Le Comptoir St-Vincent-de-Paul de Hull a fait un don de 5000 \$ à la Soupe populaire de Hull afin de permettre à l'organisme de lui permettre de continuer à offrir des repas aux plus démunis de la région. Sur la photo, on retrouve **Liljana Zubac**, gérante du comptoir, **Paul Surprenant**, président de la Soupe, **Eugène Tassé**, président du comptoir et **Sylvain Laflamme**, directeur général de la Soupe populaire.

Fermeture de bureaux de licences Des maires de l'Est ontarien sont toujours inquiets



JEAN-FRANÇOIS DUGAS
jfdugas@ledroit.com

Le déménagement des bureaux d'émission de permis de conduire pour véhicules dans des guichets uniques de service en Ontario est toujours source d'inquiétude pour des maires de l'Est ontarien, peu convaincus des bienfaits d'une telle initiative.

«La province a ses raisons. Mais pif! On ferme ça sans nous en avertir, déplore Jeanne Charlebois, mairesse de Hawkesbury. Ce bureau ne dessert pas que nos résidents, mais ceux des environs. Nous sommes tous touchés par cette décision dans Prescott-Russell.»

Le mois dernier, le ministère des Services gouvernementaux de l'Ontario annonçait le regroupement de plusieurs services publics dans un seul centre. Les guichets de Service Ontario permettraient de fournir un meilleur service aux citoyens, estime le député Jean-Marc Lalonde.

Dans Prescott-Russell, l'annonce sans préavis a choqué. La restructuration des services apportera la fermeture des bureaux de licences actuels de Hawkesbury, Russell et Alexandria le 26 mars prochain. Si le processus suit

son cours, une dizaine d'emplois seront perdus dans la région. Des agents de la province prendraient la relève.

«Ce qui m'inquiète beaucoup c'est l'arrivée d'employés provinciaux syndiqués. Nous pourrions former les gens déjà en poste afin qu'il puisse donner un meilleur service», a commenté Denis Pommerville, le maire de La Nation.

Russell

La décision du gouvernement inquiète particulièrement à Russell, où le bureau est géré par des employés de la municipalité depuis 20 ans à l'hôtel de ville.

Le plan proposé verrait le bureau de licence du village d'Embrun s'incorporer au bureau d'enregistrement immobilier du village voisin de Russell, à quelque cinq kilomètres du point de service actuel.

«Si ce n'est pas brisé, pourquoi le réparer? À Russell, nous avons des inquiétudes quant au site proposé. Il n'y a pas un stationnement approprié et la route, la plus ancienne du village, a été conçue pour des chariots et des chevaux. Je suis inquiet et frustré, a lancé le maire Ken Hill. À ce jour, nous avons aucune preuve écrite qui nous confirme que le service demeurera à Russell.»

BELLE VUE! **VILLAGE RIVIERA** BELLE VIE!

Votre chez vous chez nous!

à partir de **1 300 \$** par mois
TOUT INCLUS

Venez découvrir nos chambres et studios à la **Résidence Côte d'Azur**

MODÈLE MONACO
360pi²

MODÈLE ST-TROPEZ
180pi²

Rendez-vous à notre **Vente de garage!** Le samedi 12 septembre de 10 h à 15 h

2199, rue Saint-Louis, Gatineau • **819.561.1515**
www.villageriviera.ca

5^e anniversaire du Gala des Grands Chefs

Samedi 26 septembre 2009 au Hilton Lac-Leamy

GRANDS CHEFS INVITÉS

DENIS GIRARD, Chef exécutif, Casino Lac-Leamy, Gatineau
 HECTOR DIAZ, Chef de cuisine Hôtel, Casino Lac-Leamy, Gatineau
 SERGE ROURRE, Chef de cuisine, Le Baccara, Casino Lac-Leamy, Gatineau
 LAURENT PAGÈS, Chef pâtissier, Éclats de Saveurs, Blainville
 JEAN-PIERRE CURTAT, Chef exécutif, Nuances Casino de Montréal, Montréal
 RICARDO LARRIVÉE, Animateur de télévision, Radio-Canada, Food Network

PRÉSIDENT D'HONNEUR

KEVIN G. TAYLOR,
 Directeur général, Casino Lac-Leamy, Gatineau

UN DÎNER GASTRONOMIQUE AU PROFIT DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

Maîtres de cérémonie :
 Louka Jacques, TVA 18 h
 et Chantal Plouffe, Planète 97,1

Prix du billet : 200 \$

BRIGIL

CASINO LAC-LEAMY

LeDroit

Énergie renouvelable
Brookfield

Fondation

recherche
concept culture & spa

Desjardins

NOËL ET ASSOCIÉS
AVOCATS

Les Immortels
ET ASSÉ...

KONAMI

Informations : 819 777-4428

LEDROIT, LE VENDREDI 11 SEPTEMBRE 2009



Apprenez le Kung-Fu!

- Art martial traditionnel chinois, style Wing Chun
- Développement physique et mental, équilibre, coordination, flexibilité, concentration, discipline et estime de soi
- Auto-défense
- Femmes-Hommes-Enfants

Pour de plus amples informations, communiquez avec nous au **819 635-5996** ou visitez notre site web au

www.pagodawingchun.com

911229838

La FCFA salue l'arrivée du Programme d'appui aux droits linguistiques

La Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada s'est réjouie, hier, de la mise en place du Programme d'appui aux droits linguistiques (PADL).

La FCFA souhaite que le PADL soit prêt à recevoir ses premières demandes dans les meilleurs délais.

«C'est un programme qui est attendu avec impatience par les communautés et qui nous

redonnera enfin les moyens de faire valoir nos droits linguistiques. Même après 40 ans de reconnaissance officielle du français et de l'anglais au Canada et 27 ans après l'adoption de la Charte des droits et libertés, les francophones doivent encore trop souvent avoir recours aux tribunaux pour faire respecter leurs droits», a déclaré la présidente de la FCFA, Lise Routhier-Boudreau.

La FCFA a participé à chaque étape de développement du nouveau programme et a veillé à ce que le PADL corresponde le plus étroitement possible aux besoins des francophones.

Comité d'experts

De plus, la FCFA et ses membres ont soumis une quinzaine de candidatures pour combler les neuf postes sur le comité d'experts du programme.



RÉSIDENCE POUR RETRAITÉS

BRUNCH avec Jacques Giroux

Le dimanche 13 septembre | 14,99 \$
De 11 h à 14 h | Taxes incluses



Faut voir!

Exposition de tableaux d'art contemporain

Artiste visuel : Francine Baron

RSVP

avant le vendredi 11 septembre en appelant le

819 682-9090

255, rue North, Gatineau (Aylmer)



911529179

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2009-09-10

Jour de paye! 01 04 09 10 32 36 35 compl.

Banco 14 18 20 26 28
29 32 34 39 41
47 51 58 59 60
62 65 66 67 69

La Quotidienne 3 075
4 1121

Triplex 02 05
14 15 25

Astro Jour - Mois - Année - Signe
23 JUILLET 31 CAPRICORNE **Extra** 6680962

Résultats des tirages du : 2009-09-09

LOTTO 649 03 06 17 43 compl.
27 28 44

Québec 49 07 16 25 12 compl.
40 43 49

GAGNANTS	LOTS	GAGNANTS	LOTS
6/6	0 3 605 515,00 \$	6/6	0 2 000 000,00 \$
5/6+c	0 257 536,70 \$	5/6+c	0 75 000,00 \$
5/6	140 1 519,60 \$	5/6	27 750,00 \$
4/6	7 819 51,50 \$	4/6	872 75,00 \$
3/6	135 451 10,00 \$	3/6	12 655 10,00 \$
2/6+c	75 525 5,00 \$	2/6+c	10 122 5,00 \$
Ventes totales :	13 214 968 \$	Ventes totales :	741 828,00 \$

Gros lot prochain tirage (approx.) : **9 000 000 \$**

TRIO LOTTOS 02 14 16 30 3 33 333,00 \$

Lot boni 9-9-9 avec Trio lottos: les détenteurs d'un billet Trio lottos dont l'une des sélections de la participation au 6/49 et Québec 49 comporte les quatre numéros de la sélection boni se partagent une cagnotte de 99 999 \$.

LOTTO SUPER 7 **GROS LOT CE SOIR**
18 000 000 \$ (APPROX.)

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

L'Inde

EN CONFÉRENCES

Imposante. À la fine pointe.
Et en plein essor.

L'aviez-vous remarqué ?

Lorsque le premier ministre de l'Inde a mis sur pied une équipe ayant pour mandat de remanier le système d'éducation du pays, il a nommé **Sam Pitroda** à sa tête. Venez entendre ce pionnier du domaine des télécommunications parler de l'avenir de l'enseignement supérieur en Inde – une conférence qui sera riche en enseignements pour tous.

Date et heure : le mercredi 16 septembre 2009 de 14 h à 15 h 30

Endroit : CRDI, salle W. David Hopper
150 rue Kent, 8^e étage, Ottawa

L'entrée est libre, mais les places sont limitées; prière de réserver la vôtre à www.crdi.ca/indeconferences.

Organisé par le **Centre de recherches pour le développement international (CRDI)**, un organisme canadien. Pour de plus amples renseignements : www.crdi.ca/indeconferences ou 613-696-2101.

IDRC  CRDI

Canada

AVIS D'ADOPTION D'UN RÈGLEMENT DE ZONAGE DE LA VILLE D'OTTAWA

VEUILLEZ PRENDRE NOTE que le Conseil municipal de la Ville d'Ottawa a adopté le Règlement municipal no 2009-302 le 2^e jour de septembre 2009, en vertu de l'article 34 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*.

VEUILLEZ ÉGALEMENT PRENDRE NOTE que toute personne ou tout organisme public qui, avant l'adoption du règlement, a présenté des observations orales lors d'une réunion publique ou présenté des observations écrites au Conseil, peut en appeler de ce règlement municipal devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario (CAMO) en transmettant au greffier de la Ville d'Ottawa, un avis d'appel exposant l'opposition au règlement municipal et les motifs de cette opposition. Tout appel doit être accompagné des droits prescrits par la CAMO de 125 \$, payables par chèque libellé à l'ordre du ministre des Finances.

L'avis d'appel peut être transmis par la poste au greffier de la Ville, 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P 1J1, ou en personne à l'hôtel de ville, au comptoir d'information de la rotonde au rez-de-chaussée du 110, avenue Laurier Ouest.

L'avis d'appel doit être reçu au plus tard à 16 h 30 le 1^{er} jour d'octobre 2009.

Seuls les particuliers, les sociétés et les organismes publics peuvent interjeter appel d'un règlement de zonage auprès de la Commission des affaires municipales de l'Ontario. Un avis d'appel ne peut pas être déposé par une association ou un groupe non constitué en société. Toutefois, un avis d'appel peut être déposé par un particulier membre d'une association ou d'un groupe, au nom de cette association ou de ce groupe.

Aucune personne ni aucun organisme public ne doit être joint en tant que partie à l'audition de l'appel, sauf si, avant l'adoption du règlement, la personne ou l'organisme public a présenté des observations orales lors d'une réunion publique ou présenté des observations écrites au Conseil ou qu'il existe, de l'avis de la Commission des affaires municipales de l'Ontario, des motifs raisonnables de le faire.

Vous trouverez ci-joint une explication de l'objectif et de l'effet du règlement municipal, ainsi que la description des terrains visés.

Fait à la Ville d'Ottawa, le 11^e jour de septembre 2009.

Greffier de la Ville d'Ottawa
Hôtel de ville,
110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1

12-1087-6288

NOTE EXPLICATIVE AU RÈGLEMENT N° 2009-302

Le Règlement n° 2009-302 modifie le Règlement de zonage n° 2008-250 de la Ville d'Ottawa qui est le nouveau règlement de zonage général touchant tous les terrains dans les limites municipales d'Ottawa. La modification se rapporte aux anomalies décelées dans le nouveau Règlement de zonage, y compris des règles générales et des biens-fonds particuliers où des anomalies ont été relevées et qui doivent être corrigées pour que la réglementation pertinente s'applique.

Le Règlement n° 2009-302 modifie le zonage des biens-fonds et les dispositions figurant ci-après dans lesquelles des anomalies ont été relevées relativement à des limites de zonage ou des règles de zonage ce qui permet de supprimer l'application erronée du zonage applicable à l'emplacement. Le zonage des adresses suivantes et les dispositions suivantes font l'objet de la modification : exception [515], exceptions [1522] et [1527], exception [1532], article 9, tableau 55 (7), article 71, article 100 (7), tableau 101 c), tableau 102, articles 239 et 240, article 60 (5), sous-zone R2F, zones R2T et R2U, 79, promenade Whitestone, 81, rue Somerset, 560, rue Rideau, 1573, rue principale Stittsville, 100, chemin Castlefrank, 1023, chemin Teron, 35, promenade Beaufort, 425, chemin Goulbourn Forcé, 710, 788, 807, chemin March, 701, 801, 907, chemin Eagleson, 60, promenade Stonehaven, 60, promenade Sweetnam 7, 99, chemin Kakulu, 2, promenade Goldridge, 200, chemin Katamavik, 804, 806, 810, chemin Greenbank, 10, 16, rue Green, 971, chemin Richmond, 160-64, avenue Mafeking, secteur de London Terrace/Mart Circle, 55, avenue Laurier Est, 720, chemin Silver Seven, secteur de Henri Lauzon/Foresterest, 700, 770, 800, 895, 900, 945, 1000, promenade Palladium, 1, 51, 101, 155, boulevard Cyclone Taylor, 20, voie Frank Finnigan, 5500, avenue Kanata, angle nord-est du chemin Goulbourn Forcé et de l'avenue Kanata, secteur généralement délimité par l'avenue Premier, l'avenue Northwestern, la rue Pontiac et l'avenue Cowley, secteur de Clyde/Scout/Coleridge, 3730 et 3868, chemin Innes, secteur de Greenwich Circle et promenade Whitestone, promenade Hartsmere près de l'angle avec la promenade Arrowwood, et du côté sud de la rue Clarence au côté sud de la rue George, entre les rues Dalhousie et William, 1424, allée Commodore, 3004 et 3016, chemin Dunning, 1669, chemin Diamondview, 2181, chemin Giroux, 2854 et 2864, croissant Barlow, côté ouest de la promenade Northwoods, nord-ouest du chemin Buckhams Bay, 1875, chemin Corkery.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :
Françoise Jessop
Service de l'urbanisme et de la gestion de la croissance
Direction de l'élaboration de politiques et de l'esthétique urbaine
Ville d'Ottawa
110, rue Laurier ouest
Téléphone : 613-580-2424, poste 13862
Télécopieur : 613-580-2459
Courriel : francoise.jessop@ottawa.ca.

12-1087-6288

DÉPÔT DE DÉCHETS MÉNAGERS DANGEREUX D'UN JOUR, LE 20 SEPTEMBRE

Nous vous invitons à apporter vos déchets ménagers dangereux au dépôt d'un jour. Venez et un de nos préposés déchargera vos déchets dangereux et les éliminera en toute sécurité. Vous n'avez même pas besoin de descendre de voiture!

Que sont les déchets ménagers dangereux? Ampoules éconergétiques, térébenthine, liquide pour freins, bombes aérosol, extincteurs d'incendie, produits chimiques pour la piscine, insecticides, teintures et produits de préservation du bois, allume-barbecues, réservoirs à propane, nettoyeurs pour le four, désinfectants, herbicides et fongicides, décapants pour les meubles, essence et nettoyeurs à vitres.

Le dimanche 20 septembre
De 9 h à 16 h
Waste Services Incorporated
3354, chemin Navan, au sud du chemin Innes

Évitez les files d'attente pour les produits suivants :

- **L'huile usée** peut être rapportée chez un détaillant participant au programme « *Rapportez-les!* »; consultez le site Web de la Ville à ottawa.ca sous Déchets et articles recyclables afin d'obtenir la liste des 100 détaillants qui récupèrent l'huile usée.
- Nous rappelons aux résidents qu'ils peuvent apporter les pesticides, les herbicides et les vieilles bonbonnes de propane rouillées pour le barbecue aux dépôts de déchets ménagers dangereux afin de s'en débarrasser de façon sécuritaire.

Saviez-vous que vous pouviez rapporter les produits de peinture et les piles dans diverses quincailleries de la région d'Ottawa? Consultez le site www.dowhatyoucan.ca pour trouver un de ces emplacements près de chez vous.

* Seuls les déchets ménagers seront acceptés (maximum 100 litres). **Les déchets commerciaux ne sont pas acceptés.**

Pour obtenir de plus amples renseignements, consultez le site Web de la Ville à ottawa.ca/dmd ou composez le 3-1-1. (ATS : 613-580-2401) 12-2135-6298



DEMANDES D'AMÉNAGEMENT/ MODIFICATIONS EN VERTU DE LA LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE AVIS DE RÉUNION DU COMITÉ DE L'URBANISME ET DE L'ENVIRONNEMENT LE MARDI 22 SEPTEMBRE 2009, 9 H 30

Les articles indiqués ci-dessous, en plus des articles ayant trait qui ont été prévus antérieurement, seront étudiés à cette réunion qui se tiendra à la salle Andrew-S-Haydon (salle du conseil), au 110, avenue Laurier Ouest à Ottawa.

Zonage – 1357, chemin Baseline
613-580-2424, poste 13422 – denis.charron@ottawa.ca

Règlement général de zonage – modifications à l'article 69 – Retrait des cours et des plans d'eau et modification du zonage du terrain situé le long de la rivière des Outaouais, entre la promenade Thomas-A.-Dolan et la limite de la ville d'Arnrior
613-580-2424, ext. 28457 – carol.ruddy@ottawa.ca

Lignes directrices sur l'étude d'implantation des services publics pour les demandes d'aménagement
613-580-2424, ext. 27884 – guy.bourgon@ottawa.ca

DEMANDES D'AMÉNAGEMENT AVIS DE RÉUNION DU COMITÉ DE L'AGRICULTURE ET DES QUESTIONS RURALES LE JEUDI 24 SEPTEMBRE 2009, 19 H

Les articles indiqués ci-dessous, en plus des articles ayant trait qui ont été prévus antérieurement, seront étudiés à cette réunion qui se tiendra à la Centre communautaires Bearbrook, 8720, chemin Russell, Cumberland.

Zonage – 5705, chemin Fourth Line
613-580-2424, poste 28318 – kathy.rygus@ottawa.ca

Zonage – 5396, chemin Fernbank
613-580-2424, poste 27595 – danny.page@ottawa.ca

Zonage – 6303, chemin Ormond et 2009, chemin Phelan
613-580-2424, poste 28318 – kathy.rygus@ottawa.ca

Règlement général de zonage – Modifications à l'article 69 – Retrait des cours et des plans d'eau et modification du zonage du terrain situé le long de la rivière des Outaouais, entre la promenade Thomas-A.-Dolan et la limite de la ville d'Arnrior
613-580-2424, poste 28457 – carol.ruddy@ottawa.ca

Zonage – partie des lots 3, 4 et 5, Concession I, et partie des lots 3 et 5, Concession II, –Goulbourn – chemin Purdy et chemin Dwyer Hill
613-580-2424, poste 21850 – bruce.finlay@ottawa.ca

Chemin Nicoll's Island – amélioration locale
613-580-2424, poste 15134 – derrick.moodie@ottawa.ca

Lignes directrices de conception des villages ruraux
613-580-2424, poste 14970 – jillian.savage@ottawa.ca

12-1087-6310

Éditorial

La santé d'Obama



CAROLINE
BARRIÈRE
cbarriere@ledroit.com

Barack Obama a misé le tout pour le tout en décidant de s'adresser au Congrès et aux Américains pour les convaincre que son projet de réforme sur la santé demeurerait sa plus grande priorité. Le combat est ardu et d'autres avant lui n'ont pas réussi à les persuader de son bien-fondé.

Le président a ainsi pu préciser et expliquer sa pensée. En agissant de la sorte, il a repris les rênes d'un projet qui a été passablement malmené au cours des derniers mois grâce à une campagne de peur habilement orchestrée où les enjeux proposés ont été supplantés par des interprétations faussées et des gestes insensés.

Son discours de mercredi, qui a été qualifié de meilleure allocution depuis son investiture, permettra vraisemblablement de remettre les pendules à l'heure et de rappeler aux Américains pourquoi ils l'ont élu à la présidence. Depuis son élection, Barack Obama n'avait pas eu à subir avec autant de hargne et de haine les foudres de ses opposants. Il a lui-même avoué qu'il avait laissé trop de place à l'ambiguïté, une situation qui a aidé ses adversaires qui se sont vautrés dans un populisme de bas étage.

Il faudra encore du temps et plusieurs concessions pour que le président puisse faire avaler

la pilule de la réforme de l'assurance-maladie aux républicains qui la dénoncent en brandissant les spectres de la mort et de l'euthanasie. Il devra aussi continuer de tendre la main aux démocrates au sein même de son parti qui s'inquiètent des changements importants qu'il propose.

Le président américain a de grandes ambitions pour son pays où les lobbys des assureurs ne cessent de se faire entendre. Pendant ce temps, plus de 46 millions d'Américains ne bénéficient toujours pas d'une couverture santé selon les plus récents chiffres. Pire encore, les États-Unis sont le seul pays industrialisé à ne pas offrir de protection universelle à ses citoyens.

Le président doit convaincre qu'au-delà de la partisanerie et des 900 milliards \$ prévus sur 10 ans, sa réforme est essentielle à la survie du pays.

Comme le soulignaient plusieurs quotidiens américains au lendemain de son discours, Barack Obama doit se rappeler qu'il ne fait plus campagne. Il n'a plus à agir comme un candidat à la présidence mais plutôt comme le grand patron de la Maison-Blanche. Espérons que son intervention permettra de faire progresser le dossier toujours bloqué au Congrès et de dissiper une certaine confusion. Sa détermination, son côté combatif retrouvé et son ouverture face à certaines propositions de changement devraient permettre, en bout de ligne, l'adoption de la réforme. L'échec n'est pas envisageable.

Des promesses et une démission plus tard

Comment expliquer que le Québec ne puisse toujours pas compter sur un commissaire à l'éthique pour encadrer et réglementer certaines pratiques qui touchent les politiciens qui brassent, de près ou de loin, des affaires avec l'État? Au-delà de la démission du ministre du Travail David Whissell comme membre du cabinet, et des explications banales du premier ministre Jean Charest à ce sujet, nous sommes en droit de nous demander pourquoi le gouvernement libéral, tout comme ses prédécesseurs, n'a jamais démontré de véritable volonté politique à agir en ce sens. Après avoir défendu son ministre et prouvé l'élasticité d'une éthique faite sur mesure, le

premier ministre n'a eu d'autre choix que de pousser David Whissell à trancher entre sa place au conseil des ministres et ses actions dans l'entreprise familiale d'asphaltage. En politique, l'apparence de conflit d'intérêts et la perception comptent plus que tout le reste.

Jean Charest le savait mais a préféré l'ignorer comme si le problème allait disparaître de lui-même. Il s'est finalement rendu à l'évidence. Cet épisode peu glorieux le poussera, espérons-le, à remplir rapidement sa promesse de mettre en place un commissaire et un code d'éthique qui éviteront que de telles situations ne se reproduisent. Un engagement qui ne date pas d'hier...

ROULETTE RUSSE



À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

Gestion déficiente

Dans l'élaboration des plans d'un édifice tel qu'un centre hospitalier, la coordination des plans est essentielle si on veut que le tout soit conforme aux besoins («L'ascenseur est trop petit pour les civières», *LeDroit*, 10 septembre).

Il me semble que la simple vérification des besoins en ascenseurs et la dimension des civières revenaient aux architectes. A-t-on oublié la simple règle de gestion de projet qui dit que le tout doit répondre aux besoins énoncés dans les cahiers de charges? Il ne manquerait que les portes des chambres soient trop étroites elles aussi pour que je traite les professionnels responsables d'incompétents. Après 55 ans dans la pratique d'ingénieur de projet, je sais de quoi je parle.

J.-C. Richard,
Gatineau

Pas un appel à la haine

Les organisateurs du Moulin à paroles ont raison de ne pas retirer du programme de l'événement la lecture du manifeste du Front de libération du Québec. Le manifeste felquiste contient des

éléments qui méritent toujours d'être considérés 40 ans plus tard. Ce texte n'est ni un appel à la haine, ni au terrorisme, quoi qu'en disent les élus fédéralistes. Les felquistes ont forgé une pensée de libération nationale que nous devons respecter.

Les contextes ont certes changé, et la violence politique comme elle se pratiquait dans les années 1960 n'est plus appropriée pour la réalité québécoise de 2009, mais le radicalisme est toujours de mise aujourd'hui au Québec. Le radicalisme des années 1960, c'était la pose de bombes. Aujourd'hui, c'est la libération de la parole indépendantiste.

Jean-Roch Villemare,
Gatineau

Attention à la fraude

Flouer les investisseurs serait-il devenu le sujet de l'heure («Des épargnants de la région floués», *LeDroit*, 9 septembre)? Cela a l'air facile et demande très peu de qualifications: avoir l'esprit des grandeurs, du savoir-faire, une belle personnalité et surtout, être persistant comme un vautour.

Le gouvernement devrait vite sortir un plan d'action puisqu'il y a tant de brouhaha qui persiste.

Lise Falardeau,
Gatineau

VOTRE OPINION COMPTE! Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à réagir à l'actualité dans cette page. Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abréger les documents. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

LA QUESTION DU JOUR

AFFAIRE NORBOURG

À votre avis, le fraudeur Vincent Lacroix pourra-t-il obtenir un procès juste et équitable ?

Envoyer vos opinions par courriel à editorial@ledroit.com, maximum 200 mots. Les lettres doivent être signées avec vos coordonnées complètes. Seuls le nom et la ville de résidence apparaîtront en cas de publication.

Une vraie solution contre les fraudeurs

L'auteur est député à la Chambre des communes et ancien ministre de la Sécurité publique au Québec.

Les victimes des grandes fraudes qui ont alimenté l'actualité depuis un certain temps méritent certainement toute notre sympathie. Leur détresse suscite en nous une émotion profonde et un sentiment d'horreur à l'égard de ceux qui en sont responsables.

À défaut de pouvoir indemniser complètement toutes les victimes, je crois que nous leur devons de prendre des mesures qui vont rendre plus difficiles la commission de ce type de crime et permettre d'en poursuivre leurs auteurs plus souvent et plus efficacement.

Pour cela, je ne crois pas que d'importants changements législatifs soient nécessaires. Nous avons déjà proposé six mesures qui pourraient aider les victimes et rétablir la confiance dans notre système judiciaire sans tomber dans la dérive démagogique.

La plus importante d'entre elles concerne les forces de police car les carences ne sont pas tellement dans les lois que dans les moyens de les appliquer. Il est nécessaire de donner quelques explications supplémentaires pour qu'elle soit bien comprise.

Changements radicaux

Il faut donc apporter de toute urgence, des changements radicaux dans les organisations policières tant fédérales que provinciales ou dans celles des grandes villes.

Beaucoup d'efforts ont été déployés pour lutter contre les crimes violents et le trafic de drogues. Les crimes économiques dont les conséquences n'apparaissent pas aussi dramatiques ont été négligés.

Il est temps de s'y attaquer avec la même énergie, la même imagination dont nous avons fait preuve à l'égard des motards criminels en créant l'escouade Carcajou au Québec, et ses successeurs qu'on appelle aujourd'hui « escouades mixtes ». Mixtes parce qu'elles regroupent des agents de différents corps policiers, ce qui permet de mettre en commun leurs renseignements criminels, qui sont par nature secrets.

Mais la problématique des crimes économiques est bien différente de la criminalité des gangs violents.

Il faut que les enquêtes sur les fraudes soient de plus en plus menées par des comptables professionnels avec l'assistance de quelques avocats et de quel-

ques policiers dans des escouades consacrées à la lutte aux grandes fraudes. Il faut que ces comptables aient une formation universitaire et soient membres d'une corporation professionnelle. Il serait bon d'y ajouter également des personnes qui ont une bonne expérience dans le monde de la finance.

Réfractaires

Cela suppose que les organisations policières acceptent ce qu'on appelle les entrées latérales c'est-à-dire l'entrée dans la force de police de professionnels qui, à cause de leur compétence, peuvent devenir policiers sans avoir passé par la filière habituelle. Il faut aussi qu'on puisse les payer et leur donner un rang qui correspond à leur formation et à leur expérience.

Il faut que de jeunes diplômés en comptabilité remplis d'idéal puissent envisager de consacrer toute leur carrière professionnelle à lutter contre la fraude.

Il va sans dire qu'ils devraient subir un certain entraînement de nature policière avant d'occuper leurs fonctions mais il est plus facile de donner un cours de base en techniques policières à un comptable professionnel que de faire d'un policier un véritable comptable. Ils travailleraient dans des équipes multidisciplinaires.

Les organisations policières ont toujours été réfractaires à cette idée des entrées latérales comme, avant Carcajou, elles l'étaient à l'idée de partager leurs renseignements criminels. Il est temps pour les corps de police de prendre conscience des avantages qu'il y a à intégrer l'expertise dans leurs rangs.

Les enquêtes avanceraient beaucoup plus rapidement si les milliers de documents comptables de toutes sortes saisies au cours des perquisitions étaient examinés par des personnes rompues à la comptabilité des grandes entreprises et qui peuvent distinguer où se trouvent les indices de ce qui est anormal, suspect et qui cache des activités frauduleuses pour, finalement, découvrir où s'en trouve la preuve.

Pour reconnaître ce qui est anormal, il faut bien connaître ce qui est normal. Il faut savoir lire des bilans complexes et les interpréter, c'est un art qui s'apprend mais ce n'est pas à l'école de police qu'on l'enseigne.

Évidemment, il y aura un coût à cela, mais pour le moment, on peut dire que d'une certaine façon, ce sont hélas les victimes qui en écotent.

Serge Ménard,
Porte-parole du Bloc Québécois en matière de sécurité publique

Prolongement de l'autoroute 5

Une réflexion s'impose

Je ne peux m'empêcher de réfléchir, à la suite de la récente annonce de la prolongation de l'autoroute 5 au nord de Chelsea, sur l'objectif de ce projet. Comment en sommes-nous rendus là ?

Il s'agit d'un projet mûri dans les années 1970... mais nous sommes en 2009. Il me semble que l'an dernier lorsque le train à vapeur était sur la glace, il y avait tout un groupe de gens qui prônait l'avènement d'un train léger de banlieue et tout un autre groupe qui contrairement avec une proposition d'amélioration du transport en commun tout au moins. Où sont-ils ces gens ? Sont-ils d'accord que dépenser toute cette somme d'argent pour un tronçon de 6 km d'autoroute est une meilleure solution ?

On dit que c'est pour le développement. Le développement de quoi ? D'autres maisons, donc d'autres dépenses en entretien

d'infrastructures pour lesquelles les taxes municipales ne suffisent pas ? Où est le groupe qui défend la fiscalité municipale responsable ? Où est ce fameux développement durable dont se targuent nos politiciens ? Et que dire de l'expropriation (ou rachat peu importe) de maisons en 2009 ? Bravo pour l'étalement urbain !

Lacs contaminés

Est-ce que la construction de ce tronçon créera des emplois pour les travailleurs de la forêt dans la MRC Vallée-de-la-Gatineau ? Construire plus de chalets dans la vallée n'apporte pas de nouveaux emplois où l'amélioration des services à la population en général. N'y a-t-il pas présentement assez de lacs affectés par le myriophylle à épi ou les algues bleu-vert ?

Depuis le temps où Maurice Duplessis était premier ministre

du Québec, dit-on ironiquement : « Pour se faire élire, il suffit de paver un bout de chemin. » En sommes-nous toujours là ? De tous les gens qui s'objectent aux projets non environnementaux à Chelsea, n'y en a-t-il pas qui s'objectent à la destruction du magnifique paysage de la vallée Meech ? Qui s'objectent à la poursuite de l'érection d'une barrière entre le parc et la rivière Gatineau ? Le parc qui est de plus en plus enclavé est-il voué à devenir un grand jardin zoologique naturel ?

Chelsea est-elle en train de devenir une municipalité de GINO (*Green In Name Only* — Vert de nom seulement) ? Ou est-ce le prix à payer pour un centre sportif ? Si oui c'est une bien triste journée pour l'environnement et un beau jour pour les cyniques.

Nicole DesRoches,
Chelsea



ARCHIVES, LeDroit

Dénoncer les agressions sexuelles

Dénoncez ! Depuis quelques années, on entend fréquemment ce message destiné aux victimes d'agression sexuelle.

Logique car seulement 10 % des agressions sont dénoncées à la police. Dénoncer ce crime peut être bénéfique pour ces femmes en tant qu'individu et, par ricochet, pour notre société. Mais en sommes-nous bien convaincus ?

Aujourd'hui, dans le cadre de la Journée d'action contre la violence faite aux femmes, le Centre d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles de l'Outaouais (CALAS) dénonce cette façon de dire que dénoncer équivaut à la rédemption.

On dit aux femmes de dénoncer mais, en même temps, ce crime détient le triste record d'être celui le moins retenu par la police. Et pour les femmes qui ont la « chance » d'aller jusqu'au procès, c'est leur santé mentale qui est en péril. Pourquoi ? La longueur !

Imaginez une adolescente de 14 ans qui décide de porter plainte. Maintenant âgée de 19 ans, elle arrive bientôt à l'étape du procès. Cinq ans ! Vous vous dites que c'est une exception. Hélas, non.

Traitées comme des suspects

Mais il n'y a pas que le temps. Les femmes agressées sexuellement sont probablement les seules victimes pour lesquelles on ose appliquer parfois les mêmes tactiques d'entrevue que pour un suspect.

La véracité de leur histoire est mise en doute. Tout le processus judiciaire repose ensuite sur la crédibilité et la capacité de témoigner de ces femmes.

Celles qui ont des problèmes de santé mentale, une déficience intellectuelle, un vécu d'abus de drogue ou qui sont émotives, se retrouvent presque automatiquement abandonnées par notre système de justice.

Notre but n'est pas de décourager les femmes. Au contraire, certaines sortent gagnantes de ce processus. Or, en cette Journée contre la violence faite aux femmes, le CALAS tient à dénoncer les lacunes du système judiciaire. Nous rêvons du jour où elles vivraient ce processus sans être humiliées, trahies.

Au CALAS, depuis plus de 30 ans, nous travaillons avec ces femmes. Nous trouvons des moyens pour surmonter les conséquences laissées par l'agression sexuelle. Nous luttons pour mettre fin à l'agression sexuelle.

Pour celles qui se retrouvent devant le dilemme de dénoncer ou non, nous pouvons les aider à faire un choix éclairé et nous pouvons les soutenir quelle que soit leur décision. Vous n'êtes pas seules !

Le Comité Lutte du CALAS,
Gatineau

EN BREF

Pierre Blais devient juge en chef de la Cour d'appel fédérale

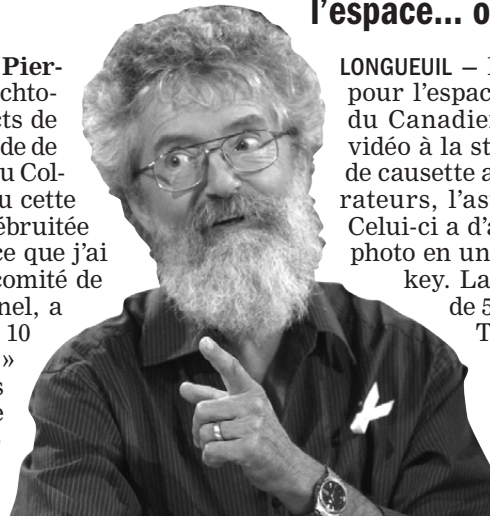
L'ancien procureur général et solliciteur général du Canada, Pierre Blais, est le nouveau juge en chef de la Cour d'appel fédérale. Sa nomination a été annoncée hier par le premier ministre Stephen Harper. Il remplace le juge en chef John D. Richard, qui a pris sa retraite le 30 juillet dernier. M. Blais a été nommé à la Cour fédérale et membre d'office de la Cour d'appel fédérale en juin 1998. Peu après, il est nommé juge de la Cour d'appel de la cour martiale du Canada. En juillet 2007, il est nommé président du Tribunal de la protection des fonctionnaires divulgateurs et, en février 2008, juge de la Cour d'appel fédérale. Le juge en chef Blais détient deux baccalauréats de l'Université Laval, à Québec. Il a été admis au Barreau du Québec en 1977. Il a ensuite été élu à la Chambre des communes en 1984. Il a ensuite été ministre de la Justice sous Brian Mulroney.

LA PRESSE CANADIENNE

Le D^r Mailloux reconnu cinq fois coupable pour ses propos sur les Noirs

MONTRÉAL — Les propos du psychiatre Pierre Mailloux sur les Noirs et les autochtones viennent de lui valoir des verdicts de culpabilité à cinq dérogations à son code de déontologie. Le conseil de discipline du Collège des médecins du Québec a rendu cette décision mercredi, mais elle n'a été ébruitée qu'hier. «Je ne suis pas surpris parce que j'ai pris l'habitude de perdre devant le comité de discipline de mon ordre professionnel, a dit le D^r Mailloux en entrevue. En 10 ans, j'ai perdu presque à chaque fois.» Il risque maintenant des sanctions qui peuvent aller de la réprimande à la radiation temporaire ou permanente, assorties ou non d'amendes.

LA PRESSE CANADIENNE

Jean Béliveau se retrouvera dans l'espace... ou presque

LONGUEUIL — Le grand Jean Béliveau s'envole pour l'espace. Enfin, presque. L'ex-capitaine du Canadien de Montréal sera lié par lien vidéo à la station spatiale pour faire un brin de causette avec l'un de ses plus grands admirateurs, l'astronaute canadien Bob Thirsk. Celui-ci a d'ailleurs amené dans l'espace une photo en uniforme de l'ancien joueur de hockey. La conversation entre l'astronaute de 56 ans et son idole aura lieu lundi. Thirsk est l'astronaute canadien ayant passé le plus de temps dans l'espace. Il complète actuellement son quatrième mois d'un séjour prévu pour six. Il doit rentrer sur terre le 23 novembre.

LA PRESSE CANADIENNE

Filmé à son insu lors d'un rassemblement partisan, il tient des propos controversés

« Le vrai Harper commence à sortir »

FANNIE OLIVIER
LA PRESSE CANADIENNE

Les propos controversés tenus par Stephen Harper dans un rassemblement partisan où il a été filmé à son insu ont fait jubiler hier les partis d'opposition à Ottawa, qui estiment que la vraie nature du chef conservateur est enfin dévoilée.

«Ce discours à huis clos de M. Harper a révélé le caractère du chef conservateur, mais aussi a révélé (ses) vraies valeurs», croit Michael Ignatieff.

Les commentaires du premier ministre confortent le chef libéral dans sa décision annoncée la semaine dernière de tenter de faire tomber le gouvernement conservateur à la première occasion.

«C'est un homme politique qui traite tous ses adversaires comme des ennemis qu'il faut détruire. Et ça rend impossible le travail d'un Parlement minoritaire», a-t-il soutenu en point de presse à Montréal.

Dans ce discours prononcé à Sault Ste-Marie, en Ontario, le 2 septembre dernier — un événement auquel les médias n'étaient pas invités — M. Harper a prétendu qu'une absence de majorité conservatrice mènerait automatiquement à une coalition libérale avec «les séparatistes et les socialistes».

Il a évoqué par ailleurs la nomination «d'idéologues de gauche» aux tribunaux, au sein d'institutions et d'agences fédérales ainsi qu'au Sénat, des propos controversés semblables à ceux qui lui avaient fait perdre d'importants appuis lors de la campagne électorale de 2006. La vidéo a été remise à Radio-Canada, puis diffusée aux médias en général.

Son contenu est du véritable bonbon dont s'est régalée l'opposition. Outre M. Ignatieff qui a accusé son adversaire d'avoir du mépris pour les institutions du pays, le chef bloquiste a lui aussi sauté sur l'occasion pour dénoncer le vieux fond «réformiste» de M. Harper et sa manie de tout vouloir contrôler.

Le fait que M. Harper ait dit tout haut dans ce discours qu'il souhaitait une majorité de sièges



LA PRESSE CANADIENNE

Dans un discours partisan prononcé le 2 septembre dernier, le premier ministre Stephen Harper a prétendu qu'une absence de majorité conservatrice mènerait à une coalition libérale avec «les séparatistes et les socialistes».

aux Communes, ce qu'il n'avait jamais fait publiquement, n'étonne pas Gilles Duceppe.

«Il le taisait dans le passé en se disant: «je fais peut-être peur au monde». Or là, il donne les raisons au monde d'avoir peur», a affirmé M. Duceppe. Le chef bloquiste a rappelé en outre que M. Harper, alors qu'il était encore chef de l'opposition, avait lui-même cherché à négocier avec les bloquistes et les néo-démocrates, et que c'était par conséquent hypocrite de démoniser toute alliance.

Les commentaires du premier ministre ont également fait bondir les néo-démocrates. Il apparaît désormais de moins en moins probable que le parti de Jack Layton appuie les conservateurs en Chambre pour éviter des élections à l'automne.

«Disons juste que ça part bien mal!», a lancé le chef-adjoint Thomas Mulcair en entrevue téléphonique.

«Le vrai Stephen Harper commence à sortir, et s'il y a une élection, évidemment, le monde va se faire une idée du bonhomme. Je ne pense pas qu'il puisse être bien fier de lui, aujourd'hui», a-t-il conclu.

Marchant sur des œufs, le minis-

tre conservateur Denis Lebel n'a pas voulu commenter le choix des mots de son chef, spécialement celui de «séparatiste».

«Je mets ça de côté. Oui, il y a beaucoup de discussions là-dessus, ce n'est pas que ça ne m'interpelle pas, mais vraiment, mon essentiel n'est pas là aujourd'hui. Je ne veux pas entrer là-dedans», a-t-il dit en entrevue.

Ce qui a particulièrement choqué les partis d'opposition dans le discours de M. Harper est le

passage sur les nominations partisans.

«Imaginez combien d'idéologues gauchistes ils mettront à la Cour, les institutions fédérales, les agences, le Sénat? Je devrais dire, combien de plus, ils ajouteront», a-t-il dit dans son discours.

Indépendance des juges

Pour ses adversaires politiques, c'est là la preuve qu'il ne croit pas en l'indépendance des magis-

trats.

«L'indépendance des juges, c'est la clé de la liberté de chaque citoyen du Canada. Il n'a pas de respect pour les institutions qui nous maintiennent en liberté», a déploré M. Ignatieff.

Cette controverse survient ironiquement le jour d'importantes nominations judiciaires, dont celle d'un ancien ministre conservateur, Pierre Blais, à la Cour d'appel fédérale. Mercredi, le gouvernement conservateur avait également annoncé une dizaine de nominations dans les différentes magistratures des provinces du pays.

En outre, M. Harper a nommé un record de 27 nouveaux sénateurs depuis qu'il est premier ministre, dont son ancien organisateur électoral, son ancienne attachée de presse et le président du Parti conservateur.

Un autre point qui a fait sourciller l'opposition est finalement ce que M. Harper a dit au sujet du Programme de contestation judiciaire. Le premier ministre a vanté l'abolition du programme, utilisé notamment par les minorités linguistiques ou sexuelles, un fonds qui selon lui bénéficierait aux «groupes marginaux gauchistes».

Interrogé sur ce point, un proche de M. Harper a assuré que le chef conservateur ne faisait pas référence aux minorités elles-mêmes, mais aux avocats qui les représentaient.

Le déficit s'étirera sur deux ans de plus, selon Flaherty

Le pays dans le rouge jusqu'en 2015

DIRK MEISSNER
LA PRESSE CANADIENNE

VICTORIA — Le ministre fédéral des Finances, Jim Flaherty, affirme que le Canada aura un déficit budgétaire pendant deux ans de plus que ce qu'il anticipait, jusqu'en 2015, et que le déficit de l'année en cours sera de 5 milliards\$ supérieur à ses prévisions.

Le déficit pour cette année devrait atteindre 55,9 milliards\$ au lieu des 50,2 milliards\$ annon-

cés précédemment.

M. Flaherty a fait ces révélations lors d'une allocution prononcée jeudi à Victoria, en Colombie-Britannique. Il a ajouté que la reprise économique au Canada semblait fragile pour l'instant, et que le retour à un équilibre budgétaire ne serait pas facile.

Décisions difficiles

«Le gouvernement devra prendre des décisions qui ne seront pas toujours populaires ou sans douleur, a-t-il déclaré. Il faudra

souvent dire non aux intérêts particuliers.»

Le déficit budgétaire fédéral devrait fondre jusqu'à 5,2 milliards\$ en 2014-2015.

Le ministre a dit que les conditions économiques s'amélioreraient, tout en demeurant volatiles, ce qui rendait toute prévision précise difficile. À moyen terme, croit-il, l'économie sera plus faible que ce qui était anticipé et le Canada peut s'attendre à des déficits plus importants et de plus longue durée.

Nouveau « marché commun » entre le Québec et l'Ontario

MONTRÉAL – Les premiers ministres Jean Charest et Dalton McGuinty ont signé hier un accord de « marché commun » entre le Québec et l'Ontario.

C'est à l'issue d'un conseil des ministres conjoints à Toronto, après une première expérience du genre à Québec l'an dernier, que M. Charest et M. McGuinty ratifieront cet accord commercial.

Le document est le fruit de négociations entreprises en janvier 2008 et dirigées par Michel Audet, ancien ministre libéral dans le gouvernement Charest, et par l'ancien ministre libéral

à Ottawa Jim Peterson, le frère de l'ancien premier ministre de l'Ontario, David Peterson.

Cette entente de « marché commun » est beaucoup plus large que l'actuel Accord de commerce intérieur (ACI), a indiqué Michel Audet dans un entretien accordé au quotidien montréalais *Le Devoir*.

Au cours des dernières années, le Conseil de la fédération avait tenté d'actualiser cet accord entré en vigueur en 1995.

L'entente Québec-Ontario touche davantage de domaines; outre la mobilité de la main-d'œuvre, les marchés publics, le secteur

manufacturier, les transports, l'agroalimentaire, l'énergie et l'environnement visés par l'ACI, ce « marché commun » englobe les services financiers.

En ce qui a trait aux marchés publics, l'Ontario centralisera l'information sur ses appels d'offres, comme l'a déjà fait le Québec, a précisé le négociateur en chef pour le Québec.

Coopération économique

En outre, Michel Audet a fait valoir que l'entente Québec-Ontario va plus loin que l'ACI en matière de coopération économique et réglementaire. Les deux

gouvernements se sont engagés à harmoniser leur réglementation en matière de transport, d'environnement et de services financiers.

Chaque année, les différents ministres, chacun dans leurs champs de responsabilités respectifs, se réuniront pour dresser l'inventaire des règlements qui pourraient entraver le commerce.

Les deux provinces se consulteront relativement à tout changement réglementaire qui pourrait affecter leurs échanges commerciaux. Toute nouvelle barrière réglementaire fera l'objet d'une

négociation. En cas de désaccord, les deux gouvernements pourront porter leurs causes devant un panel chargé de régler leurs différends. Ce panel pourra imposer le retrait d'un règlement jugé contraire au libre-échange. Après un délai d'un an, la province qui n'obtempérerait pas se verrait imposer une amende.

Pour la chef du Parti québécois, Pauline Marois, ce « marché commun » est à l'image des autres comme les ententes issues du Conseil de la fédération. « C'est à mon point de vue du *cosmétisme* », a-t-elle jugé.

LA PRESSE CANADIENNE

Publireportage

Le programme RECYC-FRIGO^{MD} ENVIRONNEMENT d'Hydro-Québec : déjà plus de 130 000 appareils récupérés !



Seize mois après le lancement, plus de 130 000 appareils ont été récupérés à l'échelle du Québec, soit près de 57 % de l'objectif global que doit atteindre le programme quand il prendra fin en 2010. Le programme RECYC-FRIGO permettra à Hydro-Québec de générer des économies d'énergie d'environ 180 millions de kWh, soit l'équivalent de la consommation annuelle résidentielle d'une ville comme Sept-Îles.



Le programme RECYC-FRIGO vise la récupération des vieux réfrigérateurs et congélateurs énergivores. Il faut savoir que les réfrigérateurs et les congélateurs de plus de dix ans consomment jusqu'à 4,8 fois plus d'énergie que des appareils neufs homologués ENERGY STAR®.



Pour en profiter : rien de plus facile !

RECYC-FRIGO offre un service gratuit de collecte à domicile des appareils qui :

- ont plus de dix ans ;
- sont toujours fonctionnels et branchés ;
- ont un volume entre 10 pi³ et 25 pi³.

Si vos appareils remplissent ces conditions, il vous suffit de prendre rendez-vous en remplissant en ligne un formulaire de collecte au

www.recyc-frigo.com ou en composant le **1 877 49FRIGO (493-7446)**.

Les personnes qui souhaitent se départir d'un appareil en bon état de moins de dix ans sont encouragées à s'adresser à un organisme communautaire de leur municipalité, afin que celui-ci puisse en faire bénéficier un ménage de leur milieu.

Vous pourriez économiser jusqu'à 638 \$ en énergie et recevoir jusqu'à 110 \$!

Pour chaque appareil récupéré (maximum de deux appareils par ménage), Hydro-Québec vous fera parvenir un chèque de 60 \$ après la collecte de cet appareil. De plus, si vous remplacez votre appareil énergivore par un appareil homologué ENERGY STAR®, vous pourrez bénéficier d'une remise par la poste pouvant atteindre 50 \$ en plus d'économiser sur la durée de vie de l'appareil.

Économies découlant de l'élimination d'un 2^e frigo *

Réfrigérateur (entre 14,5 pi ³ et 18,5 pi ³)	Économies selon l'année de fabrication de l'appareil, à titre indicatif				
	Année de fabrication	Avant 1982	1982-1985	1986-1989	1990-1993
Économie annuelle en kWh	1824	1491	1197	909	653
Montant économisé en 5 ans	638 \$	522 \$	419 \$	318 \$	229 \$

Économies découlant du remplacement par un réfrigérateur homologué ENERGY STAR® *

Réfrigérateur (entre 14,5 pi ³ et 18,5 pi ³)	Économies selon l'année de fabrication de l'appareil, à titre indicatif				
	Année de fabrication	Avant 1982	1982-1985	1986-1989	1990-1993
Économie annuelle en kWh	1444	1111	817	529	273
Montant économisé en 5 ans	505 \$	389 \$	286 \$	185 \$	96 \$

* Tableaux présentés à titre indicatif seulement; économies basées sur des valeurs moyennes provenant de données de consommation normalisée de plusieurs modèles et sur un coût moyen du kWh de 0,07 \$; valeurs ne tenant pas compte des effets croisés (incidence de la chaleur produite par les appareils et son impact sur les besoins de chauffage et, s'il y a lieu, de climatisation).

RECYC-FRIGO Environnement, un programme écoresponsable !

Au-delà des objectifs en efficacité énergétique, le programme RECYC-FRIGO nous aide à faire face à un enjeu environnemental majeur en assurant le recyclage des matières contenues dans les appareils récupérés. Traitées au Québec selon une technologie novatrice, 95 % des matières des appareils sont recyclées. Les matières non recyclées sont éliminées selon des procédés respectueux de l'environnement. Ainsi, le traitement de 130 000 appareils a permis la récupération de substances nocives, ce qui a évité l'émission de dioxyde de carbone (CO₂) dans l'atmosphère équivalent aux émissions de près de 60 000 voitures intermédiaires pendant une année entière !

www.recyc-frigo.com



**Bye-bye
téléphone résidentiel.
Bonjour
les économies!**



À partir de
15 \$
par mois*

PARLEZ ET TEXTEZ

- › Aucuns frais d'accès au réseau
- › Facturation à la seconde

Téléphones à

0 \$

Avec Entente Fido de 2 ans



Téléphone intelligent BlackBerry® Pearl™



MOTO W233 Renew



Nokia 1661

Avec Entente Fido de 3 ans et option Données

Les attentions Fido

1. Avertissements par texto avant de dépasser votre forfait
2. Obtenez des FidoDollars™ pour changer de téléphone à moindre coût
3. Aucuns frais d'accès au réseau (d'autres facturent jusqu'à 6,95 \$ par mois)
4. Aucun contrat à terme requis

Économisez dès maintenant! Magasinez sur fido.ca Passez à un magasin ou composez le 1-866-301-3436

Offres sujettes à changement sans préavis. *Des frais uniques de mise en service de 35 \$ sont applicables. Les minutes supplémentaires, les interurbains, l'itinérance, les options et les taxes sont en sus et facturés mensuellement. Chaque forfait comprend une quantité de messages texte envoyés du Canada vers un numéro de sans-fil canadien; les messages texte reçus d'un autre sans-fil sont gratuits. Des frais s'appliquent pour les messages texte à tarification supplémentaire (alertes, messages relatifs au contenu, aux concours et aux promotions). Des frais de résiliation hâtive s'appliquent aux abonnés qui ont souscrit une Entente Fido. ™ Fido & dessin et FidoDollars sont des marques de commerce de Fido Solutions Inc. BlackBerry™, RIM™, Research In Motion™, SureType™, SurePress™ et les autres marques de commerce, noms et logos associés sont la propriété de Research In Motion Limited aux États-Unis et dans d'autres pays, et sont utilisés sous licence. Toutes les autres marques de commerce et logos appartiennent à leurs propriétaires respectifs. © 2009 Fido Solutions Inc.

MAGASINS FIDO

St-Laurent Shopping Centre, Ottawa
Billings Bridge Mall, Ottawa
Carlingwood Mall, Ottawa
Promenades de l'Outaouais, Gatineau
Bayshore Shopping Centre, Nepean

DÉTAILLANTS EXCLUSIFS

MOBILE IT
70B, rue George, Ottawa
Merivale Mall, Ottawa
CELTEL MOBILITÉ
320, boul. St-Joseph, Gatineau

MOBIFONE
Galeries de Hull, Gatineau
WIRELESS-2-GO
Place D'Orléans, Orléans

FUTURE SHOP
SANS-FIL etc...

la cabine 
la cabine téléphonique
COSTCO

«WIRELESSWAVE»
Walmart 

BEST BUY

Après avoir flirté avec les conservateurs pendant trois mois

Brien pense revenir au Bloc québécois

MARIE VASTEL

LA PRESSE CANADIENNE

Après avoir claqué la porte du Parti conservateur, l'ancien conseiller du parti pour le Québec, Pierre Brien, porte un nouveau coup aux troupes de Stephen Harper, malmenées depuis quelques jours, et discute d'un retour avec le Bloc québécois.

Recruté par le premier ministre Harper au mois de juin, M. Brien a décidé dernièrement de quitter ses fonctions, trois mois seulement après son arrivée chez les conservateurs. Député du Bloc québécois entre 1993 et 2003, M. Brien songerait à effectuer un retour chez les bloquistes.

Un stratège du Bloc québécois a confirmé, hier, que son parti «a eu des discussions préliminaires» avec Pierre Brien.

Mais rien n'est joué, a souligné le principal intéressé.

«Je ne suis pas fermé à l'idée de faire de la politique à nouveau. [...] Que des gens du Bloc manifestent de l'ouverture par rapport à ça, moi, je suis content

[...] mais de penser qu'on est à la veille d'une entente, d'une candidature, c'est très, très prématuré», a soutenu M. Brien, en entrevue téléphonique à La Presse Canadienne.

De plus, il reste encore à lui trouver une circonscription, puisque tous les candidats du Bloc seront de retour au front s'il y a une campagne électorale à l'automne, a précisé le stratège bloquiste.

Tirer avantage du PC

Néanmoins, si le Bloc parvient à joindre M. Brien à sa liste de candidats, le parti pourrait tirer profit dans sa campagne de son bref séjour en terre conservatrice, avorté subitement, puisque le parti souverainiste martèle depuis longtemps que les conservateurs ne comprennent pas le Québec. Pierre Brien a avoué avoir rompu ses liens avec le parti de M. Harper parce qu'il ne s'y sentait pas à l'aise.

«Ca s'est su assez rapidement que les raisons de mon départ du Parti conservateur c'est que

je n'étais pas à l'aise avec... J'ai vite réalisé que ce n'était pas vraiment ma place politiquement. [...] Ca me mettait en rupture avec une partie importante de mes convictions. Fait que quand j'ai réalisé ça, j'ai dit je sors d'ici», a expliqué M. Brien.

Autre carte à son jeu, l'ex-bloquiste a également travaillé pour l'Action démocratique du Québec (ADQ), parti pour lequel il a été candidat aux élections provinciales de 2003 et de 2008. Et comme l'ADQ a connu un certain succès dans la région de la Vieille Capitale, les troupes bloquistes pourraient ici aussi se servir de Pierre Brien pour séduire des électeurs.

Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, a toutefois de son côté été avare de commentaires quant à la possible candidature de M. Brien à un scrutin



LA PRESSE CANADIENNE

Recruté par les conservateurs — dont il n'a porté les couleurs que trois mois — Pierre Brien a auparavant milité pour le Bloc québécois et l'ADQ.

tin automnal. M. Duceppe s'est à son habitude, qu'il «ne fait contenté de répondre, comme jamais de stratégie ouverte».

Moulin à paroles à Québec

Ignatieff déplore la lecture du Manifeste du FLQ

PIERRE SAINT-ARNAUD

LA PRESSE CANADIENNE

MONTREAL — Le chef du Parti libéral du Canada, Michael Ignatieff, déplore que les organisateurs du Moulin à paroles, qui aura lieu le week-end prochain à Québec, aient inclus le Manifeste du FLQ parmi les textes visant à rappeler divers éléments de l'histoire du Québec.

Le chef libéral estime que les événements d'octobre 1970 sont un épisode triste de l'histoire marqué par la violence. Il croit

fermement que cette vision est partagée par tous les citoyens, quelle que soit leur position sur l'avenir du Québec.

Bien que M. Ignatieff reconnaisse qu'il ne faut pas occulter cette période et qu'il sera toujours nécessaire d'en discuter ouvertement, il n'en est pas moins convaincu qu'on ne doit pas la célébrer.

Selon lui, la décision des organisateurs du Moulin à paroles de l'inclure parmi les textes choisis relève d'un exercice de propagande qui n'est pas positif.

L'opposition veut la tête de Whissell

MARTIN OUELLET

LA PRESSE CANADIENNE

QUÉBEC — L'opposition officielle continue de s'acharner sur le député d'Argenteuil, David Whissell, jugeant insuffisante sa simple éviction du conseil des ministres.

À l'issue d'un caucus de ses députés hier à Québec, la leader péquiste Pauline Marois a exigé de l'ancien ministre du Travail qu'il liquide ses parts dans l'entreprise familiale d'asphaltage. À défaut de se départir de ses intérêts, M. Whissell devrait, selon elle, remettre sa démission et quitter l'Assemblée nationale.

«Tout le monde sait que M. Whissell a des parts dans cette entreprise et si on fait des affaires avec cette entreprise, on sait que c'est que M. Whissell qui en sera

le bénéficiaire. Alors, la solution la meilleure pour lui, ce serait qu'il n'occupe plus son poste de député», a soutenu M^{me} Marois.

Problème d'éthique

Selon elle, l'exclusion de M. Whissell du conseil des ministres ne règle pas le problème éthique que pose sa participation dans l'entreprise ABC Rive-Nord, une société qui profite de généreux contrats publics.

Même s'il ne peut plus influencer directement les décisions du cabinet, le député libéral demeure dans une position hautement à risque de conflit d'intérêts, croit M^{me} Marois.

L'ancien ministre détient 20% des parts dans la firme ABC Rive-Nord, qui a obtenu ces derniers mois des contrats publics sans appel d'offres de 800 000 \$.

Ottawa

Information
ottawa.ca
Services
municipaux 3-1-1
ATS 613-580-2401

Réunions publiques

Toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, sauf avis contraire.

LE LUNDI SEPTEMBRE 14

Conseil d'administration de la Bibliothèque publique d'Ottawa

18 h, succursale Rideau, 377, rue Rideau
Renseignements : 613-580-2424, poste 32172 ou
www.BiblioOttawaLibrary.ca

LE MARDI SEPTEMBRE 15

Comité de la vérification, du budget et des finances

9 h 30, salle Andrew-S.-Haydon
• Rapport d'étape sur les services municipaux financés par les recettes fiscales 2009 – T2
• Processus budgétaire de 2010
Renseignements : 613-580-2424, poste 28091

Comité consultatif sur les questions rurales

19 h, Centre récréatif Alfred-Taylor, 2300, voie Community, North Gower
• 19 h, Centre récréatif Alfred Taylor, 2300, Community Way, North Gower
Renseignements : 613-580-2424, poste 28821

LE MERCREDI SEPTEMBRE 16

Comité du transport en commun

9 h 30, salle Andrew-S.-Haydon
• Promotion des caractéristiques SmartBus
• Le point sur la stratégie de conformité à la tarification
• Rapport de situation – Demandes de renseignements et motions du Comité du transport en commun pour la période se terminant le 1er septembre 2009
Renseignements : 613-580-2424, poste 21624

Comité consultatif sur l'accessibilité

16 h, Salle Andrew S. Haydon
Renseignements: 613-580-2424, poste. 12799

LE JEUDI SEPTEMBRE 17

Comité des services communautaires et de protection

9 h 30, salle Andrew S. Haydon
• Présentation – Mise à jour concernant le virus H1N1
• Plan relatif aux personnes âgées d'Ottawa
• Rapport de situation - Demandes de renseignements et motions du Comité des services communautaires et de protection pour la période se terminant le 10 septembre 2009
• Rapport annuel 2008 de Santé publique Ottawa
Renseignements : 613-580-2424, poste 28821

Comité consultatif sur la conservation de l'architecture locale

18h, salle Colonel By
Renseignements : 613-580-2424, poste 20113

Comité consultatif sur les piétons et le transport en commun

19 h, salle Richmond
Renseignements : 613-580-2424, poste 21359

013001

L'interprétation simultanée est offerte dans les deux langues officielles pour toute question à l'ordre du jour si la demande en est faite au moins 24 heures à l'avance en téléphonant au service d'information du comité visé.



Ordres du jour :
Copies à emporter : hôtel de ville
Copies à consulter : tous les centres du service à la clientèle
En ligne : ottawa.ca
ATS : 613-580-2401
Rédigé par les Opérations



Les ordres du jour ne sont pas complets et peuvent changer. Seules les questions d'intérêt public y figurent. Vous pouvez confirmer les points à l'ordre du jour en composant le numéro de renseignements du comité en question et obtenir les ordres du jour finaux en consultant le site Web de la Ville à ottawa.ca ou en appelant au 613-233-INFO (613-233-4636).

Réforme du système de santé aux États-Unis

« Le temps du débat s'achève », dit Obama

STEVEN HURST
ASSOCIATED PRESS

WASHINGTON — Au lendemain de son discours sur la réforme du système de santé devant le Congrès, Barack Obama a de nouveau affirmé hier qu'il était temps que le débat s'achève, alors qu'une étude montre que 46,3 millions d'Américains étaient sans assurance-santé en 2008, contre 45,7 millions l'année précédente.

« Nous avons débattu de cette question en long et en large », a déclaré le président américain, recevant à la Maison-Blanche une délégation de l'Association des infirmières américaines. « Le temps du débat s'achève ».

Le président américain s'exprimait alors que son discours de la veille au Congrès semble avoir eu un impact positif sur la population, selon un sondage.

Ainsi, 67 % des Américains qui ont suivi le discours à la télévision ont déclaré soutenir le

projet de réforme, soit un bond de 14 points par rapport au pourcentage précédant le discours, selon ce sondage CNN/Opinion Research. Par ailleurs, 56 % des personnes interrogées ont affirmé avoir eu une réaction très positive à l'écoute de Barack Obama, selon ce sondage réalisé auprès de 427 personnes, avec une marge d'erreur de cinq points de pourcentage.

« Déchirant et terrible »

Hier, le chef de la Maison-Blanche a également évoqué les résultats d'une étude du Census Bureau montrant que le nombre de personnes sans couverture médicale était passé de 45,7 millions en 2007 à 46,3 millions l'an passé. « C'est déchirant et c'est terrible. Personne ne devrait être traité ainsi aux États-Unis. Personne! », a-t-il affirmé. En 2008, 15,4 % des Américains n'avaient

pas de couverture santé.

Ces chiffres sont probablement encore en deçà de la réalité, car l'étude ne traite que de 2008 et ne reflète pas l'impact de la crise économique sur les six premiers mois de 2009, lors desquels plusieurs centaines de milliers d'Américains ont perdu leur emploi et, souvent, leur assurance santé. « La situation a empiré au cours des 12 derniers mois », a jugé Barack Obama. « On estime que le nombre de non-assurés a augmenté d'au moins six millions ».

Au-delà de l'assurance-santé, l'étude du Census Bureau montre que le taux de pauvreté aux États-Unis est passé de 12,5 % en 2007 à 13,2 % l'année dernière. Ainsi, 39,8 millions d'Américains — soit près d'un sur sept — vivaient en dessous du seuil de pauvreté en 2008, une augmentation d'environ 2,5 millions



ASSOCIATED PRESS

Le discours du président Barack Obama au Congrès, mercredi soir, a été suivi à la télévision par 67 % des Américains.

de personnes par rapport à l'année précédente. Il s'agit du taux le plus élevé depuis 1997.

Le seuil de pauvreté officiel aux États-Unis est aujourd'hui fixé à

22 025 \$ annuels pour un foyer de quatre personnes.

Le niveau de revenu médian par ménage américain est de 50 303 \$.

EN BREF

Cinq Canadiens étaient à bord de l'avion détourné au Mexique

Cinq Canadiens étaient à bord de l'avion détourné mercredi au Mexique. Un prédicateur bolivien a détourné un Boeing 737 du transporteur Aeromexico qui voyageait entre Cancun et Mexico. Les 103 passagers et membres d'équipage ont été libérés sains et saufs quand l'appareil s'est posé à Mexico. Le pirate a été épinglé. Les cinq Canadiens ont pu poursuivre leur voyage en toute sécurité.

LA PRESSE CANADIENNE

Berlusconi songe à poursuivre une prostituée

ROME — Silvio Berlusconi a déclaré hier qu'il envisageait des poursuites judiciaires contre la femme au cœur du scandale de mœurs dont il fait l'objet. Patrizia D'Addario, qui se présente comme une prostituée, affirme avoir enregistré le chef du gouvernement italien lors d'une nuit qu'elle dit avoir passé avec lui. M. Berlusconi s'est dit « victime d'une attaque (lancée) par une personne qui voulait créer un scandale ».

Nouvelle période d'incertitude au Liban

BEYROUTH — Le premier ministre libanais désigné, Saad Hariri, a annoncé hier qu'il renonçait à former le nouveau gouvernement après le rejet par le Hezbollah de son projet d'équipe pour un cabinet d'union nationale. Cette décision de M. Hariri ouvre une nouvelle période d'incertitude politique dans le pays. Elle oblige le président Michel Sleimane à reprendre à zéro ses consultations avec les groupes parlementaires pour la nomination d'un nouveau premier ministre.

ASSOCIATED PRESS

LES OPPORTUNITÉS EN OR LEXUS.
L'ESPACE D'UN MOMENT SEULEMENT.

LEXUS

À LA CONQUÊTE DE LA PERFECTION.



RX
RX 350 2010

LOCATION DE 48 MOIS
498\$*
PAR MOIS
ACOMPTÉ DE 7 069\$* DÉPÔT DE SÉCURITÉ DE 0\$**

FINANCEMENT
JUSQU'À 48 MOIS
TAUX ANNUEL DE
3,9%***
À L'ACHAT OU À LA LOCATION

BIEN ÉQUIPÉ À PARTIR DE
46 900\$†

LEXUS
LES
Opportunités
EN OR
LEXUS



BEL-AIR LEXUS
BIENVENUE CHEZ L'ÉQUIPE BEL-AIR

435 ch. McArthur
Ottawa
613-741-3270
lequipebelair.com

911529499

† Le PDSF du modèle neuf RX 350 Sfx « A » 2010 est de 46 900 \$. Le PDSF ne comprend pas les frais de transport et de préparation (1 895 \$), l'immatriculation, les assurances, l'enregistrement, les droits sur les pneus neufs et les taxes. * Les offres de location et de financement sont faites par l'entremise de Lexus Services Financiers et sont conditionnelles à l'approbation du crédit. Ces offres d'une durée limitée sont valides pour un Lexus neuf RX 350 Sfx « A » 2010. Exemple de location basé sur un terme de 48 mois à un taux d'intérêt annuel de 3,9 % pour un PDSF de 46 900 \$. Le paiement mensuel est de 498 \$ avec acompte de 7 069 \$ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 0 \$ et premier paiement mensuel exigibles au début du bail. L'obligation totale est de 32 868 \$. Taxes, immatriculation, enregistrement, droits sur les pneus neufs et assurances en sus. Kilométrage limité à 96 000. Des frais de 0,20 \$ pour chaque kilomètre supplémentaire s'appliquent. ** Exemple de financement basé sur un terme de 48 mois à un taux annuel de 3,9 % pour un PDSF de 46 900 \$. Le paiement mensuel est de 944 \$ avec acompte de 5 000 \$ ou échange équivalent. Le coût de l'emprunt est de 3 421 \$ pour une obligation totale de 50 321 \$. Taxes, immatriculation, enregistrement, droits sur les pneus neufs et assurances en sus. Les offres sont d'une durée limitée et sont valides uniquement pour les clients au détail chez les concessionnaires Lexus participants. Les concessionnaires peuvent louer ou vendre à prix moindre. Une commande à l'usine peut être nécessaire. Les offres sont modifiables sans préavis et expirent à la fin du mois, à moins qu'elles soient prolongées ou révisées. Consultez votre concessionnaire Lexus pour connaître tous les détails.

ÉCONOMIE



CONSULTEZ VOS COTES BOURSIÈRES SUR LAPRESSEAFFAIRES.COM

\$ CAN 92,70 c US +0,19 c US	\$ CAN 0,6355 EURO -0,0006 EURO	S & P/TSX VENTURE 1249,49 +13,84	S & P/TSX 11 155,00 +154,83	DOW JONES 9627,48 +80,26	S & P 500 1044,14 +10,77	NASDAQ 2084,02 +23,63	OR 995,40 \$US +0,10 \$US	PÉTROLE 71,94 \$US +0,63 \$US
---	--	---	--	---	---	--	--	--

Un groupe dirigé par la famille Molson devient propriétaire du club de hockey montréalais

La vente du Canadien est complétée

ROBERT LAFLAMME
LA PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL — La vente du Canadien de Montréal à un groupe d'acheteurs dirigé par la famille Molson est ficelée.

Le propriétaire de l'équipe depuis 2001, l'Américain George Gillett, et le principal acheteur, Geoffrey Molson, en ont fait l'annonce ensemble, hier matin, à l'occasion du tournoi de golf annuel du Tricolore, à Laval.

«Il y a huit ans, notre famille a eu le privilège de venir s'implanter chez vous, a déclaré M. Gillett, d'entrée de jeu, la voix étranglée par l'émotion. Ce furent pour nous tous les huit plus belles années de nos vies. Être connus comme les propriétaires du Canadien de Montréal, il n'y a rien qui ressemble à ça».

«Les Molson ont connu ça auparavant, a poursuivi M. Gillett. Ils ont été de grands propriétaires. Et maintenant, la prochaine génération est arrivée, fin prête, et nous ne pourrions être plus enthousiastes.»

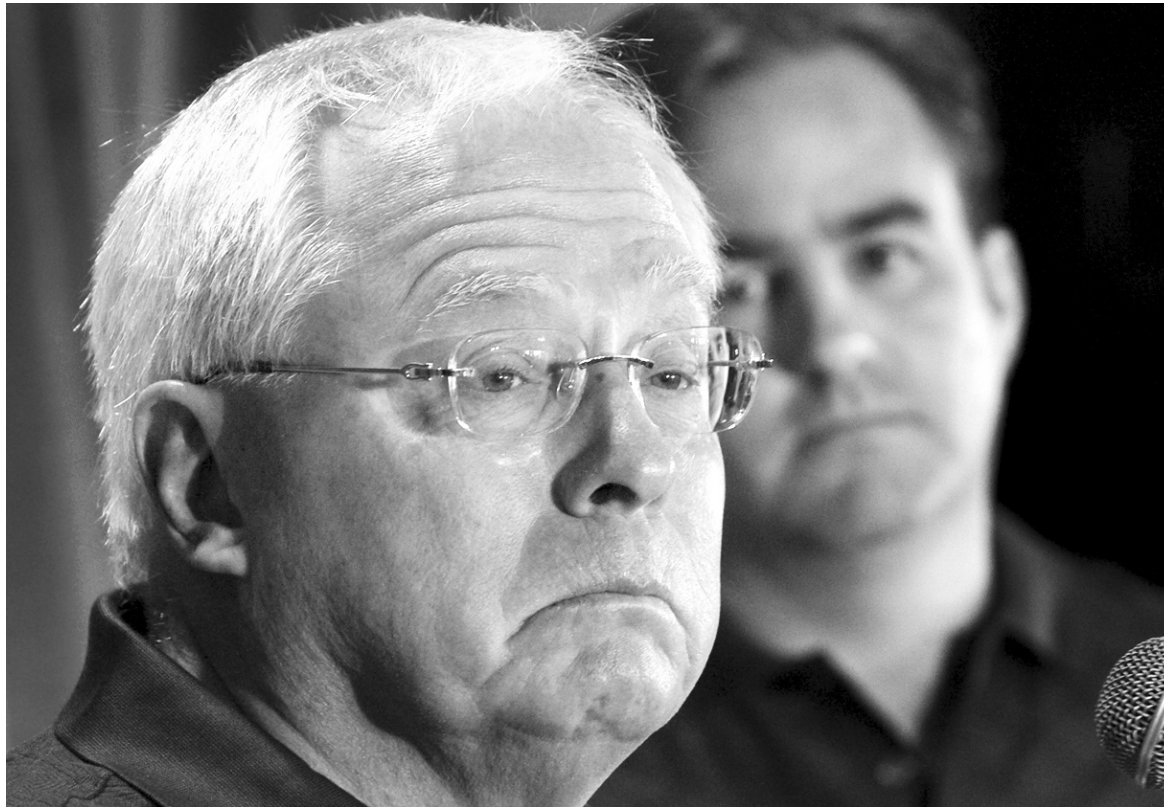
Geoff Molson, issu de la septième génération de la dynastie brassicole des Molson, agira à titre de président du conseil d'administration et chef de la direction de la nouvelle société en commandite regroupant cinq partenaires.

«On est très fiers d'être propriétaires, mais n'oublions pas que nous sommes aussi des fans des Canadiens de Montréal, a-t-il souligné. Et nous continuerons à être de grands fans des Canadiens.»

M. Gillett a dit n'avoir qu'un regret, celui de n'avoir pu fournir une conquête de la coupe Stanley aux partisans montréalais. «Nous n'avons pu gagner une bague (de championnat) et je tiens à m'en excuser pour cela. Ça m'attriste énormément», a-t-il déclaré.

Cela dit, il a dit espérer que la famille Molson va poursuivre le travail amorcé tout en réussissant là les Gillett estiment avoir échoué.

Geoff Molson, âgé de 38 ans, n'a pas caché que le plus grand défi



L'homme d'affaires George Gillett et le principal acheteur Geoffrey Molson ont fait l'annonce de la vente du Canadien de Montréal à un groupe dirigé par la famille Molson, hier matin, lors d'un point de presse à Laval.

qui se dresse devant le nouveau groupe de propriétaires, «c'est d'amener la coupe numéro 25 à Montréal».

Boivin et Gainey restent

Après avoir entendu M. Gillett en parler de façon très élogieuse, M. Molson a souligné qu'il ne surtout faut pas s'attendre à ce qu'on montre prochainement la porte à deux des actuels piliers de l'organisation, le président Pierre Boivin et le directeur général Bob Gainey.

«Nous souhaitons poursuivre avec l'équipe qui est en place, une des plus compétentes de la Ligue nationale de hockey. C'est une équipe fantastique, avec Pierre Boivin et son groupe ainsi que Bob Gainey et son groupe.»

Les frères Molson — il y a aussi l'ainé Andrew et le cadet Justin — ont confirmé que la structure financière de la société qu'ils ont

créée est complétée. Ils s'attendent à ce que la clôture de la transaction ait lieu dans les quelques semaines. L'entente demeurera conditionnelle à l'approbation de la LNH.

Geoff Molson a refusé de confir-

mer que la transaction s'élèverait à 575 millions\$ US, comme on l'avance, ni de dévoiler la participation de chacun des partenaires.

Le gouvernement du Québec a confirmé l'octroi d'un prêt maxi-

GM vendra finalement Opel à Magna

BERLIN — General Motors vendra finalement sa branche allemande Opel à un consortium canado-russe, a annoncé hier la chancelière allemande Angela Merkel.

L'équipementier automobile canadien Magna et la banque russe Sberbank ont proposé en mai dernier un financement de 1,5 milliard d'euros pour préserver les activités d'Opel. Magna a promis de ne fermer aucune des usines Opel basées en Allemagne.

Cette offre avait la faveur d'An-

gela Merkel, dont le poste de chef du gouvernement sera en jeu lors des législatives du 27 septembre. La chancelière s'est donc réjouie de cette décision de GM. Cela «prouve que la patience et la ténacité» de son gouvernement ont porté leurs fruits, a déclaré M^{me} Merkel, tout en soulignant qu'Opel «a encore à parcourir un chemin difficile».

La chancelière allemande va entamer des discussions avec ses homologues en Belgique, en Pologne, au Portugal et en Gran-

mal de 75 millions\$ pour l'achat des parts de la famille Gillett et de Molson Coors dans le Club de hockey Canadien, dans le centre Bell et dans le Groupe spectacles Gillett. Le prêt sera accordé par Investissement Québec.

Le ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, Clément Gignac, a affirmé dans un communiqué que le soutien du gouvernement permettra aux actionnaires d'obtenir la capacité financière requise pour effectuer la transaction.

M. Gillett a assuré que le processus de la vente suit son cours normal, «qu'il n'y a absolument pas de sable dans l'engrenage.»

«Des transactions du genre hautement complexes ne se règlent pas en l'espace de quelques jours. S'il y a d'autres délais d'ici à la conclusion de l'entente, ce ne sera pas parce qu'il existe des différends entre la famille Molson et nous», a-t-il dit, avant de tendre la main à M. Molson.

Le groupe dirigé par les Molson est aux deux tiers québécois, a précisé Geoff Molson. Parmi leurs partenaires, on compte l'entreprise de communication BCE, le holding privé Woodbridge Limitée, le Fonds de solidarité FTQ, le président d'ATS Andlauer Transport et Services et propriétaire des Bulldogs de Hamilton, Michael Andlauer, et l'ancien président de la Bourse de Montréal, Luc Bertrand.

de-Bretagne, les quatre autres pays européens où Opel fabrique des voitures.

Opel emploie plus de 49000 personnes en Europe dont environ 25000 en Allemagne, où se trouvent son siège et quatre usines.

D'après l'offre soumise en mai, Magna et Sberbank prendraient le contrôle de 55 % du capital du constructeur allemand, GM n'en conserverait que 35 % et les employés d'Opel en obtiendraient 10%.

ASSOCIATED PRESS

«LA SUPER VENTE DE SEPTEMBRE»

DU 14 AU 19 SEPTEMBRE 2009



Nombreuses promotions!

Articles en liquidation!

VOICI QUELQUES EXEMPLES :

PORTE PATIO 5' ET 6'

À PARTIR DE 395\$

FENÊTRES COULISSANTES

À PARTIR DE 4995\$

FAITES VITE ! QUANTITÉS LIMITÉES

INVENTAIRE DANS LA REMORQUE SEULEMENT

PROFITEZ ET BÉNÉFICIEZ!!!

- Crédit d'impôt pour la rénovation de votre maison
- Des aubaines hors pair, des conseils donnés par des professionnels, plus de 40 boutiques/kiosques de toutes sortes et plus encore!

On vous y attend!

DATES ET HEURES :

DU 14 AU 18 SEPT. DE 7 H À 17 H 30
LE 19 SEPT. DE 7 H 30 À 13 H 00

5, boul. Montclair, Gatineau
819 771-5841 • www.pal.ca

Ericsson réembaucherait 700 employés de Nortel au Canada

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Près de 700 ex-employés de Nortel Networks ont reçu hier des offres d'emplois de la part d'Ericsson, nouveau propriétaire de la division sans fil du géant déchu des télécommunications.

La multinationale Ericsson a confirmé, hier, avoir émis des offres d'emplois à une partie des ex-employés de Nortel à Ottawa.

Les employés concernés avaient jusqu'à hier soir, minuit pour accepter l'offre d'emploi du géant suédois, et la quasi-totalité des employés auraient répondu positivement à l'offre, selon ce que rapporte CTV.

La mesure permettrait à 680 personnes de conserver leur emploi, sans toutefois en créer de nouveaux. Ce nombre d'emplois sauvés correspond à celui



ARCHIVES, LeDroit

qu'avait promis cet été un autre acheteur potentiel de la division, Nokia Siemens.

Entre-temps, Ericsson attend toujours l'approbation finale par Industrie Canada de la vente de la division sans fil de Nortel, qui devrait survenir au cours des prochaines semaines.

Nortel, une entreprise spécialisée en télécommunications qui a déjà été la compagnie canadienne dotée de la plus forte capitalisation boursière, vend actuellement ses principaux actifs après s'être placée à l'abri de ses créanciers au Canada et aux États-Unis.

EN BREF

Aux Saveurs des Monts parmi les finalistes des Prix PME

La Ferme Aux Saveurs des Monts, de Val-des-Monts, figure parmi les finalistes pour les Prix PME de la Banque Nationale pour la région du nord et l'ouest du Québec. Propriété de Sylvain Bertrand et de Paul Déziel, l'entreprise est connue depuis 2000 pour ses poulets nourris au grain. Elle fait partie des neuf finalistes pour ces prix, qui seront remis le 6 novembre, lors de la finale provinciale, à Montréal. « Banque Nationale Groupe financier est particulièrement fière de souligner les performances exceptionnelles des entreprises qui s'illustrent par leur compétence, leur dynamisme et l'excellente gestion de leurs ressources humaines », affirme Peter D. Thompson, vice-président vente et service aux entreprises. Aux Saveurs des Monts

est finaliste dans la catégorie des PME agricole avec un chiffre d'affaires jusqu'à 40 millions\$. **LEDROIT**



Appel d'offres

Remplacement du système d'alimentation sans coupure du quartier général du Service de police de la Ville de Gatineau

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour fournir les matériaux, la main-d'œuvre et l'équipement nécessaires pour le remplacement du système d'alimentation sans coupure (UPS) du quartier général du Service de police de la Ville de Gatineau.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission.

Les personnes et les entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SEAO) en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1 866 669-7326 ou au 514 856-6600, ou en consultant le site Web www.seao.ca en stipulant le numéro de référence 332913. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Une visite obligatoire des lieux à l'intention des soumissionnaires se tiendra le lundi 21 septembre 2009, à 10 heures, au quartier général du Service de police de la Ville de Gatineau situé au 590, boulevard Gréber, dans le secteur de Gatineau. À défaut de s'y présenter, à l'endroit, à la date et à l'heure mentionnés ci-haut, les soumissionnaires verront leur soumission rejetée.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée portant la mention suivante :

Soumission 2009 SP 279
Remplacement du système d'alimentation sans coupure du quartier général du Service de police de la Ville de Gatineau

Les soumissions seront reçues à la Division de l'approvisionnement du Service des finances, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à **14 heures, le lundi 5 octobre 2009.**

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, à la Division de l'approvisionnement du Service des finances située à l'adresse indiquée ci-dessus, et toute personne intéressée pourra assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 11 septembre 2009

Le greffier adjoint,
M^e Richard D'Auray

**Augmentez vos
chances de
gagner gros !**

**ce samedi
LeDroit
vous offre**

100\$
NRJ - LeDroit



LeDroit

903529298

911529672



Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Public Works and
Government Services
Canada

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRIQUE
(DDRG) SUR LA DISPONIBILITÉ DE :

**LOCAUX À BUREAUX À LOUER DANS LES
VILLES D'OTTAWA ET DE GATINEAU**

Dossier n° 5225-2-2009-7

et/ou

**LOCAUX D'ENTREPOSAGE ET / OU LOCAUX À
USAGE PARTICULIER À LOUER DANS LES
VILLES D'OTTAWA ET DE GATINEAU**

Dossier n° 5225-2-2009-8

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada souhaite obtenir des renseignements au plus tard le 8 octobre 2009 sur des locaux à louer dans des immeubles à Ottawa et à Gatineau, dont les dates de début de location se situent entre 1^{er} novembre 2009 et le 31 octobre 2011, pour diverses durées.

Pour répondre à cette DDRG et en voir la version intégrale, veuillez consulter www.merx.com sous la rubrique « Services : Location à bail ou location d'installations immobilières », ou téléphoner à Lise Morin, Conseillère principale de location, au 819 956-6496.

Canada

Chambre
de Commerce
de Gatineau

invitation **5 à 7**
ÉQUIPE **Bell** DU MOIS



Les Sénateurs d'Ottawa recevront
la communauté d'affaires
à la Place Scotia

**Le mercredi
16 septembre 2009**

Une partie hors concours
contre les Panthers
qui débute à 19 h

Membre
30 \$
+ taxes

Non-membre
75 \$
+ taxes

+ **stationnement**
payable sur place

* Des frais additionnels
pour le transport en autobus

Un buffet sera servi accompagné de deux consommations

Renseignements et réservations : 819 243-2246

Participez au concours
Croisières de Rêve!
dans les Caraïbes

BRAULT & MARTINEAU 10 grands magasins
braultetmartineau.com

Là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix depuis 1960

Courez la chance de
GAGNER 50
l'une des
croisières pour 2 personnes
dans les Caraïbes

Valeur en prix de **149 800 \$**

"Aucun achat requis.
Le voyage aura lieu du 9 au 16 janvier 2010.
Règlements et détails en magasin."

TVA
sunwing

ACL 32 po

13 865 \$
/mois
ou
499 \$
après rabais
Rég.: 749 \$

125 \$ de rabais
du fabricant
125 \$ de rabais
de Brault & Martineau

PLASMA 42 po

23 585 \$
/mois
ou
849 \$
après rabais
Rég.: 1099 \$

125 \$ de rabais
du fabricant
125 \$ de rabais
de Brault & Martineau

LG HDMI

Téléviseur à écran ACL de 32 po
Résolution de 720p, rapport de contraste de 30 000:1, temps de réponse de 6 ms, 2 entrées HDMI, socle pivotant
Livraison gratuite et garantie de 12 mois
Aussi offert: 37 po... 24,97 \$/mois ou 899 \$
RABAI TOTAL DE 50 \$ Rég.: 949 \$

LG HDMI

Téléviseur à écran plasma de 42 po
Résolution de 720p, rapport de contraste de 2 000 000:1, technologie cadencée à 600 Hz, 3 entrées HDMI, socle pivotant, lecture des formats MP3/JPEG, fonction de sauvegarde d'énergie
Livraison gratuite et garantie de 12 mois

SHARP HDMI

Téléviseur à écran ACL de 40 po
Résolution pleine HD 1080p, temps de réponse de 4 ms, 4 entrées HDMI, 1 entrée PC, support pivotant, Energy Star®
Livraison gratuite et garantie de 12 mois

1499 \$ (Prix régulier) -150 \$ (Rabais du fabricant) -150 \$ (Rabais de B&M)
33 315 \$ /mois ou **1199 \$** après rabais

Panasonic VIERA HDMI

Téléviseur à écran plasma de 50 po
Résolution de 720p, rapport de contraste de 15 000:1, 2 entrées HDMI, minuterie, fente pour carte mémoire SD, technologie cadencée à 600 Hz
Livraison gratuite et garantie de 12 mois

1399 \$ (Prix régulier) -100 \$ (Rabais du fabricant) -100 \$ (Rabais de B&M)
33 315 \$ /mois ou **1199 \$** après rabais

SHARP ONKYO HDMI dts

Ensemble cinéma maison avec téléviseur à écran ACL de 40 po
Puissance de sortie totale de 600 watts, 5,1 canaux, 3 entrées et 1 sortie HDMI, 4 modes de jeux, 3 entrées numériques, HDMI Pass-Thru® permettant de connecter jusqu'à 3 sources vidéo pour sortie à un affichage haute définition
Résolution de 1080p, temps de réponse de 6 ms, technologie Quick Shoot, 4 entrées HDMI, 1 entrée PC, mode de jeux Vyper Drive qui élimine le temps de réponse entre la console de jeu et l'affichage à l'écran, Energy Star®
Livraison gratuite

1698 \$ (Prix régulier) -99 \$ (Rabais du fabricant) -100 \$ (Rabais de B&M)
41 645 \$ /mois ou **1499 \$** l'ensemble après rabais

LG EuroDesign HDMI

Ensemble cinéma maison avec téléviseur à écran plasma de 50 po
Ensemble de 5 haut-parleurs et un subwoofer de 10 po, puissance de sortie totale de 875 watts
Résolution de 720p, rapport de contraste de 2 000 000:1, technologie cadencée à 600 Hz, 3 entrées HDMI (2 arrière, 1 latérale), port USB, support pivotant
Livraison gratuite

2698 \$ (Prix régulier) -99 \$ (Rabais du fabricant) -100 \$ (Rabais de B&M)
69 425 \$ /mois ou **2499 \$** l'ensemble après rabais

GRATUIT!
Ce récepteur harman/kardon d'une valeur de 449 \$ à l'achat de cet ensemble cinéma maison
Détails en magasin

TechniBoutique
Des spécialistes à votre service

SONY
Appareil photo numérique SLR de 10,2 mégapixels
Objectif DT 18-55 mm F3,5-5,6 avec Quick AF Live View, sortie HDMI facilitant l'envoi des photos en format HD au téléviseur, stabilisateur intégré au boîtier
Garantie de 24 mois

699 \$ (Prix régulier) -25 \$ (Rabais du fabricant) -25 \$ (Rabais de B&M)
1803 \$ /mois ou **649 \$** après rabais

SAMSUNG HDMI Full HD 1080p Blu-ray

Lecteur Blu-ray HD 1080p
Résolution haute définition intégrale 1080p, 2 entrées USB 2.0, décodage des formats Dolby TrueHD et DTS-HD Master Audio, lecture des fichiers MP3, WMA et JPEG, prêt pour WiFi
Garantie de 12 mois

299 \$ (Prix régulier) -25 \$ (Rabais du fabricant) -25 \$ (Rabais de B&M)
692 \$ /mois ou **249 \$** après rabais

Ensemble terminal numérique haute définition et modem multifonction
Terminal numérique haute définition
En plus de toutes les fonctionnalités d'illico numérique, vous obtenez :
• Une qualité sonore Dolby Digital® adaptée au cinéma maison
• Un signal numérique haute définition produisant une image de format cinéma 16:9
Modem multifonction
Pour téléphonie par câble et accès Internet

VIDÉOTRON
Trio à **0 \$** après crédits
Détails en magasin

DUOvac

Aspirateur central de 36 L (9,5 gal)
Force d'aspiration de 653 watts-air, filtre lavable
Aspirateur : Garantie de 5 ans
Accessoires : Garantie de 24 mois
Livraison gratuite

799 \$ (Prix régulier) -25 \$ (Rabais du fabricant) -25 \$ (Rabais de B&M)
2081 \$ /mois ou **749 \$** après rabais

Accessoires à air de luxe inclus

On **double** les rabais autorisés des fabricants à l'achat de produits sélectionnés

+ 36 versements sans intérêt jusqu'en septembre 2012 sur les appareils électroniques

braultetmartineau.com

Livraison gratuite 7 jours sur 7** **Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.
HEURES D'OUVERTURE: Lundi au vendredi 9h à 21h • Samedi 9h à 17h • Dimanche 10h à 17h

GATINEAU 500, boul. de la Gappe (face aux Prom. de l'Outaouais)
Tél. : 819 561-5007 • 1 877 755-2555

Accord D Desjardins Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau
MasterCard VISA

Exemple de frais :
Si votre solde quotidien moyen en souffrance est de: 250 \$ | 500 \$ | 1000 \$
Les frais d'intérêts pour une période de 30 jours seront de: 4,01 \$ | 8,01 \$ | 16,03 \$

Offre en vigueur du lundi 7 septembre au dimanche 13 septembre 2009. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Détails en magasin. *Brault & Martineau a déduit du prix régulier le même montant que les rabais accordés par le fabricant.
*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt »: achat minimum requis de 499 \$ avant taxes pour les appareils électroniques sauf items sélectionnés. Sur approbation du service de crédit Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5 % annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

LEDROIT, LE VENDREDI 11 SEPTEMBRE 2009

LEDROIT, LE VENDREDI 11 SEPTEMBRE 2009

ARTS & SPECTACLES

Un opéra de Mozart pour ouvrir la saison

Un 25^e enchanté pour l'Opéra Lyra

GENEVIÈVE
TURCOT
gturcot@ledroit.com

Pour souligner sa 25^e saison, l'Opéra Lyra Ottawa a choisi l'un des opéras les plus appréciés de Mozart, *La Flûte enchantée*. Un opéra qui sera dirigé par Pinchas Zukerman, pour qui il s'agit d'une première collaboration avec l'OLO.

La Flûte enchantée de Mozart est le premier des trois spectacles qui composent cette saison anniversaire. *Macbeth* de Verdi et *Manon* de Massenet sont aussi au programme.

Le directeur de l'OLO, Tyrone Paterson a retenu des voix d'ici et d'ailleurs pour interpréter cette *Flûte enchantée*, qui a été créé à Vienne en 1791.

Sauvé de la mort par les dames de la reine de la nuit, le prince Tamino (John Tessier) est invité à sauver Pamina (Shannon Mercer), la fille de la reine, dont il tombe amoureux après avoir vu son portrait. La jeune femme est prisonnière du cruel Sarastro (Valerian Ruminiski). S'il réussit à délivrer la belle, il pourra l'épouser, promesse de la reine (Luz del Alba). Accompagné de l'oiseleur Papageno (Joshua Hopkins), Tamino se voit remettre des instruments enchantés. Pour lui, une flûte et pour Papageno, un carillon. La quête des deux hommes est semée d'embûches. Le courage, l'amour et la vertu seront parmi leurs plus grands alliés.

L'Ottavienne Shannon Mercer prête sa voix et à sa présence à Pamina. «*La Flûte enchantée* est un opéra si connu et si accessible, explique la soprano, qui a fait ses débuts en français dans

le rôle-titre de *Sémélé* de Marin Marais. Musicalement, les airs de cet opéra sont très connus, et dramatiquement, les batailles et les étapes que doivent traverser les personnages sont très adultes.»

Shannon Mercer, qui lancera en mars prochain un album de musique italienne classique, apprécie que le rôle de Pamina ne soit pas réduit à une simple princesse en attente du prince charmant. «Pour que ça fonctionne, les deux doivent réellement se rencontrer. Ils doivent tous les deux vieillir rapidement.» Pamina est une jeune fille qui aime s'amuser, mais qui offre aussi plusieurs dimensions et facettes qui plaisent à son interprète.

La soprano apprécie particulièrement l'écriture musicale de cette œuvre composée par Mozart à la demande de son ami et comédien, Emanuel Schikaneder, qui signe le livret de *La Flûte enchantée*, inspiré de divers contes et fables, telles que *Lulu* et *la flûte enchantée*. «Le style de l'écriture évolue et demande des types de voix différents», poursuit Shannon Mercer.

Pascale Beaudin s'est vue confier le rôle de Papagena, celle qui répondra aux prières de Papageno en étant l'amoureuse dont il a toujours rêvé. Un petit rôle qui permet à la soprano acadienne de monter pour la première fois sur la grande scène de l'OLO, elle qui a participé au programme de formation du Studio en 2000-2001. «Papagena, c'est celle que Papageno passe tout l'opéra à chercher! lance en riant la chanteuse, qui a notamment étudié à l'Université d'Ottawa. Il rêve d'une petite femme avec qui il pourra vivre dans sa cabane dans les bois. C'est un homme simple qui veut des



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

La Flûte enchantée sera présentée par l'Opéra Lyra, de Mozart.

enfants, pas mal moins exigeant et complexe que les autres personnages.»

Pascale Beaudin s'intéresse d'ailleurs à la simplicité qui se dégage de cet opéra grand public qu'elle qualifie d'universel. L'opéra *La Flûte enchantée* est chanté en allemand. Les dialogues sont en anglais, tandis que le spectacle est présenté avec

des surtitres en français et en anglais. «Bien que le chant soit en allemand, c'est important de comprendre que les airs sont une réflexion de ce que les personnages pensent, donc, c'est beaucoup moins vite qu'un dialogue. On a le temps de lire les surtitres tout en suivant l'action sur la scène», conclut Pascale Beaudin.

POUR Y ALLER

QUOI? *La Flûte enchantée* de Mozart
OÙ? Centre national des arts
QUAND? 12,14,16 et 19 septembre, à 20 h
RENSEIGNEMENTS? Billetterie du CNA ou chez Ticketmaster au 613-755-1111

EN BREF

Les finalistes du Prix du livre d'Ottawa

Le Prix du livre de la Ville d'Ottawa a annoncé ses finalistes, hier. Dans la catégorie Création littéraire en français, il s'agit de Martine Batanian, pour *Embâcle*, de Margaret Michèle Cook, pour *Chronos à sa table de travail*, de Gilles Lacombe, pour *Les plages à la laine de chevreau*, et de Michèle Matteau, pour *Passerelles*, ainsi que de Nancy Vickers, pour *Æterna — Le jardin des immortelles*. Du côté de la non-fiction en français, sont en lice Philippe Bensimon, pour *La Citadelle*, Rolande Faucher, pour *Jean-Robert Gauthier: Convaincre sans révolution et sans haine*, Maurice Henrie, *Esprit de sel*, Monia Mazigh, *Les Larmes emprisonnées*, et Mila Younes, *Nomade*. Les quatre auteurs dont l'ouvrage sera primé recevront 7500\$ chacun. L'annonce des lauréats aura lieu le 20 octobre.

LEDROIT



L'amie d'Aurélie est une Gatinoise

La Gatinoise Geneviève Chartrand a été choisie pour incarner Kat, la meilleure amie d'Aurélie Laflamme, dans l'adaptation cinématographique de la populaire série de romans d'India Desjardins. Âgée de 15 ans, Geneviève Chartrand entreprendra le tournage du film lundi, à Montréal, tournage qui durera 28 jours. Au terme du processus d'auditions, c'est Marianne Verville qui prêtera ses traits à Aurélie, tandis que Jérémie Essiambre et Aliocha Schneider camperont respectivement Jean-David Truchon et Nicolas. Les quatre jeunes comédiens seront entourés d'Edith Cochrane, dans le rôle de France, la mère d'Aurélie; de Pierre Gendron, dans celui de M. Beaulieu, le directeur d'école; de Valérie Blais, dans la peau de Marie-Claude, la prof de français d'Aurélie; et de Sylvie Potvin, dans celle de Sœur Rose. Le film doit prendre l'affiche l'an prochain.

LEDROIT

Bruce Cockburn à Kandahar

KANDAHAR — Après 30 albums et un nombre incalculable de succès, l'auteur-compositeur-interprète canadien Bruce Cockburn est aussi connu pour son militantisme que pour sa musique. Sa chanson, *If I Had a Rocket Launcher*, a été écrite après qu'il eut visité un camp de réfugiés guatémaltèques, au Mexique. Cette semaine, Cockburn a visité une autre zone de guerre: l'Afghanistan, où il a retrouvé un membre de sa propre famille. Son frère, le Capitaine John Cockburn, est en effet un médecin servant dans les Forces armées à l'aérodrome de Kandahar. Le musicien était accompagné d'autres vedettes, dont les hockeyeurs Guy Lafleur et Patrice Brisebois et le Gatinois Ricky Paquette. Bruce Cockburn a voyagé dans plusieurs pays, dont l'Irak et le Mozambique, et a composé des chansons sur de nombreux sujets politiques, allant du Fonds monétaire international aux mines terrestres.

LA PRESSE CANADIENNE

Au Festival Outaouais émergent Beast entend faire beaucoup de bruit

MARC ANDRÉ JOANISSE
majois@ledroit.com

Le groupe Beast débarque à Gatineau, ce soir, fier de ses cinq nominations au prochain Gala de l'alternative musicale indépendante du Québec.

Betty Bonifassi et Jean-Phi Goncalves seront de la deuxième soirée du Festival Outaouais émergent. On pourra les entendre à compter de 21 h, sur la scène extérieure aménagée près de la Promenade du Portage, dans le Vieux-Hull.

«Ces nominations nous ravissent au plus haut point, ont expliqué les deux en route vers Québec. C'est flatteur pour un groupe indépendant de se sentir apprécié tant par le public que par la critique. Mais tu sais, les étiquettes ça nous laisse un peu froid. On fait de la musique, point à la ligne. L'essentiel est de se retrouver sur scène afin d'être vu et entendu.»

Le premier album de Beast a fait son apparition dans les bacs des disquaires, en novembre 2008. Jusque-là, Betty Bonifassi avait entre autres, étroitement collaboré à l'ensemble de D.J. Champion et à la bande originale de *Les Triplettes de Belleville*. Son collègue, Jean-Phi en avait fait autant avec Plaster, Ariane Moffatt, Pierre Lapointe et Lauryn Hill. La rencontre des deux a mené vers une musique puissante aux effluves électro-pop.

Une musique qui a tout de suite ravi les abonnés de iTunes. La plate-forme de téléchargement avait offert le premier extrait du disque éponyme, *Mr. Hurricane* tout à fait gratuitement et plus de 350 000 internautes aux États-Unis seulement, s'en étaient prévalu.

«Les retombées ont cependant

été minimes, a dit Jean-Phi. On a écouté la chanson, mais on n'a pas acheté le disque.»

Depuis sa sortie, l'album a surtout trouvé preneur au Québec. Ailleurs au Canada, c'est correct, a insisté le duo. «Il y a un petit buzz à Toronto, mais ce n'est toujours pas palpable. Pourtant, on a eu d'excellentes critiques de quotidiens influents. On va poursuivre notre campagne de charme, à notre retour d'Europe.»

Parlant d'Europe, le disque de Beast a été lancé récemment en Allemagne. Il est attendu en France, au mois de novembre. Le groupe s'envolera pour l'Hexagone au printemps 2010 pour une tournée de promotion et une série de spectacles.

«On a l'impression que notre musique plaira aux Européens. En tout cas, on le souhaite.»

Le spectacle de Beast ne sera pas le seul offert par la deuxième édition du Festival Outaouais émergent. Le Ruben Land Band sera sur scène dès 16 h 10, aujourd'hui. Il sera suivi de Dress & Gomez, Gee, Krystel Band, Hôtel Morphée et A Plot Against, À 21 h, place à Beast puis Meat Parade et Inire.

Demain, les activités reprendront à 14 h. On pourra y voir et entendre Capitaine S. Croc et son équipage, Coexiste, Hemi Loco, Antoine Caron et l'Orkess, Charbonneau, Fairfield, Gravel, Les Anarchitectes, Los Mayos, Tracteur Jack, Radio Radio et les Jaseurs.

POUR Y ALLER

QUOI? Festival Outaouais émergent
QUAND? Jusqu'au 13 septembre
OÙ? secteur du Vieux-Hull
RENSEIGNEMENTS? www.festfoe.ca

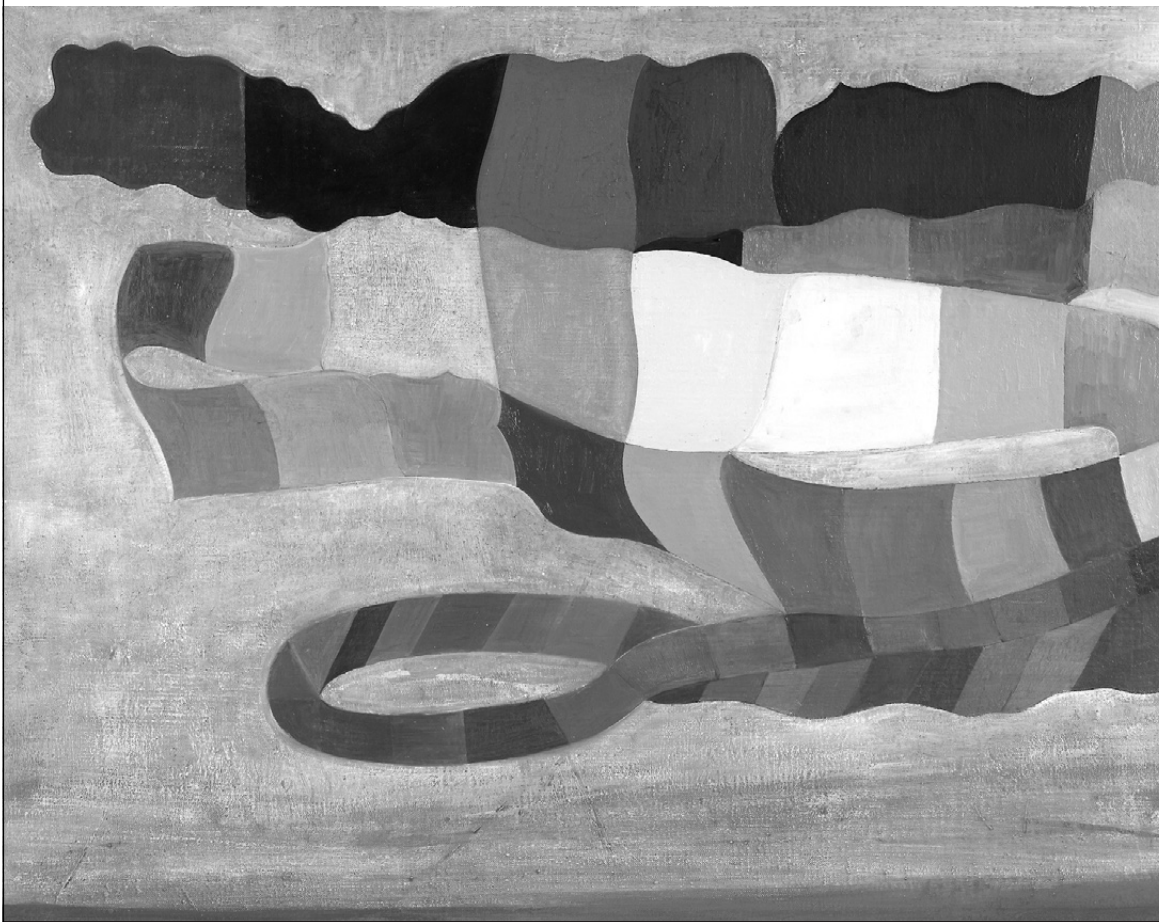


ARCHIVES

Le groupe Beast, composé de Betty Bonifassi et Jean-Phi Goncalves, sera sur la scène du Festival Outaouais émergent ce soir.

Thomas Nozkowski

Exposition rétrospective
26 JUIN - 20 SEPTEMBRE 2009



Sans titre (8-100), 2008. Musée d'art contemporain de Montréal © Thomas Nozkowski, avec l'autorisation de PaceWildenstein, New York. Photo : Richard-Max Tremblay

Avec le généreux appui de l'Ambassade des États-Unis d'Amérique

DEVENEZ MEMBRE
achatsmbac.ca



Musée des beaux-arts
du Canada

380, promenade Sussex, Ottawa
613-990-1985 1-800-319-ARTS

www.beaux-arts.ca/nozkowski

Canada

Au Musée canadien des civilisations

La traite des fourrures sur les murs

VALÉRIE LESSARD
vlessard@ledroit.com

Peu d'Européens se demandaient, il y a quelque 230 ans, à quoi pouvait ressembler le monde qui se cachait derrière le chapeau de castor à la mode du jour qu'ils portaient. Si, de nos jours, la plupart des gens connaissent la Compagnie de la Baie d'Hudson, ils sont moins nombreux à savoir le rôle essentiel joué par la Compagnie du Nord-Ouest dans l'exploration de l'Ouest canadien, entre autres. L'exposition *Profit & Ambition — La traite des fourrures au Canada, 1779-1821*, présentée au Musée canadien des civilisations (MCC) jusqu'en septembre 2010, lève justement le voile sur une période moins connue de l'histoire de la traite au pays, et moins romantique que celle des premiers coureurs des bois français.

« Si ce n'était de la Compagnie du Nord-Ouest, le Canada ne s'étendrait pas jusqu'à la côte ouest et jusqu'à l'Arctique. Il s'agit de notre première entreprise multiculturelle, à laquelle ont participé les trois peuples fondateurs, les Premiers Peuples, les Français et les Britanniques », a soutenu David Morrison, le conservateur de l'exposition et directeur du département Archéologie et histoire au MCC, lors de l'avant-première médiatique d'hier.

Profit & Ambition retrace donc les débuts de la Compagnie du Nord-Ouest, dans la foulée de la fin de la traite de fourrures française, après 1759.

Les quatre fondateurs, Sir Alexander Mackenzie, Simon et William McGillivray et Simon McTavish, avaient, outre le sens des affaires, l'ambition de faire compétition à la Compagnie de la Baie d'Hudson, déjà établie aux alentours de ladite baie depuis 1670. En quelque 15 ans, apprend-on, la Compagnie du Nord-Ouest a réussi à s'emparer de près de 80 % du commerce de la fourrure, grâce aux entrepreneurs montréalais,

aux explorateurs écossais, aux voyageurs canadiens-français, aux Métis et trappeurs autochtones, voire aux « femmes du pays », ces épouses du cru qui prenaient une part active au développement de l'entreprise, à leur manière.

L'entreprise était peut-être inclusive, mais pas nécessairement « équitable », a néanmoins rappelé David Morrison. Les Britanniques dirigeaient la compagnie, tandis que les autochtones, les francophones et d'autres anglophones sillonnaient le pays en quête de fourrures et d'une voie praticable et viable sur le plan économique, vers l'Ouest.

L'échec, à ce chapitre, d'ouvrir une « route » commerciale qui aurait permis de ne pas devoir revenir à Montréal pour achever les fourrures vers l'Europe, et la guerre à finir avec la Compagnie de la Baie d'Hudson auront finalement raison de la Compagnie du Nord-Ouest. Les deux entreprises fusionneront en 1821.

Quelque 250 artefacts ont été réunis pour cette exposition, dont des fusils, des chaudrons de cuivre, des vêtements d'époque. La série d'aquarelles du

Suisse Peter Rindisbacher, datant des années 1820, témoigne de façon éloquente du mode de vie des Premiers Peuples.

Les tableaux de l'Anglaise Frances Anne Hopkins, qui a capté des scènes devenues quasi mythiques alors qu'elle parcourait le pays avec son mari en canot voyageur dans les années 1800 — et dans lesquels elle s'amusait à s'inclure! — rendent la saveur épique de ces traversées.

Les cartes originales des explorateurs de l'époque, dont celles du XVIII^e siècle signées par Peter Pond, de même que l'immense canot maître, qui servait notamment à transporter les fourrures des Grands Lacs à Montréal, font partie des œuvres les plus impressionnantes et intéressantes de cette nouvelle exposition.

POUR Y ALLER

QUOI? L'exposition Profit & Ambition — La traite des fourrures au Canada, 1779-1821
OÙ? Musée canadien des civilisations
QUAND? Jusqu'au 12 septembre 2010
RENSEIGNEMENTS? 819-776-7000, www.civilisations.ca



L'exposition *Profit & Ambition — La traite des fourrures au Canada, 1779-1821*, est présentée au Musée canadien des civilisations (MCC) jusqu'en septembre 2010.

« LE MEILLEUR FILM DE L'ÉTÉ! » « GÉNIAL! UNE NOTE PARFAITE! »
- Marie-Claude Veilleux, *Rythme fm, Sherbrooke* - Tania Lapointe, *Le Téléjournal, SRC*

« ON EN SORT LE SOUFFLE COURT, SAULÉS D'ADRÉNALINE, LE VISAGE FENDU D'UN SOURIRE INCONTRÔLABLE! »
- Laura Martin, *La Tribune*

« COUREZ VOIR LE FILM. »
- Richard Courchesne, *Énergie 94.5*

GUILLAUME LEMAY-TRIVIERGE LAURENCE LEBOEUF ÉRIC BRUNEAU
LES PIEDS DANS LE WIDE
Réalisé par Mariloup Wolfe

Scénarisé par Vincent Bolduc www.lespiedsdanslewide.com Produit par Claude Veillet

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE
CINÉMAS FORTUNE STARCITÉ HULL CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

LE FILM #1 AU CANADA
POUR UNE 3^e SEMAINE CONSÉCUTIVE!

LA COMÉDIE #1 AU QUÉBEC!
SEXE, POPSICLES ET ROCK N'ROLL
DECEMBRE 1981 À LA DATE DE 27 ANS

LE FILM LE PLUS PERSONNEL DE
TARANTINO : SON
ŒUVRE MAÎTRESSE.
KEVIN LAFOREST, VOIR

« UN PETIT BIJOU SURPRENANT ET TOUCHANT PAR SON AUTHENTICITÉ. BOUCHER ÉTONNE PAR LA JUSTESSE DE SON JEU. SANDRINE BISSON EST MAGISTRALE. »
CÉCILE BELANGER, LE JOURNAL DE QUÉBEC

BRAD PITT
INGLURIOUS BASTERDS
LE NOUVEAU FILM DE QUENTIN TARANTINO

1981
UN FILM DE RICARDO TRIGLI
UNE PRODUCTION DE JEFF BRUCE PROBERT
AVEC JEAN-CARL BOUCHER, QUÉBÉCOIS, SANDRINE BISSON, QUÉBÉCOISE

À L'AFFICHE! À L'AFFICHE!
www.vivafilm.com POUR LES HEURES DE REPRÉSENTATIONS

DE RETOUR

■ CE SOIR 21 h
■ À LA DI STASIO

AVEC JOSÉE DI STASIO

TOUT SUR LES HERBES FRAÎCHES.
RILLETES DE LAPIN, POULET RÔTI.
ET POUR DESSERT, NEIGE AUX
POMMES ET AUX FRAMBOISES.

telequebec.tv



Prix littéraire français

Laferrière et Mavrikakis dans la course

PARIS - C'est sans doute une grande première: deux écrivains

québécois se retrouvent cette année dans la course aux prix

littéraires français, en ayant de surcroît, apparemment, certai-

nes chances d'en rapporter un.

La saison des prix s'est ouverte cette semaine avec la publication de la première sélection du Médicis, sur laquelle figure Dany Laferrière pour son dernier roman, L'énigme du retour.

Hier, c'était au tour du Prix Wepler de retenir Laferrière pour sa première sélection, sur laquelle apparaît aussi Catherine Mavrikakis, qui fait son entrée dans la course avec son roman Le Ciel de Bay City.

À moins de partir parmi les favoris, figurer sur la première sélection d'un prix littéraire a surtout valeur de «mention». Dans le cas de Laferrière et de Catherine Mavrikakis la situation est différente: pour une fois, les analystes jugent qu'ils ont tous les deux leurs chances de récolter une des nombreuses récompenses de novembre.

Après tout, «Dany Laferrière a le profil», note un expert. C'est un écrivain connu, suffisamment mûr et respecté et tout le monde

s'entend à dire que son dernier roman est un de ses meilleurs. Il est trop tôt pour prétendre que le Médicis lui est destiné, mais on s'attend à ce qu'il se retrouve dans plusieurs autres sélections. «Et sur de gros prix», note un éditeur influent, en soulignant, toutefois, que les jurys sont «souvent imprévisibles».

Quant à Catherine Mavrikakis, la rumeur et une partie de la presse - qui a encensé son livre - lui prédisent aussi un prix. Après le Wepler, on s'attend à ce qu'elle se retrouve elle aussi sur d'autres sélections, celle du Goncourt, assure-t-on, peut-être celle du Femina, aussi, «un prix qui lui conviendrait tout à fait», note une observatrice.

Prochain épisode: la première sélection du Prix Goncourt, qui sera dévoilée mardi.

Le Prix Wepler, du nom d'une grande brasserie parisienne du quartier Pigalle, a été créé il y a une douzaine d'années.

LA PRESSE CANADIENNE

10 000 000 \$ AU BOX-OFFICE! MICHEL CÔTÉ LOUIS-JOSÉ HOUDE RÉMY GIRARD DE PÈRE EN FLIC

UN CHEF-D'OEUVRE DE COMÉDIE FINE! LE CODE A CHANGÉ un film de Danièle THOMPSON

CINÉMA Horaire du 11 au 17 septembre 2009

GATINEAU (Cinéma 9) 120, rue de l'Hôpital, 819 568-6070

CINÉ STARZ (Les Promenades) 1100, boul Maloney Ouest, 819 568-8000

GATINEAU (Galerias Aylmer) 400, boul. Wilvend-Lavigne, 613 248-2526

MER-JEU 6:40 - 9:10 GAMER (V.O.A) 13+ VEN-DIM 12:50 - 3:00 - 6:50 - 9:00 LUN 06:50 MAR 3:00 - 6:50 - 9:00 MER-JEU 6:50 - 9:00 FINAL DESTINATION (V.O.A) 13+ VEN-DIM 3:30 - 9:30 LUN MAR 09:30 MER-JEU 09:30 JULIE AND JULIA (V.O.A) G VEN-DIM 1:00 - 7:00 LUN 07:00 MAR MER 07:00 INGLOURIOUS BASTARDS (V.O.A) 13+ VEN-DIM 1:10 - 4:10 - 7:10 LUN 1:10 - 4:10 - 7:10 MAR 4:10 - 7:10 MER-JEU 07:10 CINÉ-RÉPERTOIRE J'AI TUÉ MA MÈRE (V.O.F ST-A) MAR 1:00 - 3:30 MER-JEU 07:00 CINÉ-MAMAN GAMER (V.O.A) 13+ MAR 12:50 INGLOURIOUS BASTARDS (V.O.A) 13+ MAR 01:10 J'AI TUÉ MA MÈRE (V.O.F ST-A) MAR 01:00

GATINEAU (Théâtre Imax) 100 rue Laurier, 819 776-7010

MYSTÈRES DES GRANDS LACS (VERSION FRANÇAISE) DÔME IMAX - 2D VEN. 11 SEPT. 16 H SAM. 12 SEPT. 13 H DIM. 13 SEPT. 10 H, 16 H LUN. 14 SEPT. 16 H, 21 H MAR. 15 SEPT. 13 H MER. 16 SEPT. 16 H, 20 H JEU. 17 SEPT. 13 H MYSTERIES OF THE GREAT LACS (VERSION ANGLAISE) DÔME IMAX - 2D VEN. 11 SEPT. 12 H, 15 H, 20 H SAM. 12 SEPT. 12 H, 15 H, 20 H DIM. 13 SEPT. 12 H, 15 H, 18 H LUN. 14 SEPT. 12 H, 15 H, 19 H MER. 15 SEPT. 12 H, 15 H, 19 H JEU. 17 SEPT. 12 H, 15 H, 19 H MERVEILLES DES MERS (VERSION FRANÇAISE) DÔME IMAX - 2D VEN. 11 SEPT. 13 H LUN. 14 SEPT. 13 H MAR. 15 SEPT. 16 H, 19 H MER. 16 SEPT. 13 H, 21 H JEU. 17 SEPT. 16 H UNDER THE SEA (VERSION ANGLAISE) DÔME IMAX - 2D VEN. 11 SEPT. 11 H, 14 H, 17 H, 19 H SAM. 12 SEPT. 11 H, 14 H, 17 H, 19 H DIM. 13 SEPT. 11 H, 14 H, 17 H LUN. 14 SEPT. 11 H, 14 H, 17 H, 20 H MAR. 15 SEPT. 11 H, 14 H, 17 H, 20 H MER. 16 SEPT. 11 H, 14 H, 17 H JEU. 17 SEPT. 11 H, 14 H, 17 H STAR TREK (VERSION FRANÇAISE) ÉCRAN IMAX - 2D VEN. 11 SEPT. 21 H DIM. 13 SEPT. 19 H STAR TREK (VERSION ANGLAISE) ÉCRAN IMAX - 2D SAM. 12 SEPT. 21 H JEU. 17 SEPT. 20 H

GATINEAU (Cinéma Fortune Star Cité-Hull) 115, boul. du Plateau, 819 770-1090

DE PÈRE EN FLIC (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 13:55*, 16:20, 18:55, 21:25 LES DOIGTS CROCHES (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 13:20, 16:00, 19:00, 21:45 LES PIEDS DANS LE VIDE (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 13:45, 16:05, 19:10, 22:00 G.I. JOE : LE RÉVEIL DU COBRA (13+) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 18:50, 21:35 L'ÈRE DE GLACE : L'AUBE DES DINOSAURES (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 13:00, 15:20 OPÉRATION G-FORCE (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:45, 14:50, 17:00 SORORITY ROW (13+) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:50*, 15:40, 19:05, 21:30 ALL ABOUT STEVE (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 13:25, 15:55, 19:25, 21:55 FINAL DESTINATION : DEATH TRIP - 3D (13+) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:45, 15:00, 18:15, 20:15, 22:15 H2: HALLOWEEN 2 (13+) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:55, 15:25, 19:20, 21:50 INGLOURIOUS BASTERDS (13+) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 14:30, 18:20, 21:20 SHORTS (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 13:15, 15:45 DISTRICT 9 (13+) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 13:05, 15:35, 18:45, 21:10 THE TIME TRAVELER'S WIFE (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 14:00, 16:30, 18:50, 21:35 G.I. JOE : THE RISE OF COBRA (13+) (VIOLENCE) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 13:30, 16:15, 19:05, 21:40 JULIE AND JULIA (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 13:10, 16:15, 19:05, 21:40 THE UGLY TRUTH (13+) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 13:40, 16:10, 19:30, 22:05 HARRY POTTER & THE HALF-BLOOD PRINCE (G) VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 19:30 *CINÉ TOUT P'TITS: SORORITY ROW (JEU À 12:50), DE PÈRE EN FLIC (JEU À 13:55)

GATINEAU (Ciné-parc Templeton) 1779, boul. Maloney est (boul. Aéroport), 819 663-0915

A L'AFFICHE : 11 - 12 SEPTEMBRE 2009 PROJECTION AU CRÉPUSCULE 20H00 ÉCRAN 1 1) LE TEMPS N'EST RIEN (TIME TRAVELER'S WIFE, VF) (G) 2) PARADIS D'ENFER (PERFECT GETAWAY, VF) (13+) ÉCRAN 2 1) MY SISTER'S KEEPER (VOA) (G) 2) THE FINAL DESTINATION (VOA) (13+)

OTTAWA (South Keys) 2214, rue Bank, 613 736-1115

WHITEOUT (14A) VEN-JEU 10:15, 1:30, 4:15, 7:10, 10:00 SORORITY ROW (18A) VEN-JEU 10:25, 1:05, 3:40, 7:00, 9:50 G VEN-JEU 11:10, 1:20, 3:30, 7:15, 9:40 ALL ABOUT STEVE (PG) (VEN-MAR 11:05, 1:50, 4:35, 7:35, 9:50; MER-JEU 11:05, 1:50, 4:35, 7:35, 9:50; GAMER (14A) VEN-JEU 10:50, 1:15, 3:50, 6:40, 9:20 THE FINAL DESTINATION VEN-JEU 11:00, 1:45, 4:00, 7:20, 9:30 HALLOWEEN II (18A) VEN-DIM-JEU 3:15, 9:55; SAM 9:55 SHORTS (PG) VEN-DIM-JEU 10:40, 12:55, 6:30; SAM 10:40, 6:30 INGLOURIOUS BASTERDS (14A) VEN-JEU 11:20,

2:45, 6:10, 9:25 DISTRICT 9 (14A) VEN-JEU 10:45, 1:25, 4:25, 7:30, 10:05 THE TIME TRAVELER'S WIFE (PG) VEN-MER 10:30, 1:00, 3:45, 6:45, 9:15; JEU 10:30, 1:00, 3:45, 9:15 G.I. JOE: THE RISE OF COBRA (PG) VEN-JEU 10:55, 1:35, 4:10, 7:05, 9:45 JULIE & JULIA (PG) VEN-JEU 10:20, 1:10, 4:05, 6:50, 9:35 LAST NIGHT OF THE PROMS SAM 2:30

ORLEANS (Town Centre 6) 250, boul. Centrum, 613 688-0198

SORORITY ROW (18A) VEN 7:10, 9:30; SAM-DIM 12:50, 3:50, 7:10, 9:30; LUN-JEU 5:50, 8:10 WHITEOUT (14A) VEN 6:40, 9:00; SAM-DIM 1:40, 4:00, 6:40, 9:00; LUN-JEU 5:35, 8:00 GAMER (14A) VEN 6:50, 9:10; SAM-DIM 1:30, 3:45, 6:50, 9:10; LUN-JEU 5:40, 7:50 9 (PG) VEN 7:20, 9:20; SAM-DIM 1:20, 3:30, 7:20, 9:20; LUN-JEU 5:55, 8:20 INGLOURIOUS BASTERDS (14A) VEN 8:00; SAM-DIM 1:00, 4:15, 8:00; LUN-JEU 5:30, 8:35 DISTRICT 9 (14A) VEN 7:00, 9:40; SAM-DIM 1:10, 3:40, 7:00, 9:40; LUN-JEU 5:45, 8:25

OTTAWA (Empire 7) 111, rue Albert, 613 688-0198

ALL ABOUT STEVE (PG) VEN, LUN-JEU 4:00, 7:10, 9:35; SAM-DIM 1:25, 4:00, 7:10, 9:35 INGLOURIOUS BASTERDS (14A) VEN, LUN-JEU 4:30, 8:00; SAM-DIM 1:00, 4:30, 8:00 9 (PG) VEN, LUN-JEU 3:30, 6:50, 9:15; SAM-DIM 1:15, 3:30, 6:50, 9:15 JULIE & JULIA (PG) VEN, LUN-JEU 3:50, 6:30, 9:25; SAM-DIM 1:05, 3:50, 6:30, 9:25 GAMER (14A) VEN, LUN-JEU 3:40, 7:20, 9:30; SAM-DIM 1:30, 3:40, 7:20, 9:30 ADAM (PG) VEN, MAR-JEU 4:10, 7:00, 9:20; SAM-DIM 1:20, 4:10, 7:00, 9:20; MON 4:10 EXTRACT (14A) VEN, LUN-JEU 4:20, 6:40, 9:10; SAM-DIM 1:10, 4:20, 6:40, 9:10

GLOUCESTER (Silvercity) 2385, pr. City Park, 613 688-8800

WHITEOUT (14A) VEN-JEU 12:50, 3:50, 6:50, 9:50 SORORITY ROW (18A) VEN-JEU 12:40, 3:35, 7:15, 10:10 TYLER PERRY'S I CAN DO BAD ALL BY MYSELF (PG) VEN-JEU 12:30, 3:20, 6:40, 9:35 9 (PG) VEN-MAR-JEU 12:10, 2:30, 4:50, 7:10, 9:25; MER 4:50, 7:10, 9:25 9 (PG) MER 1:00 ALL ABOUT STEVE (PG) VEN-MAR 12:25, 3:00, 6:25, 9:00; MER-JEU 12:25, 3:00, 6:25, 9:00 GAMER (14A) VEN-JEU 12:45, 3:55, 6:35, 9:30 EXTRACT (14A) VEN-MAR, JEU 1:00, 4:35, 7:35, 10:05; MER 4:35, 7:35, 10:05 EXTRACT (14A) MER 1:00 THE FINAL DESTINATION 3D VEN-JEU 1:20, 3:40, 6:30, 9:10 HALLOWEEN II (18A) VEN-SAM, LUN-JEU 2:40, 9:05; DIM 2:40 INGLOURIOUS BASTERDS (14A) VEN-JEU 1:10, 4:40, 8:10 DISTRICT 9 (14A) VEN-JEU 1:30, 4:25, 7:30, 10:15 THE TIME TRAVELER'S WIFE (PG) VEN, LUN-JEU 12:15, 3:15, 6:15, 9:15; SAM 12:15, 6:15, 9:15; DIM 12:15, 3:15, 9:15 G.I. JOE: THE RISE OF COBRA (PG) VEN-JEU 1:25, 4:05, 7:20, 10:00 JULIE & JULIA (PG) VEN-JEU 1:05, 4:00, 6:55, 9:45 HARRY POTTER AND THE HALF-BLOOD PRINCE (VEN-SAM 12:00, 3:30, 7:00, 10:30; DIM-JEU 1:00, 4:30, 8:00 THE UGLY TRUTH (14A) VEN, DIM-JEU 1:35, 4:20, 7:25, 9:40; SAM 4:20, 7:25, 9:40 (500) DAYS OF SUMMER (PG) VEN-JEU

OTTAWA (Cinema Bytown) 325, rue Rideau, 613 789-3456

RASHOMON (V.O. EN JAPONAIS, S.T.A., PG) VEN 7:05, SAM 4:40, DIM 2:15 & 6:20, LUN 9:20, MAR & MER 4:45 TETRO (V.O.A., 14A) VEN 9:05, SAM 2:00 & 6:40, DIM 8:20, LUN 6:40, MAR 9:10 THE COVE (V.O.A., PG) VEN 5:00, SAM 9:20, DIM 4:15 THE STONING OF SORAYA M. (V.O. EN PERSAN, S.T.A., 14A) LUN 4:15, MAR & MER 6:45, JEU 4:30 SOUL PUNCH (V.O.A., PG) MER & JEU 9:10 PRAY THE DEVIL BACK TO HELL (V.O.A., \$10, 14A) JEU 7:00

OTTAWA (Coliseum) 3090, Ave. Carling, 613 596-9475

WHITEOUT (14A) VEN-DIM 2:00, 4:50, 7:40, 10:10; LUN-JEU 4:50, 7:40, 10:10 SORORITY ROW (18A) VEN-DIM 1:30, 4:10, 7:50, 10:20; LUN-JEU 4:10, 7:50, 10:20 9 (PG) VEN-DIM 12:40, 2:50, 5:00, 7:20, 9:40; LUN-JEU 5:00, 7:20, 9:40 9 (PG) JEU 1:00 ALL ABOUT STEVE (PG) VEN-DIM 1:20, 4:00, 6:40, 9:10; LUN-MAR 4:00, 6:40, 9:10; MER-JEU 4:00, 6:40, 9:10 ALL ABOUT STEVE (PG) JEU 1:00 GAMER (14A) VEN-DIM 1:35, 4:35, 7:15, 9:45; LUN-JEU 4:35, 7:15, 9:45 EXTRACT (14A) VEN, DIM 1:40, 4:20, 7:10, 9:50; SAM 1:40, 7:10, 9:50; LUN-JEU 4:20, 7:10, 9:50 THE FINAL DESTINATION 3D VEN-DIM 12:45, 3:00, 5:20, 7:35, 10:00; LUN-JEU 5:20, 7:35, 10:00 INGLOURIOUS BASTERDS (14A) VEN-DIM 1:00, 4:30, 8:00; LUN-JEU 4:30, 8:00 DISTRICT 9 (14A) VEN-DIM 1:50, 4:40, 7:30, 10:15; LUN-JEU 4:40, 7:30, 10:15 THE TIME TRAVELER'S WIFE (PG) VEN 1:10, 3:50, 6:50, 9:35; SAM, LUN-JEU 3:50, 6:50, 9:35; SUN 1:10, 3:50, 9:35 JULIE & JULIA (PG) VEN-SAM 12:50, 3:40, 6:30, 9:20; DIM 12:50, 3:40, 6:30; LUN-JEU 4:30, 6:30, 9:20 G-FORCE IN DISNEY VEN-DIM 1:15, 3:45, 7:00, 9:30; LUN-JEU 3:45, 7:00, 9:30 LAST NIGHT OF THE PROMS SAM 2:30 WWE BREAKING POINT DIM 8:00

OTTAWA (Empire Centre Rideau) 50, rue Rideau, 613 688-0198

DISTRICT 9 (14A) VEN, LUN-JEU 4:00, 6:45, 9:30; SAM-DIM 1:20, 4:00, 6:45, 9:30 SORORITY ROW (18A) VEN, LUN-JEU 4:10, 6:35, 9:10; SAM-DIM 1:30, 4:10, 6:35, 9:10 WHITEOUT (14A) VEN, LUN-JEU 4:20, 6:55, 9:20; SAM-DIM 1:40, 4:20, 6:55, 9:20

Avis aux cinéphiles

Les horaires de cinéma nous sont fournis par les exploitants de salles et sont généralement très fiables. Il arrive parfois que les cinémas changent leur horaire sans nous en aviser. Il est donc préférable de vérifier le film et l'heure en téléphonant au cinéma.

DU 11 AU 17 SEPTEMBRE 2009 CINÉ STARZ 1100, BOUL MALONEY OUEST (LES PROMENADES) 13 à 64 ans Lundi à Mercredi: 3.00\$ tx. inc. Jeudi à Dimanche après 18hrs: 4.00\$ tx. inc. 65 ans et plus: 3.00\$ tx. inc. en tout temps 12 ans et moins: 3.00\$ tx. inc. en tout temps WWW.CINESTARZ.CA 819.568.8000

LE COMMANDO DES BATAARDS Le nouveau film de Quentin Tarantino avec Brad Pitt

LES GRANDES CHALEURS

BANDSLAM

Julie & Julia

DRÔLE DE MONDE

BEN STILLER UNE NUIT AU MUSÉE LA BATAILLE DE SMITHSONIAN

Nelly Furtado lance un premier album en espagnol

TORONTO – Après le succès colossal de son troisième album, *Loose*, la chanteuse canadienne Nelly Furtado a enfin eu le temps de relaxer.

En entrevue à *La Presse Canadienne*, la jeune femme a expliqué avoir pris une pause de deux ans après *Loose*, lors de laquelle elle est demeurée à la maison pour s'occuper de sa fille.

Mais même loin des projecteurs, Furtado n'a pas pu s'empêcher de travailler, et lorsque sa fille, Nevis, était à l'école, elle se rendait en studio. C'est à cet endroit qu'elle a enregistré *Mi Plan*, son quatrième album et le premier composé uniquement de chansons en espagnol.

Nelly Furtado a décidé d'enregistrer un album dans cette langue en raison de son amour de la pop espagnole et parce qu'après le succès de *Loose*, qui a été certifié platine dans 18 pays, elle ne savait plus quoi dire en anglais. Elle a donc essayé d'explorer ce qu'elle pouvait dire en espagnol.

La jeune femme originaire de Victoria a des racines portugaises. Sa première expérience sur scène, alors qu'elle était enfant, s'est déroulée en portugais, et elle a commencé à apprendre l'espagnol à l'école alors qu'elle avait 14 ans.

Son album *Loose* comptait deux chansons en espagnol, dont une qu'elle avait composée elle-même. Furtado a aussi composé une pièce dans cette langue pour Jennifer Lopez.

Pour *Mi Plan*, la chanteuse a aussi pu compter sur la collaboration de plusieurs artistes invités, dont Alex Cuba, Josh Groban et Alejandro Fernandez.

Mi Plan sera lancé mardi.
LA PRESSE CANADIENNE

SANDRA BULLOCK BRADLEY COOPER

DES PRODUCTEURS DE MISS PERSONNALITÉ
TOUT SUR STEVE
(Version française de All About Steve)
www.allaboutstevemovie.com

À L'AFFICHE! Consultez les guide-horaires ou visitez les sites web suivants: cinemafortune.ca, enprimeur.ca

THÉÂTRE de l'Île
1, rue Wellington, Gatineau

Les 7 jours de Simon Labrosse
Texte de Carole Fréchette
Mise en scène de Kira Ehlers

Du **16 septembre au 18 octobre 2009**
Du **mercredi au samedi à 20 h**
Le dimanche à 15 h
ADULTES : 25 \$ AÎNÉS : 22 \$ ÉTUDIANTS : 10 \$

Billetterie : 819 243-8000
www.gatineau.ca/arts-spectacles

Achat Ovation en ligne

911529782

ALLIANCE VIVAFILM

GAGNEZ L'UN DES 100 LAISSEZ-PASSER DOUBLES POUR LA PREMIÈRE!

présentée par **LeDroit**

AUDREY TAUTOU
BENOÎT POELVOORDE MARIE GILLAIN ALESSANDRO NIVOLA EMMANUELLE DEVOS

COCO AVANT CHANEL
UN FILM DE ANNE FONTAINE

Le jeudi 24 septembre à 19h00 au Cinéma 9

Pour participer, découpez le coupon ci-joint et postez-le à:
Promotion « Coco avant Chanel » 120, boul. de l'Hôpital, Gatineau, QC, J8T 8M2

Nom:
Adresse:
Ville: Code postal:

Le tirage des 100 laissez-passer double aura lieu le 17 septembre. Les gagnants recevront un laissez-passer double par la poste. L'annonce promotionnelle sera publiée les 10-11-12 septembre.

À L'AFFICHE DÈS LE 25 SEPTEMBRE

www.vivafilm.com



JEAN-FRANÇOIS MERCIER

avec la collaboration du cave FRANÇOIS AVARD / une mise en scène de l'autre cave JOSEPH SAINT-GELAIS



DERNIÈRE CHANCE! CE SOIR ET DEMAIN SOIR

AUDITORIUM DU CÉGEP DE L'OUTAOUAIS

BILLETS DISPONIBLES
ticketmaster 613 756-1111 www.ticketmaster.ca
ou à la billetterie du Cégep, à compter de 19 hrs, les soirs de spectacle

RÉSERVEZ VOTRE FORFAIT
Directement à la Maison du Tourisme
819 778-2344 • 1-888-278-7777
www.votreforfait.com



FRANCO PLUS

► POUR NOUS JOINDRE : FRANCOPLUS@LEDROIT.COM

La ligue d'improvisation reprend du service

Une septième saison pour la LAITUE



PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Inutile de chercher la LAITUE à l'épicerie, car c'est au MIFO que ça se passe.

La quoi? La Ligue amateur d'improvisation théâtrale unie de l'Est (LAITUE), qui inaugure ce soir sa septième saison au Mouvement d'implication francophone d'Orléans, située au 6600, rue Carrière à Orléans.

Depuis 2002, la ligue regroupe une vingtaine de joueurs adultes qui rivalisent à tous les mois, sur une patinoire semblable à celle employée dans la Ligue nationale d'improvisation (LNI). Elle est la seule ligue adulte francophone à Ottawa et dans l'Est ontarien, souligne l'un de ses fondateurs, le directeur artistique du MIFO Patrick Bourbonnais.

«À sa création, la LAITUE se voulait une ligue de garage d'improvisation, composée de joueurs qui ont beaucoup d'expérience, d'un calibre assez élevé, mais qui voulaient improviser avant tout pour le plaisir. Certains de nos joueurs ont joué dans la LNI, les ligues universitaires, etc. Quand on l'a créée, rien n'existait de semblable.»

Nouvelle formule

La formule des soirées d'impro change quelque peu cette année, puisque trois équipes — la Romaine, la Frisée et la Boston — s'affrontent, au lieu de quatre. Chaque mois, deux équipes se défieront lors d'un match d'une durée d'1 h 30, tandis que la troisième équipe s'occupera de la direction artistique.

C'est dans une ambiance de style bistro et agrémentée de musique que les trois équipes



COURTOISIE, Patrick Bourbonnais

La vingtaine de membres de la Ligue amateur d'improvisation théâtrale unie de l'Est (LAITUE) rivalise à tous les mois au MIFO à Orléans, sur une patinoire semblable à celle employée dans la Ligue nationale d'improvisation.

d'improvisateurs rivalisent, chaque mois, pour faire rire, mais aussi afin de remporter le trophée la Laitue d'or.

Tous les soirs d'impro, une centaine de personnes s'entassent au MIFO pour assister à ces combats colorés. «Même si nous disposons désormais du Centre des arts Shenkman, nous poursuivons la programmation culturelle au MIFO. La salle est parfaite pour l'impro», dit M. Bourbonnais.

Si la LAITUE s'adresse aux adultes, les plus jeunes ne sont pas en reste, le MIFO ayant

depuis plus de dix ans une ligue d'improvisation pour les élèves du secondaire. Les matches ont lieu tous les mercredis à 16 h 30, du 23 septembre au 28 avril, également au Centre culturel d'Orléans.

Grande finale

À la fin de l'année, la LAITUE et la ligue d'impro du MIFO participent tous deux à la grande finale, une soirée d'impro qui fait salle comble chaque année.

Pour les élèves du secondaire, l'impro constitue une façon en or de participer à des activités en

français à l'extérieur des murs d'école, estime M. Bourbonnais. «L'impro, ça force à développer la communication, rapide et efficace. Ça aide à travailler en équipe, à penser, à écouter... C'est drôle à dire, mais pour la langue, en Ontario, c'est un peu comme le basket dans le Bronx dans le temps. Ça réunit des communautés, ça fait en sorte que nos jeunes parviennent à se cultiver, à mieux connaître d'autres groupes francophones. Pour les jeunes, c'est un outil qui t'amène à cultiver ton identité.»

Et pour les «vieux»? «C'est une

soupe pour sortir le stress, puis pour nous prouver qu'on est encore capable de jouer!», s'esclaffe Patrick Bourbonnais.

POUR Y ALLER

QUOI? La Ligue amateur d'improvisation théâtrale unie de l'Est (LAITUE)
OÙ? 6600, rue Carrière à Orléans
QUAND? Ce soir à 20 h, et tous les mois
COMBIEN? 5 \$ à la porte, ou 30 \$ pour la saison complète
RENSEIGNEMENTS? 613-830-6436/
www.improlaitue.com

Ensemble

pour la promotion du français dans la communauté franco-ontarienne!

LeDroit

la cité collégiale

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DU CENTRE-EST
Le meilleur conseil qu'on puisse vous donner

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

FRANCO PLUS

▶ POUR NOUS JOINDRE : FRANCOPLUS@LEDROIT.COM

Emblème des Franco-Ontariens depuis 1975

Le drapeau de tous les combats



JEAN-FRANÇOIS DUGAS
jfdugas@ledroit.com

«La Loi sur les langues officielles n'est pas qu'une loi sur les services fédéraux. Elle est plutôt comme le drapeau, c'est-à-dire un puissant symbole de l'identité canadienne auquel peuvent se rallier les gens de toutes les origines, dans chacune des régions du pays, peu importe leur langue maternelle.»

C'est ainsi que le commissaire aux langues officielles du Canada, Graham Fraser, a souligné le travail des Canadiens qui ont fait progresser la dualité linguistique depuis 40 ans au Canada en marge des célébrations de l'anniversaire de marque de la Loi sur les langues officielles, lancés cette semaine. Une dualité linguistique qui permet à la langue française de prendre du galon au pays.

En Ontario, l'emblème de la lutte pour donner une place au fait français passe nécessairement par l'appartenance et la promotion du drapeau franco-ontarien. Si la fleur de lys et le trille de l'étendard vert et blanc servent de véritables armoiries pour les Franco-Ontariens depuis plus de 30 ans, il n'est reconnu officiellement que depuis huit ans.

Le drapeau de la fierté a été hissé pour la première fois en 1975 à l'Université Laurentienne de Sudbury mais la bénédiction légale de la province ne s'est produite que le 21 juin 2001 par Queen's Park grâce à un projet de loi du député provincial de Glengarry-Prescott-Russell,



ARCHIVES, LeDroit

Pour permettre aux Franco-Ontariens de s'afficher fièrement, des Monuments de la francophonie ont commencé à voir le jour à Ottawa et dans l'Est ontarien au cours de la dernière décennie.

Jean-Marc Lalonde.

À l'époque, le membre fondateur de l'Association française des municipalités de l'Ontario prédisait que le drapeau franco-ontarien deviendrait un «outil de marketing pour le tourisme, entre autres» et servait de première étape vers une promotion plus grande des francophones en Ontario. La présence de l'anglais n'était et n'est toujours pas discutable.

Presque 10 ans plus tard, malgré certains progrès, la conscientisation n'est pas un fait accompli.

«Il y a très peu de gens qui connaissent Glengarry-Prescott-Russell. Nous devons promouvoir notre province. Lorsque je me rends dans d'autres pays, on me

demande souvent dans quel coin du Québec se trouve l'Ontario. Les étrangers n'ont pas la notion du fait français en Ontario», explique M. Lalonde.

Monuments de la francophonie

La semaine dernière, le député a lancé une invitation aux 176 ambassadeurs et hauts-commissaires de la capitale nationale pour venir découvrir son patelin pour notamment, mousser la forte présence francophone hors Québec. Trente-six diplomates ont participé à la tournée, plusieurs réalisant pour la première fois la réalité linguistique locale.

«Nous avons le bilinguisme, c'est une richesse», a louangé M. Lalonde.

Le drapeau franco-ontarien sert aussi à attirer les regards d'ailleurs. La province englobe environ 600 000 francophones — la plus nombreuse au pays après le Québec — si on tient compte de la nouvelle définition inclusive de francophone adopté par le gouvernement ontarien. La langue française y est aussi parlée depuis 370 ans.

Des Monuments de la francophonie ont commencé à voir le jour au cours de la dernière décennie.

En 1999, à titre de président de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO), chapitre d'Ottawa, Alain Vachon mijotait déjà, avec son équipe, un projet visant à établir des lieux

symboliques et patrimoniaux pour la fierté franco-ontarienne. Un gigantesque drapeau franco-ontarien devait nécessairement occuper une place de choix.

«Nous avons déjà quelques lieux symboliques intérieurs, mais il était primordial d'identifier des lieux extérieurs accessibles à la communauté où les gens peuvent se rassembler.»

Aujourd'hui, neuf de ses structures — six à Ottawa et trois dans l'Est ontarien — ont été érigées dans la région. Un dixième se prépare à Cornwall où non seulement un drapeau franco-ontarien, mais deux emblèmes domineront la ville.

L'an dernier, la Ville de Sudbury avait inauguré le leur en grande pompe à l'occasion de la Fête du drapeau franco-ontarien, le 25 septembre.

«Mon rêve c'est de voir des Monuments de la francophonie partout où il y a des francophones qui vivent leur francophonie», soutient Tréva Cousineau, administratrice du Richelieu International, qui a dirigé l'initiative dans Prescott-Russell.

Autres manifestations

Si la dualité linguistique du pays est mise en évidence par la présence de structures imposantes en sol ontarien, d'autres manifestations annuelles permettent aux Franco-Ontariens de s'afficher fièrement.

Défilés, tintamarres et diverses célébrations soulignant la Saint-Jean-Baptiste et la Fête du drapeau franco-ontarien sont fréquents pour rappeler le patrimoine et les luttes antérieures du peuple francophone.

Vous êtes
cordialement
invité au

Gala
Montfort

deux mille neuf ••• *Hommage à monsieur Gérald R. Savoie*
Président-directeur général de l'Hôpital Montfort

 **Fondation de l'Hôpital Montfort**
Montfort Hospital Foundation

Le samedi 3 octobre 2009
Hilton Lac Leamy
3, boulevard du Casino
Gatineau (Québec)

18 h • Cocktail de bienvenue
19 h • Souper
Code vestimentaire : tenue de soirée
Service de bar et encaissement silencieux
Coût du billet : 250 \$



Gérald R. Savoie

Billets disponibles à la Fondation de l'Hôpital Montfort
au 613-748-4920 ou consultez notre site Internet au
www.fondationmonfort.ca

N° d'enregistrement charitable : 11892 1642 RR 000 1

capricorne Vous devriez être capable d'un certain tour de force aujourd'hui. Les aspects planétaires peuvent vous aider à faire concorder deux affaires difficilement conciliables. Étant donné que la Lune passera dans votre Signe opposé demain soir, le problème qui vous tourmente pourrait être classé plus rapidement que vous ne le pensez. D'ici là, essayez de ne pas en faire une fixation et libérez-vous en l'esprit.

poissons Il ne faudrait pas jeter sa provision d'eau parce que l'on annonce de la pluie. Évidemment, vu que la Lune se trouve au carré de votre Signe, en Gémeaux, certaines choses sur lesquelles vous comptiez risquent d'être retardées ou inaccessibles. Vos projets ne sont pas destinés à l'échec pour autant, mais il est recommandé d'avoir un second plan d'action en guise de filet de sécurité.

taureau Avec un carré des Luminaires dans le ciel (Lune en Gémeaux, Soleil en Vierge), il est contre-indiqué de faire intervenir de tiers partis dans un conflit personnel. Si vous considérez que l'attitude de quelqu'un n'est pas à la hauteur de vos attentes, vous gagnerez à lui adresser un commentaire sans prendre de détours. Tant que vous garderez silence, cette situation risquera de perdurer.

cancer La présence Mars en Cancer vous investit de la détermination nécessaire pour réorganiser votre emploi du temps avec une grande efficacité. Vous ne pouvez pas venir en aide à vos proches si vous ne commencez pas par vous aider vous-même. Il est possible de disposer de plus de temps en débarrassant votre horaire des choses qui ne sont pas d'importance capitale.

vierge Celui qui se tait le premier dans une dispute est le plus digne de louange. Au carré du Soleil en Vierge, cette Lune en Gémeaux peut mettre votre patience et votre tolérance à l'épreuve, mais il serait plus sage de ne pas le laisser paraître. Affichez une façade imperturbable et patientez... Demain soir, l'arrivée de la Lune en Cancer fera place à un climat plus compatible avec vos aspirations.

scorpion Pourquoi ne pas vous débarrasser tout de suite d'une obligation qui vous incombe? En la reportant à plus tard, vous ne feriez que nuire à la qualité de votre fin de semaine. D'ailleurs, une tâche devant laquelle vous reculez pourrait même vous faire profiter d'une occasion intéressante. La tournure des événements s'annonce imprévisible. Il vous suffit d'être disponible.

verseau La Lune en Gémeaux apporte un climat de tolérance, d'entraide et de cordialité. Si un problème survient, vous pouvez compter sur la coopération d'autrui pour parvenir à une solution rapide plus facilement. Outre cela, l'intimité constitue le secteur privilégié aujourd'hui. Grâce à l'influence de Vénus en Lion, vous pouvez vous découvrir de nouvelles affinités avec quelqu'un de spécial.

bélier Au fil du temps, vous avez probablement changé davantage que vous ne le réalisez, et ceci implique que vos goûts ont également évolué. Il est peut-être temps d'accorder une nouvelle chance à un type de mets, une activité, une oeuvre, ou encore à une forme d'expression artistique dans son ensemble. Cela pourrait vous amener à faire de nouvelles rencontres intéressantes.

gémeaux Grâce à la Lune en Gémeaux, vous pouvez recevoir de solides appuis et bénéficier de nouveaux avantages. Terminez la semaine en faisant une sélection et en ciblant adéquatement votre objectif. Vous obtiendrez des résultats plus satisfaisants en osant faire exactement ce qui vous plaît plutôt qu'en faisant une multitude de compromis en vue de plaire au plus grand nombre.

lion La présence de Vénus toujours en Lion intensifie votre charisme et votre pouvoir de séduction. Votre vendredi s'annonce intéressant, à condition de ne pas utiliser votre charme à mauvais escient. Plusieurs choix bien différents peuvent s'offrir à vous. Toute proposition mérite d'être sérieusement étudiée, mais ne mettez pas la patience du parti offrant à l'épreuve en l'analysant sans fin.

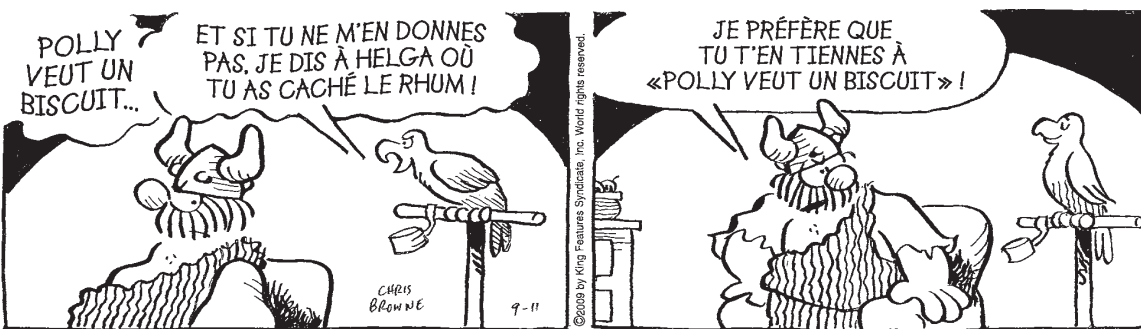
balance Il n'est pas encore trop tard pour accepter une proposition formulée antérieurement, mais n'attendez plus trop longtemps. Assurez-vous surtout de ne pas donner l'impression qu'il s'agit de votre deuxième choix, ou pire encore, d'un dernier recours. Servez-vous de l'influence de Mercure en Balance pour prononcer exactement les paroles que les autres souhaitent entendre.

sagittaire Grâce à la Lune en Gémeaux, face au Sagittaire, ce vendredi se prêtera bien à l'émancipation de votre vie sociale. Les situations qui rassemblent de vastes groupes d'individus semblent bien indiquées et peuvent vous valoir une grande reconnaissance publique. Avec la répartition facile, vous pouvez compter sur votre présence d'esprit pour prononcer les bonnes paroles au bon moment.

Les petits bonshommes

11 septembre 2009

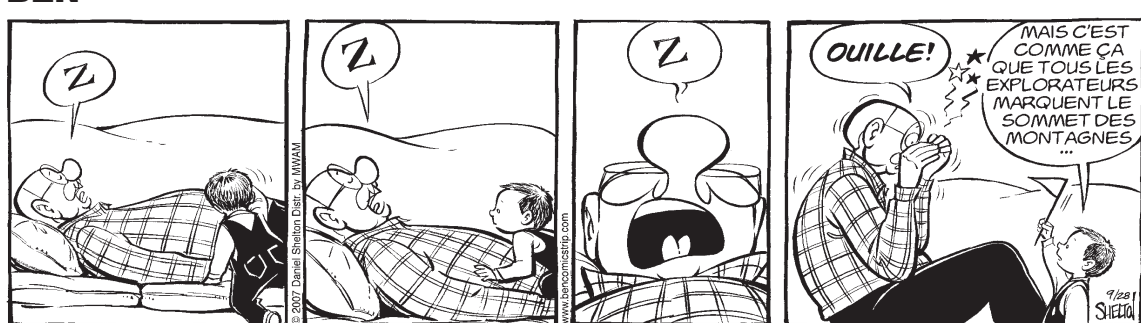
HAGAR DUNOR



BLONDINETTE



BEN



MOTS CROISÉS

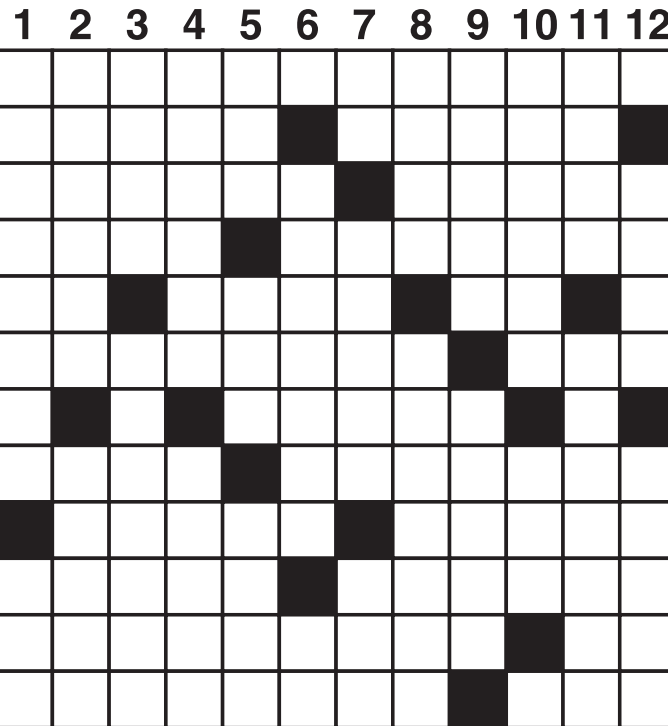
www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- Très économe.
- Intervalle - Outil servant à couper les branches.
- Abandonner en désavouant - Préposition.
- Demander avec déférence - Les fourmiliers en sont.
- Article - Algue comestible - Conjugaison.
- Étalage de manières hardies - En Europe ou en Afrique.
- Trop mûrs.
- Sa capitale est Dublin - Pousse à agir.
- Gros pain rond - Samouraï errant.
- Interdit de caractère social et moral - Distingué.
- De même - Symbole d'un gaz.
- Qui manifeste de l'indulgence - Retranché.

VERTICALEMENT

- Embarrassé face à une situation - Utile pour certaines expériences.
- Qui coupent bien - Insecte adulte.
- Femme d'un roi - Ours noir.
- Il annonce sa marchandise à haute voix - Établissement scolaire.
- Petit mot latin - Coup au tennis - Crier, en parlant du hibou.
- Retourné sous l'effet d'une émotion - Possessif.
- Au milieu du jambon - Feuillet superflu d'un ouvrage imprimé - A cours à Hiroshima.
- Ne fond pas - Rend plus long.
- Principe odorant de la racine d'iris - Jeune saumon.
- Lettre en vers - On y lit les grands titres.
- Rivière du Congo - Fragile.
- Elle est très peuplée - Indique un intervalle.



11 septembre 2009

No 2209

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	I	N	F	L	U	E	N	Z	A	S	I
2	N	I	A	I	S	I	O	N	I	E	N
3	T	E	T	E	E	C	U	E	L	L	E
4	R	M	U	T	U	E	L	L	S	D	
5	O	U	A	T	E	E	O	U	I	I	
6	U	N	E	S	M	U	S	C	A	T	
7	V	I	A	N	M	O	E	O	L	E	
8	A	M	A	B	O	U	L	E	V		
9	B	R	U	N	E	T	T	E	P	E	U
10	L	U	S	T	R	E	N	Y	L	O	N
11	E	D	E	N	U	P	T	I	A	L	E
12	S	E	R	I	E	R	E	N	T	E	S

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

Sudoku

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

	3		4		7						
	2		5							9	
			8				3				
	4	1	9							6	
	8	9				5	7				
							9			3	
							2				
1					5	8					
7		2		3						4	

Niveau de difficulté : MOYEN

1268

Solution du dernier sudoku

3	9	7	5	6	1	8	2	4			
6	2	1	8	7	4	9	3	5			
4	5	8	2	3	9	1	7	6			
9	7	2	6	8	3	4	5	1			
5	4	6	9	1	2	3	8	7			
8	1	3	7	4	5	2	6	9			
2	3	5	1	9	6	7	4	8			
7	6	9	4	2	8	5	1	3			
1	8	4	3	5	7	6	9	2			

Par Fabien Savary 1267

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Les petites annonces
613 562-0222 1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 8 h à 12 h
Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782
 Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 12 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement** : livraison à domicile : 201,76 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 4,14 \$/semaine payable au camelot. 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste** : au Canada 427,99 \$ par année, et les autres pays : 995,79 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

Avis à 101 à 114	Marchandises à 201 à 260	Services à 301 à 326	Experts à 332 à 374	Services divers à 380 à 390	Emplois à 401 à 424
Logements à 501 à 544	Propriétés à 551 à 578	Commerces et industries à 601 à 624	Véhicules à 701 à 730	Avis nécrologiques Pages subséquentes aux petites annonces	

110 PERDU
 BICHON maltais, blanc, 3-4 lbs. Récompense, 819-770-2451, 613-282-7027.
 CHAT noir, 6 mois, perdu 5 sept., projet Du Barry. (819)568-1325

114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS
 HOCKEY BALLE, joueurs gym, lundi mardi, Hull, 19 à 21h, 819-503-1827.

204 VENTES GARAGE
NOUVELLE ANNONCE!
 39 BRAVES du coin (Hull), samedi et dimanche, 9h à 16h, remis si pluie; meubles, linge, etc. etc.
NOUVELLE ANNONCE!
 75 de Pincourt, 12 sept. dès 7h ou 13 sept. si pluie. De tout pour tous!

NOUVELLE ANNONCE!
 CANTLEY, 12 et 13 sept., 1346 Mîée de la Source (route 307), 2 familles, meubles et articles variés.
NOUVELLE ANNONCE!
 GATINEAU, 12-13 sept., 381 rue Landry. Vente de garage spéciale, int. et ext., meubles électr., antiquité, etc.

NOUVELLE ANNONCE!
 GATINEAU, 12 sept., 50 Rue De Nice, de 9h à 17h, vente de déménagement.
NOUVELLE ANNONCE!
 GATINEAU, 96 rue de l'Érablière (coin de La Savane), plusieurs familles, articles pour bébé, maison, sports, meubles, etc., les sam. 12 et dim. 13 sept.

NOUVELLE ANNONCE!
 GATINEAU, vente de déménagement, le sam. 12 sept. à compter de 9h, 359 boul. Riel (secteur Hull): Meubles, mini articles, etc.
NOUVELLE ANNONCE!
 LUSKVILLE, Restaurant Royal Burger, 1865 Route 148, samedi et dimanche 12-13 sept., meubles, livres, films, électro., fournaises, etc....

210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS
 1000 ARTICLES VARIÉS
 Meubles usagés Guindon
 73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855
 1 LAV./SÈC., POÈLE RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.
 1 LIT simple, 1 lit double, 1 lit queen, très bon prix, 819-772-8216.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig., et poêle, garantie 90 jours à 100%. (819)561-4186.
 ARMOIRE IKEA, 2 porte-miroir, 100x60x201, 200\$, (613)232-5414.
BEAU, BON, PAS CHER
 757 boul. St-René E., Gatineau, lav./séc., poêle, réfrig., garantie 100%, livraison gratuite, ramassage de vieux électro gratuit, (819)669-0697.
 ENSEMBLE s/dîner (acajou), 75 ans, 9 morc., 1,300\$ nég., (819)663-0280.
 LAV./SÈC., poêle, réfrig.: 450\$ le tout. (819)985-4823; (819)-775-8104

LIT bébé, table à langer, 2002, merisier, comme neuf, 550\$, 819-568-6636
MATELAS comme neuf, 39, 54 et 60 po. Luc: 819-664-8338, 819-457-1775.

210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS
 POÈLE Kenmore beige +RÉFRIG. GE blanc, les 2: 250\$ nég., 613-746-1137
 RÉFRIG. Kenmore, 18,5 pi. cube, 150\$, bon pour chalet, (819)669-0239
NOUVELLE ANNONCE!
 TABLE de chêne, 60 po avec rallonge, 4 chaises, 325\$; buffet en coin de chêne, 225\$, (819)663-1589.
NOUVELLE ANNONCE!
 TELE 14 po, presque neuve, 45\$, (819)561-1876.

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT
 réfrig., tapis roulant, bureau/crédence, fauteuil et 2 chaises, tapis de laine de 9x12 pi, 819-643-6267
 VENTE de succession: électro, lav./séc. Maytag, 2 causeuses, mobilier s/manger, mobilier chambre des maîtres, meuble TV en érable massif, piano. (819)684-8127.

212 COIN DU BÉBÉ
NOUVELLE ANNONCE!
 BASSINETTE, bureau et chaise-berçante, couleur cerisier, (819)281-4792

216 VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES
NOUVELLE ANNONCE!
LIQUIDATION
 Boutique de robes de mariée, tout doit être vendu. (819)328-2516.
 MACHINE à coudre industrielle, 600\$ nég., (819)771-3443

220 INFORMATIQUE
 PC et Laptop (P3/P4) reconditionnés, 195\$ et +. Livraison. (819)639-7799.

222 MUSIQUE
 ACHAT, échange, vente, www.brazomusic.com, 819-669-9232
 PIANO Clermont 1966, 100\$, (819)663-7175 ou (819)923-7730.

228 ANIMAUX
 3 DOBERMAN pure race, (propres), 350\$/ch., 819-457-4906 819-457-4029
 4 PONEYS à vendre, lapins à donner, furets, cheval canadien (819)827-8522
 À donner chats 819-671-2824.

BÉBÉS SCHNAUZERS nains, queue et ergo coupés, 390\$, (819)281-1481.
NOUVELLE ANNONCE!
 BOSTON terriers, pure race, petites femelles, 4 mois le 22 sept. 150\$ ch. 819-422-1610.

CHATONS à donner (819)643-4617
 CHATONS siamois enregistrés, vaccinés, vermifugés, 819-457-2901.
 CHIOTS bergers allemands, pure race, 500\$, (819)664-1135.
 CHIOTS chihuahua, vaccinés et vermifugés. 819-281-1007
 CHIOTS rottweilers, parents sur place, élevés avec enfants, 819-766-3255.
 CHIOTS teckel, vaccinés, vermifugés garantie 1 an, 395\$, 819-457-2901.
 LAPINS à vendre, Nouvelle-Zélande, Géant des Flandres, etc., 663-2309.
 POMÉRANIEN mélangé avec pékinois 4 mois, femelle, 200\$, 613-749-3070

228 ANIMAUX
NOUVELLE ANNONCE!
 ROTTWEILER, pure race, 1 an, habitué avec enfants, 150\$, 819-671-6509.

230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS
 RANCH Marikana, Denholm (Poltimore). Service de qualité, environnement enchanteur, box encore disponibles - à partir de 250\$/mois
 819-457-9802 ou 819-457-1522

234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT
 300 WEATHERBY Magnum Mark V bolt, droitier, avec télescope Bausch & Lomb, ceinture et étui, 1,650\$, 819-770-3864.

NOUVELLE ANNONCE!
 CHASSE aux chevreuils, plans européen et américain, forfaits et territoires privés, arc, carabine et poudre noire, zone 10 ouest, mirador et site appâté, 1-819-463-4016.
 www.pourvoiriedenislemieux.com

246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
 3 CORDES minimum, bois chauffage de qualité, 100\$/corde, 819-986-6989
 BOIS de chauffage à vendre, sec, 80\$ la corde, livraison disponible, (819)661-6532
 BOIS de chauffage, bois d'allumage, poteaux de cèdre, cèdre local, bois franc, madriers et planches à vendre. Christian au 819-467-4348.

BOIS de chauffage, bon mélange de bois, 95\$ la corde, livré min. 2 cordes, 819-281-4771, 613-697-2038
 BOIS de chauffage écologique, l'originale et unique bûche à haute densité. Compagnie locale desservant la région depuis 7 ans. www.eco-lution.ca 819-684-1558.

BOIS DE CHAUFFAGE J.B. Livraison. Appeler après 18h 819-568-2650
 BOIS franc vert, 85\$ la corde, livré, (819)661-2685
 BOTANIX, bois de poêle de qualité, 12'/16" semi-sec, aussi livraison, 819-778-3576.
BÛCHES ÉCO-LOGIC
 et granules de bois, propre, très performant, remplace le bois naturel. Meilleurs bûches, meilleurs prix! Nous livrons à domicile, 7/7 info: 1-866-880-5647 et www.eco-logic.ca
 DJR bois de chauffage, 100\$/corde bois sec, livrée à votre domicile. Appelez au 819-771-7808 ou 819-918-0300.

252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL
 ÉQUIPEMENT de crème glacée à vendre, (819)568-9800.
NOUVELLE ANNONCE!
 ÉQUIPEMENT d'entretien usagé, balayeuse, polisseuse, chariot, etc. Joey, après 18h: (819)663-6403.
 ÉQUIPEMENT de restaurant. Lave-vaisselle, lavabo, etc., (819)210-2214.
 FAILLITE. Équipement complet de restaurant: malaxeur, poêle, friteuse, tables, chaises, etc. (819)775-1557.

254 MATÉRIAUX
 ACHETEZ d'un fabricant local BIZIER, CA, moulures de pin vendues au pied linéaire, 1x4: 0,79\$; 1x6: 0,99\$; 1x8: 1,19\$. Planchers et lambris de pin à partir de 0,98\$ le pi car. Livraison partout au Canada. 819-459-1211

254 MATÉRIAUX
 A PIN rouge séché au four, embouveté en V pour mur à partir de 0,30\$/pi linéaire; 1X6 à plancher à 0,45\$/pi linéaire. 819-775-8048.
NOUVELLE ANNONCE!
 ISOLATION en rouleau «thermofoils», pour s/sol et plancher, R4, aluminium de chaque côté, (819)775-8048.
 PIERRES patio, 24x24x2" d'épaisseur, très bon état, 2,50\$, prix spécial pour grosse quantité, (819)775-8048.
 PIN blanc séché, 1x6, embouveté en V pour mur 0,35\$ le pi linéaire. Tout ce que vous cherchez en pin nous l'avons! Service de livraison. 819-663-5666 / pro-pin.ca
 PRIX SPÉCIAL. Tôle neuve galvanisée et prépeinte, 8 à 12 pi, différents modèles, fin de ligne, 819-775-8048.
 STYROMOUSSE 2X4, 4 po, bleu ou rose, usagé, très bonne condition, 5\$, 819-775-8048
 STYROMOUSSES (styrofoams) bleus à vendre, usagés. Veuillez vous présenter du lun. au ven. de 9h à 18h au 65 Jean-Proulx, Hull, et demandez Raymond.

256 DIVERS À VENDRE
 LIQUIDATION de granite: comptoirs de cuisine; tuiles à planchers et marches, etc. Estimation gratuite. Prix imbattable. 819-456-1224
 LOT de tablettes en métal, 24 po de largeur x 36 po.; 5\$ chacun, poteau, 9\$, prix spécial pour grosse quantité, 819-775-8048
 PETITS érables à sucre à vendre, 24 à 26 po, 2,50\$ ch.; pins écossais 30 à 33 po, 3,50\$ ch. 613-565-2143.
 PNEUS hiver-jantes: 4x: 185-75-14, 2x: 195-70-14; 50\$/ch., 819-243-0607
 PORTES patio, 6 pi, aluminium, très propres, après 18h, 819-205-1895.
 QUADRIPORTEUR, Revo SC64, modèle 2005, excellent état, presque neuf, prix nég. (819)243-6309

SURPLUS FAILLITE
BUREAU-DOMICILE-COMMERCE
 comme neuf, 135 Eddy
 819-595-4898
 SYSTÈME de son, Yamaha; télévision, 50 po; haut-parleur nuance, haut de gamme, 4,000\$ nég., Daniel: (819)790-8932
 TABLE de billard 4x8, en ardoise, bon état, (819)712-2882.

256 DIVERS À VENDRE
 100% TERRE NOIRE & TOP SOL, 120\$+, pour 18 verges, (819)671-6996
NOUVELLE ANNONCE!
 2 FENÊTRES, battant, neuves, pin recouvert d'aluminium, verre low E, 32,1/2x39 po, 34,3/4x69,7/8 po, (819)663-5666
 3\$, PLANTES vivaces, grosse plantes, (819)669-2870.
 6 PNEUS d'hier 155-80-r13, 65\$/ch., (819)246-7203 ou (819)208-1423.

ADULTES DVD XXX
 Hétéro, gay, lesbienne, à partir de 4,99\$, 819-663-9999
 BÂTIMENTS préfabriqués usagés, 24x32 (768 pi. car., 2 modules 12x32), isolés, 2 entrées, fenêtres, panneau électrique, avec ou sans porte de garage, idéal pour chalet, atelier, entreposage et bureau. A partir de 1,000\$ à 9,900\$ et +, transport, 819-955-7461
 CÈDRES pour haie, 2 à 6'; installation et livraison possibles, 819-454-2008
 CÈDRES POUR HAIE, de 3 pi à 12 pi de hauteur, garantie d'un an sur installation. 819-663-6504, 819-921-4110.

NOUVELLE ANNONCE!
 CONTENEUR pour entreposage 8x8x20 pi, 3,000\$ nég., (819)827-8451
 ÉTAGÈRE d'entrepôt, 42 po. de large, montant de 12 pi, travers de 9,6 pi., "Ready-Rack", 819-775-8048
 FABRICANT de portes moustiquaires, portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. 613-764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.
 FENÊTRES et portes usagées, très bon état, prix nég., (819)243-4037
 GÉNÉRATRICE Kipor, silencieuse garantie 2 ans, 1,000 à 6,000 watts. Hors-bord Lafontaine 1-800-567-0546.
 HAIES de cèdres à vendre, installation sur demande, de 2 pi à 12 pi de hauteur, bon prix. Frank, 819-682-3162.

KARAOKE CD+G DVD
 prix réduit: 3 CD+G pour 20\$. Musica Monette 819-663-9999
 LAV./séc., 250\$/ch., bon état, tondeuse, bon état, 200\$, 819-712-2901
 LIQUIDATION chaises de bureau, 20\$, Le Brocanteur, 153 Du Progres, Angers, (819)961-3030.

256 DIVERS À VENDRE
 LIQUIDATION de granite: comptoirs de cuisine; tuiles à planchers et marches, etc. Estimation gratuite. Prix imbattable. 819-456-1224
 LOT de tablettes en métal, 24 po de largeur x 36 po.; 5\$ chacun, poteau, 9\$, prix spécial pour grosse quantité, 819-775-8048
 PETITS érables à sucre à vendre, 24 à 26 po, 2,50\$ ch.; pins écossais 30 à 33 po, 3,50\$ ch. 613-565-2143.
 PNEUS hiver-jantes: 4x: 185-75-14, 2x: 195-70-14; 50\$/ch., 819-243-0607
 PORTES patio, 6 pi, aluminium, très propres, après 18h, 819-205-1895.
 QUADRIPORTEUR, Revo SC64, modèle 2005, excellent état, presque neuf, prix nég. (819)243-6309

SURPLUS FAILLITE
BUREAU-DOMICILE-COMMERCE
 comme neuf, 135 Eddy
 819-595-4898
 SYSTÈME de son, Yamaha; télévision, 50 po; haut-parleur nuance, haut de gamme, 4,000\$ nég., Daniel: (819)790-8932
 TABLE de billard 4x8, en ardoise, bon état, (819)712-2882.

260 DIVERS DEMANDÉS
NOUVELLE ANNONCE!
 RÉCUPÉRATION de voitures et ferraille, 819-210-1209
302 ARGENT DISPONIBLE
ATTENTION
 PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392
 HYPOTHÈQUE de tous genres. 819-213-1172.
PRÊTS DE 500\$
 sans enquête de crédit. Crédit Courtage, 1-866-482-0454

304 COMPTABILITÉ
 COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena: (819)777-7847.
 GESTION Ivan Chaput, tenue de livre, TPS, TVQ, DAS et impôts, Ivan: 819-643-9896

307 INFORMATIQUE
 100% TECHNICIEN informatique à domicile. Sébastien 819-210-4955

308 TRADUCTION, TRAITEMENT DE TEXTES
ZÉRO FAUTE
 Correction et révision de textes en français. 5\$/page. caro@renovo.org (613)680-2956. Satisfaction garantie!

310 FORMATION, ENSEIGNEMENT OU COURS
AIDE PÉDAGOGIQUE
 Nos services sont offerts aux enfants, adolescents et adultes éprouvant des difficultés scolaires. Plume est LA solution. Nous offrons une gamme de services: rattrapage scolaire, préparation aux examens d'entrée des écoles secondaires, etc. Nos interventions sont individuelles. PLUME, 4 rue Taschereau #380, Gatineau, 819-770-9052, rattrapagescolaire.com
 ANGLAIS sur mesure, comparez! Examens B et C. Marcel: 819-777-6564.

310 FORMATION, ENSEIGNEMENT OU COURS
BARMAN/BARMAID/Serveur(se)s
 Cours et emplois (*1981)
 www.ecoledesmaîtres.com
 Rabais internet 1-800-561-1781
 COURS D'ANGLAIS et de communication. Méthode unique, Progrès rapide. Samuel: 819-503-7930.
 COURS de fleuriste, École d'art floral, (819)568-8496.
GALERIE D'ART AUGER
 Cours peinture huile et acrylique, encadrement, 819-643-2222.
 PROF pour math, sciences et finances. Cell.: 613-697-4351

VOTRE enfant a certaines difficultés à l'école? Il aurait besoin d'un petit coup de pouce pour maîtriser certaines compétences? Nous sommes là pour l'aider! Les pédagogues de l'Outaouais, cours de rattrapage, primaire et secondaire, 819-663-9886, 819-790-0616.

312 COURS DE MUSIQUE
 COURS DE PIANO, secteur Limbour, (819)568-3487.
 COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand, 819-281-9675.
 PROFESSEURE de violon, 20 ans d'exp. Classique et folklorique. Peu importe votre âge. 819-770-8143.

314 GARDERAI ENFANTS
NOUVELLE ANNONCE!
 0-10 ANS, bilingue, une visite vous convaincra, (819)771-6285.
 0-5 ANS, Buckingham, 20\$/jour., 7h à 17h, avec reçu, RCR. 819-281-6699.
 0 à 10 ans, 15\$/jour, Buckingham, lun. au sam., jour et soir temps plein et partiel, à la journée, 819-281-2623.
 0 à 5 ans, 20\$/jour, subventionné d'ici now, N-D-Salette, 819-766-2171
 1 PLACE de 24 mois et +. 7\$, 819-770-8853.
 1 PLACE disponible, près de l'Hôpital, 7\$/jour, 2 ans et +, (819)561-4509.
 2-5 ANS, privé, sortie La Gappe, reçu, RCR, 4 ans d'exp. avec programme éducatif, sportif, créatif. (819)568-6601.
 EDUCATRICE formée, 20 ans d'exp., programme éducatif, 0 à 5 ans, subvention disponible, près Lorrain, Gatineau. Reçus. 819-790-9977.

EXCELSIOR!
 LUN. AU VEN. DE 7 H À 17H30 HALTE GARDERIE SAM ET DIM 2 ans et +, 23 rue Bourque, Hull, 819-778-8889, www.excelisior.com
 GARDERIE à 7\$, 1 place, 18 mois et +, secteur Cheval Blanc, milieu bilingue, repas équilibrés, Christina: (819)643-0346.
 GARDERIE à 7 \$, près hôpital Gatineau, 1 place disp., 2 ans et plus. 819-568-5092
 GARDERIE DES COCOS, 24\$/jour, reçu d'impôt, (819)328-2268.
 GARDERIE des Petits Anges, près du Plateau, 2 places disponibles, 6h à 18h. (819)503-1300.
 GARDERIE privée, 100\$/sem. 2-1/2 ans et +. (819)663-0285.
 GARDERIE privée, 1 place disp., 3 ans et +, 100\$/sem, Lilianne 819-246-0762
 GARDERIE privée, 2 à 5 ans, 2 places. Reçu, Gatineau (Cheval blanc). Cours RCR. Tammy 819-663-8026
 GARDERIE privée, 3 places disponibles, 18 ans d'exp., non-fumeuse, Boul. de la Cité à Gatineau, 125\$/sem., (819)205-1442

314 GARDERAI ENFANTS

GARDERIE PRIVÉE - Les amis pour la vie vous attend, de 0 à 5 ans, 2 places disponibles, 125\$/sem., ouverture de 6h30 à 17h30, beau décor, pas de s/sol, Venez vous amuser avec Monique et Josée 819-243-8563.

GARDERIE privée, milieu familial, près des Promenades, du lundi au vendredi, de 7h à 17h: 0 à 5 ans. Reçu (remboursement anticipé), RCP, diplômée, programme éducatif. Nathalie: 819-561-6519, 819-712-1045.

GATINEAU, secteur de l'hôpital, garderie éducative, 2 places, 18 mois à 5 ans, reçus. 819-246-0587.

LE PETIT SOLEIL ANIMÉ est un service de garde, 18 mois et +, qui se démarque des services ordinaires. Nous offrons formation continue pour initier en français, anglais et math, cours de danse et musique, encadrement par éducatrices compétentes, repas chauds et collations. 819-771-8751.

MILIEU familial, 25\$/jour, Plateau, 12 ans d'exp., 7 à 16h, 819-712-2751

PRÈS des Promenades, près de l'école, (819)243-3620

PRÈS hôpital Gatineau, 0 à 5 ans, reçus et références, 819-561-7310.

SECTEUR TOURAINE, de 7 à 17h, (819)568-8828.

SUPERBE garderie à 20\$, bientôt 7\$, 5 places, 9 mois à 5 ans, 819-669-5510

316 SERVICES PROFESSIONNELS

ACUPUNCTURE, massage chinois, 341C St-Joseph. Reçu. 819-770-9716.

DÉTENTE extrême, massage professionnel, Hull, Marc, (819)360-2506

FAIRE place au bien-être, massages professionnels. Michel, 819-777-8216

SERVICE de SOINS des PIEDS (avec reçu), offert à domicile, (819)665-7897

382 AMITIÉ ET RENCONTRES

HOMME de 55 ans recherche femme de taille forte. 819-772-8216.

POURQUOI ÊTRE SEUL(E)? Vous voulez vivre le plus grand rêve de votre vie? Appelez Intro Options pour trouver l'âme sœur. Plus de 4,000 membres. 613-233-9697.

384 ÉSOTÉRISME

8 MINUTES GRATUITES, 40 ans d'expérience, voyance. Justine, Claudette. \$3.79/min., 1-900-451-5276

CLAIREVOYANTE Juliette, bilingue, (819)595-2359 juliettemageau.com

JO SOLEIL, voyante téléphonique, 1-900-451-8883., 3.99\$/min. 18 ans+ carte de crédit, 514-997-5716 #3010

MADAME BÉ. 38 ans d'exp., clairvoyante. 819-779-6403, 613-443-2472

384 ÉSOTÉRISME

MAISON DE SCIENCES OCCULTES consultation téléphonique en direct, tarot, voyance, etc., 4.50\$ la minute, 18 ans et +, 24h, 1-900-451-3444

PENSÉES par les cartes. Denise Jetté au 819-770-2932.

386 MESSAGES PERSONNELS

00000000000 - Affection? Viens chez moi pour un massage sensuel, excitant. Film XXX(819)663-8123

000000 ALICE, 34 DD, GRANDE, MINCE, 9h-18h, 819-328-4155.

00000 Pamela vous reçoit, film XXX, propre et discret, (819)243-3548.

100% ♥ AAA SPA ♥ SPÉCIAL de 10h-15h, lun.-ven. 6 nouvelles filles exotiques. 175 ch. Montréal #303 (stat. gratuit), Ottawa, 10h à 1h (am), 7 jours (Duo) www.tripleaspa.ca, 613-744-7487

1 AS, sensation de bien-être, massage, **Megane** 819-743-9201

1 BIEN-ÊTRE CORPOREL avec Yzabel. 819-778-2102.

819-503-7792, près casino, 45 ans+, belle dame seule, sécuritaire, propre.

8BELLE Manon, 30 ans, discret, reçoit., 5.5; 140 lbs, air clim., 819-669-2789.

386 MESSAGES PERSONNELS

A1 Bianca, Sonia et Julie, à Hull. Gâtez-vous!. 819-483-1172

***BELLE** femme mature, excellent massage, sensuelle, 8h à 20h. **Privé, douche. Maureen, 819-643-8239.**

BELLES filles asiatiques, Massage de relaxation **819-777-4359** 177 boul St-Joseph, 2^e étage www.177st.com

BELLES filles asiatiques, Massage de relaxation **819-595-1085** 45 boul. St-Joseph, Gatineau www.45stjoseph.net

BELLE VANESSA AUX YEUX VERTS, 819-778-6227

Bienvenue, massage irrésistible et sensuel, douche, privé, Josée, dame mature (819)635-3025

CHAUDE SANDY, 22 ans, reçoit, privé de 9h à 18h. 819-439-6969.

♥ÉCHANGE, baiser, caresses♥ blonde, 215 lbs, 24h. (819)208-6902

EMMANUELLE NOUVELLE, petite brunette, 36B, 120 lbs, satisfaction garantie, reçoit, 819-246-2255.

ISA, 20 ans, très chaude, pour vos fantasmes. (819)319-4353.

386 MESSAGES PERSONNELS

JARDIN SPA, (819) 770-2546 massage professionnel excellente relaxation 305 St-Joseph, 2e étage, reçu, 9h à 23h00

♥ **JOLIE PETITE BRUNETTE** ♥ rue Gréber 819-503-1241

LORENA PLUS QU'UN BON MASSAGE 819-921-7380

MANU, gros buste, reçoit, jour, complet, propre, privé, 819-643-4872

MASSAGE...de 8h à 20h, Mélane, 819-360-7635.

MASSAGE pour homme par homme, 7 jours, clim., Samuel, 819-771-1921.

MASSAGE satisfaisant par une femme attrayante, discrète, pour hommes matures, Suzi, 819-329-4987.

MEILLEUR MASSAGE ASIATIQUE 1er choix, **613-859-8123**, 9h à 23h30, 7 jours, 216 St-Joseph, 2e étage, Hull

NOUVELLE OUVERTURE Massage pour la détente du corps, 664-C boul. St-Joseph. (819)776-4390

★★★ **OCEANA** ★★★ Super Massage, 8 rue Victoria, Hull **819-775-4726**

Spécial massage 3 en 1, 819-777-6417.

388 SERVICES D'ESCORTE

1000 A1, aventureuse, sexy, discrète, se déplace et reçoit. 819-246-9372.

100% Adorable, belle et **très chaude**, excitation garantie. 819-319-3575.

#1 ♥ www.asianfantasy.net ♥ 613-668-3456. Se déplace. 24h/7.

36 ANS, 5'4", 165 LB, PRIX ABORDABLE, 24/7, SOFIA: 819-360-8114.

♥ **AMANDA** ♥ 819-664-5924 TRANSEXUELLE COMPLÈTE

BREANNA, sexy, 38D, 70\$ complet, possibilité de voyeur avec autre fille, privée, xxx films. 613-277-8760.

CHANTAL Sensuelle, jouets...9h. 613-237-6735. www.chantallove.com

CHLOÉ, corps star porno, luxueux, reçoit lun-ven, 10h-18h, (819)643-4872

COUPLE très chaud pour tous vos fantasmes. 24/7. (819)319-3498

DÉBUTANTE Pamela 19 ans, mince, reçoit, 15h-22h, (819)439-4960.

JEUNE ÉTUDIANTE 5'5": 105 lb. Brune aux yeux bleus, 819-665-4229

KARO TRANSEXUELLE Essayer c'est l'Adopter 819-319-0187

1 800 267-9555 613 562-0222

Les Experts

RUBRIQUES 332-374



332 ÉLECTRONIQUE, AUDIO ET VIDÉO

GATINEAU ÉLECTRONIQUE Service de réparations à domicile pour télé, projection DLP/LCD Plasma, 819-243-4512.

336 NETTOYAGE, MÉNAGE

1-2-3 TOUT EST PROPRE! Spécialisé dans l'entretien ménager de tout genre, résidentiel et commercial, lavage de tapis. Diane 819-923-3587. www.123toutestpropre.ca



1 Ange pour vous aider avec tous vos travaux ménagers. 819-663-0343

25 ans d'exp. font la différence Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

ENTRETIEN MÉNAGER MAGIQUE Service professionnel, prix abordable. 819-986-3934, 819-921-3577

★★★★ ENTRETIEN ménager Plus Net, régulier, grand ménage. 819-923-3125.

FEMME fiable qui ferait ménage dans maison privée. Claudette 819-561-4239.

FÉRAIS entretien ménager dans les maisons privées. Francine 819-561-0153 références.

FÉRAIS ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie 819-243-8230, 819-986-3934.

LAISSEZ leslucioles.ca faire votre entretien ménager. 819-665-4137.

LES ENTRETIENS MÉNAGERS B.B. BOOMERS LTÉE Service efficace et minutieux, résidentiel, commercial et industriel. Peintre sur demande, (819)790-3250

MÉNAGE à domicile à Aylmer, avec produits et équipements. Chantal: 819-684-8739, cell.: 819-208-6029.

RAMASSE POUSSIÈRE résidentiel, ménage printemps. professionnel, 10 ans d'exp. 819-328-6743.

342 PISCINES

ABC DES HORS-TERRÉ: installation, réparation, déménagement, changement de toile. 22 ans d'exp., Yvon Hotte Gatineau (819)281-0026

INSTALLATION et réparation de piscines creusées, 20 ans d'exp., Piscines Denis Thibault, 613-282-1955

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

100% ABORDABLE, **Abattage et Émondage S.M.**, assurance complète. Estimation gratuite. 819-923-6782. Meilleur prix garanti.

100% BIEN arrosé, système d'arrosage automatique, système d'irrigation garanti 5 ans. 819-568-9932. www.irrigationlemieux.ca

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

NOUVELLE ANNONCE!



#1- EXCAVATIONS MIRIK (service résidentiel) * Creusage de tous genres * Epanchage de terre et gravier * Camion dompeur, 12 verges * Parfait pour endroits restreints * Visa, MasterCard, Interac (819)595-0684

30 ANS d'exp., **B.M. ABATTAGE ET ÉMONDAGE**, assurance complète. 819-743-5880, 819-743-2206

★ **AMÉNAGEMENT PAYSAGER RÉSERVEZ TÔT!** Pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. **Daniel Beaudoin, entretien paysager.** 819-243-5706, fax: 819-243-1685. Daniel@danielbeaudoin.com

CÈDRES POUR HAIE, de 3 pi à 12 pi de hauteur, garantie d'un an sur installation. 819-663-6504, 819-921-4110.

CIME - Paysagement, taille de cèdres, pose de tourbe, nettoyage de tout genre, estimation gratuite. (819)918-4876.

Centre de distribution en vrac **CLAUDE BISSON** 3921867 Canada inc.

Terre - concassé - sable - pierres de rivière, paillis et plus

Bienvenue aux remorqueurs et camionnettes Plus service de livraison (1 verge et plus)

SPÉCIAL Sur les concassés LIVRAISON (Voyage de 16 tonnes du camion) Pour les 3 premiers voyages

• Poussière de roche - 225\$ tx. incl. • 0 ¾ - 250\$ tx. incl. • Pierre ¾ - net 300\$ tx. incl. Du 15 juillet 09 au 15 septembre 09 Secteur Gatineau seulement *Sujet à changement sans préavis

MINI-BÉTON BISSON Division de 3921867 Canada inc.

MINI BÉTONNIÈRE Jusqu'à 3,5 verges. Idéal pour petits travaux avec accès restreint

321, de Lanoraie, Gatineau **819 643-4004**

ENTRETIEN ext. et int., réparations de tout genre, taille de haies de cèdre, émondage et +, lavage de vitres int. et ext., **819-210-1235.**

EXCAVATION ENVIRO - Mini-pelle et chargeur sur chenilles - Terrassement - Transport en vrac petite quantité - Travaux de tout genre R.B.Q. 5593-5753-01; 819-360-0011

PRO-CÈDRE Outaouais, spécialiste en taille de haies et arbustes de tous genres, émondage, abattage. Estimation gratuite. (819)921-2818.

PROFITEZ-EN! COUPE CÈDRE, PAYSAGEMENT COMPLET, VRAI-MENT PAS CHER! 819-319-6076.

SERVICE d'excavation avec "backhoe", 819-210-5112.

348 ARCHITECTURE, DÉCORATION

PLAN DE MAISONS ET ADDITIONS PAR TECHNOLOGUE (613)323-7526



Plans d'aménagement (Exp. 15 ans) 819-920-8500 Aylmer, Hull, Gatineau, Buckingham

350 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

LÀ où l'expérience joint la qualité. Ventilation-Chauffage André Bernard. Fournaise, foyer. **RBQ 8244784843, éval. gratuite.** 819-246-3977

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, RENOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ. 819-661-0678, 661-0679

#1 CONSTRUCTION RÉNOVATION Alain Noël: 819-775-1553. Finition de s/sol, rénovations int./ext.

#1 EN OUTAOUAIS pour rénovation, MLP Construction, **819-328-2016.**

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

A1 RÉNOVATIONS EXPERTS, licencié RBQ/APCHQ, rénovations de tous genres, patio en cèdre, véranda, additions, finition de s/sol, etc. Admissible remboursement provincial/fédéral. 819-827-4440.

ÇA COULE, NOUS RÉPARONS Réparations de fondation Excavation et Camionnage, Cell.: 819-360-4187, fax: 819-671-5558

CALFEUTRAGE Qualité garantie! 819-328-8587.

CALFEUTRAGE Unik Gatineau, problème de fissures et "sand finish", garantie 25 ans, (819)643-0008

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

FENÊTRES embuées, solution? Ne les remplacez pas, nouvelle technologie. Évaluation gratuite, 613-266-7616.

353 VITRERIE

354 MAÇONNERIE

355 MAÇONNERIE

356 MAÇONNERIE

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

CONSTRUCTION M.B., entrepreneur général, membre APCHQ et RBQ, spécialiste en rénovations et constructions neuves, 819-643-4530

CONSTRUCTION Rénovation Aubt RBQ #8315150613, (819)210-5112.

DÉMANTÈLEMENT de clôture, balcon, remise et garage, nettoyage de terrain. RDQ 819-595-1018/sosjunk.ca

DE RETOUR, tout genre de menuiserie int./ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand, 819-669-3884

NOUVELLE ANNONCE! FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, céramique, bois franc, flottant, patios. Bernard, 819-665-2980.

INSTALLATION portes et fenêtres, qualité supérieure, directement du manufacturier, rénovation générale de maison, 819-328-2669.

PHILON FINITION Installation portes et moulures intérieures, rénovation et travaux de menuiserie, (819)213-1773.

POUR vos rénovations, additions, armoires de cuisine, etc., beaucoup d'expérience, Florent, (613) 852-1929.

RÉNOVATION, finition de s/sol, joint, peinture, céramique, bois franc et flottant, patio, pavé, estimation gratuite, 7 jours/7, (613)816-5828

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES Pose de gypse, joints, peinture, finition de sous/sol, couvre-plancher, finition ext., pose de vinyle Canexel et Maibec, pose portes et fenêtres. Travaux de tous genres. Estimation gratuite. Travail garanti. R.B.Q. Prix compétitif. 819-664-1127, 819-503-4988.

SERVICES D'HOMMES à tout faire. Nous travaillons pour vous plaisir. Dites-nous vos idées, nous allons les exécuter. Int. comme ext., nous sommes les meilleurs! Nous ferons tout pour vous satisfaire. Contrat émis, travail garanti. Téléphonez: 819-328-2529. Résidentiel seulement.

353 VITRERIE

354 MAÇONNERIE

355 MAÇONNERIE

356 MAÇONNERIE

357 MAÇONNERIE

358 MAÇONNERIE

359 MAÇONNERIE

360 MAÇONNERIE

361 MAÇONNERIE

362 MAÇONNERIE

356 TOITURES

1000 ET UNE SOLUTIONS COUVREURS D.A.L. TOITURES. Résidentiel et plat RBQ, APCHQ. 8294-4463-16 819-561-8905.

CHEVALIER INC. - TOITURE Toiture de bardeaux, toit plat, membrane chauffée, + rénovations. RBQ. 819-208-5555.

COUVREURS Ray Matte & Fils 30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718

LES TOITURES MDL Réparations de tous genres, APCHQ, RBQ, 35 ans d'expérience. 819-281-4395, 819-712-3958.

TOITURE Éric Varin, pour tous genres de toitures et toit plat, estimation gratuite, financement disponible, (819)986-6451

TOITURES H. CONSTRUCTION Toitures bardeaux, 25 ans d'exp. rénovation int./ext., licence RBQ. 819-827-3051, 819-712-2447.

TOITURES S. JANVEAU INC. Depuis 1986, licence RBQ et CCQ. 100% garanti. 819-669-6086

360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE

388 SERVICES D'ESCORTE

KASSANDRA
21 ANS, petite blonde sexy, yeux bleus, reçoit/déplace, 24/7jours
819-319-9042

LES 3 bombes sexuelles de la région, te reçoit, (819)439-6939

RECOURS/DÉPLACEMENT PAR HOMME MATURE, 38 ANS, DANIEL, 819-360-9646 (24/7).

RETOUR de Annie, sexy, belle comme avant. Engageons, 819-665-4229

VICTORIA, gros buste, cheveux longs roux. 819-776-4081

VOUS voulez du plaisir avec femme mature. Jessy 819-669-2959 Gatineau

401 AIDE DEMANDÉE

PRÉPOSÉ(E) aux soins pour résidence, bilingue, temps partiel/plein, quarts de travail. 613-741-9440.

402 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

AIDE domestique à la maison, horaire 40h/sem., références exigées, envoyez votre CV au 819-771-8171.

404 GARDIENNES DEMANDÉES

AYLMER, gardienne à domicile, temps plein, 8h à 17h45, fiable, non fumeuse, références exigées. 819-332-1532.

AYLMER, gardienne à domicile, temps plein, 8h à 17h, fiable, non fumeuse, références exigées. 819-684-1055

406 PROFESSEURS, INSTITUTEURS, EDUCATEURS

PROFESSEUR de français, avec 1 an d'exp., enthousiaste et dynamique. Immédiatement, temps plein yannic@catylstlanguage.com

408 OFFRES D'EMPLOI

1st CHOICE HOME SERVICE
recherche estimateur de conduits d'air commerciaux, nettoyeur de conduits d'air, nettoyeur de tapis, vendeurs télémarketing, télécop. C.V. 819-643-1429.

ALJA immobilier recherche **COUPLE CONCIERGE** pour 2 projets résidentiels à Gatineau. Tâches: réparations diverses, entretien des lieux, service à la clientèle et administration. Doit être bilingue. Salaire de base + logement fourni, (819)568-9959 ext. 225.

NOUVELLE ANNONCE!

ATTENTION!
Vous aimez la musique, le travail d'équipe et vous amuser? Exp. non nécessaire et pas de télémarketing, 10 postes disponibles, +800\$/sem., pas de commission. Vous devez être bilingue. S.V.P. appelez Lisa au: 613-288-2445.

BONHOMME

Matériaux Bonhomme d'Aylmer recherche du personnel d'expérience afin de combler le poste suivant :

• VENDEUR AU COMPTOIR

Communiquer avec **Éric Lavictoire au 819 684-9859, Téléc. : 819 684-1902, aylmer@bonhomme.ca**

AVON

Devenez représentante en septembre et recevez un assortiment de produits d'une valeur de 100\$. 819-743-2011.

AYLMER COLLISION recherche débousséleur, 6 ans et + d'exp. Bon salaire. Demandez Stéphane au 819-684-4251.

BESOIN: hommes, femmes et enfants de belle apparence, "18 à 38 ans" et "3 à 12 ans", pour un catalogue de mariés. Auditions à Ottawa. 613-680-2730

CAISSIER(E) responsable, disponible de soir, temps partiel, présentez-vous au Provigo Tassé, 22 rue des Flandres, demandez Marie-Eve entre 8h et 16h

CANADIAN COMFORT WINDOWS AND DOORS

Installateurs avec équipements demandé(e)s immédiatement temps plein, salaire selon expérience. 613-727-9387.

CENTRE d'appels sortants, 11\$/h + bonus, 16 à 21h du lun. au jeu., cheffe gens dynamiques, contactez Elie, 613-882-5059.

CHAUFFEUR de remorqueuse avec exp., temps partiel, horaire 20h/sem., sam. et dim. de 7h à 17h, salaire minimum garanti. Guy: 819-213-4188.

408 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR de taxi (h/f). Temps plein ou partiel. 819-243-5316.

CHAUFFEUR(E) taxi (jour) Buckingham/Masson Angers, (613)296-9186.

CHAUFFEUR(EUSE) demandé(e), local, pour livraison de conteneurs, 20h/sem., 819-663-9665.

CHERCHE personne (h./f.) fiable, pour entretien ménager, avec voiture. Temps plein. 819-923-3587

COMMIS demandé pour location d'outils, idéal avec exp. 819-684-8446.

NOUVELLE CARRIÈRE PASSIONNANTE

- Nouveaux postes disponibles
 - Moyenne de 850 \$ (et plus) par semaine
 - Formation complète offerte
 - Nombreuses possibilités d'avancement
 - Bilinguisme essentiel
- Appelez le 613 231-3337

COIFFEUR(se) avec exp., pour résidence de personnes âgées, centre-ville Ottawa, temps plein ou partiel, pas de fins de sem. et de soir, bilingue. Appelez au 1-866-303-0698.

COMMIS de nuit et jour, fin de semaine. Se présenter au Motel Adam, 100 boul. Gréber, Gatineau.

NOUVELLE ANNONCE!

COMMIS dépanneur demandé(e) avec exp., (819)923-1233

COMPAGNIE bien établie cherche un(e) représentant(e) des ventes pour la région d'Ottawa. Salaire à commission, territoire protégé. Idéal pour personne semi retraité(e). Yves Drouin 1-800-360-5233 ou imprimeriedrouin@bellnet.ca

NOUVELLE ANNONCE!

COMPAGNIE de constr. en pleine expansion, recherche personne d'exp. à tout faire avec carte C.C.Q. Envoyez C.V. au 819-243-9746.

CONCIERGE couple résident pour 16 logis, Gatineau, 819-743-4985.

COUPLE de concierge, mature, capable d'effectuer travaux de maintenance ainsi que l'entretien des immeubles. Faire parvenir C.V. par courriel au: louise@alja.ca ou au 86 rue Front, suite 204, Gatineau, Qc, J9H 6E9.

CUEILLEURS DE CÈDRE, bonne connaissance de la région OTTAWA/OUTAOUAIS. Se présenter avec C.V. au 60 rue Adrien-Robert, Hull, 12-14\$/h

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM
Ouverture de la nouvelle succursale à Gatineau, plusieurs postes disponibles: chauffeurs/déménageurs, déménageurs, aide-déménageurs, magasiniers et responsables de l'équipement. 40h/sem. et +, salaire compétitif, avantages sociaux. Envoyez votre C.V. par télécopieur: 819-246-6683 ou vous présenter au 195 boul. de l'Aéroport.

ÉDUCATEUR(TRICE) pour temps partiel, 14h30 à 17h30, garderie à l'ouest d'Ottawa, 12\$/h. Rachelle au 613-723-8970.

ÉDUCATRICE VOLANTE, service de remplacement, éducatrices et éducatrices formées, nous engageons, 819-712-1193, educatricevolante@live.ca

EMPLOYÉ(E) demandé(e) avec exp., pour casse-crôte, 819-669-2137.

FEMME de chambres pour motel, Gatineau, exp. préférable, temps plein, Appelez de 9h à 16h: 819-568-9000.

FRANK & Guy Auto Body recherche estimateur bilingue avec exp.. Salaire fixe avec boni et bénéfices. Envoyer votre résumé à guy@frankandguy.ca

GARDERIE AU CLAIR DE LUNE
est à la recherche d'un(e) éducateur(trice) avec diplôme, pour un poste permanent de 37 h/sem. Télécopiez votre CV au: 819-595-3285 garderieuclairdelune@bellnet.ca

INSTALLATEUR de pneus. Bon salaire. Yves au 819-643-1414.

408 OFFRES D'EMPLOI

IGA EXTRA de la famille Charles, 455 Gréber, Gatineau, est à la recherche d'un commis boucher du rayon des viandes avec exp., 20-30h par sem. minimum. Demander info à Bruno ou Maurice, (819)243-0011

INSTALLATEUR(TRICE) de gouttières avec ou sans exp., 25 ans et +, permis de conduire, 819-778-3535.

JE recherche personnes avec voiture pour entretien ménager. 819-665-4137

JOLIES Filles 18+, toutes grandeurs, modèles etc., payant \$\$\$, agréable, immédiatement, 613-742-8606

JOURNALIER(ERE) avec ou sans exp. et couvreur exp., 819-209-0860.

CONCIERGE RÉSIDENT SEUL OU EN COUPLE

Assistance aux gérants d'immeubles. Effectuer le nettoyage intérieur et extérieur des immeubles. Sortie régulière des rebuts, répondre et résoudre les plaintes et réquisitions des locataires. Exécuter les travaux de réparations des immeubles et des logements. Faire le suivi des travaux en cours. Le poste exige une garde le soir et week-end 1 fois aux 3 semaines. Salaire concurrentiel et logement fourni. Doit posséder des outils. Bilingue un atout important.

Envoyez votre C.V. par fax au : 819-778-3380 ou par courriel à : npaquin@oxfordproperties.com

LIVREUR (h./f.) recherché(e) avec voiture pour dépanneur, (819)923-1233.

NOUVELLE ANNONCE!

Livreurs demandés (h/f) immédiatement 700\$/mois

Pour livraison de journaux LeDroit, Ottawa Citizen et National Post dans les secteurs Masson-Angers / Buckingham

Les candidats et candidates doivent posséder une voiture et être disponibles de nuit (terminé pour 6h) du lundi au samedi (terminé pour 7h).

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec nous, entre 8h et 10h, du lundi au vendredi, au numéro 819-213-0864

NETTOYEUR(SE) en bonne condition physique, 10\$/h, 819-328-4845

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
recherche déménageurs avec permis de conduire, 22 ans et plus, de préférence 25 ans, avec minimum 1 an d'exp. (819)643-2555

PHARMACIE uniprix 914 Maloney
Est recherche gérant avec exp., salaire compétitif, communiquer avec Martin Beaucage 819-663-2727 ou 819-773-2162.

PHARMACIE uniprix Danyel Dessureault 214 Cité des Jeunes, recherche gérant avec exp., salaire compétitif, communiquer avec Danyel Dessureault 819-772-1202

PNEUS LAPERRIERE
COMMIS d'entrepôt recherché à la succursale Maloney, Lucille: 819-643-1226

PRÉPOSÉ(E) à l'entretien ménager pour résidence psychiatrique à Ottawa, de 16h à minuit. Télécopiez CV au 613-745-6060.

PRÉPOSÉ(E) aux bénéficiaires avec exp., cours RCR et véhicule requis, temps plein de jour, (819)918-0849.

PRÉPOSÉ(E) aux chambres et accueil, motel 10 unités. Gatineau, 819-663-5297.

RECHERCHE commis-réceptionniste pour garage de mécanique automobile, poste temps plein de jour, du lun. au vend. La personne recherchée devra être entreprenante, autonome et sociale. Contactez Diane au (819)568-9307 entre 8h30 et 17h30.

RECHERCHE mécanicien(ne) avec min. 5 ans d'exp. en automobile, (819)665-2052.

408 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE ouvrier(ère) pour rénovations de cuisine et s./bain, avec exp., outils et véhicule requis, complètement autonome. Salaire selon exp., Hélène (819)665-3898.

NOUVELLE ANNONCE!

RECHERCHE personne pour charpente «framing» secteur Ottawa, avec exp., avec auto, Benoît (819)955-7705.

NOUVELLE ANNONCE!

RECHERCHE personne pour effectuer tâches diverses, commissions, ménages, etc. Idéal pour femme. Permis de conduire. (819)770-2882.

RESTAURANT Phoenix du Vietnam, 234 Montcalm recherche serveur et plongeur (h./f.), exp. et connaissances un atout, temps partiel/plein. URGENT! (819)771-2481.

R. POMERLEAU LTD.
Recherche un opérateur de pelle rétrocaveuse (backhoe) avec exp. Faire parvenir votre C.V. au 613-822-2506 ou par courriel: richard@rpomerleau.com

SECRETARE avec connaissances de SimpleComptable, pour préparer factures et paies. Bon salaire. Envoyez C.V. par télécopieur: 819-246-2139

SOUS-CONTRACTANT pour livraison de nuit. Camion 3 tonnes, boîte 18 pi avec monte-charge. Poste temps plein, immédiatement. S.V.P. faxer C.V. a/s de Pierre Villeneuve, 613-228-9496. Pour plus d'inf.: 613-228-9003.

408 OFFRES D'EMPLOI

SOLARCAN Portes et Fenêtres Corp. Manufacturier
recherche gérant(e) des ventes et vendeur(se)s en rénovation de portes et fenêtres pour la région de Gatineau-Ottawa. Clientèle et formation fournie, possibilité de revenu élevé. Requis: bilinguisme, voiture, exp. en vente directe un atout. Contactez Sylvain Bolduc au 514-773-0013.

Weed Man

Technicien d'entretien de pelouses
Nous cherchons des gens motivés pour joindre notre équipe. Les candidat(e)s devront avoir un bon sens de communication, un permis de conduire valide, disponible pour débiter IMMÉDIATEMENT et au moins 20 ans. La formation sera incluse. S.V.P. contactez-nous au 819-777-1710.

NOUVELLE ANNONCE!

TOILETTEUR pour animaux (h./f.) avec min. 2 d'exp. (819)243-8555 poste 1 ou fax: 819-243-5764.

TOITURE ZION
recherche vendeur(se) avec exp. en toiture et véhicule. (819)664-9928 Courriel: contact@zionroofing.com

UNIPRIX 914 Maloney E.
recherche COSMETICIENNE, temps partiel, équipe dynamique, communiquez avec Angèle Hébert, 819-663-2727.

408 OFFRES D'EMPLOI

LE GROUPE AIM

Un de nos clients du centre-ville est à la recherche de 1 DACTYLOGRAPHIE, minimum de 50 mots/minute ET: de 1 correcteur(trice) d'épreuves, temps plein/partiel. Veuillez faire parvenir votre C.V. en toute confidentialité à Jason Lévesque à: jlevesque@theaimgroup.ca

URGENT cherche gérant(e)/chef d'équipe. Fonctions: Gérer et superviser les employés et travaux; responsable des achats et planification du travail; préparation des horaires. Diplôme en gestion, temps plein, jour, soir, fin de sem. 819-360-7126.

VENDEUR(EUSE) avec exp. pour voitures d'occasions. 819-568-2591.

412 PERSONNEL DE BUREAU

ALJA immobilier recherche **COMMIS À LA COMPTABILITÉ**, possédez un DEC ou minimum 5 ans d'exp. en comptabilité, doit utiliser Simple Comptable et l'Environnement Office 2007. Connaissance des logiciels ACOMBA et HOPEM un atout. Doit être dynamique, organisé(e) et capable de travailler sous pression. Envoyez votre C.V. à julie@alja.ca - tél. 819-568-9959 #222.



MOT MYSTERE

ETOFFES - Un mot de 7 lettres

I	X	O	U	A	T	I	N	E	Z	I	A	L	V	C
T	E	E	P	I	N	G	L	E	R	R	E	G	E	L
A	L	I	T	R	I	P	L	U	R	E	P	S	H	N
C	T	L	L	S	E	D	A	N	O	P	E	R	C	A
O	I	U	I	Y	A	R	Y	I	E	E	P	X	U	S
T	O	U	A	N	V	L	T	I	S	S	E	U	R	L
E	R	S	L	E	O	O	G	U	O	I	R	E	N	I
I	D	S	E	N	N	N	H	D	E	R	C	R	U	R
A	N	I	Z	U	E	N	D	R	O	F	X	O	P	E
R	E	T	E	R	P	P	A	A	R	O	T	P	S	L
U	R	E	I	T	E	M	D	P	I	U	O	A	E	I
E	R	U	M	R	A	A	A	H	A	L	C	V	M	F
L	A	C	U	G	I	E	M	I	L	E	S	R	O	F
F	Y	B	E	S	E	L	A	A	C	R	E	C	H	E
J	E	R	S	E	Y	S	S	A	T	I	N	A	G	E

- | | | | |
|----------|----------|---------|----------|
| ALESE | EFFILER | LINON | RHOVYL |
| ALEZE | ELIME | METIER | RILSAN |
| APPRETER | ENDROIT | NYLON | RUCHE |
| ARMURE | EPINGLER | OEIL | SATINAGE |
| BURE | ESCOT | OUATINE | SEC |
| CATI | FEUTRER | OXFORD | SEDAN |
| CLAIR | FLEUR | PANNEAU | TISSEUR |
| COTE | FOULER | PEIGNER | TISSU |
| CREPE | FRISE | RAIE | TRIPLURE |
| CREPON | HOMESPUN | RAMAGER | UNI |
| DAIS | JERSEY | RAPHIA | VAPOREUX |
| DAMAS | LAIZE | RAYE | |
| DRAP | LASTEX | RECHE | |
| ECRU | LEGER | REPS | |

Solution du dernier problème : MICRONESIE
11 septembre 2009 No 2209

412 PERSONNEL DE BUREAU

Lefebvre
ELECTRIC & ELECTRIC INC.
COMPTABLE
responsable du cycle comptable complet pour 2 Ctes. Payes internes, compte à recevoir. Bilingue et 5 ans d'exp. C.V. par fax: 613-746-7091 / jay@anchohomes.com

MaxSys
STAFFING - PLACEMENT
POSTES ADMINISTRATIFS
Environnement Canada
Patrimoine canadien
MaxSys recherche des candidat(e)s avec expérience chez:
Environnement Canada ou
Patrimoine canadien.
Contactez: hendrick@maxsys.ca
www.maxsys.ca

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

ASSISTANTE-dentaire demandée pour travailler les vendredis, secteur Aylmer. 819-661-0609.

ASSISTANTE dentaire, (h/f) bilingue, avec exp., temps plein, pas de soir ni fin de semaine. Envoyez C.V. au 613-238-7001.

CLINIQUE d'optométrie d'Ottawa recherche réceptionniste, temps plein, bilingue, exp. préférable. C.V. par fax au: 613-733-5467 ou par courriel: info@ottawaoptometric.com

URGENT!

HYGIÉNISTE DENTAIRE
demandé(e), lun. au jeu., pas de soir.
Télécopiez C.V. au 819-663-1165.

HYGIÉNISTE-dentaire, temps partiel, mardi de 16h15 à 20h15 et le vendredi de 8h30 à 15h, bonne condition.
Dr Pommerleau au 819-669-8825.

HYGIÉNISTE et assistante demandée, exp. E4D serait un atout, Tél. copiez C.V. 819-671-7615

HYGIÉNISTE et assistant(e) dentaire recherchés, temps plein ou partiel, (819)568-4616.

LA clinique dentaire de Hull recherche une hygiéniste dentaire, 35h/sem., Envoyez votre C.V. par fax: 819-771-8171. 600 bd St-Joseph, 819-776-4944

LA clinique dentaire de Hull recherche un secrétaire réceptionniste, temps plein avec exp. dans le domaine médical. Envoyez votre C.V. par fax: 819-771-8171. 600 bd St-Joseph, 819-776-4944

RECHERCHE 2 techniciennes en laboratoire expérimentées, temps plein, 1 soir/semaine et 1 fds/mois. SVP contacter Josée au 819-459-8884

SECRÉTAIRE bilingue à la réception, qualités essentielles: belle personnalité, joviale, entreprenante, autonome, organisée, facilité d'apprentissage, temps plein, 40h/sem. HYGIÉNISTE dentaire temps partiel (remplacement de congé de maternité) Fax: 819-770-4606. courriel: mpaquin@monsourire.com

SECRÉTAIRE dentaire, avec exp. recherché pour temps plein à Gatineau, horaire de jour. Envoyez votre C.V. au MAMIILOU@yahoo.ca

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANT(E)-coiffeur(euse) bilingue avec exp. Sarah au 613-789-6969

À VENDRE: salon de coiffure établi depuis 18 ans. Gilles: 819-962-5214.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) pour nouveau salon de coiffure, secteur Gatineau, (819)669-1929.

COIFFEUR(EUSE)-styliste avec clientèle pour location, (819)669-1039.

COIFFEUR(SE)S demandé(e)s avec exp., Coiffure des Promenades (Elle et Lui), Paulette ou Nicole: 819-561-2727.

COURS pose d'ongles, jour et soir. 819-246-7040, 819-568-3406.

GALERIES de Hull, Figaro-Figarelle, coiffeur(euse) demandé(e)s, temps plein et réceptionniste, temps plein, 613-769-6066

L'ÉQUIPE dynamique du Studio Olala recherche coiffeur(se)s avec clientèle, location de chaise à bon prix. 819-669-4021.

NOUVELLE ANNONCE!

RECHERCHE technicienne en pose d'ongles ou coiffeur(se) avec clientèle pour travailler avec belle équipe dynamique. Contactez Ben 819-669-7605,

SMART STYLE est la recherche d'un(e) coiffeur(se) pour Hull/Gatineau, temps plein/partiel.
Annie, 1-888-888-7778 poste 42815

STUDIO Pro-Plus: urgent besoin de coiffeur(se)s et assistant(e) coiffeur(se) d'exp. Contactez Gilles Perry au 819-777-9922; 819-962-5214

TECHNICIENNE en pose d'ongles, temps plein ou partiel, (819)777-9997.

ZEUT COIFFURE. Il y a toujours de la place pour de nouveaux talents... Coiffeur(se)s, esthéticienne, massothérapeute. Postes temps plein. Pierre, (819)771-5152

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

AU VIEUX DULUTH
recherche serveur(euse) à temps plein avec exp. et plongeur (h./f.). Se présenter avec C.V. au 56 Gréber.

BARMAN(AID) de soir, bilingue, mature avec exp. pour le Forum Sports Resto Bar. Se présenter au 18 de la Baie, coin St-Antoine, Gatineau.

BARTHOLD ET COMPLICES TRAITEUR recherche cuisinier(ère)s, avec min. 3 ans d'exp., permis de conduire obligatoire, salaire compétitif et avantages sociaux. Envoyez C.V. par télécopieur: 819-776-1983 ou courriel chef@barthold.ca

BILLARD TERMINUS
CUISINIER(ERE)S demandés, salaire compétitif, jours et soirs, temps partiel/plein. Présentez-vous avec C.V. au 84 Jean-Proulx du lun. au vend. entre 10 et 16h. Demandez Andrew

CAFÉ SOUP'HERBE, CHELSEA recherche aide-cuisinier(ère) (préparation d'aliment), temps plein. Plongeur (h./f.), temps partiel. Mme Lafrenière: 613-601-1566.

CAFÉTÉRIA D'ARCY MCGEE AYLMEYER
recherche aide-cuisinier, 20h/sem. Contactez Johanne au 819-639-7472.

CAFÉTÉRIA demande service au comptoir, lun. au ven., CAFÉ YUMMIES, 819-712-0802 Elie.

CHEF-CUISINIER (ÈRE)
Bon salaire selon les compétences. Renseignements:613-296-3744 ou envoyez votre C.V. à daniulca@live.com

CHEZ CORA recherche Cuisinier(e) pour déjeuner avec exp. et Assistant des opérations, temps plein et temps partiel, de jour.
Se présenter avec C.V. au 200 boul. Gréber, Gatineau.

CUISINIER, aide-cuisinier, serveur et plongeur avec exp. (819)360-3175.

CUISINIÈRE et livreur(se) demandé(e)s pour Pizza La Différence, 212 St-Joseph, Hull. 819-770-0008.

CUISINIER(ÈRE) avec exp. temps plein ou partiel, Pizza La Différence à Buckingham et Angers, venez joindre une équipe gagnante, 819-328-0848

\$\$\$

CUISINIER(ÈRE) avec exp., temps plein/partiel, de jour ou de nuit, salaire très compétitif. Demandez Ginette: 819-213-1371 entre 10h et 16h.

GRILLADERIE MARCUS et Pasta & Vino recherche serveur, cuisinier, barman et commis (h./f.), avec exp., salaire compétitif. Apportez C.V. au 325 Village Gréber, secteur Gatineau.

HÔTEL du Voyageur recherche préposé(e)s aux chambres, avec exp., disponible la sem. et la fin de sem. Se présenter au 585 boul. La Gappe, secteur Gatineau.

LA VALLÉE à Chelsea recherche serveur(euse)s, avec exp., temps partiel et temps plein. Demander Dan ou Odette au: 819-827-0524.

LE MATINAT recherche un chef-cuisinier bilingue avec expérience pour une gamme complète de déjeuners et de dîners. Horaire variable, entre 5h30 et 16h, incluant les fins de semaines. Salaire à discuter selon l'expérience. Marlene, 819-685-9175.

LIVREUR et caissier (h/f) demandés, Pizza Hautes-Plaines, 819-772-9999.

Mille et une frites recherche commis temps partiel avec exp. Se présenter avec CV au 58 rue Eddy (Hull), du lun. au vend. de 13h à 18h.

NOUS EMBAUCHONS (h./f.) gérants, serveurs, commis-débarasseur et plongeurs. Se présenter avec C.V. au restaurant La Cage aux Sports, 7 Montclair, secteur Hull.

NOUVELLE ANNONCE!
NOUVEAU BAR LE ROCK N'BLUES, à Gatineau, recherche barman(maid), serveur(euse) et D.J., (819)893-0506, (819)921-8819.

PIZZÉDELIC recherche cuisinier(ère), temps plein et partiel. Se présenter avec C.V. au 120 boul. de l'Hôpital.

PLONGEURS et aide-cuisiniers demandés, (h./f.), URGENT!, temps plein et partiel. Restaurant Ferme Rouge, Angers. Contactez Michel au: 819-986-6862.

RESTAURANT DELI CHENOYS

recherche cuisinier avec exp. et serveur (h/f), temps plein et temps partiel, jour, soir, nuit. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital, entre 14h et 16h.

RESTAURANT LA PERGOLA recherche plongeur temps plein de jour et soir. Benoit au 819-561-0555.

RESTAURANT LAPOINTE RECHERCHE cuisinier(e) avec exp. Se présenter avec C.V. au 320 boul. St-Joseph, Galeries de Hull.

RESTAURANT O Feu Shawarma & Pizza demande chef et aide-chef pour Shawarma, avec exp., 11\$/h. 819-669-6660

RESTAURANT Olive & Co. recherche cuisinier(ère)s. Se présenter avec C.V. au 710 Mée-Paiement, Gatineau.

REST'O'BORD - 819-243-5200 recherche serveur(euse)s

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

RESTO BISTRO RUMEUR
- Cuisinier(ère), minimum 3 ans d'exp.
- Aide-cuisinier(ère)
- Serveur(euse)
Se présenter au 585 boul. La Gappe.

RÔTISSERIES FUSÉE DE GATINEAU ET HULL
recherche cuisinier(ère)s et préposé(e)s au comptoir, temps partiel ou temps plein. Veuillez apporter votre C.V. au 306 boul. Maloney Est à Gatineau ou au 46 Montclair à Hull.

SERVEUR(EUSE)S demandé(e)s, avec exp. Jour/soir/nuit et préposé aux loteries vidéo. Contactez Ginette: 819-213-1371 entre 10h et 16h.

SERVEUR(SE) bilingue avec exp. pour le Forum Sports Resto Bar. Se présenter au 18 de la Baie, coin St-Antoine, Gatineau.

Vous êtes en bonne compagnie.

SERVICE au comptoir pour cafétéria et caissier(ère), lun.-ven., avantages sociaux, envoyez C.V. par fax 613-742-3116 ou par courriel: cafeteria@lactec.on.ca

TIM HORTON
Nous sommes à la recherche de personnel à temps plein, du lun. au ven. de jour. Vous présentez avec C.V., 208 boul. St-Raymond, secteur Hull.

URGENT L'ORÉE DU BOIS, CHELSEA
recherche plongeur(se), le soir, temps plein et temps partiel. (819)827-0332.

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

ALJA recherche tireur de joints avec carte CCQ et carte de sécurité, temps plein, doit être ouvert pour autre travail. Envoyez coordonnées et C.V. à l'attention de Jean-Guy, fax: 819-568-3506, tél.: 819-210-2215.

BRIQUELEUR avec 5 ans d'exp. min., 613-825-7272.



CONSTRUCTION M. DESCOTEAUX entreprise en pleine expansion recherche poseur (h/f) de bardeaux d'asphalte, rémunération selon exp., carte de santé sécurité et permis de conduire requis, (819)962-0509.

MENUISIER et journalier pour installation portes et fenêtres, rénovation, à l'heure, 819-561-5199

OPÉRATEUR de pompe à béton, formation fournie, permis classe 3 obligatoire, aptitudes mécaniques un atout. Temps plein. Avantages sociaux. On vous obtiendra une carte CCQ. Salaire selon expérience. Fax: 613-739-3963.

422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ

MÉCANICIEN(ne) demandé pour réparation de petits moteurs, avec exp., (819)684-8446.

OK PNEUS GATINEAU
recherche MÉCANICIEN avec exp. en injection, alignement et mécanique générale. Bon salaire selon exp. (819)561-1102, (819)962-1008

PLOMBERIE LALONDE
Recherche personne mature, avec exp. dans plomberie et déblocage d'égoûts. Contacter Sylvain ou Daniel 819-663-6330 ou vous présenter au 1215 Maloney Est.

PNEUS LAPERRIÈRE
recherche installateur (h./f.) de pneus avec exp., bon salaire + boni fin d'année, avantages sociaux. Joignez-vous à une équipe dynamique! Contactez Denis: (819)986-2667.

NOUVELLE ANNONCE!
RECHERCHE mécanicien(ne) avec exp. sur les véhicules importés. Il(elle) doit être fiable, bien informé(e). Appelez au 819-772-9599

RECHERCHE mécanicien(ne) avec minimum 10 ans d'exp., avec outils. Salaire très intéressant. 819-281-9562, demander Kerry Burke, 220 McPike, secteur Buckingham.

RENOVATEUR (h/f) pour cuisine et s/bain, avec permis de conduire, temps plein, min. 5 ans d'exp., 819-643-8685 entre 8h et 17h.

424 EMPLOIS DEMANDÉS

CUISINIÈRE avec 20 ans d'exp. recherche travail de jour, 819-777-3279.

501 LOGEMENTS À AYLMEYER

100% rénovés, 2,3,4 chambres, près marina, insonorisation supérieure, planchers bois/céramique, stationnement intérieur gratuit pour 55 ans + pas de chien, à partir de 675\$ (819)682-7999, (819)213-0722 louise@alja.ca

1-2 CHAMBRES, très propres, aucun tapis, prises lav./sec. 819-639-7757.

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé et éclairé, clim., système d'alarme, câble, Internet, entrée privée, non-fumeur, pas d'animaux, 800\$, logement (maison privée), (819)682-1078.

501 LOGEMENTS À AYLMEYER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol dans maison privée, câble, 635\$. 819-682-7842.

2 BELLES chambres, oct., centre-ville, rénové, 2 appareils, eau chaude, stat., remise, 625\$, (819)208-0185.

À QUI LA CHANCE!

2 CHAMBRES, 690\$, rénové, stat., eau chaude, stores. 613-222-6547.

2 CHAMBRES, 700\$, cour clôturée, non chauffé non éclairé, prises lav./sec., pas d'animaux, 1er oct., (819)778-2626

2 CHAMBRES, entrée privée, stat., chauffé, éclairé, câble, 800\$, 613-837-7571 ou (819)682-6482

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, grand, rénové, stat., poêle, libre, 650\$, (819)775-8460.

2 CHAMBRES, superbe, 1,400 pi car., nouvelle construction, près de marina, plage et piste de vélo, oct., 1,050\$ + Hydro, 819-684-1583, 819-962-8119.

3 CHAMBRES, condo neuf, 2 étages, entrée privée, 1-1/2 s/bains, insonorisation supérieure, penderie "walk-in closet" dans chambre des maîtres, accès au terrain, aucun gazon à couper ni déneigement, à partir de 1,095\$, pas de chien. 819-213-0748 ou 819-213-0722. louise@alja.ca

3 CHAMBRES, rez-de-ch., près de tous les services, 1-1/2 s/bains, idéal pour les 55+, non-fumeurs, pas d'animaux, 975\$, libre, 819-685-0852.

3 MOIS GRATUITS, location avec option d'achat, Rollande 613-720-6035.



LUXUEUX APP.-CONDO
très chics, 2 chambres, sept./oct., entrées privées, bois, céramique, lave-vaisselle, 2 "walk-in" douche séparée, stores, clim., remise ext., possibilité 5 appareils, autobus, 12 min. des ponts, construc. 2009, 995\$. 819-771-8019.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1-2 CHAMBRES, à partir 500\$, libres, (819)669-1070, (819)428-2264.

1+2 CHAMBRES, grand logement, très propre, bien éclairé, balcon, non chauffé, non éclairé, 725\$, oct. 819-663-5254.

1 CHAMBRE, 1er déc., 505\$, non chauffé, non éclairé, 819-439-4426.

1 CHAMBRE, 1er nov., face au parc, luxueux, 600\$, (819)663-5297.

1 CHAMBRE, 1er oct., 575\$, non chauffé, non éclairé, 819-246-0552.

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, 1er oct., 79 Cousinsville, appareils ou non, 575\$, non chauffé, non éclairé, 2 stat. 1-819-441-5462.

NOUVEAU!

1 CHAMBRE, 1er oct. Pte Gatineau, près de Promenades, prises lav./sec., stat., non chauffé ni éclairé, 550\$, 819-213-2503, 819-986-6969.

1 CHAMBRE, 24 Monette, libre, prises lav./sec. non chauffé, non éclairé, 450\$, idéal personne seule tranquille, pas d'animaux, 819-643-3435.

1 CHAMBRE, 2e étage de duplex, 1er nov., non chauffé ni éclairé, 575\$, 819-665-8030

1 CHAMBRE, 396 Gauthier, 1er étage, 2 balcons, aucun tapis, 525\$, chauffé, 819-893-0779.

1 CHAMBRE, 595\$, libre, idéal personne seule, 2 appareils, chauffé, éclairé. 819-777-8133.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, prises lav./sec., semi s/sol, pas de tapis, stat., patio, non-fumeur, pas d'animaux, Maloney, 650\$, 819-669-5061.

1 CHAMBRE, constr. 2007, 575\$ non chauffé ni éclairé, prise lav./sec., appareils disp., 1er nov., 819-561-6015

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, rénové, libre, 475\$ 819-671-8974.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, libre, personne seule, tranquille, poêle/réfrig., aucun stat., pas d'animaux, 450\$, 819-663-6461.

1 CHAMBRE, libre, prises lav./sec., remise, 2 stat., terrasse, s/sol de maison, non-fumeur, 450 \$, 819-213-7171

1 CHAMBRE, luxueux, constr. neuve, aucun tapis, prises lav./sec., échangeur d'air, après 19h, 819-210-3131.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, stat., 650\$, 1er oct., 819-210-3498.

1 CHAMBRE, oct., Pointe-Gatineau, parc La baie, 485\$, 819-663-5297.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 550\$. Lucie, après 17h: 819-669-1929.

★ ★ ★

1 CHAMBRE

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 585 \$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

1 CHAMBRE, stat., prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, aucun tapis, 525\$, 819-664-3006.

1 ET 2 chambres, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., 1er sept., Limbour, 2 min. pont Alonzo, 4 logis, luxueux, style condo, tranquille, aucun tapis, prises lav./sec., clim. disponible, 2 stat., remise, idéal pour jeunes retraités, 980\$. 819-775-6621.

FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, 1er 2 mois 495\$, plancher flottant et céramique, haut de Boul. Labrosse, 745\$, 613-262-1980.

2 CHAMBRES, 1er nov.-déc., 6 logis, Gréber, prises lav./sec., remise int., 665\$, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er oct., 1,200 pi car., Cap-aux-Meules, non chauffés, non éclairés, stat. 613-867-5038.

2 CHAMBRES, 1er oct., 2e étage, chauffé, non éclairé, 625\$/mois, stat., prises lav./sec., 819-205-3390.

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., frais peint., remise int., stat., près des services, 710\$. 613-943-7099, 819-332-1224.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., Plateau St-Alexandre, Côte d'Azur, site complètement boisé, très paisible, très spacieux, 1,200pi., plancher flottant + céramique, super rangement, stat. abondant, 780\$/303\$, 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., rue Davidson, voisinage très plaisant, 1,000 pi car., très paisible, étage supérieur, chambre principale 13x12, verdure, 745\$, 819-770-9861.

IMMOGEST
GESTION IMMOBILIÈRE
www.immogest.ca

PROFITEZ DE NOTRE VASTE CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS

1, 2 ET 3 CHAMBRES

Prix compétitifs
Voir notre site web pour détails

Aylmer
Marcel 819 213-3455

Hull
Marcel 819 213-3455

Gatineau
Sylvie et Jacques 819 360-1031
Denise 819 246-9144
André 819 246-2136

★ ★ ★

1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints,

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, garage, foyer, 950\$, 1er oct., 819-665-1372.
 2 CHAMBRES, grand, aire ouverte, 3e étage, plancher flottant., 1er nov., 695\$, pas chauffé, pas éclairé, possibilité d'un rabais pour le 1er mois. 819-663-8544 (laisser mess.)
 2 CHAMBRES, libre, 700\$, chauffé, éclairé, stat. ext., buanderie, 1-866-522-1937, 819-281-9952.
 2 CHAMBRES, libre, 850\$, bain thérapeutique, 4 appareils, chauffé, éclairé, 819-669-1929, 819-271-0188.
 2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, 750\$, prises lav./sec., pas de tapis. Triplex. Secteur tranquille, Mée Paiement/St-René. 819-664-6452.
 2 CHAMBRES, libre et oct., complètement rénové, 2 appareils, 625\$, tranquille. 613-266-0255.
 2 CHAMBRES, libre, stat., prises lav./sec., 650\$, chauffé, 819-568-1198.
 2 CHAMBRES, près des Promenades. 810\$/mois, pas chauffé ni éclairé, Roger au (819) 639-2549.
 2 CHAMBRES, près Lorrain, repeint, pas d'animaux, 575\$. 819-281-9149



2 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 660 \$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.



2 CHAMBRES, près Promenades, endroit idéal pour personnes âgées autonomes, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 695\$. (819)328-4845.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., 595\$ eau chaude fournie pas chauffé ni éclairé, oct., 819-463-2779, 819-360-8718.

2 CHAMBRES, récemment rénové, centre-ville, stat. int., 5 appareils incl., libre, 613-884-3644.

2 CHAMBRES, rénové, Bréboeuf coin St-René, s/sol duplex, idéal personne seule ou couple sans enfant, non-fumeur, entrée privée, 1 stat., prises lav./sec., accès à la cour, pas d'animaux, 700\$, 819-743-9395.

NOUVELLE ANNONCE!
 2 CHAMBRES, semi meublé, pas de tapis, 665\$ chauffé et éclairé, libre, 819-243-1082 et 819-319-4668

2 CHAMBRES, semi-s/sol, plafond 9 pi, petit garage, 1er oct. Francis au 819-923-6486.

NOUVELLE ANNONCE!
 2 CHAMBRES sur la rue Drapeau près de l'hôpital de Gatineau, cession de bail, un mois gratuit, 819-923-7306

2 CHAMBRES, triplex chauffé, 750\$, rue Jeanne Mance, remise, libre. 819-661-3544, 819-669-8147.

2 ET 3 CHAMBRES, triplex, bois, chauffé, calme, stat., 650\$, 885\$. Bien situés, pas d'animaux, 819-643-8316.

3 CHAMBRES, 160 Essiambre #2, sept., 750\$ non chauffé/éclairé, propre, grande cour, 2 stat., 819-643-3889.

3 CHAMBRES, 1er oct., 21 de Calumet, haut de triplex, grand, prises lav./sec., 2 stat., 795\$, 819-712-2720.

3 CHAMBRES, 1er oct., luxueux semi s/sol, non chauffé, non éclairé, ensoleillé, super propre, plafond 9 pi., 2 stat., remise 10 x 10, cour arrière, pas d'animaux, 850\$, jour: 819-213-2513 et le soir: 819-669-7494

3 CHAMBRES, 1er oct., Vérendrye - Labrosse, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, remise, non fumeur, pas d'animaux, 850\$, 819-329-4008

3 CHAMBRES, 1er sept., condo neuf, secteur Cheval Blanc, Maloney/Lorrain, plancher bois/céramique, constr. béton, luxueux, 850\$, (819)213-9998.

3 CHAMBRES, 2 stat., non chauffé ni éclairé, 1er nov., 2 remises, 775\$, 819-962-8195

3 CHAMBRES, 6 du Glissoir, Limbour, libre, prises lav./sec., stat., 700\$, pas d'animaux, (613)762-2306.

3 CHAMBRES, 795\$, non chauffé, non éclairé, (819)664-3519

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 800\$, 613-830-8550.

3 CHAMBRES, près boul. Aéroport, bas bungalow-duplex récent, très bien éclairé, porte patio, accès cour, pas d'animaux, 795\$+hydro 819-328-7921



3 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 750 \$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578 .

3 CHAMBRES, propre, rue Napoléon-Groulx, haut de duplex, prises lav./sec., 610\$, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 613-791-6561

NOUVELLE ANNONCE!
 55+ IDÉALEMENT, 1-2 chambres, rénové, centre récréatif, buanderie, ascenseur, rue St-James. 819-213-2749.

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, 425\$ à 605\$, chauffé, éclairé. Bernard après 18h, 819-743-4190.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

DUPLEX, 4 1/2 + s/sol aménagé, clim., accès à la cour, non chauffé, non éclairé, près des écoles, 2 stat., 900\$, 819-663-0945.

TRÈS BEAU 4 1/2, 819-439-4717, 819-360-9277.

504 LOGEMENTS À HULL

1-1/2 CHAMBRE, près UQO, chauffé, eau chaude, 625\$. 819-281-4131.

1-2 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de 650\$, libres. (819)778-3103

1-2 CHAMBRES + garçonnières, 700 boul. St-Joseph, chauffés, éclairés, poêle/réfrig., piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés, à partir de 580\$, 819-777-7410.

1 CHAMBRE, 1er nov., haut Mont-Bleu, rue Décosse, voisinage plaisant, spacieux, face joli parc, rangement, 610\$, chauffé, 819-770-9861.

PLACE CHARLES-ALBANEL

Rénové
 Poêle/Frigo
 Chauffé
 Stat. Inclus
 Bois Franc
 Balcon
 Très Spacieux
 Service D'urgence
 Dépanneur sur place
 Transport en commun tout près
 819-777-5444

1 CHAMBRE, 1er oct., 575\$, rénové, centre-ville, 1 stat., 819-827-7625.

1 CHAMBRE, 1er oct.-nov.-déc., 635\$, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat. 819-665-0017.

1 CHAMBRE, 1er oct., spacieux, cour privée, stat., 675\$, 819-595-0234.

1 CHAMBRE, 1er oct., stat., 2e étage, 2 appareils, terrasse, rue Laurier, face Parc Jacques Cartier et Musée des Civilisations, 625\$, 819-772-5263

NOUVELLE ANNONCE!
 1 CHAMBRE (2 1/2), chauffé, 2 appareils, bois flottant, 560\$, 819-663-6717

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, 450\$, 32 St-Hélène, (819)770-2686

1 CHAMBRE, 530\$, St-Raymond, poêle, réfrig., stat., 819-772-9822.

1 CHAMBRE, 560\$, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., tranquille et propre, non-fumeurs, 819-568-6410.

1 CHAMBRE, 600\$, chauffé, éclairé, 2 appareils, Mont-Bleu. 819-319-3106.

1 CHAMBRE, 600\$ tout incl., poêle, réfrig., stat. int., lav./sec., balcon, propre, tranquille, près Hôpital, 1er oct., 819-770-3179.

1 CHAMBRE, centre-ville, cabanon, 1 stat., prises lav./sec., 515\$, non chauffé, non éclairé, Eric: 819-661-6924 ou Patrice: 613-724-0518.

NOUVELLE ANNONCE!
 1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, semi-s/sol, près Village Place Cartier, 595\$, libre, 819-771-4995.

NOUVELLE ANNONCE!
 1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, 575\$, 613-762-7759.

NOUVELLE ANNONCE!
 1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, semi-s/sol, près Village Place Cartier, 595\$, libre, 819-771-4995.

NOUVELLE ANNONCE!
 1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, 575\$, 613-762-7759.



1 ch. et 2 ch. suite DISPONIBLE :
 1 logement nouveau concept

2, rue Radisson, suite 106, secteur Hull 819 771-7441

Bienvenue chez vous!
 jr@oxfordproperties.com



1 ch., 2 ch. et 3 ch.

108-65 boul. Fournier, secteur Hull 819 771-2666

Faut voir!
 ajc@oxfordproperties.com

504 LOGEMENTS À HULL

1 CHAMBRE, Cité-des-Jeunes, 630\$, chauffés, éclairés, très grand, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, 819-661-5596, 819-328-4845.

1 CHAMBRE, idéal pour retraités, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, 475\$, non-fumeurs, pas d'animaux, 475\$, non chauffé/éclairé. 819-776-4690.

1 CHAMBRE, luxueux, Hautes-Plaines, prises lav./sec., 819-775-1245.

1 CHAMBRE, près de l'hôpital et tous les services, plancher flottant, céramique, 613-223-3066.

L'ALTITUDE NOUVELLE ADMINISTRATION
 2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2
à partir de 575\$/mois
 Tout inclus, semi-meublé, vue panoramique, près de l'hôpital, transports publics, stat. Intérieur et extérieur. 5% de rabais pour 65 ans et +
200 boul. Cité-des-Jeunes Secteur Hull Contactez-nous 613 323-6613

1 CHAMBRE, penthouse exécutif, grande terrasse sur le toit, très privé, stat. int., ascenseur à clé, tout incl. (meuble, chauffé, éclairé, Internet, etc.), 1,950\$. Face au parc Jacques-Cartier. 613-725-7281.

1 CHAMBRE près hôpital, rénové, non-fumeur(se), pas d'animaux, 575\$, chauffée, éclairée, 613-744-3970.

1 CHAMBRE, près Village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, 819-776-6379.

1 CHAMBRE, secteur paisible, grand semi-s/sol, 4 appareils, stat., chauffé, éclairé, 695\$, libre, 819-455-1052

1 CHAMBRE, s/manger, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, non-fumeur, enquête de crédit, 1 stat., 550\$, 819-771-6411.

1 CHAMBRE, STUDIO À 569 \$ 2 CHAMBRES
 À 10 min. d'Ottawa, Chauffés, éclairés, poêle, réfrig. Près de tous les services Tarifs spéciaux pour aîné(e)s 819-776-1112

1 et 2 CHAMBRES, Gatineau et Hull, 613-297-5885.

E L K PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
DU PLATEAU
1, 2 & 3 CHAMBRES
 Quelques-uns avec foyer, stat. inclus, balcons ou patio, plusieurs magasins tout près!
À PARTIR DE 599\$/MOIS 819 772-6888

1 CHAMBRE, unité du haut, salon, cuisine, s/mangemr céramique et flotant, bien situé, rue Eddy, près des magasins/buanderie, 700\$, tout inclus, libre maintenant, (613)220-9480 ou (613)862-6200.

1 CHAMBRE, Vieux-Hull, pas de stat., 565\$ non chauffé ni éclairé, 819-210-7070

1ER oct., 21/2, idéal personne tranquille, bois/céramique, frais peint, poêle, réfrig., 500\$, 819-595-0839.

1 ET 2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., 819-778-3266.

1 ET 2 CHAMBRES, garçonnière, 420 boul. Cité-des-Jeunes, à partir de 575\$ tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres. 819-771-4299.

1 ET 2 chambres, près UQO, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., édifice béton, plancher bois franc, 819-777-9261.

1 et 2 chambres, semi-s/sol et 2 chambres à l'étage, très grands, très spacieux, très propres, ensoleillés, 550\$-650\$, 613-762-2378, 819-770-3662

NOUVELLE ANNONCE!
 1 GRANDE chambre, prises lav./sec., non-fumeur, pas d'animaux, 635\$, 819-778-3020.

1 MOIS GRATUIT, 3 1/2, 1er sept., chauffé, éclairé, stat. et piscine incl., près services, 665\$. 819-661-1445.

2-1 CHAMBRE, non chauffés, non éclairés, libre, 515\$, rue Delorimier 819-243-4884.

2-3 CHAMBRES, 1er sept./1er oct., non chauffé, non éclairé, 637\$-699\$, coopducoiteau@hotmail.com ou 819-351-0315

2 CHAMBRES, 100% propre, Des Noisetiers, oct.-nov., balcon, 675\$, 2 appareils, pas de chiens, buanderie, 819-246-7873

2 CHAMBRES, 112 Dumas, s/diner, s/sol semi fini, très grand, chauffé, bien situé, très propre, 775\$, 1er déc., 819-684-6905.

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, 1,200 pi, Le Plateau, devant école, 900\$, étage supérieur, foyer, lave-vaisselle, prise lav./sec., balcon, remise, stat., 819-776-2378.

2 CHAMBRES, 158 rue Laval, 750\$, pas chauffé ni éclairé, après 18h: 819-771-5697.

2 CHAMBRES + 1 bureau, 1^{er} oct., Plateau, sans tapis, remise, près de tout, autobus à la porte, isolation condo, pas de chien, 819-665-2301

2 CHAMBRES, 1er oct., 625\$ non chauffé ni éclairé, (819)329-1969

2 CHAMBRES, 1er oct., condo, Place des Sorbiers, niveau terrasse, plancher flottant et céramique, incl. poêle, réfrig., câble, 775\$, (819)457-4772.

2 CHAMBRES, 1er oct., Hautes-Plaines, dans triplex, bois franc, prise lav./sec., remise au s/sol 10x15, près parc de la Gatineau et services, Pas d'animaux, non fumeur, 750\$. 819-777-0837.

2 CHAMBRES, 1er oct., Hautes-Plaines, grand salon, s/lavage, balcon, stat., 665\$ non chauffé ni éclairé, 819-210-8519 ou 18h +: (819)503-3031

2 CHAMBRES, 1er oct., pas de stat., près de tout, pas d'animaux, pas de buanderie, 3e étage, tapis, 525\$ non chauffé ni éclairé, (819)772-9695

2 CHAMBRES, 1er oct., près autobus, stat., non chauffé, non éclairé, 550\$. 819-772-1269.

2 CHAMBRES, 1er sept., foyer au gaz, 3 appareils, 800\$, non chauffé, non éclairé, 613-656-1331, 613-276-9004.

2 CHAMBRES, 2 appareils, 819-776-6379

LE SALABERRY 576, CITÉ DES JEUNES
1, 2 ET 3 CHAMBRES
 à partir de 650\$
 — Boni de déménagement — (certaines conditions s'appliquent)
TOUT INCLUS 819 778-3103
 OSGOODE PROPERTIES

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., Mont-Bleu, très grand, (rénové à neuf: bois et céramique partout, vanités, bain, spacieux), prises lav./sec., lave-vaisselle, stat. près de tout, 700\$/mois, 819-360-6967.

2 CHAMBRES, 4 1/2, Mont-Bleu, 1er oct., 625\$ et \$675, très spacieux et bien entretenu, prises lav./sec., stat., non chauffé, non éclairé, 613-863-2358.

2 CHAMBRES, 4 appareils, stat., 630\$, 819-743-1135.

2 CHAMBRES, 540\$/580\$, près Place Cartier, non fumeur, 819-772-9822.

2 CHAMBRES, 620\$, près Place Cartier, non-fumeurs, stat., 819-772-9822.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1 stat., 725\$, libre et sept., 819-770-5629.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 675\$, 1 stat., pas de prises lav./sec., douche mais pas de bain, pas d'animaux, références, 819-921-6041.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, clim., stat. incl., 820\$, Pierre: (819)743-1671

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., pas de stat., centre-ville, 1er oct., 600\$, 819-777-1389, pag.: 819-955-5149.

2 CHAMBRES, de luxe, prises lav./sec., bois, céramique, stat., chauffé, éclairé, 775\$. (819)664-0629.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, 800\$, (819)827-4480.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 675\$, 819-771-7206.

2 CHAMBRES, haut Mont-Bleu, frais peint, oct., balcon, pas de tapis, prises lav./sec., 635\$. 819-595-9588.

2 CHAMBRES, libre, 695\$, non chauffé, non éclairé, 819-743-0663.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, entièrement rénové, 700\$. 819-281-4131.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, 600\$, 1 mois gratuit, (819)778-4449

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 173-1/2 Notre-Dame de l'île, 582\$/mois, 1er nov. Appelez le jour sur semaine au 819-770-7928.

NOUVELLE ANNONCE!
 2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 635\$/mois. 819-771-4995.

2 CHAMBRES, oct., Le Plateau, très tranquille, 1,200pi., prises lav./sec., stat., 815\$. 819-213-4319.

2 CHAMBRES, parc Jacques-Cartier, chauffé, 780\$, libre, (819)319-6262

2 CHAMBRES, Plateau, 2 appareils, stat., buanderie, bois, 1er août, 680\$, 819-595-0401.

2 CHAMBRES, semi-meublé, 4 appareils, Mont-Bleu, 819-773-7989

2 CHAMBRES, semi-s/sol, spacieux, bien situé, buanderie, pas d'animaux, chauffé, 630\$. 819-775-9867.

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, très privé, idéal personne mature, non-fumeur, pas d'animaux, chauffé, 850\$, 819-770-0052.

2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 720\$ +. Tél.: (819)328-4845, 819-328-4704.

3 1/2, BIEN éclairé, à sous-louer, 185 Eddy, 440\$, 819-661-3706 après 16h.

3 CHAMBRES, 1,150\$. + garage, bois franc, foyer, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille. 1er sept. 613-880-4975

3 CHAMBRES, 1er nov., maison en rangée, boiserie, bois franc, plafond haut, 2 étages et s/sol, stat., cour, près Galeries de Hull, 890\$, (819)770-9248

3 CHAMBRES, 1er oct., condo, Place des Sorbiers, niveau terrasse, plancher flottant et céramique, incl. poêle, réfrig., câble, 775\$, (819)457-4772.

3 CHAMBRES, 1er oct., Hautes-Plaines, dans triplex, bois franc, prise lav./sec., remise au s/sol 10x15, près parc de la Gatineau et services, Pas d'animaux, non fumeur, 750\$. 819-777-0837.

3 CHAMBRES, 1er oct., Hautes-Plaines, grand salon, s/lavage, balcon, stat., 665\$ non chauffé ni éclairé, 819-210-8519 ou 18h +: (819)503-3031

3 CHAMBRES, 1er oct., pas de stat., près de tout, pas d'animaux, pas de buanderie, 3e étage, tapis, 525\$ non chauffé ni éclairé, (819)772-9695

3 CHAMBRES, 1er oct., près autobus, stat., non chauffé, non éclairé, 550\$. 819-772-1269.

3 CHAMBRES, 1er sept., foyer au gaz, 3 appareils, 800\$, non chauffé, non éclairé, 613-656-1331, 613-276-9004.

3 CHAMBRES, 2 appareils, 819-776-6379

NOUVELLE ANNONCE!
 3 CHAMBRES, central, non fumeur, pas d'animaux, chauffé, références, 900\$, 1er oct., 819-772-0367.
 3 CHAMBRES dans plateau, céramique et bois franc au plancher. A voir, disponible oct., 855\$. 819-639-6477
 3 CHAMBRES, déc., Le Plateau, unité de coin, prises lav./sec., 1,200 pi car., stat, 8

520 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, 3 min. de la 50, aucun tapis, neuf, 1er oct., (819)360-5076.
2 CHAMBRES de luxe neuves, oct., nov. ou déc., angle Mée Paiement et Gréber, 1,152 pi car., foyer, air clim., non fumeur, idéal 50 ans et +, aucune marche, paisible, 819-773-8175.

2 CHAMBRES, Domaine de La Gappe, clim., stat., ascenseur, 819-561-5342.

2 CHAMBRES, Essiambre, balcon, 2e étage, prise lav./séc., 850\$ rien inclus, 1er oct., 819-208-7558.



2 CHAMBRES, Gatineau, 1er oct., condo de luxe, céramique, foyer, prises lav./séc., 875\$, 613-795-1936.

2 CHAMBRES, Gatineau, boul. de l'Hôpital, neuf, clim., stat. int., ascenseur, 819-561-5342.

2 CHAMBRES, Monsarrat 2 s./bain, stat. int., rangement, pas chauffé ni éclairé, clim., 1050\$, (819)360-3276

2 CHAMBRES, village de la montagne 1er étage, libre, 785\$, 819-439-6311.

3 MOIS gratuits, 995\$, condo neuf, option d'achat, foyer, 819-665-4989.

995\$, 3 MOIS gratuits, condo neuf, option d'achat + foyer, (613)720-6035.

AYLMER, neufs, 4-1/2, 1,200 pi car., 1er oct. et 1er nov., 945\$ (chauffé, éclairé), pas de chien, 613-223-4946.

CASSELMAN, neuf, 2 chambres, garage chauffé, ascenseur, 1,250\$, appareils, 613-443-5571.

CHÂTEAU Champlain, Hull, condo 1 chambre, 1er oct., clim. central, 5 appareils, balcon, stat. int. sécurisée, sauna, local entr., ascenseur, salle d'exercices, piscine ext., 825\$, 819-503-9772.

GATINEAU, Côte d'Azur, neuf, 2 chambres ou 2 chambres + bureau, 1,300 à 1,400 pi car, possibilité de stat. int., ascenseur, à partir de 1,195\$/mois, disponible maintenant. 819-209-4700.

HULL (Val Tétréau), luxueux condo, 2 chambres, près piste cyclable et parc Moussette, non-fumeurs, pas d'animaux, 1,300\$, août. 819-778-3020.

- **MANOIR des Trembles**, 2 chambres, foyer, 835\$/mois.
Ici c'est bleu, 819-923-2532
Royal LePage - Outaouais

NEUF, luxueux, 1 chambre, près hôpital, ou à vendre. 819-503-1876.

PLATEAU AYLNER, luxueux condo 2 chambres, bois franc, céramique, foyer, walk-in, 1,025\$, 819-918-8101 ou 819-271-9691.

PLATEAU
Condo neuf, 1 et 2 chambres, foyer, bois, céramique, 1,200 pi car., 695\$ et 995\$. 819-923-2274, 819-923-5112.

522 GARÇONNIÈRES

455\$, rénovation, très propre, poêle/réfrig., chauffée/éclairée, près des Promenades, 819-893-0911.

BUCKINGHAM, libre, rénové, grande, poêle et réfrig., 475\$, 613-355-7781.

CANTLEY, grand, très privé, bois et céramique, poêle à bois, 4 appareils, câble, chauffé, éclairé, 6 min. Cascades, 530\$, (819)827-4046.

GARÇONNIÈRE, 550\$, chauffée, éclairé, câble, 1er oct., 819-243-8790.

GATINEAU, 1er sept. ou oct., chauffée, éclairée, poêle, réfrig., 525\$, pas de stat., 819-663-7118.

GATINEAU, 842 Notre-Dame app. 10, tout inclus. Après 18h: 819-281-8709

GATINEAU, grande, poêle/réfrig., personne tranquille, entrée privée, 430\$, non chauffé/éclairé, Templeton 819-643-9913, 613-282-7171.

GATINEAU, non chauffée non éclairée, 400\$, secteur Labrosse, 819-664-1046

GATINEAU, près Promenades, 400\$, chauffée, éclairée, stat. 819-665-7525.

HULL rue Arthur-Guertin, studio impeccable, poêle, réfrig., 525\$ ou 500\$ pas d'appareils. 819-776-0124.

NEUF (s/sol), près des promenades, 550\$. 819-246-5802.

PETITE garçonnière, pas d'animaux, non-fumeur, chauffée, éclairée, 425\$. 819-669-8206.

524 CHAMBRES



146 BERRI, Hull, près St-Joseph, à partir de 395\$. 1-877-934-4354.

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, 100\$/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 819-246-3898.

1 CHAMBRE à louer, à partir de 325\$, tout inclus, propres, 819-360-2241.

30 ANS +, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., 819-319-3536.

350\$ - ANGERS (Gatineau), privée, idéal travailleur(se), 819-281-0574.

350\$, meublée, 30 Matane, (613)797-8091 ou 819-328-5518.

524 CHAMBRES

375\$, INTERNET, lav./séc., stat., non-fumeur(se), idéal travailleur(se) ou étudiant(e). Jessie ou 819-503-9804

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

BELLE grande chambre à louer, secteur des Trembles, 819-778-1792.

CALME, câble, tél., 400\$/mois, idéal 30 ans et +. 819-329-3119.

CALME, propre, s/bain privée, idéal homme travailleur, tout inclus, Cantley, 375\$, (819)827-7719.

CHAMBRE, accès cuisine, s/bain, s/lavage, câble, 1 stat., bord de l'eau (Masson), (819)281-3203.

CHERCHE femme autonome, 55 ans +, amie pour sorties. 819-243-3939

ENTRÉE PRIVÉE
GATINEAU, à deux pas des Promenades, tranquille, meublée, propre, tout inclus, 385\$, cell. 613-698-8886.

GATINEAU, 1er oct., près du CEGEP, 350\$, 819-205-0506

GATINEAU, câble, meublée, chauffée, éclairée, 460\$, 1er sept. 819-246-7498

GATINEAU (Promenades), luxueux, travailleur(se), 450\$. 819-561-0093

GRANDE chambre, Templeton, idéal pour étudiant, autobus, (819)665-4911

HULL, 1 chambre à louer, près de tous les services, Cégep et UOQ. Meublée, câble, internet 450\$, 819-665-6479

HULL, chambre meublée, 350\$, 819-319-2142/671-7111

HULL, grande, près autobus, 390\$/internet incl., références, (819)772-9094

HULL, rue Kent, 1er sept., à partir de 400\$, (819)328-6699

MANOIR DU MOULIN, GATINEAU 167 de la Canipco, chambre à louer, mois/sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav./séc., conciergerie, 819-319-0632, 819-743-7724.

TEMPLETON, entrée privée, cuisinette, libre, stat., (819)643-5255.

528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

NOUVELLE résidence, Hull, 8 places, coquet et paisible, (819)503-4421

530 MAISONS À LOUER

0\$ COMPTANT, 3 mois gratuits, neuf, investisseur, option d'achat. Secteur Hull, 819-923-5112.

0\$ COMPTANT, 3 mois gratuits, option d'achat, neuf, 819-923-6272.

NOUVELLE ANNONCE!
1^{er} NOV., semi-dét., 2 chambres, clim, chauffée et éclairée, aucun tapis, 1,200\$, 819-669-401, 819-213-5800

NOUVELLE ANNONCE!
1 UNIFAM., louer avec option d'achat, secteur enchanteur Wilfrid Lavigne, 850\$/1,150\$/mois, 613-282-9613.

2 CHAMBRES, Jacques-Cartier, intérieur rénové, pas de chien, 1,000\$, libre, non chauffé/éclairé, 819-776-0593

3 CHAMBRES, maison en rangée, pas chauffée/éclairée, 819-568-7689.

3 CHAMBRES, secteur Hull, maison en rangée, 10 min. d'Ottawa, rénovée à neuf, plancher bois/céramique, prises lav./séc., cour arrière clôturée, à partir 1,110\$, 819-213-0722. Pas de chien.

À LUSKVILLE, bord de la rivière, maison rénovée, 2 chambres, 750\$, non chauffée, non éclairée, option d'achat, 58 av. Des Tourterelles, 819-663-4306.

AYLMER, parc Champlain, des Montagnais, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, appareils, s/sol aménagé, clim., sauna, piscine, foyers au bois, garage double, non-fumeurs, 2,000\$, 819-360-3276

AYLMER, Plateau, 3 chambres, maison-jardin luxueuse, 2 s/bains, foyer au gaz, bois franc, céramique, en pierre, garage, 1,250\$. 819-923-2274, 819-923-5112

AYLMER, unifam., 4 appareils, grande cour, 2 chambres, personne sérieuse seulement, 800\$. (819)778-0620

BOWMAN, 3 chambres, garage, accès à la rivière, 750 \$, non chauffée, non éclairée, libre, 819-454-6610

BUCKINGHAM, 184 Louisa, 1^{er} oct., 3+1 chambres, non chauffée ni éclairée, 900\$, (819)790-7112

NOUVELLE ANNONCE!
BUNGALOW, Le Plateau, 2+1 chambres, s/sol, bois franc, foyer, 5 appareils, déc., 1,200\$. 613-234-1951.

CANTLEY, duplex, haut: 1,000\$/mois, bas: 750\$, non chauffé, non éclairé, très très luxueux, 1,000 pi de l'école primaire, pas d'animaux, 819-664-1698

FLORIDE, Cap Coral, 3 chambres, 2 s/bain, meublée, oct./nov./déc., 1,500\$/mois, 819-777-0733.

GATINEAU, 1er étage d'une maison, 3 chambres + garage + cour, aucun tapis, lave-vaisselle, non chauffée, non éclairé, 900\$, libre. 819-669-7585.

350\$ - ANGERS (Gatineau), privée, idéal travailleur(se), 819-281-0574.

350\$, meublée, 30 Matane, (613)797-8091 ou 819-328-5518.

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, 100\$/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 819-246-3898.

1 CHAMBRE à louer, à partir de 325\$, tout inclus, propres, 819-360-2241.

30 ANS +, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., 819-319-3536.

350\$ - ANGERS (Gatineau), privée, idéal travailleur(se), 819-281-0574.

350\$, meublée, 30 Matane, (613)797-8091 ou 819-328-5518.

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, 100\$/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 819-246-3898.

1 CHAMBRE à louer, à partir de 325\$, tout inclus, propres, 819-360-2241.

30 ANS +, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., 819-319-3536.

350\$ - ANGERS (Gatineau), privée, idéal travailleur(se), 819-281-0574.

350\$, meublée, 30 Matane, (613)797-8091 ou 819-328-5518.

530 MAISONS À LOUER

GATINEAU, Montée-Paiement, bungalow 2 + 1 chambres, 1,200\$ + hydro, près services, libre, Guy 819-213-3478

GATINEAU, secteur Templeton, maison de 3 chambres, 1,100\$. Références requises. 819-454-6610.

HULL, bungalow, 3 chambres, complètement meublée, quartier recherché, 5 min. du centre d'Ottawa, distance de marche du centre ville de Hull, prix à discuter, du 1^{er} oct. 2009 au 1^{er} juin 2010, (819)595-5918

HULL, maison de 4 chambres à louer, www.groupedurandmanagement.com, Pierre: 819-743-1671.

HULL, Plateau, semi-dét., 3 chambres, 1,460 pi car., cour très privée, 1,200\$, 1er oct., 819-772-9019.

HULL, spacieux, 3 chambres, 2 s/bain compl., 1 demi s/bain, piscine creusée, gar. double, maison style condo, faut voir! 1,900\$, 1er août, 819-778-3591.

LAC St-Pierre de Wakefield, bord de l'eau, 2 chambres, 5 appareils, chemin privé, idéal pour couple, poêle à bois, oct./nov., 875\$, www.vogelrentalproperties.ca, sélectionnez "Lakefront", 613-223-3648 ou 613-978-4942.



MAISON NEUVE sur le bord d'un lac à La Pêche, 1,700 pi car., 3 chambres, non chauffée, non éclairée, 4 appareils, pas d'animaux, occupation immédiate, 1,100\$. 819-456-4861.

MAISON unifam., idéal couple seul ou retraitée, 2 chambres, aucun entretien ext., 875\$, 819-643-1249 (soir).

MANOIR des Trembles, 3 chambres, calmo, oct. à mai, meublée, 1,350\$ + services. Non fumeur. 819-778-8938

PLATEAU AYLNER, Maison-jardin, 3 chambres, garage, foyer au gaz, bois franc, céramique, 1,275\$, 819-918-8101 ou 819-271-9691.

RIPON, meublée, tout équipée, avec garage, 2 chambres, 2 s/bain, site exceptionnel, bail 7 mois et +, 850\$, chauffage, bois, élect. Références. 819-918-6285 ou 819-983-6070.

3 CHAMBRES, quadrex, secteur Du Barry, complètement rénové, libre, rue De La Sarre, 132,000\$ nég., 613-791-6561.

3 MOIS GRATUITS, maison jardin, 3 chambres, garage, 0 Mise de fonds, 1,500\$/mois. Renée, 613-797-1664.

415\$/mois et + pour 1 chambre ou 566\$/mois et + pour 2 chambres location ou achat. 819-772-4663.

431 CLARK, près de Mont-Cascades, terrain de 5,5 acres, avec très grand garage, aucun voisin, vendeur motivé! Prix réduit: 152,900\$. Avantage Immobilier, Gerry Nault, 613-229-3197.

CHELSEA, 1232 route 105, 6,8 acres (peut être subdivisé en 3 terrains), 3 chambres, garage, 399,000\$, droit écurie-chevaux. 819-773-2118.

DEVENEZ propriétaire pour le prix d'un loyer. Avec 0 mise de fonds. Marc Antoine 819-923-6272.

DISPONIBLE: terrain boisé (secteur Aylmer), pour maison neuve. Renée 613-797-1664.

GATINEAU, 565 Filiatré, près Promenades et 50, semi-dét., 3 chambres, loué jusqu'au 30 juin 2010. 154,000\$ nég. 819-246-3589.

GATINEAU, bungalow neuf, beaucoup d'extras, sur terrain 100'x134', idéal pour stationner roulotte et bateau, 819-663-6416.

GATINEAU (hôpital), semi, 3+1 chambres, SPA, 180,000\$. (819)962-7921.

GATINEAU, semi-déc., 1,330 pi car., constr. neuve, 3 chambres, beaucoup d'options, 164,900\$. Julio, Royal LePage, 819-210-4951

GATINEAU, vacant, bungalow air ouverte, 2 + 1 chambres, clim., remise, très bon prix, 817-5475/194,500\$, Guy Bélanger, Century 21, multi-services (819)725-7167

HULL, 174 Moussette, bungalow rénové, garage, s/sol fini, bois franc/céramique, 189,900\$, 819-923-9692.

HULL, Le Dôme, reprise de finance, 2,200 pi car., 4 chambres, aucun voisin arrière, 367,000\$, Claude Gagnon, Royal LePage, (819)743-1117.

HULL, maison neuve, à partir de 221,000\$. Renée 613-797-1664.

ÎLE de Hull, tout rénové, cour privée, 3 chambres, aucun tapis, 159,900\$, libre, Claude Gagnon, Royal LePage, 819-427-8481.

JOLIE maison, 720 pi car., face à la rivière Gatineau, moins cher qu'un loyer. Contactez Gilles Moreau, 819-962-0043, Les Immeubles René Cossette.

JOLIE maison de campagne, très privée, 3 chambres, 35 min. du centre-ville, 110,000\$, soir 819-422-1888.

LE DOMAINE LORRAIN-CONDOS Maisons en inventaire, profiter des promotions du constructeur! Bienvenue aux investisseurs. Contactez Marc Lupien, 819-328-2371.

LUXUEUSE maison au bord de l'eau sur très grand terrain boisé de 16,900 pi car., (819)743-3839

100% BELLE chambre, Gatineau, non meublée, 350\$. 819-213-4501.

2 CHAMBRES luxueuses, Alta Vista meublées, idéal personnes âgées, tout incl., 600\$/mois, 613-521-7155.

HULL, 15 min. du centre Ottawa, près de tout, tout incl. 425\$, 613-862-8430.

551 CONDOMINIUMS À VENDRE

0\$ COMPTANT! investisseur, CONDO neuf, 2 chambres. 819-923-5112

0\$ COMPTANT, 3 mois gratuits, 800\$/mois, Chantal: 819-772-4663.

0\$ COMPTANT, 3 mois gratuits, à partir de 800\$/mois, condo luxueux. Le Plateau, 819-665-4989.

0\$ MISE de fonds, condo: possession rapide, moins cher qu'un loyer, 542\$/mois et +, Chantal 819-772-4663

0 MISE fonds, condo, 2 chambres, 820\$. Marc Antoine 819-923-6272.

3 MOIS gratuits! 995\$ +, condo, neuf, 2 chambres + foyer, (819)661-4409

3 MOIS gratuits, neuf, 2 chambres, condo + foyer, 995\$ +, 819-665-4989

551 CONDOMINIUMS À VENDRE

HULL, 3 chambres, près du Pont Champlain et parc de la Gatineau, 2e étage, unité de coin, lumineux, beaucoup de rénovation, libre, 125,500\$, 819-772-9538.

0\$ COMPTANT, 3 mois gratuits, à partir de 1,200\$/mois, condo luxueux. 97 Ernest-Gaboury, 819-328-2371

NOUVELLE ANNONCE!
VISITES libres, samedi 12 sept. de 13h à 16h, B-41 rue Toulouse (E. Garboure), 2 chambres, 1,200 pi car., 2 niveaux. Michel Noisieux, Royal LePage LaRenaissance. 819-775-6044

0 MISE de fonds, 0 frais. Quadrex, 3 chambres, rénové, le moins cher sur le marché! Possibilité de remise en argent. www.sebastiencharron.com 819-328-2900.

0 MISE de fonds, 3 mois gratuits, 750\$/mois/hyp. * 819-665-4989.

0 MISE DE FONDS, 3 mois gratuits, maison-en-rangée, avec garage, à partir de 1,089\$/mois. 819-665-4989

0 MISE de fonds pour condo. 3 mois gratuits, semi-dét., maison jardin, unifam. ou inventaire. 613-797-1664.

3 CHAMBRES, quadrex, secteur Du Barry, complètement rénové, libre, rue De La Sarre, 132,000\$ nég., 613-791-6561.

3 MOIS GRATUITS, maison jardin, 3 chambres, garage, 0 Mise de fonds, 1,500\$/mois. Renée, 613-797-1664.

415\$/mois et + pour 1 chambre ou 566\$/mois et + pour 2 chambres location ou achat. 819-772-4663.

431 CLARK, près de Mont-Cascades, terrain de 5,5 acres, avec très grand garage, aucun voisin, vendeur motivé! Prix réduit: 152,900\$. Avantage Immobilier, Gerry Nault, 613-229-3197.

CHELSEA, 1232 route 105, 6,8 acres (peut être subdivisé en 3 terrains), 3 chambres, garage, 399,000\$, droit écurie-chevaux. 819-773-2118.

DEVENEZ propriétaire pour le prix d'un loyer. Avec 0 mise de fonds. Marc Antoine 819-923-6272.

DISPONIBLE: terrain boisé (secteur Aylmer), pour maison neuve. Renée 613-797-

604 LOCAUX

PLACE des continents (face au Boul. Maloney), Gatineau, rez-de-ch., 3,500 pi car., local sera aménagé pour salon de coiffure, commerce au détail, commerce de service. Appelez Robert Loyer, les immeubles bourbonnais, (819)246-1212

TRÈS beau local à louer, 1,330 pi car., au 791 Maloney, secteur Gatineau, 819-213-0312, 819-213-0313.

NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!

Secteur Hull
Entrepôts et bureaux

- 975, boul. St-Joseph (1 300 p.c.)
- 1030, boul. St-Joseph (1 400 à 2 800 p.c.)
- 1040, boul. St-Joseph (2 500 à 3 300 p.c.)
- 885, boul. de la Carrière (700 à 2 100 p.c.)
- 15, Buteau (400 à 6 500 p.c.)

Centre-ville
165, Wellington
(1 000 à 7 000 p.c.)
Plafonds 10' hauteur

Secteur Gatineau

- 867, boul. St-René Ouest (1 600 à 6 600 p.c.)

Info. : Charles Masse
613 791-2245

www.e-spaces.ca
cmasse@groupeheafey.com

606 ENTREPÔTS À LOUER

10X20, ANGE-GARDIEN, 125\$/mois, disponible, (819)281-5173.

1910 CH. PINK, entropôt (mini) à louer, 25 x 30, chauffé, éclairé, 750\$/mois, Romain Brunet: (819)921-3134

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150\$), 16x16 (290\$), chauffés ou non. 819-777-3877

ENTREPOSAGE 10x20 pi propre et sécuritaire, 90\$/mois, 819-561-5344

ENTREPOSAGE, 400 et 800 pi car., porte garage, idéal entrepreneur/déménageur, stat. ext. pour remorque. Sécuritaire. 819-682-6189.

ENTREPOSAGE JKP
HULL, 172 ch. Freeman, mini entropôts privés et sécuritaires, 819-770-4334.

NOUVELLE ANNONCE!

MONTÉE-Paiement, 320 pi car. et 400 pi car., porte de garage, espace de stat. ext. (819)665-9771.

618 FRANCHISES À VENDRE

NUTRI-ZOO

Livraison à domicile de nourriture pour animaux de compagnie. Nous sommes une entreprise québécoise en affaires depuis 19 ans et nous recherchons de nouveaux franchisés pour l'Outaouais. Caroline 819-827-3354, 819-351-5840. www.nutrizoogat.com

622 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

2930 ROUTE 148, Lusville, resto bar, bâtisse et fond de commerce incl., vidéo poker, bel emplacement, 300,000\$. Avantage Immobilier, Gerry Nault, 613-229-3197.

624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

BAR à louer, 250 places, terrasse, grand stat., tout équipé, tables de billard, grand potentiel, personne expérimentée, 819-319-1312.

DOMAINE DE LA CONSTRUCTION Contramarc. Nouvelle franchise. Revenus potentiels: 25,000\$/mois Investissement: 25,000\$ ou participations à 1,000\$. (819)271-3230

INTERNET POUR ADULTES XXX Partenaires d'affaires recherché(e)s. Lancement d'un nouveau concept. Revenu potentiel 50,000\$/mois Investissement 500\$ à 2,500\$ 819-271-4852

RÉSIDENCE personnes âgées établie depuis 13 ans, possibilité de 8 résidents, + app. au s/sol, quartier tranquille. 819-441-4388, 819-441-1319

RESTO-BISTROT, secteur Hull, à louer, belles possibilités d'affaires. Gilles: 819-962-5214.

RESTO équipé (100 places), prêt à opérer, Carrefour du Casino, près du Super C et SAQ Sélection, face au casino. 1-888-345-3997.

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

NOUVELLE ANNONCE!

1995 FORD Escape, familiale, excellent état, 1,150\$ nég. 819-712-3094.

1995 INTREPID, 500\$ nég. 819-246-2397

1997 CIVIC, automat., 4 pneus neufs, 2,800\$, (819)663-2605

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1996 PONTIAC GrandAm, très très bon état, 1 proprio, pas de rouille, nouvelles pièces, 175,000 km, int. comme neuf, 2,400\$, 613-866-7223.

1997 CIVIC, 3 portes, 2,600\$ nég. 214,800 km, manuelle, noire, jantes, 8 pneus, bon état, transmission récente, sans rouille, Lucie: 819-210-1586.

NOUVELLE ANNONCE!

1997 SUNFIRE, bon état, + 4 pneus d'hiver, 500\$, 819-643-1292.

1997 VOLK Golf, manuel, 1,999\$, (613)816-5828

1998 GMC Sierra, cabine allongée, 4x4, 220,000 km. 1997 TOYOTA Corolla, 5 vit., 310,000 km, 819-456-3336

1998 GOLF, noire, manuelle, 220,000 km, 2,400\$, 613-266-5639.

1998 PONTIAC Transport, 169,000 km, bon état, 1,500\$, 819-568-1693.

1999 OLDSMOBILE Intrigue, 1,999\$, financement disponible, 819-773-0584

2000 CHRYSLER Intrepid, 1,999\$, financement disponible, 819-773-0584.

2001 HYUNDAI Sonata, 2,499\$, financement disponible, 819-773-0584.

2002 CHEVROLET Cavalier, 2,499\$, financement disponible, 819-773-0584

LIQUIDATION

2003 Focus, 182,000 km, 2,495\$
2002 Echo, 189,000 km, 2,495\$
2002 Protégé, 156,000 km, 2,495\$
2001 Elantra, 240,000 km, 1,395\$
2000 Acura TL, 150,000 km, 3,995\$
2000 Ranger, 204,000 km, 2,945\$
2000 Alero, 131,000 km, 1,995\$
1998 Geo Metro, 130,000 km, 995\$
1996 Golf, 242,000 km, 1,195\$
1994 F-150, 229,000 km, 2,295\$
E. FLEURY AUTOMOBILE
349 MAIN, (819)663-5888

704 AUTOMOBILES

1997 TOYOTA Camry CE, 4,500\$, automat., seulement 78,000 km, beige, très propre, 819-776-0393

1999 HONDA Accord, nouveau moteur, 114,000km, bonne condition, 4,300\$, 819-986-1923.

1999 TOYOTA Corolla, automat., 87,300km, 4 pneus d'hiver neufs sur jantes, pas de rouille, très propre, 5,400\$ nég., 819-671-1427, laisser message.

2000 BMW 323i Sedan, 5 vit., équipée, 169,000km 9,500\$, 819-671-1971

2000 MERCEDES, C230, compresseur 158,000km, 8,150\$, 819-328-9046.

2002 MAZDA Protégé LX, manuelle, très propre, 3,500\$, 819-669-5849.

2002 MUSTANG, certifiée, rouge, 7,900\$, 819-243-0984.

2002 SUBARU Legacy, moteur 117,000 km, 5 vit., 6,900\$, 819-923-7730.

2003 HONDA LX sport, anti-démarrateur, toit ouvrant, traitement anti-rouille, 4 jantes, 194,000 km, 4,500\$, (819)665-0256.

NOUVELLE ANNONCE!

2003 JETTA diesel, familiale, propre, 385,000 km, 4,200\$; 2003 Chevrolet MALIBU, automat., équipée, propre, 215,000 km, 3,000\$. 819-595-9253.

2003 VIBE, tout équipée, manuelle, 105,000km, 7,995\$, 819-595-1599.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 COROLLA Sport, automat., 56,777 km, 10,450\$, Lallier Automobile, 819-778-1444.

2004 HYUNDAI Elantra, 70,000km, 5,500\$, 819-441-1179.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VOLKS Golf, manuelle, clim., 70,000km, 8,777\$, L'Allier Automobile, 819-778-1444.

NOUVELLE ANNONCE!

2005 ACURA EL, premium, manuelle, 84,777 km, 12,477\$ Lallier Automobile 819-778-1444

2005 DODGE SX2, 26,000km, 8 pneus, 8,000\$, 819-776-4576.

2005 ECHO, 72,000 km, 5 vit., 6,950\$, PMCGA, (819)663-1884.

NOUVELLE ANNONCE!

2005 ECHO, ayon, 84,777 km, automat., 8,450\$, Lallier Automobile 819-778-1444.

2005 FOCUS, familial, 80,000km, 5,900\$ ferme, (819)986-2886.

2005 SUBARU Impreza 2.5 RS, 75,000 km, automat., 4 pneus d'hiver sur jantes, excellent état, 14,500\$, (819)827-9160



2005 SUBARU Outback XT, 89,000 km, bleue, excellent état, cuir, turbo, manuelle, 19,000\$, (819)568-4093.

NOUVELLE ANNONCE!

2005 TOYOTA Camry, 64,500km, excellent état, anti-rouille, freins neufs, 4 jantes et 4 pneus d'hiver incl., 13,500\$, 819-663-3159.

704 AUTOMOBILES

2006 SMART, diesel, clim., sièges chauffants, 58,000 km, reste de garantie, 10,000\$, 819-281-2114.

2006 SUZUKI Aero, #10081A, tout équipé, manuelle, 83,000 km, pour info: (819)918-7286. Subaru Outaouais, (819)777-4341.

CO FAUT VOIR!

2007 HONDA Civic, manuelle, 2 portes, noire, 30,000 km, 11,000\$, 819-213-2390.

2007 KIA Rondo, 57,000 km, automatique, toute équipée, 14,900\$, 819-503-1940.

CAMRY, COROLLA, MATRIX, ECHO ET + 34 AV. GATINEAU À GATINEAU Jacques Auto (819)568-5433.

PRINCIPALE AUTOMOBILE

AUTOMATIQUE
2000 PONTIAC GRAND AM Equipé 152 100 km 3 695 \$
2000 ACURA 1.6 EL toit-mag 118 345 km 4 950 \$
2002 CHEV. CAVALIER Z24 équipé 88 700 km 4 950 \$
2002 TOYOTA COROLLA auto., propre 95 116 km 5 695 \$
2002 VOLKS GOLF auto., clim. 144 615 km 5 995 \$
2003 HONDA CIVIC Equipé propre 142 242 km 6 995 \$

MANUELLE
2001 TOYOTA ECHO propre 99 150 km 4 950 \$
2001 ACURA 1.7 L toit, cuir 163 930 km 5 995 \$
2003 HYUNDAI TIBURON GT-V6 132 000 km 6 995 \$
2003 CHEV. CAVALIER 2 portes-coupé 110 000 km 4 495 \$
2004 CHEV. OPTRA équipé, toit 115 200 km 4 995 \$
2005 MAZDA 6 équipé, propre 81 200 km 10 995 \$

SUV-VAN-4X4
1999 HONDA CRV 4x4 auto. 201 100 km 4 950 \$
2002 DODGE B.2500 CARGO 126 000 km 6 995 \$
2002 DODGE DURANGO équipé 118 000 km 7 695 \$
2003 SATURN VUE manuelle, Equipé 136 000 km 5 995 \$
2002 FORD ESCAPE équipé 4x4 103 111 km 6 995 \$
2003 SUBARU FORESTE 4x4 auto. 157 270 km 7 995 \$

(Plus taxes et immatriculation)
1895 St-Louis, Gatineau Achat - Vente - Location
www.automobileprincipale.com

819 568-AUTO
2 8 8 6

985529376

706 FOURGONNETTES ET MINI-FOURGONNETTES

1997 GMC Express Van, Edition Salon, 133,000 km, 7 passagers, 4 pneus hiver sur jantes, équipé pour tracteur caravane incluant contrôle freins électriques, 9,500\$ nég., 819-663-6184.

NOUVELLE ANNONCE!

1997 GMC Safari Van, 8 pneus + jantes aluminium, 2,500\$, 613-277-7996

708 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES

1998 FORD Ranger, très bon état, manuel, 2,500\$ nég., 819-329-1456.

710 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

1996 FORD F-150, 16 po de hauteur, 5,800\$ nég., 613-524-2333.

1998 CHEVROLET K-1500, Silverado, boîte 8 pi, excellente condition, avec pelle à neige Western 7 pi 1/2, 5,900\$. SABLIERE, 2,000\$. PELLE À NEIGE Western, 7 pi 1/2, 2,000\$. 819-561-1102, 819-962-1008.

1998 GMC Envoy, 169,000km, 1 seul proprio, 4,200\$, 819-777-6432.

1998 GMC Jimmy, 4 x 4, 3,200\$, (819)671-5456 ou (819)329-1691

1999 F-150, Ford XLT, club cab, mécanique A1, 3,450\$ nég., beige immaculé 200,000 km + 8 pneus, 819-771-7006

2002 RAM 1500 SLT, 113,000 km, 9,999\$, J.C. Galipeau(819)986-2223

2006 DODGE RAM 1500, 4X4, V8, 4,7 L., 47,000 km, 19,900\$, 819-595-0684.

2006 F-150, 4X4, 90,000 km, avec boîte, 17,500\$, 613-292-9678.

714 VÉHICULES DEMANDÉS

0.00\$ À 100,000.00\$
Achetons véhicules de tous genres. E. Fleury Automobile, 819-663-5888.

★ ★ ★
\$0.00 à \$100,000.00
\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$
Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427

714 VÉHICULES DEMANDÉS

★ ★ ★
\$100.00 à \$10,000. Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 819-770-7777.
500\$ à 5,000\$ pour voitures, camions, roulottes. Meilleur prix, 819-962-3257.

ACHETONS automobiles de 1920 à 2006, \$\$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 819-643-3667.

ACHETONS voitures/métaux pour ferraille. Recyclage de métaux Gatineau, 819-663-6768

716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1 MOTEUR 440, avec transmission (1973); 2 moteurs 340 (1969-1971), 4,500\$, Michel 819-213-2233, 819-643-1860.

NOUVELLE ANNONCE!

PNEUS d'été et d'hiver, neufs et usagés, toutes grandeurs, 819-332-0758.

PNEUS usagés et neufs, toutes grandeurs, installés, 819-923-7730.

718 MOTOCYCLETTES

2004 HONDA CR250, très bonne condition, 4,200\$, (819)669-2907

2007 BOULEVARD C50 SE, 1,500km, 8,500\$ nég. (819)962-7921.

720 MOTORISÉS, ROULOTTES

1974 WESTFALIA, nouveau moteur toit ouvrant, 9,800\$, 819-671-7513

LACHAPPELLE
PONTIAC, BUICK, GMC

900, boulevard St-Joseph, Gatineau (secteur Hull) 819 778-3111

www.lachapelleauto.com

C'EST LA VENTE «TEL QUEL»

#07766
2005 Saturn Ion 7 500\$*
64 345 km

#62501
2004 Saturn Ion 6 900\$*
56 842 km

#39760
2005 Chev. Cobalt 7 900\$*
33 762 km

#09441
2007 Pontiac G5 9 400\$*
77 224 km

#14150
2005 Pontiac Pursuit 6 800\$*
75 217 km

#02324
2005 Chev Cobalt 6 400\$*
77 214 km

#06143
2006 Ford F150 4X4 19 400\$*
62 422 km

#11127
2005 Chev. Cobalt 6 500\$*
79 912 km

#00722
2003 Saturn Ion 6 900\$*
64 214 km

#38321
2005 Chev. Cobalt 6 800\$*
64 995 km

(* À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier. Plus taxes et immatriculation. Certains véhicules requièrent une inspection de la SAAQ. Véhicules vendus tels quels. Évaluation de l'état mécanique des véhicules sera fourni à l'acheteur.)

720 MOTORISÉS, ROULOTTES

1978 TENTE-roulotte, tout équipée, (819)243-3939

1983 PROWLER Royale, 33 pi., gazebo, 8,200\$, (819)669-5641



1989 GM classe C 25 pi, 97,000 km, A1, 14,500, nég., à voir! 819-246-9286

NOUVELLE ANNONCE!

2004 FIFTH Wheel, 28 pi, rallonge, très propre, 14,500\$, 819-561-7446.

2005 PALOMINO boîte campeur, poêle, réfrig., fournaise, auvent, douche ext., 7,500\$ nég., (819)669-0730

2005 ROULOTTE TrailCruiser 23 pi, 14,900\$, (819)243-3014.

2006 COACHMEN, 36', 2 rallonges, châssis Ford, (819)568-3632.

2006 JAY FLIGHT, 25 pi, 2 portes, toute équipée, très bonne condition, très peu utilisée, 20,000\$ nég., (819)643-1771, (819)639-8417.

724 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1993 YAMAHA KODIAK 400, pelle incl., 2,900\$, Martin; (819)671-8040.

2004 POLARIS, tout équipé, 4,500\$. (819)428-1425.

2008 KODIAK Yamaha 350, comme neuf, 50 km, 5,900\$, (819)663-8376.

NOUVELLE ANNONCE!

4 ROUES Yamaha, presque neuf, treuil, siège passager, (819)665-4369

728 NAUTIQUE

1996 PONTON 20 pi Princecraft, Versailles, semi-campeur, tout équipé avec moteur Johnson 50 forces, toit et panneau neufs, excellent état, 11,900\$. 819-671-2323.

2001 FOUR Winds Horizon 180, moteur Volvo 4.3 L utilisation 89 h, (819)454-6951, (819)661-8953

2008 SPEEDSTER, 215 forces, remorque, toile, 25 heures, très propre, 15,500\$, 819-962-0717.

ATELIER POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

CHALOUPE 16'6"; Mercury 25 forces, bon état, 2,500\$, avec remorque. 819-923-7730.

PLUSIEURS bateaux neufs et usagés en inventaire. Hors-Bord Lafontaine, 1-800-567-0546.

TOITS DE BATEAU MARC
819-775-6835
toits et toiles sur mesure

730 MACHINERIE, CAMIONS LOURDS

FORK Lift à vendre, 4,500\$, (819)921-3134

TRACTEUR 1989 MF253 avec chargeuse, 55cv, 12,500\$, 819-983-3134

**D
I
A
B
È
T
E**

Cela VOUS concerne



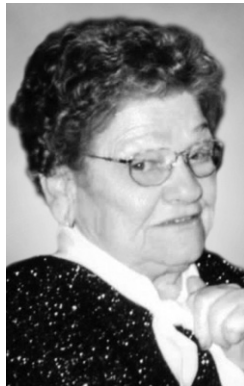
Renseignements
Dons
819 770-0442

EN MÉMOIRE DE**HÉLÈNE DUVAL**

17 ans! mais toujours là à veiller sur nous toutes et tous qui t'aimons.

Une messe en sa mémoire aura lieu le samedi 12 septembre à 16h en l'église St-Richard.

La famille

LES FAMILLES MALETTE ET MAGEAU ont le regret de vous annoncer le décès de**FRANCINE MAGEAU (née Malette)**

décédée le 6 septembre 2009, à l'âge de 82 ans. Elle était la fille de feu Joseph Malette et de feu Rose St-Amour. Elle était l'épouse de feu Wilfrid Mageau. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Micheline (Laurent L.), Lucie (Laurent B.), Carmen (Ronald B.), Colette (Ernie B.), Pierrette (Jocelyn V.), André (Francine M.), Alain (Sylvie L.) et Nicole (Alain M.); ses 12 petits-enfants: Mario, Annie, Guy, Brigitte, Patrice, Maxime, Karine, Valérie, Véronique, Marquis, Marie-Michèle et Josianne; ses 7 arrière-petits-enfants: Renée-Claude, Francis, Julien, Jasmin, Camille, Rosalie et un bébé garçon à naître. Elle laisse également plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, cousin(e)s ainsi que plusieurs amies de son village natal de Notre-Dame-de-la-Salette. Elle fut précédée par ses frères et soeurs.

Des remerciements au personnel du Centre d'accueil de Buckingham et spécialement à Céline, Colette, Colombe et Mario pour leurs bons soins.

Un service, en présence des cendres, aura lieu le samedi 12 septembre 2009 à 11h, en la paroisse de Notre-Dame-de-la-Salette; suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX TUBMAN** au 322 avenue de Buckingham, Gatineau.

Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation du cancer du sein du Québec, 1155 boul. René-Lévesque Ouest, bureau 1003, Montréal (Québec) H3B 2J2 ou à la Fondation Santé Papineau.

Pour information: 819-986-3834 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur au: 819-281-2182 ou le site Internet: www.tubmanfuneralhomes.com

AQETA
Association québécoise
des troubles d'apprentissage

moi aussi
JE PEUX APPRENDRE

Le droit d'apprendre depuis 1966
aqeta.qc.ca

AVIS DE DÉCÈS**ROLANDE CHARTRAND**

Paisiblement, Mme Rolande Chartrand (D'Aoust) nous a quittés le mardi 1er septembre 2009, dans la sérénité et la grâce. Elle a succombé à un dernier cancer, elle qui en avait combattu 3 autres auparavant. Elle a connu une belle vie bien remplie qu'elle a su apprécier à tous les instants. Elle a toujours agi comme le noyau rassembleur de famille.

Prédécedé par Conrad D'Aoust (mari), elle laisse donc dans le deuil sa soeur, confidente et meilleure amie Gabrielle Chartrand (Jules Landriault). Également, elle laisse 4 enfants: Michel (décédé), Francine (Norm Pantel), Jean-Serge (Suzanne Desforges), Luc (Linda Larente) et son neveu très proche, Jean-Pierre Landriault (Filoména Corrado) ainsi que Claude Chartrand (décédé) et Pierre Chartrand (Francine) Elle avait 9 petits-enfants: Andrée, Étienne, Sébastien, Guillaume, Jean-François, Nicolas, Maxime, Laurence et Olivier. En plus, elle avait Philippe, Nora et Sara qui s'ajoutent aux petits-enfants. Elle n'a malheureusement pas eu le temps de voir 2 arrière-petits-enfants qui naîtront cet automne. Elle laisse aussi plusieurs belles-soeurs, neveux et nièces.

Une cérémonie liturgique sera célébrée le samedi 12 septembre à 11h, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 1369 boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau.

Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Société canadienne du cancer.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426



LE COMPTOIR D'INFORMATION A BESOIN DE BÉNÉVOLES!

Pour en savoir plus sur le bénévolat à l'Hôpital d'Ottawa, téléphonez-nous au Services bénévoles
613 737-8094

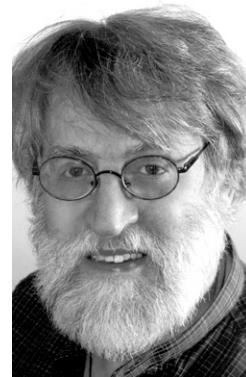
LA FAMILLE FOREST a le regret de vous annoncer le décès de**PIERRE FOREST**

longtemps professeur à Sieur de Coulonge et il était très fier de ses élèves. Il est décédé au Centre hospitalier de Maniwaki, le mardi 8 septembre 2009 à l'âge de 70 ans. Il laisse dans le deuil sa soeur Mireille d'Ottawa; 3 filles nées d'une première union: Nathalie de Montréal, Geneviève (Maurice Ponthieux) de Montréal et Elizabeth (Michel Rodriguez) de Québec et 2 fils nés d'une deuxième union: Louis de Montréal et Alexandre de Fort-Coulonge. Il sera regretté par 2 petites-filles, Viviane et Hélène Forest-Ponthieux et une cousine très chère Lucie (Louis Gérolamie) de Gatineau ainsi que beaucoup d'ami(e)s. Il fut précédé par ses parents Louis Forest et Marie Léonard et une soeur Micheline. La messe des funérailles sera célébrée en l'église **St-Pierre de Fort-Coulonge, Québec**, le vendredi 18 septembre à 10h30. La famille recevra les condoléances à l'église St-Pierre à compter de 9h30. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Sieur de Coulonge. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE** 1-819-648-2181

5^e ANNIVERSAIRE**PATRICK DUBIEN ST-LAURENT**

À la douce mémoire de Patrick, décédé le 11 septembre 2004. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour lui.
Papa, maman,
ton frère Marc et Sylvia

LeDroit
offre ses
condoléances aux
familles éprouvées
par la perte d'un
être cher.

AVIS DE DÉCÈS**MATHIEU PIERRE 1933 - 2009**

À Montréal, le 7 septembre 2009, à l'âge de 76 ans s'est éteint monsieur Pierre Mathieu poète et peintre. Il laisse dans le deuil sa soeur Jeannine; sa soeur jumelle Marie ainsi que son frère Richard; ses nièces: Louise, Françoise et Suzanne; ses neveux: Michel, Pierre et Jean-François. Il laisse également dans la peine sa famille adoptive, Ranton, Théogéni, Christopher et Patricia.

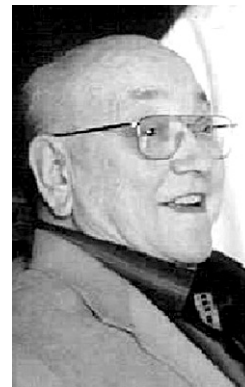
La famille recevra les condoléances au **COMPLEXE FUNÉRAIRE URGEL BOURGIE** 3503 Papineau (angle Sherbrooke) Montréal, H2K 4J7, le samedi 12 septembre 2009 de 17h à 21h, le dimanche 13 septembre 2009 de 14h à 17h et de 19h à 21h. Le lundi 14 septembre 2009 dès 9h30, suivront à 11h les funérailles en l'église Immaculée-Conception 1855 rue Rachel Est, Montréal H2H 1P5 et de là au cimetière St-Jérôme, 325 rue de Martiny, St-Jérôme QC.

AVIS DE DÉCÈS**STÉPHANE RÉGIMBALD**

de Hull Qué., originaire de Sarsfield Ont., est décédé le lundi 7 septembre 2009, à l'âge de 39 ans. Il était le fils de Raymond Régimbald et de Madeleine Lévesque. Il laisse ses deux frères: Daniel (Angélique) et Michel (Donna). Il laisse également ses neveux et nièces; Céleste, Jacob, Tanya, Anick, Vicky, Lianne ainsi qu'une tante, Nicole.

Les funérailles seront célébrées le mardi 15 septembre 2009 à 11h en l'église St-Hugues Sarsfield, Ont. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. Pour de plus amples renseignements communiquer avec la:

MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS
Rockland, Ont.
613-446-4691
Condoléances et Dons au
www.maisonfunerairebrunet.ca

**AVIS DE DÉCÈS****M. GUY CHARTRAND RCAF**

est décédé à l'hôpital le dimanche 6 septembre 2009, à l'âge de 76 ans. Il fut l'époux bien-aimé de Gertrude (née Vachon); cher père de Gisèle (Robert Valiquette); fier grand-père de Vincent; frère de Jean-Paul Chartrand et de feu Jeannette Morand; fils de feu Alice Dupuis et feu Antonin Chartrand.

Un remerciement au personnel du Center c'accès aux soins communautaires et au personnel du 3^e plancher de l'Hôpital Queensday Carleton.

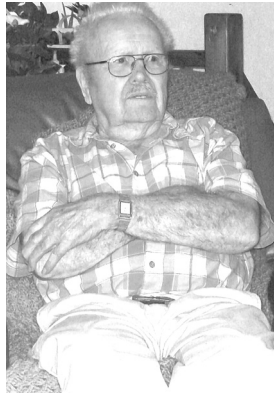
La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE KELLY**, 3000 avenue Woodroffe (Barrhaven) le vendredi 11 septembre de 14h à 16h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu le samedi 12 septembre en l'église St-Rémi à 10h suivie de l'inhumation au cimetière de l'Espoir. Des dons à la Société du diabète seraient appréciés.

MAISON FUNÉRAIRE KELLY
Complexe Barrhaven
613-823-4747

5^e ANNIVERSAIRE**MME CLAUDETTE SABOURIN (née Chaussée)**

À la douce mémoire de Claudette, décédée le 11 septembre 2004. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Maman chérie, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.
Tes enfants et petits-enfants

LA FAMILLE DE RAINVILLE
a le regret de vous annoncer le décès de



M. Edwin de Rainville

décédé le 7 septembre 2009 au CSSS des Collines (CHGM) à l'âge de 86 ans. Il était l'époux de Angeline Thom et le fils de feu Joseph de Rainville et de feu Annie Amel. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Éric (Ginette), Douglas (Marleen), Ross (Ginette), ses petits-enfants: Kim, Julie, Yoan et Janel, ses arrière-petits-enfants: Jacob, Mathis, Nellie et Marie-Lou ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le 12 septembre 2009 à 13 h en l'église de St-Pierre de Wakefield sise au 30, rue de l'Église à Val-des-Monts. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 12h30.

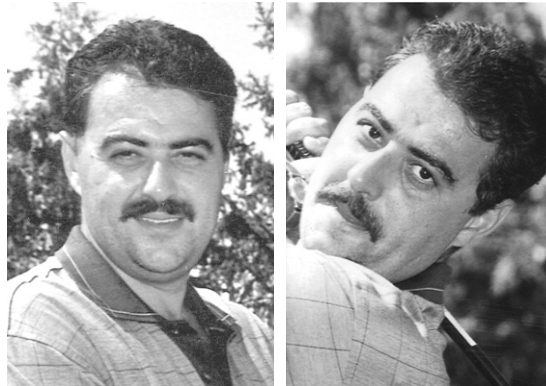
Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation canadienne du coeur seraient appréciés.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

MICHELINE ET PAUL
ont le regret de vous annoncer le décès de



M. LUC MARTINEAU

décédé le mardi 8 septembre 2009 à la maison de sa mère, à l'âge de 41 ans. Il était le fils de Ronald Martineau (Francine Poulin) et de Micheline (Paul Perron). Outre ses parents, il laisse dans le deuil sa fille adorée Alexane Martineau; sa soeur Joëlle Martineau; sa chère marraine Georgette Lebrun; son parrain Charles Lebrun ainsi que plusieurs tantes, oncles, cousin(e)s, sa très douce Nathalie Parisien et ami(e)s dont Johanne Beausoleil, mère de sa fille.

Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 1369 boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le vendredi 11 septembre de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux aura lieu en l'église Jean XXIII, sise au 1194 boul. St-René Ouest, Gatineau, le samedi 12 septembre 2009 à 13h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 12h30.

Des dons à la fondation de votre choix seraient appréciés.

Micheline tient à remercier, le Dr Denis Hallé, le Dr André Cyr, le Dr Daniel Poitras, l'équipe de neurologie du CSSS de Hull, le personnel du 8^e Ouest et 6^e Ouest du CSSS de Hull et l'équipe du CLSC de Gatineau pour les bons soins prodigués à Luc. Sans oublier Francine Drouin et Manon Boulay pour leur grand soutien.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

1^{er} ANNIVERSAIRE



MARGUERITE TURCOT
(née Biard)

Chère épouse, mère et mamie bien-aimée. Un an aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.

Ton époux, tes enfants et petits-enfants

EN MÉMOIRE DE



LILIANE KUIACK

À la douce mémoire de Liliane, décédée le 11 septembre 2007. En ce 2^e anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connue et aimée.

Greg, Daniel, Brian,
Debbie et Patricia,

EN MÉMOIRE DE



ROGER BOIVIN

Déjà 9 ans, le 11 septembre 2000, que tu es parti. Trop aimé pour être oublié. Ta présence nous manque. Nous t'aimons.

xOxOxO
Ton épouse et tes enfants
et leur famille

C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET
que nous vous faisons part du décès de



MADAME PAULINE FOURNIER LAPOINTE
1922 - 2009

décédée le samedi 5 septembre 2009 à l'âge de 86 ans. Prédécedée par ses parents: Ernest Fournier et Ernestine Lesage; quatre frères: Lucien, Arthur, Emilien et Aurélien; trois soeurs: Léontine, Hectorine et Hélène, elle laisse dans le deuil son époux Gaston Lapointe; deux soeurs: Pierrette et Claire Fournier; deux belles-soeurs: Thérèse Fournier Wattum et Carmen Lapointe (Rhéal Letang). Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

VISITES: il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le samedi 12 septembre à 11 heures, en la cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Gatineau, QC. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix, seraient appréciés.



103, boul. des Allumettières, Gatineau
819-771-6289 • slegaultmf@bellnet.ca
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec



C'EST BON POUR LE MORAL !



Regroupement des centres d'action bénévole de l'Outaouais
568-0747
benevole@ncf.ca

AV
Le Conseil sur le Vieillissement d'Ottawa

Le porte-parole des aînés d'Ottawa

Pour informations
(613) 789-3577



«Les conditions venteuses étaient très difficiles pour les deux joueurs, mais je suis resté concentré sur mon service et je n'ai jamais raté une balle facile.»

Juan Martin Del Potro

ASSOCIATED PRESS

Il affrontera Nadal ou Gonzalez en demi-finale aux Internationaux de tennis des États-Unis

Del Potro obtient son billet pour le carré d'as

NEW YORK – Le premier match de Juan Martin del Potro au Stade Arthur Ashe a eu comme résultat de lui valoir une place en demi-finale d'un Grand chelem, et ce pour la deuxième fois de sa carrière.

L'Argentin, sixième tête de série, a surmonté un premier set peu convaincant et a su maîtriser le vent, non négligeable, pour battre le numéro 16 Marin Cilic, 4-6, 6-3, 6-2 et 6-1 en quarts de finale des Internationaux des États-Unis, hier.

«Dans un gros match comme celui-ci, on est toujours nerveux au début, mais je me suis battu jusqu'à la fin, a déclaré l'Argentin sur le court. Les conditions ven-

teuses étaient très difficiles pour les deux joueurs, mais je suis resté concentré sur mon service et je n'ai jamais raté une balle facile.»

Début difficile

Il a eu des ennuis avec le service du Croate en première manche, mais a repris les choses en mains et a remporté 17 des 20 derniers jeux.

Le Croate, qui faisait sa première apparition à ce niveau d'un Grand Chelem, avait pourtant débuté en force en prenant le service de Del Potro à 2-2 dans la première manche grâce à un audacieux coup droit croisé.

Grâce à des services efficaces, il maintenait ce rythme au début

du deuxième set, prenant le service de Del Potro sur le premier jeu et enchaînant sur un jeu blanc pour mener 3-2.

Retour en force

C'est alors que la machine argentine s'est mise en marche, signant son premier bris du match sur quatre «cadeaux» de Cilic en coup droit.

«Il a définitivement commencé à jouer beaucoup mieux et ne me donnait plus d'occasion de diriger le match», a commenté le Croate après le match.

À partir de là, l'Argentin a remporté cinq jeux de suite pour s'assurer la deuxième manche et mener 2-0 dans la troisième.

Cilic a répondu par un jeu

blanc, mais son sursaut d'orgueil disparaît aussi vite qu'il était apparu. Face à un numéro six mondial très mobile et adroit au filet, le Croate s'est fait brouillon et a bien aidé son adversaire en multipliant les fautes directes (53, contre 24 pour del Potro). La quatrième manche a d'ailleurs été une simple formalité de 36 minutes.

Del Potro effectuera une deuxième présence en demi-finale d'un tournoi majeur, après une première fois à Roland-Garros, plus tôt cette année.

Il avait alors perdu en cinq sets devant Roger Federer.

Nadal ou Gonzalez

Del Potro aura comme prochain

adversaire le gagnant du match entre le numéro trois Rafael Nadal et le numéro 11 Fernando Gonzalez.

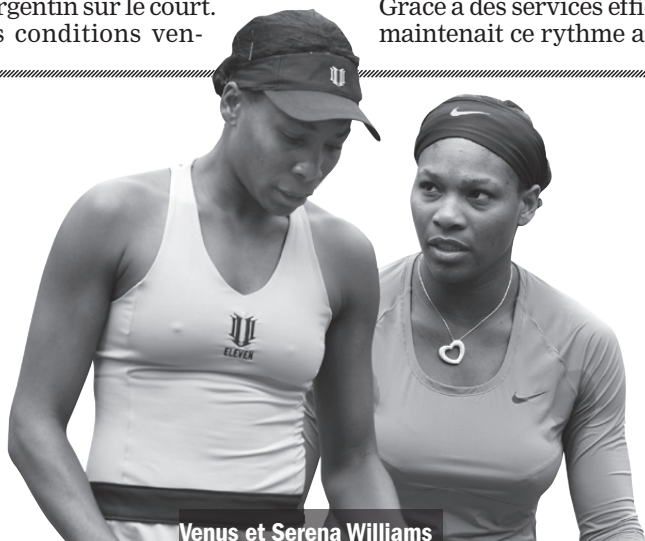
Ce match a été interrompu par la pluie, hier soir, avec Nadal menant 7-6 (4), 2-2.

Nadal a reçu les soins d'un thérapeute après la première manche.

La nature exacte de ses ennuis était incertaine dans l'immédiat, mais il a été incommodé par des problèmes aux muscles de l'estomac, plus tôt dans le tournoi.

Cilic avait surpris le numéro deux Andy Murray, mardi, mais il n'a pas su montrer autant de brio contre Del Potro, commettant 53 fautes directes.

ASSOCIATED PRESS



Venus et Serena Williams

Les Williams de retour en finale du double

NEW YORK – Serena et Venus Williams sont de retour en finale du double féminin aux Internationaux de tennis des États-Unis après plus de 10 ans d'absence. Les quatrièmes têtes de série ont vaincu la paire russe formée d'Alisa Kleybanova et d'Ekaterina Makarova (13^{es}) par la marque de 7-6 (4), 3-6) et 6-2, hier. Les Williams tentent de remporter un 10^e titre en carrière en double dans un tournoi du Grand Chelem et leur troisième cette saison. Elles n'ont pas pris part à la finale de Flushing Meadows depuis 1999. Les deux sœurs montrent un dossier parfait de 9-0 en finales du Grand Chelem. Elles affronteront les gagnantes du duel opposant les favorites Cara Black et Liezel Huber aux troisièmes têtes de série Samantha Stosur et Rennae Stubbs.

La finale sera disputée dimanche.

ASSOCIATED PRESS

Champions de la conférence Nationale l'an dernier

Les Cardinals ont encore beaucoup à prouver

BOB BAUM
ASSOCIATED PRESS

TEMPE, ARIZONA – Les Cardinals de l'Arizona sont dans une situation qui ne leur est pas familière, eux qui sont devenus, à la surprise générale, les champions de la Nationale. Cette organisation, qui n'avait gagné qu'un seul match éliminatoire en plus de 50 ans, en a remporté trois et est passé bien près de triompher lors du dernier Super Bowl.

Les Cardinals avaient néanmoins trébuché quelque peu en fin de saison, perdant à domicile contre les Vikings et les Patriots. Il est légitime de se demander si la marche vers le Super Bowl a signalé l'arrivée de l'équipe parmi les prétendants sérieux d'une année à l'autre, ou bien si les succès obtenus étaient plutôt un mirage dans le désert, un bref élan de succès par une équipe venant de connaître sa première saison gagnante en 10 ans.

Après tout, sept des huit dernières équipes perdantes au Super Bowl n'ont même pas atteint les matches éliminatoires, la saison suivante. Peu de gens, hors de leur base pure et dure de partisans, parlent des Cardinals comme étant l'une des équipes pouvant aspirer aux plus grands honneurs, en 2009.

«Il n'y a pas beaucoup de monde qui nous prenaient au sérieux quand nous sommes arrivés aux éliminatoires, alors ça ne me surprend pas que les gens continuent de penser comme ça, a dit l'entraîneur Ken Whisenhunt, dont l'équipe a offert un dossier

de 9-7, l'an dernier. Ils vont penser comme ça tant et aussi longtemps que nous ne gagnerons pas de façon régulière. Je pense que nous voyons ça comme un défi, comme la chance de prouver que nous sommes une bonne équipe.»

Les Cardinals fondent leurs espoirs sur du jeu aérien prolifique mené par un quart de 38 ans, Kurt Warner, aidé notamment par les ailiers vedettes Larry Fitzgerald et Anquan Boldin. Ils estiment aussi que leur jeu au sol s'est amélioré, se basant notamment sur les performances de Tim Hightower et de la recrue Beanie Wells.

Comme toujours, les blessures auront un grand rôle à jouer. Warner a amorcé les 31 derniers matches des siens, et la ligne offensive a toujours été complète lors des 20 matches de la saison dernière.

Bien qu'il n'y ait pas eu beaucoup de changements au niveau des joueurs, la situation a été toute autre pour le personnel d'entraîneurs.

Le coordonnateur offensif Todd Haley est maintenant l'entraîneur des Chiefs de Kansas City, et Whisenhunt a congédié le coordonnateur défensif Clancy Pendergast — qui a été remplacé par Bill Davis, l'ancien entraîneur des secondeurs.

Warner a brillé en contexte éliminatoire, complétant 11 passes de touché en quatre matches. Fitzgerald a été rien de moins que superbe, y allant de records de la NFL en matches éliminatoires pour les réceptions (30),

les verges par la passe (546) et les réceptions pour des touchés (sept).

L'équipe a toutefois perdu ses

quatre matches préparatoires, cette saison, et la brigade régulière d'attaque a fourni un seul touché. Warner, qui n'a pas com-

plété de passe de touché, au fil de ces rencontres, a reconnu que ces résultats amenaient de la frustration.

LES TITANS DEVANÇAIENT LES CHAMPIONS DU SUPER BOWL 10-7



Les Titans du Tennessee et les Steelers de Pittsburgh ont donné le coup d'envoi à la saison de la National Football League hier soir à Pittsburgh. Les Titans étaient en voie de surprendre les champions du Super Bowl. Ils menaient 10-7 avec 12 minutes à jouer au dernier quart. Les Steelers ont pris les devants sur le touché de 34 verges de Santonio Holmes au deuxième quart. Justin Gage (photo) a créé l'égalité sur un jeu de 14 verges quelques minutes plus tard. Le placement de 45 verges de Rob Bironas faisait la différence dans la rencontre.

Le receveur de Chelsea brille à son premier match universitaire à Québec

Un baptême de rêve pour Jérémie Chrétien



MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

Un premier match en carrière dans les rangs universitaires, un premier touché. Tout ça devant plus de 15 000 spectateurs.

Jérémie Chrétien n'aurait pu demander mieux pour ses débuts dans l'uniforme du Rouge et Or de l'université Laval, dimanche dernier, à Québec. Le jeune homme de Chelsea a été le receveur le plus productif des champions en titre de la coupe Vanier, captant quatre passes, dont une de 31 verges, pour des gains de 78 verges.

Le total aurait pu être plus impressionnant dans ce gain de 51-0 contre Concordia.

Chrétien avait marqué un deuxième touché, mais il a été annulé par les arbitres. Son équipe a été pénalisée sur la séquence pour avoir aligné un joueur en moins.

«Une petite erreur», a fait valoir l'athlète âgé de 20 ans au bout du fil.

L'ancienne vedette des Griffons du cégep de l'Outaouais

n'était nullement frustrée. Au contraire.

Chrétien était très heureux de cette première journée de travail.

Une journée qu'il attendait depuis longtemps.

Recruté en décembre 2007, Chrétien n'a pas joué à sa saison recrue l'automne dernier. Il a dû patienter pendant que le Rouge et Or raflait un quatrième titre national en six ans.

«Quand je suis arrivé, j'ai dû apprendre le cahier de jeux du Rouge et Or. Il y a des bouts que je ne comprenais pas. C'est assez technique.

Dur par moments

«C'était dur par moments. Mais je n'ai pas lâché. Et les vétérans m'encourageaient toujours et me disaient que mes affaires allaient bien, que j'étais proche de jouer. Moi, je savais que j'étais capable de donner du bon football.»

Chrétien a notamment dû trimer dur cet été pour dénicher un poste. Plusieurs joueurs issus des rangs collégiaux AAA étaient dans le lot des aspirants.

Chrétien, lui, partait de loin. Il a évolué à deux échelons inférieurs, soit en deuxième division



Jérémie Chrétien capte une passe de touché, sa première dans l'uniforme du Rouge et Or, dans la victoire de 51-0 contre Concordia dimanche dernier.

dans la ligue de football collégial AA.

Aujourd'hui, il n'est pas question pour lui de se péter les bretelles. Oui, son premier match a impressionné l'entraîneur-chef Glen Constantin qui l'a encensé dans les médias de Québec.

«Une bonne performance comme celle-là, ça aide toujours», a avoué l'étudiant en éducation physique.

Mais une contre-performance ou deux et d'autres joueurs prendront rapidement sa place dans l'alignement. C'est une des forces du programme de football de l'université Laval. Aucune équipe au pays ne possède une telle profondeur.

À écouter Chrétien, on sent qu'il est déterminé à conserver son poste de partant. Il a aimé l'atmosphère dans laquelle il a vécu son baptême.

«C'est assez exceptionnel. J'ai marché dans les stationnements avant le match. J'ai vu les nombreux *tailgate party*. C'était assez fou. Je n'avais pas réalisé auparavant comment gros c'est le Rouge et Or, comment les gens de Québec aiment leur équipe», a dit le receveur qui fait 5' 11" et 190 livres.



LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST							
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	91	50	,645	-	G 4	49-20	42-30
Boston	81	58	,583	9	G 2	47-21	34-37
Tampa Bay	72	68	,514	18,5	P 8	43-26	29-41
Toronto	63	77	,450	27,5	G 1	38-36	25-41
Baltimore	56	83	,403	34	P 2	34-37	22-46

SECTION CENTRALE							
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Detroit	75	64	,540	-	P 3	45-22	30-42
Minnesota	70	70	,500	5,5	P 1	39-30	31-40
Chicago	70	71	,496	6	G 1	40-32	30-39
Cleveland	60	79	,432	15	P 3	30-39	30-40
Kansas City	55	85	,393	20,5	G 4	30-44	25-41

SECTION OUEST							
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	83	55	,601	-	G 2	41-26	42-29
Texas	79	60	,568	4,5	G 3	44-25	35-35
Seattle	72	68	,514	12	P 4	39-30	33-38
Oakland	62	77	,446	21,5	P 1	34-36	28-41

CLASSEMENT DU QUATRIÈME AS

	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	81	58	,583	-	G 2	47-21	34-37
Texas	79	60	,568	2	G 3	44-25	33-35

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mercredi 9 septembre
 Minnesota 4 Toronto 1
 Texas 10 Cleveland 0
 Tampa Bay 2 N.Y. Yankees 4
 Baltimore 5 Boston 7
 Detroit 1 Kansas City 5
 Oakland 3 Chicago White Sox 4 (13 m.)
 Seattle 3 L.A. Angels 6

Judi 10 septembre
 Minnesota 2 Toronto 3
 Detroit 4 Kansas City 7
 Seattle 0 L.A. Angels 0 (en 3^e m.)

Vendredi 11 septembre
 Toronto à Detroit, 19h05
 (Tallet 6-9 vs N.Robertson 1-1)
 Kansas City à Cleveland, 19h05
 (Greinke 13-8 vs Masterson 4-7)

Baltimore à N.Y. Yankees, 19h05
 (Tillman 1-3 vs Pettitte 13-6)
 Tampa Bay à Boston, 19h05
 (J.Shields 9-10 vs Lester 12-7)
 Seattle au Texas, 20h05
 (Morrow 0-4 vs Millwood 10-9)
 Oakland au Minnesota, 20h10
 (Mortensen 0-2 vs Blackburn 9-10)
 Chicago White Sox à L.A. Angels, 22h05
 (G.Floyd 11-9 vs J.Saunders 12-7)

Samedi 12 septembre
 Chicago White Sox à L.A. Angels, h.à p.
 Oakland au Minnesota, h.à p.
 Baltimore à N.Y. Yankees, 13h05
Toronto à Detroit, 19h05
 Kansas City à Cleveland, 19h05
 Tampa Bay à Boston, 19h05
 Seattle au Texas, 20h05



LIGUE NATIONALE

SECTION EST							
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	79	59	,572	-	P 1	36-31	43-28
Floride	75	65	,536	5	G 3	39-33	36-32
Atlanta	71	68	,511	8,5	P 1	35-33	36-35
New York	62	78	,443	18	P 3	36-36	26-42
Washington	48	92	,343	32	G 1	29-43	19-49

SECTION CENTRALE							
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
St. Louis	84	57	,596	-	G 3	43-26	41-31
Chicago	71	67	,514	11,5	G 3	40-27	31-40
Houston	68	71	,489	15	G 1	40-31	28-40
Milwaukee	66	73	,475	17	P 3	34-37	32-36
Cincinnati	63	77	,450	20,5	P 4	31-37	32-40
Pittsburgh	54	84	,391	28,5	P 3	36-34	18-50

SECTION OUEST							
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	83	58	,589	-	P 1	43-29	40-29
Colorado	81	60	,574	2	G 7	45-27	36-33
San Francisco	76	64	,543	6,5	P 2	45-23	31-41
San Diego	63	78	,447	20	G 2	36-34	27-44
Arizona	62	79	,440	21	G 1	32-37	30-42

CLASSEMENT DU QUATRIÈME AS

	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Colorado	81	60	,574	-	G 7	45-27	36-33
San Francisco	76	64	,543	4,5	P 2	45-23	31-41
Floride	75	65	,536	5,5	G 3	39-33	36-32

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mercredi 9 septembre
 Chicago Cubs 8 Pittsburgh 5
 St. Louis 5 Milwaukee 1
 San Diego 4 San Francisco 2
 Philadelphie 6 Washington 5
 Floride 6 N.Y. Mets 3
 Atlanta 1 Houston 2
 Cincinnati 3 Colorado 4
 L.A. Dodgers 3 Arizona 4

Judi 10 septembre
 Cincinnati 1 Colorado 5
 Philadelphie 7 Washington 8
 Floride 13 N.Y. Mets 4
 Atlanta 9 Houston 5 (en 8^e m.)

Vendredi 11 septembre
 Cincinnati à Chicago Cubs, 14h20
 (Lehr 4-1 vs Harden 9-8)
 N.Y. Mets à Philadelphie, 19h05
 (Figueroa 2-4 vs Hamels 8-9)
 Washington en Floride, 19h10
 (J.Martin 3-4 vs Jo.Johnson 14-4)

Pittsburgh à Houston, 20h05
 (Morton 3-7 vs Norris 4-3)
 Atlanta à St. Louis, 20h15
 (Jurjans 10-10 vs Pineiro 14-9)
 Milwaukee en Arizona, 21h40
 (Looper 11-6 vs D.Davis 7-12)
 Colorado à San Diego, 22h05
 (De La Rosa 14-9 vs Mujica 3-4)
 L.A. Dodgers à San Francisco, 22h15
 (Kuroda 5-6 vs Cain 13-4)

Samedi 12 septembre
 Cincinnati à Chicago Cubs, 13h05
 N.Y. Mets à Philadelphie, 16h05
 Atlanta à St. Louis, 16h10
 Washington en Floride, 18h10
 Pittsburgh à Houston, 19h05
 Milwaukee en Arizona, 20h10
 L.A. Dodgers à San Francisco, 21h05
 Colorado à San Diego, 22h05

MENEURS - MLB

LIGUE AMÉRICAINE
 (sans les matches d'hiver) MJ AB P CS Moy.

Mauer Min.114 439 81 161 ,367
 Suzuki Sea.124 549 77 196 ,357
 McCabera Det.135 512 84 172 ,336
 Bartlett TB.117 429 75 142 ,331
 Jeter NY.134 564 97 186 ,330
 M'Young Tex.129 521 76 168 ,322
 Cano NY.140 564 92 177 ,314
 Pierzynski ChiW.122 439 53 138 ,314

LIGUE NATIONALE
 (sans les matches d'hiver) MJ AB P CS Moy.

HaRamirez Flo.130 498 89 178 ,357
 Pujols StL.139 490 116 162 ,331
 Sandoval SF.131 490 63 160 ,327
 Helton Col.131 477 66 156 ,327
 DWright NYM.123 453 80 144 ,318
 LCastillo NYM.121 409 73 128 ,313
 Braun Mil.135 538 97 166 ,309

Points produits - Teixeira, N.Y., 106; Longoria, TB, 103; Bay, Bos, 100; Morneau, Minn., 100; CPena, TB, 100; KMorales, L.A., 98; AHill, Tor, 94; Lind, Tor, 94.

Coups sûrs - Suzuki, Sea, 196; Jeter, N.Y., 186; Cano, N.Y., 177; McCabera, Det, 172; Markakis, Bal, 171; AHill, Tor, 168; M'Young, Tex, 168.

Doubles - BRoberts, Bal, 49; Lind, Tor, 45; Butler, KC, 42; Pedroia, Bos, 42; Cano, N.Y., 41; Longoria, TB, 41; Markakis, Bal, 41.

Circuits - CPena, TB, 39; Teixeira, N.Y., 35; Bay, Bos, 31; Brayan, Sea, 31; NCruz, Tex, 31; AHill, Tor, 31; Longoria, TB, 30; KMorales, L.A., 30; Morneau, Minn, 30.

Lanceurs - Feldman, Tex, 16-4; Sabathia, N.Y., 16-7; Verlander, Det, 16-8; JerWeaver, L.A., 15-5; F Hernandez, Sea, 14-5; Beckett, Bos, 14-4; Halladay, Tor, 14-9.

Retraits sur trois prises - Verlander, Det, 230; Greinke, KC, 210; Lester, Bos, 204; F Hernandez, Sea, 188; Halladay, Tor, 183.

SOMMAIRES

LIGUE AMÉRICAINE

Twins 2	Blue Jays 3
Minnesota	Toronto
Ab P Cs Pp	Ab P Cs Pp
Span cc.....4 1 1 1	Ingllett 2b...3 1 0 0
OCarer ac...4 0 2 1	Snider rf-f2 0 1 0 0
Mauer r.....4 0 0 0	Lind cg...3 0 1 2
Mornea 1b...4 0 0 0	V.Wells cc...0 0 0 0
Kubel fc.....4 0 1 0	Overay 1b...4 0 0 0
Cuddyr cd...4 0 1 0	Encnc 3b...4 0 1 0
DimYn cg...4 0 1 0	R.Ruiz fc...4 0 0 0
BHarts 3b...1 0 0 0	JBautst cf-f2 1 2 1
Tolbert cs-3b0 0 0 0	RChavz r...3 0 0 0
JMoris fs...1 0 0 0	JMcDnl ac...3 1 1 0
Punto 2b...3 1 1 0	
Totaux...33 2 7 2	Totaux...28 3 6 3
Minnesota.....001 010 000 - 2	Toronto.....110 00x - 3
DJ -Minnesota 1, Toronto 1, LSB -Minnesota 6, Toronto 6. 2B -O.Cabrera (30), Cuddyer (31), Delm.Young (11), Punto (12), Snider (10), Lind (46), J.Bautista (11), Jo.McDonald (6), C-Span (7), J.Bautista (5), BS -Lind.	

Minnesota	Toronto
Mi Cs Pp M Bb Rb	Mi Cs Pp M Bb Rb
S.Baker p13-8...6 2 5 3 3 4 7	Accardo H.3...0 1 0 0 0 1 0
Mahay.....0 2 0 0 0 0 0	Carlson H.11...0 1 0 0 0 0 1
Crain.....0 2 1 0 0 0 0	Camp H.4.....0 1 0 0 0 0 0
	S.Downs H.7...1 0 0 0 0 0 0
	Frasor VP8-10...1 0 0 0 0 0 1
	FI -Carlson.
	Arbitres -Marbre, Joe West; 1 ^{er} but, Ed Rapuano; 2 ^e but, Paul Schrieber; 3 ^e but, Paul Nauert.
	Durée -2h39. Assistance -11 461.

Tigers 4 Royals 7

Detroit	Kansas City
Ab P Cs Pp	Ab P Cs Pp
Raburn cf-f1...4 1 2 0	DeJesse cg...3 1 1 0
Polanc 2b...5 0 1 1	Blmgst cd...4 0 2 1
Ordanz cd...4 0 3 0	Butler 1b...5 0 2 1
MiCarr 1b...4 0 1 0	Olivo r.....5 0 1 0
Thams fc...3 0 2 0	Callasp 2b 4 1 1 2
A.Huff fs...1 0 1 0	B.Pena cf...3 0 1 0
Kelly cs-fc...1 0 0 0	Jandrs cs-fc0 1 0 0
Inge 3b...4 1 1 0	Jacobs fs-fc1 0 0 0
WRmz cg...3 2 2 1	Maier cc...5 0 2 0
Gndrs cc...1 0 0 0	AGordn 3b 3 2 1 1
Laird r.....2 0 1 1	YBtncr ac...2 2 2 2
Everett ac...4 0 1 1	
Totaux...36 415 4	Totaux...35 713 7
Detroit.....000 022 000 - 4	Kansas City.....110 102 11x - 7
DJ -Kansas City 5, LSB -Detroit 10, Kansas City 12. 2B -Raburn (11), Everett (18), Y. Betancourt (18). 3B -W.Ramirez (1).	
C -Callasp (9), A.Gordon (4), BV -Olivo (4), A.Gordon (5). BS -Laird, Callasp, Y.Betancourt.	

Detroit	Kansas City
Mi Cs Pp M Bb Rb	Mi Cs Pp M Bb Rb
Washburn.....5 7 3 3 3 1 0	Miner P6-5.....1 5 3 1 0 0
Ni.....0 0 0 0 0 0 1	Bonine.....2 1 1 1 1 1
	D.Nardo.....5 7 2 2 3 4 0
	Yabuta SAB-1 1...0 1 2 2 0 0
	R.Colon G-2-3...1 1 4 0 0 0 1
	D.Hughes H.1.....1 1 1 0 0 0 0
	Rosa VP1-1.....1 1 0 0 0 0 0
	Miner a lancé à 2 frappeurs en 7 ^e . Ni a lancé à un frappeur en 7 ^e .
	Atteint par D.Hughes (Laird), ML -Yabuta.
	Arbitres -Marbre, Mark Carlson; 1 ^{er} but, Kerwin Danley; 2 ^e but, Wally Bell; 3 ^e but, Marty Foster.
	Durée -3h16. Assistance -12 029.

LIGUE NATIONALE

Reds 1 Rockies 5

Cincinnati	Colorado
Ab P Cs Pp	Ab P Cs Pp
Stubbs cc...4 0 0 0	Eyong 2b...3 1 2 0
Janish ac...3 1 0 0	Quntill 2b 0 0 0 0
Votto 1b...4 0 2 0	CGnziz cf-f2 1 0 0
BPhillips 2b...4 0 3 1	S.Smith cg 4 1 1 1
Gomes cg...3 0 1 0	Fowler cc...0 0 0 0
Balentrn cd...4 0 0 0	Giambi 1b 3 1 1 2
ARosis 3b...4 0 0 0	GAtkns 3b 4 1 1 2
Hanign r.....2 0 1 0	Hawpe cd...3 0 1 0
K.Wells.....0 0 0 0	Torreal r...3 0 0 0
Barker fs...1 0 0 0	Barmes ac 3 0 1 0
R.Rmz.....0 0 0 0	Contras 1...1 0 0 0
Viola l.....0 0 0 0	Chacin l.....0 0 0 0
Sutton fs...1 0 0 0	McCoy fs...1 0 0 0
Rincon l.....0 0 0 0	
Murton fs...1 0 0 0	
Belisle l.....0 0 0 0	
Totaux...30 1 7 1	Totaux...28 5 7 5
Cincinnati.....100 000 000 - 1	Colorado.....005 000 00x - 5
DJ -Cincinnati 1, Colorado 2. LSB -Cincinnati 8, Colorado 3. 2B -Votto (23), Giambi (1), C-G. Atkins (9). BV -B.Phillips (24), E.Young 2 (2). S-K -Wells 2, C. Gonzalez.	

Cincinnati	Colorado
Mi Cs Pp M Bb Rb	Mi Cs Pp M Bb Rb
K.Wells P1-4.....5 6 5 5 3 3 3	R.Ramirez.....2 1 0 0 0 0 1
Viola.....1 0 0 0 0 0 0	
	Contras.....3 4 1 1 3 5 5
	Chacin.....1 0 0 0 1 1 1
	Rincon G.3-2.....2 2 0 0 0 0 5
	Belisle.....2 1 0 0 0 2 2
	Arbitres -Marbre, Tim Timmons; 1 ^{er} but, Mark Wegner; 2 ^e but, Rick Reed; 3 ^e but, Jeff Kellogg.
	Durée -2h38. Assistance -24 175.

GOLF - PGA

Tournoi BMW

Tournoi disputé à Lemont, Illinois.

Premier parcours

Rory Sabbatini.....33-33-66
 Steve Marino.....33-33-66
 Bo Van Pelt.....35-32-67
 Marc Leishman.....32-35-67
 David Toms.....35-33-68
 Padraig Harrington.....34-34-68
 Geoff Ogilvy.....37-31-68
 Tiger Woods.....34-34-68
 Camilo Villegas.....33-35-68
 John Mallinger.....33-35-68
 Ian Poulter.....33-36-69
 Anthony Kim.....36-33-69
 Bubba Watson.....34-35-69
 Jonathan Byrd.....36-33-69
 Mark Willson.....35-34-69
 Brandt Snedeker.....33-36-69
 Dustin Johnson.....35-34-69
 Charles Howell III.....34-35-69
 John Senden.....33-37-70
 St. L. 16-3; Marquis, Col 15-10; JoJohnson, Flo, 14-4; De La Rosa, Col, 14-9; Pineiro, St. L, 14-9; Cain, SF, 13-4

Retraits sur trois prises - Lincecum, SF, 233; Jvazquez, Atl, 208; Haren, Ari, 197; Gallardo, Sea, 188; Halladay, Tor, 183.

MÉTÉO

OTTAWA / GATINEAU AUJOURD'HUI



Max. 22 min. 8

Ennuagement graduel en mi-journée.

UNE PRÉSENTATION DE



DEMAIN



Max. 25 min. 13

Alternance de soleil et de nuages.

DIMANCHE



Max. 26 min. 9

Alternance de soleil et de nuages.

MANIWAKI / PONTIAC / LIÈVRE AUJOURD'HUI



Ils entreprennent la saison en accueillant Almonte

Les Mustangs ont fait le ménage durant l'été

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfrplante@ledroit.com

Un an dans la cave du classement a été amplement suffisant pour Sylvain Chaput.

L'entraîneur-chef des Mustangs de Gatineau était habitué aux victoires et aux honneurs depuis qu'il avait pris les commandes de cette équipe de la Ligue junior B de l'Est ontarien, mais la dernière saison s'est avérée désastreuse à plusieurs points de vue. Le vétérinaire entraîneur assure que le ménage a été fait durant l'été et que les joueurs qui sauteront sur la patinoire pour le début de la saison, ce soir, au Centre sportif de Buckingham, seront tous sur la même longueur d'ondes.

«L'an dernier, il n'y avait aucun leadership au sein de l'équipe. Cette année, nous comptons sur le retour de plusieurs vétérans et nous avons de bons leaders guidés par de bonnes intentions.»

Pour Sylvain Chaput, la première place est à la portée de ses Mustangs. «Offensivement, nous avons tous les outils pour réussir. Nous avons de la vitesse, des habiletés mais aussi des gros bonhommes. Nos joueurs ont du caractère et nous sommes plus expérimentés que l'an dernier. L'arrivée de Justin Langlois-Beeby, qui a gagné la coupe avec Ottawa Ouest, ne pourra faire autrement que de nous aider.»

De la profondeur devant le filet

Devant le filet, Chaput respire d'aise. Israël Bernier-Dion sera à nouveau son gardien de confiance. À 21 ans, sa réputation n'est plus à faire dans la ligue. La lutte est endiablée entre trois gardiens qui se battent pour le poste de substitut. Présentement, Jean-Philippe Charbonneau, Yannick Raizenne et Steve Carey sont toujours dans le portrait et au moins un des trois devrait être échangé à une équipe qui a besoin d'aide devant son filet. Selon Chaput, les trois peuvent évoluer dans le circuit.

C'est en défensive que Chaput se pose quelques questions. «Je n'ai pas d'inquiétudes avec mes trois ou quatre premiers défenseurs, mais il y a place à amélioration à partir de là.»

Les Mustangs commenceront leur saison avec trois valeurs

sûres en Gabriel Carle, Patrick Lafleur et Danick Morin. Le vétérinaire Joël Leblanc n'est pas assuré de sa place puisqu'il se bat pour le poste de quatrième

joueur de 21 ans avec Lafleur, Langlois-Beeby, Bernier-Dion et Guillaume Saumure.

L'attaque devrait être bien équilibrée avec la présence des

Steven Chauret, Saumure, Langlois-Beeby, David-Alexandre Lamirande, Patrick Léveillé et Alexandre Gagnon. Des recrues ont également impressionné la

direction lors des matches préparatoires.

Les Mustangs accueilleront la nouvelle équipe d'Almonte à partir de 20 h.

LES FORFAITS DE 3 ET 5 MATCHS ET LES BILLETS À L'UNITÉ POUR LES MATCHS EN OCTOBRE ET NOVEMBRE SERONT EN VENTE LE 12 SEPTEMBRE À 10 H!



Forfaits de 3 matchs à partir de 129,90 \$* (Taxes incluses)
Voyez les meilleures équipes!
Épargnez sur les prix des billets à l'unité

*Par forfait par siège.



OCTOBRE

Jeu. 8 oct.	vs Islanders NY	Soirée d'ouverture vs Premier choix de 2009 John Tavares
Sam. 10 oct.	vs Atlanta	Matches en famille Metro/Soirée d'ouverture des enfants
Lun. 12 oct.	vs Pittsburgh	Sidney Crosby et les champions de la Coupe Stanley
Jeu. 15 oct.	vs Tampa Bay	Matches économies SUBWAY ^{MD}
Jeu. 22 oct.	vs Nashville	Matches économies SUBWAY ^{MD}
Sam. 24 oct.	vs Boston	Matches en famille Metro
Sam. 31 oct.	vs Atlanta	Matches économies SUBWAY ^{MD}

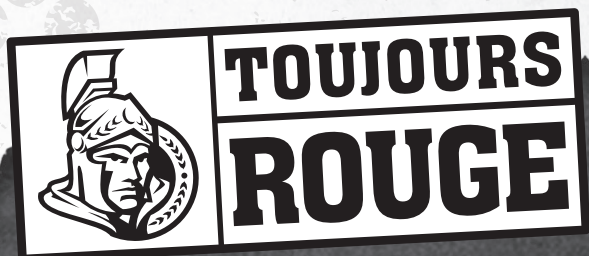
NOVEMBRE

Jeu. 5 nov.	vs Tampa Bay	Soirée des Forces canadiennes
Sam. 7 nov.	vs New Jersey	Matches en famille Metro
Mar. 10 nov.	vs Edmonton	Confrontation canadienne
Sam. 14 nov.	vs Rangers NY	Samedi « Original Six »
Mar. 17 nov.	vs Toronto	Bataille de l'Ontario
Jeu. 19 nov.	vs Pittsburgh	Sidney Crosby et les champions de la Coupe Stanley
Sam. 21 nov.	vs Buffalo	Matches en famille Metro
Lun. 23 nov.	vs Washington	Alex Ovechkin, joueur par excellence dans la LNH
Jeu. 26 nov.	vs Columbus	Matches économies SUBWAY ^{MD}

Nous faisons passer nos partisans d'abord avec les Matches en famille Metro et les Matches économies SUBWAY^{MD}.

metro
Forfait familial pour 4
obtenez 4 billets, 4 hot dogs, 4 breuvages pour
seulement **99,90 \$** (taxes incluses)
Disponible aux soirées de match en famille Metro

SUBWAY
MATCHS ÉCONOMIES
épargnez **20 %** sur
le prix régulier des billets à l'unité



Visitez le ottawasenators.com pour plus de détails

HOCKEY EN BREF

Comrie de retour avec les Oilers

EDMONTON – Le vétérinaire attaquant Mike Comrie est de retour avec les Oilers d'Edmonton après avoir accepté, hier, un contrat d'un an de la formation de l'Alberta. Le centre de 28 ans avait été repêché par les Oilers en 1999 et a évolué avec l'équipe de 2000 à 2003. Il a également joué avec les Flyers de Philadelphie, les Coyotes de Phoenix, les Islanders de New York et les Sénateurs d'Ottawa. En 525 matches dans la LNH, il a marqué 154 buts et ajouté 184 aides pour 338 points.

LA PRESSE CANADIENNE

*Limite de 8 billets par personne, compte et/ou carte de crédit par commande (limite de 4 billets dans la Zone Coca-Cola Zero^{MD}). Visitez le ottawasenators.com pour la liste complète des soirées promotionnelles et des offres de billet. Tous les billets des matchs hors-concours sont à 25 % de rabais sur les prix indiqués. Taxes, frais de remplacement et de manutention et frais de service en sus. ^{MD}Marque de commerce de Capital Sports & Entertainment Inc.

©2009 Doctor's Associates Inc (DAI). Tous droits réservés. SUBWAY[®] est une marque déposée de DAI.

905529370

Les Olympiques disputeront leurs sept premiers matches à l'étranger

Dupont est prêt à relever le défi



**JEAN-FRANÇOIS
PLANTE**
jfp@ledroit.com

Une nouvelle ère débute chez les Olympiques de Gatineau ce soir à Baie-Comeau alors que Jérôme Dupont entreprendra une première saison complète derrière le banc de l'équipe de la LHJMQ.

Sa commande sera de taille, spécialement au mois de septembre. Le premier mois de la saison régulière sera déterminant parce que l'équipe disputera ses sept premiers matches sur des

patinoires étrangères.

Au départ, les Olympiques devaient se tenir loin du centre Robert-Guertin en prévision des rénovations majeures qui devaient transformer le vétuste amphithéâtre pendant la saison morte. Cependant, le projet de partenariat public-privé préparé par les Olympiques et la Ville est tombé à l'eau quand il a été rejeté par le ministre des Affaires municipales du Québec. Celle-ci jugeait que l'entente aurait nécessité une demande de soumissions publiques.

L'an dernier, les Foreurs de Val-d'Or avaient été forcés d'amorcer leur saison régulière

à l'étranger en raison des travaux de rénovation de leur aréna et ils avaient connu un départ catastrophique.

Jérôme Dupont ne croit pas que son équipe sera affligée du même sort. «En travaillant comme nous l'avons fait dans nos derniers matches préparatoires contre les 67's, nous aurons de bonnes chances de sortir du mois avec une fiche gagnante.»

Flanqué de deux nouveaux adjoints, dont l'expérimenté Guy Lalonde, qui a déjà dirigé les Olympiques, Dupont se sent d'attaque parce qu'il est à la barre de l'équipe depuis le premier jour du camp d'entraînement. L'an dernier, il a donné tout un coup de barre en remplacement de Mario Richer, l'entraîneur démissionnaire du mois de novembre.

Une belle profondeur

«J'ai été impliqué dans le processus de sélection des joueurs. Je sais que nous sommes jeunes, mais nous avons une belle profondeur à bien des positions. Je sens que nous avons beaucoup de munitions. Ceux qui croient que nous ne compterons pas beaucoup de buts pourraient être surpris. Quand tout notre monde sera revenu, on devrait pouvoir se tirer d'affaires.»

L'an dernier, les Jean-Philip Chabot, Paul Byron, Alain Goulet et Maxime Mallette se sont occupés d'une grande partie de l'attaque des Olympiques. Du groupe, seul Paul Byron est éligible à un retour, mais les Gatinois ne fondent pas trop d'espoirs sur cette possibilité.

Pour remplacer ses gros canons, les Olympiques miseront sur quelques vétérans qui ont impressionné au camp, dont le Jonquérois Christian Ouellet. Il a été le meilleur marqueur des Olympiques en matches pré-



Jérôme Dupont, l'entraîneur-chef des Olympiques, pense que l'équipe pourra conserver une fiche gagnante en septembre.

saison. «Il est intelligent et il réagit rapidement en situation de jeu. Il a de bonnes mains et je crois qu'il est prêt à passer au prochain niveau», a indiqué Dupont au terme d'un match contre les 67's.

Défensive expérimentée

Les Olympiques ont marqué 232 buts l'an dernier. Ils en ont également concédé 232. Cette saison, il faut s'attendre à ce qu'ils en marquent un peu moins, mais ils devraient aussi en accorder beaucoup moins. La défensive est solide et expérimentée. Steven Delisle et Hubert Labrie rateront le week-end d'ouverture parce qu'ils sont à des camps de la LNH, mais les six autres défenseurs ont été impressionnants au camp d'entraînement.

Touchette et McGinn de retour

En attaque, Alexandre Touchette et Tye McGinn sont prêts à effectuer un retour au jeu après avoir soigné des blessures. Ce soir, ce sont les recrues Benjamin Laliberté et Taylor Clements

qui seront rayés de l'alignement, mais ils seront réintégrés pour le deuxième match du week-end à Rimouski.

Maxime Clermont devrait protéger le filet lors des deux matches. Baie-Comeau et Rimouski, deux équipes qui devraient occuper le fond du classement cette saison, seront aussi privés d'éléments importants. Chez le Drakkar, les deux meilleurs attaquants, Gabriel Bourque et Guillaume Goulet sont à des camps professionnels alors que chez l'Océanic, Gleason Fournier et Patrice Cormier font de même. Quant à l'excellent Jordan Caron, il a été blessé lors du camp d'évaluation d'Équipe Canada junior.

À bord de l'autobus qui menait son équipe sur la Côte-Nord, hier, Jérôme Dupont sentait ses joueurs fébriles à l'idée d'amorcer la saison. «Je pense que nous sommes bien préparés. Notre série contre les 67's a grandement contribué à cette préparation. Il y aura de la nervosité au départ, mais je demeure confiant.»

ATTENTION CHUTE DE PRIX !

\$ \$ \$ \$ \$

PERSONNE BAT LES AUBAINES D'OTTAWA DODGE !

	<p>Dodge Charger RT 2006 Rouge vif, 5,7L, V8 Hemi avec MDS, auto., système de navigation GPS, DVD arrière, sièges en cuir, toit ouvrant, climatiseur avec système Dual Zone, démo du gérant, 56 000 km</p> <p>21 995\$ 182\$ aux 2 sem. 72 mois</p>
	<p>Toyota Camry LE 2007 Bleu, 4 cylindres, automatique, glaces/verrouillage/miroirs à commandes électriques, climatiseur, tout équipée, 55 000 km</p> <p>19 995\$ 149\$ aux 2 sem. 84 mois</p>
 <p style="font-weight: bold; color: white; padding: 2px;">Diesel</p>	<p>Jeep Liberty Sport 4X4 2006 Gris métallique, 2,8 L, 4 cylindres Turbo Diesel, automatique, toit ouvrant, glaces/verrouillage/miroirs à commandes électriques, climatiseur, 48 700 km.</p> <p>20 495\$ 171\$ aux 2 sem. 72 mois</p>
	<p>Sebring Touring décapotable 2008 Rouge vif, 2,7 LV6, automatique, climatiseur, glaces/verrouillage/miroirs à commandes électriques, radio satellite Sirius, 13 900 km</p> <p>22 995\$ 171\$ aux 2 sem. 84 mois</p>
	<p>Chrysler 300 AWD 2005 Noir lustré, 3,5L V6, haute performance, automatique, traction intégrale, sièges chauffants en cuir, toit ouvrant, climatiseur ATC avec système Dual Zone, 37 000 km</p> <p>19 995\$ 194\$ aux 2 sem. 60 mois</p>

Ottawa Dodge

900 BOULEVARD ST. LAURENT

900 boul. St-Laurent (angle du ch. McArthur) | **1-877-527-8380**

www.ottawadodge.com | leads@ottawadodge.com

Taxes, immatric. et enr. en sus. 0 \$ d'acompte pour tous les paiements. Les durées des paiements sont les suivantes : 2007 à 2009 : 84 mois; 2006 : 72 mois; 2004 et 2005 : 60 mois. Exemple : pour un montant de 10 000 \$ financé pendant 60 mois à un taux de 8,95 %, le total des intérêts à payer est de 2 449 \$. Sur approbation du crédit. Les véhicules peuvent différer des illustrations.

HOCKEY JUNIOR EN BREF

Labrie sous contrat à Dallas ?

Selon une source digne de foi, le défenseur Hubert Labrie serait en train de faire tourner des têtes au camp des recrues des Stars de Dallas et ceux-ci seraient même sur le point de lui faire signer un contrat. Du moins, les Stars y songent sérieusement.

Ouellet lancera plus souvent

Auteur de deux buts et trois passes en six matches hors-concours, Christian Ouellet a réalisé qu'il rendrait de fiers services à son équipe s'il lançait au filet plus souvent. «L'année dernière, notre gardien Marc-Antoine Gélinas n'arrêtait pas de me dire de lancer plus souvent parce que j'avais un bon tir du poignet. Je me concentrais sur mes passes alors que plusieurs me voyaient comme un *shooter*. Cette année, je lance plus souvent et ça semble fonctionner. Avec une année

d'expérience, je réalise que j'ai plus de temps pour lever la tête et lancer. Quand je n'aurai pas d'option en territoire adverse, je vais sûrement lancer plus souvent cette année. Ça pourrait donner de bons résultats comme à mon premier but contre les 67's.» Ouellet a aussi marqué un but en fusillade contre les 67's.

Une préférence pour le « Gris et Noir »

Deux vétérans de 20 ans ont endossé les nouveaux uniformes des Olympiques mercredi lors d'une séance de photographie visant à faire la promotion des chandails Rbk Edge. Josh Domingues disait avoir une préférence pour le chandail orange qu'il portait alors qu'Alexandre Quesnel favorisait l'uniforme blanc. Cependant, les deux s'entendaient sur une chose. «Ces chandails sont bien beaux, mais il n'y a rien qui va battre les vieux chandails gris et noir des Olympiques. Le noir, c'est toujours plus intimidant», ont-ils concédé.

Julien Demers rentre à Ottawa

Un autre joueur de 20 ans des 67's d'Ottawa a été victime d'une blessure cette semaine. Après l'ailier gauche Corey Cowick qui s'est blessé à deux jours du début du camp des Sénateurs d'Ottawa, voilà que le défenseur Julien Demers est rentré à Ottawa prématurément après avoir subi une blessure à un genou pendant le camp des recrues des Sharks de San Jose. La nature exacte de sa blessure n'est pas encore connue. Il devait rencontrer un médecin à cet effet hier. Le défenseur étoile a amassé 42 points en 61 matches avec les 67's l'an dernier. Les 67's sont quand même chanceux dans la malchance de leurs joueurs, car ceux-ci entreprendront la saison avec l'équipe junior de leur patelin plutôt que d'amorcer leurs carrières professionnelles immédiatement. Opéré à une épaule, Cowick ne reviendra pas au jeu avant le mois de janvier.

Il a la confiance des Molson

Gainey sait qu'il joue sa tête comme dg

ROBERT LAFLAMME
LA PRESSE CANADIENNE

LAVAL — Geoffrey Molson a accordé un vote de confiance bien senti à Bob Gainey, jeudi. Mais le directeur général sait qu'il joue gros cette saison et qu'il pourrait être démis de ses fonctions si le Canadien nouvelle mouture ne donne pas satisfaction aux nouveaux propriétaires de l'équipe.

«Les membres du personnel hockey doivent connaître une très bonne saison», a affirmé Gainey, quand on lui a demandé s'il estimait que c'était une année de vérité pour lui.

«Ce sera important de bien seconder les nouveaux joueurs et les entraîneurs», a-t-il ajouté, avant de participer au tournoi de golf du Tricolore, au profit de la Fondation pour l'enfance de l'organisation. Je ne peux répondre à la question par l'affirmative. Au bout du compte, le jugement viendra de mes patrons: des propriétaires et plus important des partisans de l'équipe.»

Pas différent d'un joueur

En anglais, il a précisé: «Je ne suis pas différent d'un joueur, d'un entraîneur ou quiconque. Nous avons eu des ratés sur la glace et à l'extérieur au cours des dernières saisons. À un moment



Geoffrey Molson, l'un des nouveaux propriétaires du Canadien (à gauche), salue Bob Gainey, le directeur général de l'équipe au tournoi annuel de golf du CH. Gainey a fait le ménage chez le Canadien durant la saison morte et il sait fort bien qu'il joue gros si l'équipe n'obtient pas les résultats escomptés.

donné, dans ce type d'emploi où toutes vos décisions sont scrutées à la loupe, si vous faites mieux que vos collègues, vous restez en poste. Si ce n'est pas le

cas, vous devez quitter.»

Gainey, âgé de 55 ans, est en poste depuis mai 2003. Le Canadien a pris part aux séries éliminatoires quatre fois en cinq

saisons, mais il n'a jamais été plus loin qu'au deuxième tour — à deux reprises, en 2004 et en 2008.

Le directeur général garde

encore un goût acrimonieux de la dernière saison, celle du centenaire qui a viré au cauchemar après les Fêtes.

«Il y a eu les blessures, les problèmes à l'extérieur de la glace, les activités entourant le centenaire et quoi encore, a-t-il soulevé. Nous allons tout mettre en œuvre afin de bien encadrer les joueurs cette saison. Les joueurs ne sont pas parfaits, mais nous allons tous travailler afin d'être meilleurs.»

Sans capitaine?

La problématique du successeur de Saku Koivu ne se pose pas pour Gainey. Il a dit ne voir aucun inconvénient à ce que l'équipe amorce la saison sans capitaine. «Le leadership dans l'équipe ou l'identité du prochain capitaine ne représente pas un grand problème, à mes yeux. Jacques (Martin, l'entraîneur) et moi allons analyser la situation au cours du camp. Il faudrait qu'un joueur ressorte vraiment du lot et qu'il possède toutes les qualités que nous recherchons chez le prochain capitaine.»

Gainey a dit qu'on n'a pas envisagé encore de préconiser un système d'alternance à tous les mois. «Nous verrons. Moi, ça ne me dérangerait pas qu'on commence la saison sans capitaine attiré.»

Les joueurs québécois

Boivin en a marre de voir le CH se faire accuser

RICHARD LABBÉ
LA PRESSE

MONTRÉAL — À n'en point douter, la question des joueurs québécois chez le Canadien est un sujet plutôt délicat... surtout quand on aborde ladite question avec un membre de la direction du Canadien.

Cette épineuse question a refait surface lors du tournoi de golf annuel de l'équipe, hier, à Laval-sur-le-Lac. Au grand désespoir de Pierre Boivin. Le président du Canadien en a assez d'entendre dire que l'équipe n'est pas assez québécoise au goût de certains.

«C'est un sujet qui tient les gens à cœur et c'est normal, a commencé par dire M.Boivin. Vous savez, il faut réaliser qu'il y a des cycles dans le sport. Ce n'est pas un souhait qu'il y ait trois joueurs québécois avec nous cette année, comme ce n'était pas un souhait qu'il y en ait huit l'année dernière.

«Mais ce n'est pas comme aller à l'épicerie; on ne descend pas dans une allée pour décider qu'on achète tel ou tel produit qui se retrouve dans le panier quand on arrive à la maison. Ce n'est pas comme ça que ça fonctionne.»

En fait, Pierre Boivin en a surtout contre ceux qui laissent

entendre que le Canadien ne se soucie pas du fait français dans son vestiaire. C'est précisément en abordant cet angle que le président a monté le ton.

«J'ai en marre qu'on se fasse accuser de faussetés comme ça, a-t-il tonné. Écoutez, il y a 43 joueurs québécois qui ont disputé au moins une moitié de saison dans la LNH la saison dernière, et huit de ces joueurs-là étaient avec nous, donc autour de 20%. Et on dit que ce n'est pas assez? Tous nos efforts pour aller chercher des joueurs québécois n'ont pas toujours porté fruit... mais ça ne veut pas dire qu'on n'a pas essayé.»

Et ces gens qui affirment que le Canadien ne repêche jamais assez de joueurs de chez nous?

«C'est aussi un mensonge de dire qu'on ne repêche pas de joueurs québécois, a-t-il ajouté. On a quand même repêché Louis Leblanc.

«De dire qu'on n'a pas cette sensibilité-là, c'est un mensonge. Faites vos devoirs, vous allez voir que personne d'autre n'a repêché autant de joueurs québécois que nous.»

Leblanc était le premier Québécois repêché par le Canadien en première ronde sous la présidence de Pierre Boivin, qui a joint l'équipe en 1999.

Le président du club en a aussi profité pour voler à la défense du DG Bob Gainey, que l'on accuse aussi parfois de préférer les patineurs qui proviennent d'ailleurs.

«Depuis que Bob est en place, on a fait des efforts. On dit qu'on n'a pas de dépisteur au Québec alors qu'on en a deux. Et puis, qui d'autre que nous a un DG qui parle français? Qui a des propriétaires qui parlent français? Qui s'occupe de développer des entraîneurs francophones si ce n'est pas le Canadien de Montréal?»

Pierre Boivin a conclu cette envolée spectaculaire par un message assez limpide: «Arrêtez de dire qu'on n'est pas sensibles au phénomène francophone...» De son côté, Geoffrey Molson, le nouveau commandité du Canadien, a clairement fait savoir que l'objectif du Canadien était assez simple: envoyer les meilleurs joueurs possibles sur la glace. Point.

«Je suis convaincu que Bob Gainey fait tout ce qu'il peut pour avoir la meilleure équipe sur la glace, a indiqué M. Molson. Le hockey est un sport de plus en plus international... J'appuie Bob dans son mandat, qui est de bâtir la meilleure équipe possible.»

Price a appris comment vivre sa vie

MARC ANTOINE GODIN
LA PRESSE

MONTRÉAL — L'orchestre ragtime qui accueillait le Canadien au Club de golf Laval-sur-le-Lac aurait dû jouer *Tourne la page*, la chanson des p'tits Simard.

Du changement de propriétaires aux plus récentes acquisitions, c'était le thème parfait pour la journée!

Carey Price, par exemple, est bien heureux de pouvoir tirer un trait sur la saison dernière. Rafrâichi au terme d'un été moins éreintant que le précédent — il n'avait pas à perdre 25 livres cette fois-ci — le gardien de 22 ans s'est présenté devant la meute journalistique en disant qu'il allait repartir sur de nouvelles bases.

«Je ne suis pas du genre à trop réfléchir à tout ce qui s'était passé», a expliqué Price.

Le résultat de cette réflexion? Price compte travailler davantage sur l'aspect mental de son jeu.

On nous avait tellement vanté son calme olympien à son arrivée dans la ligue. Or, la saison dernière, son langage corporel laissait croire tout le contraire.

«J'ai laissé les choses m'affecter l'an passé, a-t-il admis. Ce n'était pas représentatif de qui je suis.

«Je compte apporter plus de

concentration à mon jeu cette saison. Je sais que je n'ai jamais été du type à trop me préparer mentalement en vue de chaque match. Mais je dois accorder plus d'importance à ma préparation.»

Dans un carrousel

Price reconnaît d'emblée que le passage à la vie adulte ne s'est pas fait sans heurts. Confronté à son nouveau statut, lancé dans la fosse aux lions de Montréal, il a dû s'ajuster à mille et une choses.

«C'est le défi de chaque jeune joueur de la LNH d'apprendre à vivre de façon autonome. Je crois que j'ai appris comment vivre ma vie et comment ne pas la vivre.»

La dernière campagne, avec ses rebondissements à la Lance et Compte, a fini par user le moral de Price — et de plusieurs coéquipiers.

«J'avais l'impression qu'on était dans un manège et qu'on tournait en rond, a-t-il confié. Ça devenait difficile de maintenir le cap avec tout ce qui circulait.

«On a entendu tellement de choses durant la saison. Certains avaient du fondement, d'autres pas. Mais j'ai appris à composer avec (la présence des médias), a-t-il ajouté. Je comprends que je me retrouve dans une position unique qui est le point de mire des conversations.»

SPORTS

Selon ESPN, les Sénateurs, les Kings et les Sharks s'apprêteraient à transiger

Direction Californie pour Heatley ?



SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

On sait que Dany Heatley ne sera pas au Kanata Lakes Golf & Country Club, ce matin, lorsque débute le 16^e tournoi annuel de bienfaisance des Sénateurs d'Ottawa.

Il a été officiellement exempté pour que « toute l'attention soit tournée vers la Fondation de l'équipe en cette journée spéciale ».

L'ailier gauche effectuera-t-il sa rentrée à la Place Banque Scotia

demain, lors des examens de santé et de conditionnement physique qui marquent le début officiel du camp d'entraînement ?

Se trouvera-t-il plutôt

à bord d'un avion en direction de San Jose ?

Mystère.

En fin de soirée, hier, le site Internet du réseau américain ESPN annonçait qu'une transaction à trois équipes entre les Sharks, les Sénateurs et les Kings de Los Angeles avait été conclue.

Heatley rejoindrait Joe Thornton et Daniel Boyle dans le nord de la Californie. Les Sénateurs obtiendraient au moins deux attaquants, soit Alexander Frolov et Jarret Stoll. Les Kings hériteraient pour leur part de Patrick Marleau.

Au moment d'aller sous presse, la direction des Sénateurs n'avait pas confirmé la nouvelle.

La fin d'une saga ?

Si la transaction se confirme au cours des prochaines heures, elle marquera la fin d'un été dément pour les Sénateurs et leurs partisans.

On s'en souvient comme si ça s'était passé hier. Le caquet bas, les joueurs ont passé la matinée pluvieuse du 13 avril à ramasser leurs effets personnels avant de partir en vacances.

Ils ont alors quitté la Place Banque Scotia pour une saison morte qui s'annonçait terriblement longue. Cinq mois moins deux jours, pour être précis.

Finalement, les partisans, les journalistes et les employés de l'organisation n'ont pas

trop eu le temps de s'ennuyer. Heatley s'est arrangé pour qu'on parle de hockey tout au long de l'été, dans la grande région de la capitale canadienne.

Quoiqu'il advienne, il se retrouvera encore au centre des discussions, ce matin.

« Nous allons essayer d'aborder cette journée comme si elle n'avait rien de particulier », promettait Chris Phillips, hier midi.

Si cette journée de rentrée ressemblait à toutes les autres, le défenseur et ses coéquipiers répondraient à des questions qui porteraient sur la saison qui débute et sur les chances des Sénateurs de participer aux séries éliminatoires. Ils n'auraient pas besoin de parler d'un joueur, un seul, qui ne veut plus faire partie de l'équipe.

« Nous savons qu'il faudra affronter les médias. Quand ce sera fait, on pourra passer aux choses sérieuses. Je ne voudrais pas mettre des mots dans la bouche de Dany, mais je suis convaincu qu'il voit aussi les choses de cette manière. Quand nous serons de retour sur la patinoire, nous allons tous faire ce que nous aimons, c'est-à-dire jouer au hockey », ajoute-t-il.

« Dany n'a sûrement pas passé un très bel été », s'inquiétait pour sa part le très empathique Mike Fisher, au terme du dernier match simulé amical de l'été au Sensplex de Kanata.

Daniel Alfredsson, qui souhaite qu'une transaction soit conclue au plus vite, se disait prêt à travailler temporairement avec lui.

« Même s'il débarque, ça ne changera rien à son désir de quitter Ottawa. S'il travaille fort, il pourra quand même aider notre équipe en attendant », dit-il.

LES DÉTAILS DE LA DERNIÈRE RUMEUR



ALEXANDER FROLOV



	MJ	B	P	PTS
2008-2009	77	32	27	59
EN CARRIÈRE	455	149	181	330

JARRET STOLL



	MJ	B	P	PTS
2008-2009	74	18	23	41
EN CARRIÈRE	360	77	129	206



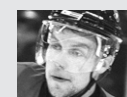
PATRICK MARLEAU



	MJ	B	P	PTS
2008-2009	76	38	33	71
EN CARRIÈRE	871	276	334	610



DANY HEATLEY



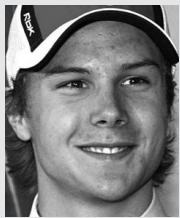
	MJ	B	P	PTS
2008-2009	82	39	33	72
EN CARRIÈRE	507	260	283	543

Dany Heatley

À SURVEILLER AU CAMP D'ENTRAÎNEMENT DES SÉNATEURS

Erik Karlsson

Relancer l'attaque à cinq



Il a été le meilleur défenseur au championnat mondial de hockey junior, l'hiver dernier. Il a dominé le camp des recrues de la LNH, à Kitchener, cette semaine. Il s'attaque

maintenant à un défi beaucoup plus important. La direction des Sénateurs va lui accorder toutes les chances de réussir. La raison est simple: Bryan Murray a besoin de bien paraître et il paraîtra bien si son choix de première ronde en 2008 connaît une bonne saison recrue. La situation de Karlsson au terme du camp aura un impact direct sur la vie d'autres jeunes défenseurs, dont celle du Gatinois Alexandre Picard.

Bryan Murray

Gagner à tout prix



Le contrat du directeur général des Sénateurs arrive à échéance à la fin de la saison. D'ordinaire, quand le propriétaire d'une équipe est satisfait

du travail accompli par ses hommes de hockey, il ne les laisse pas travailler dans des conditions similaires, sans filet de sûreté. L'homme de Shawville se retrouverait-il sur la corde raide? Si son équipe devait connaître un autre début de saison difficile, à l'image de celui de l'an dernier, l'homme de 66 ans qui a travaillé sans arrêt pendant près de 30 ans dans la LNH pourrait-il se retrouver au chômage?

Alex Kovalev

Si le cœur y est...



Au cours des deux derniers mois, chaque fois qu'on lui a donné l'occasion, l'Artiste a déclaré qu'il s'ennuierait de Montréal et qu'il n'aurait jamais

voulu quitter le Canadien. Quand il enfilera son survêtement sportif à la Place Banque Scotia, demain matin, le temps sera venu pour lui de tourner la page. Bryan Murray l'a embauché durant l'été pour donner à son équipe un deuxième trio plus efficace. Il a obtenu de peine et de misère 65 points la saison dernière. Pourra-t-il faire mieux avec des joueurs comme Mike Fisher, Nick Foligno et Ryan Shannon comme partenaires de trio?

Pascal Leclaire

Tant que la santé va, tout va



Les Blue Jackets de Columbus ont fait de lui un choix de première ronde... il y a huit ans. Il a depuis connu une grosse saison, une seule, dans

le rôle d'un gardien de buts numéro un dans la LNH. Ça lui a valu un lucratif contrat de trois ans et ce fut suffisant pour convaincre une équipe qui a cruellement besoin de stabilité devant le filet de lui accorder une chance. Leclaire se retrouve même à l'avant-scène dans toutes leurs campagnes de publicité. Le succès de l'équipe et sa participation aux séries éliminatoires dépendront du nombre de rondelles qu'il pourra arrêter.

Dany Heatley

Le cirque débarque



S'il se pointe vraiment le bout du nez au club de golf Kanata Lakes, ce matin, le tournoi annuel de bienfaisance des Sénateurs deviendra un

véritable cirque médiatique. Sinon, le cirque se déploiera demain, lors de la première journée officielle du camp à la Place Banque Scotia. Il y aura ensuite le premier match hors-concours à la Place Banque Scotia, le premier contact avec les partisans, la composition des unités spéciales par Cory Clouston. Partout où les Sénateurs iront, Heatley va défrayer la manchette. Ceux qui sont fatigués d'entendre parler de lui feraient mieux de s'y habituer...

Les Sénateurs lessivent les Maple Leafs 7-1

Les recrues ajoutent la cerise sur le sundae

SYLVAIN ST-LAURENT

sstlaurent@ledroit.com

Les recrues des Sénateurs avaient déjà passablement impressionné leurs patrons. Quand ils ont lessivé celles des Maple Leafs de Toronto 7-1, hier soir, ils ont simplement ajouté la cerise sur le sundae!

En plus de permettre à Ottawa de conclure son séjour au tournoi annuel de l'Auditorium de Kitchener avec une fiche gagnante de deux victoires contre une défaite, elle permet également aux Sénateurs d'entreprendre la saison 2009-2010 du bon pied.

Une victoire contre Toronto, peu importe les circonstances, ça se prend toujours bien.

«Nous avons bien utilisé notre vitesse et nous avons profité de nos chances de marquer. Si nous avions fait cela lors de notre match précédent, nous aurions obtenu une fiche parfaite de 3-0», commente celui qui a dirigé les recrues d'Ottawa à Kitchener, Don Nachbaur.

Lehner, la grande révélation

Le jeune gardien suédois Robin Lehner, choix de deuxième ronde des Sénateurs lors du repêchage de cet été, à Montréal, aura été la grande révélation de l'édition 2009 du tournoi des recrues.

Il avait bloqué 40 des 41 lancers dirigés vers lui dans une victoire contre les Penguins de Pittsburgh, lundi soir. On lui avait volé son blanchissage à mi-chemin en troisième période.

Hier, à sa deuxième présence entre les poteaux, il a stoppé 26 lancers. Les Leafs ont également attendu la troisième période pour marquer.

Ironiquement, c'est un attaquant que les Sénateurs ont courtisé tout au long de l'hiver dernier, Tyler Bozak, qui l'a déjoué.

«Nous avons été plusieurs à se rendre en Suède pour le regarder travailler l'hiver dernier et nous étions unanimes. Nous savions qu'il était un des

meilleurs gardiens disponibles au repêchage de cette année», explique le directeur du personnel des joueurs, Pierre Dorion.

«Nous trouvons qu'il possède un très bon gabarit. Il prend beaucoup de place devant le filet. Tout le monde nous disait qu'il était un fier compétiteur. Nous savons qu'il a passé beaucoup de temps à étudier sa position puisque son père est un entraîneur de gardiens de buts en Suède. Il a notamment travaillé avec Henrik Lundqvist.»

«Ses bonnes performances à Kitchener viennent simplement nous confirmer qu'il possède une bonne force de caractère.»

Lehner participera sans aucun doute au vrai camp des Sénateurs, la semaine prochaine.

Avant longtemps, il se rapportera aux Greyhounds de Sault Ste. Marie de la LH Ontario.

Karlsson

L'autre espoir suédois de premier plan des Sénateurs, Erik Karlsson, n'aura pas le luxe de bénéficier d'une période de transition dans les rangs juniors.

Celui qui a obtenu deux mentions d'aide contre les Leafs, hier soir, devra maintenant prouver qu'il peut s'imposer contre des hommes.

«Si on le regarde uniquement lorsqu'il a le contrôle de la rondelle, on pourrait croire qu'il est prêt à faire le saut tout de suite dans la LNH. Il a travaillé très fort pour gagner une quinzaine de livres depuis le jour où nous l'avons repêché. Il doit cependant s'améliorer défensivement. Il ne doit pas se faire battre trop souvent à un contre un», croit Pierre Dorion.

Ce dernier est par ailleurs convaincu que Zack Smith et Peter Regin pourraient se tailler une place dans la LNH dès cet automne.

L'attaquant Keegan Danseureau, auteur de quatre buts en trois parties cette semaine, pourrait quant à lui aboutir à Binghamton.



LA PRESSE CANADIENNE

Shea Guthrie réussit le sixième but des Sénateurs contre le gardien James Reimer, des Maple Leafs, en deuxième période. Les Sénateurs l'ont emporté 7-1.

À LIRE DANS NOTRE SECTION SPORTS

sports@ledroit.com

Del Potro atteint le carré d'as

Page — 48



L'ÉQUIPE DES SPORTS

CHEF DE SECTION
Marc Brassard

Dupont est prêt à relever le défi

Page — 52

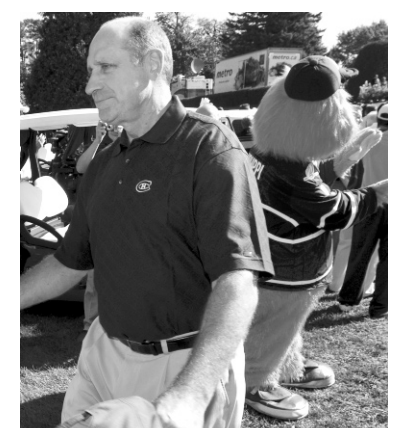


JOURNALISTES
Martin Comtois
Jean-François Plante
Sylvain St-Laurent

STATISTIENS
Jérôme Carrière
Jean-François Dugas
Louis Gagnon

Gainey sait qu'il joue sa tête comme dg du CH

Page — 53



PUPITREURS
Jonathan Blouin
Denis Huppé
Nicolas Tremblay



ÉLITE GATINEAU

Redéfinir Le Service À La Clientèle



AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS*

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT†

L'ÉVÉNEMENT à VOUS DE JOUER

Mazda3 Berline 2010

~~15 995\$~~



à partir de **14 950\$*** et **0%** pour **36** mois de financement à l'achat

Mazda3 Sport 2010



0% pour **36** mois de financement à l'achat ou **229\$** par mois à **0\$** comptant

Mazda6 2009



0% pour **48** mois de financement à l'achat ou **149\$** aux 2 sem. à **0\$** comptant

Mazda5 2009



0% pour **60** mois de financement à l'achat ou **133\$** aux 2 sem. à **0\$** comptant

Miata 2009

0% pour **60** mois de financement à l'achat ou **188\$** aux 2 sem. à **0\$** comptant



TRIBUTE 2009

0% pour **60** mois de financement à l'achat ou **151\$** aux 2 sem. à **0\$** comptant



CX-7 4RM 2009

0% pour **60** mois de financement à l'achat ou **209\$** aux 2 sem. à **0\$** comptant

RENSEIGNEZ-VOUS À PROPOS DE NOTRE OFFRE SPÉCIALE POUR LE RENOUELEMENT DE LA CLIENTÈLE MAZDA. LES DIPLÔMÉS REÇOIVENT UN RABAI ADDITIONNEL DE 750\$ SUR TOUT ACHAT OU LOCATION MAZDA.

PRÊT À ROULER NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE. REÇOIT DES PROTÈGE-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.

ÉLITE MAZDA • 1205, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST • GATINEAU • ELITEMAZDA.CA • 819.568.6000



*Offre réservée aux particuliers et portant sur les Mazda3 GX (D4XS50AA00) 2010 neuves. Frais de transport et préparation de 1 395 \$, immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM, le cas échéant, en sus. †Financement à l'achat aux particuliers de 3,9 % jusqu'à 84 mois sur les modèles Mazda3 Sport 2010 neuves. Financement à l'achat aux particuliers de 4,9 % jusqu'à 84 mois sur les modèles Mazda5, Mazda6, MX-5, CX-7 et Tribute 2009 neuves. Mode de paiement aux 2 sem. Frais de transport et préparation (Mazda6, MX-5 : 1 395 \$; Mazda5, CX-7 et Tribute : 1 535 \$), immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM, le cas échéant, en sus. ‡Financement à l'achat aux particuliers de 0 % sur les modèles 2009 et 2010 neuves. Basé sur un PDSF de 15,995\$ sur la toute nouvelle Mazda3 2010 GX (D4XS50AA00) avec un montant financé de 15,000\$, le coût d'emprunt pour un terme de 36 mois est de 0\$, le paiement mensuel est de 416,67, l'obligation totale est de 15,000\$. L'offre de financement à 0% ne s'applique pas aux camionnettes Mazda de série B. *Aucun paiement avant 90 jours : Cette offre s'applique au financement à l'achat de toutes Mazda 2009 ou 2010 neuves en inventaire. 90 jours après la date d'inscription au contrat, l'acheteur effectuera les paiements mensuels selon les montants établis pour la durée du terme prévu au contrat. Un comptant initial pourrait être requis. Si le Crédit Mazda pour la vente au détail est utilisé au lieu du 0%, le financement disponible sera au taux d'intérêt régulier. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non inclus dans les prix mentionnés. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Voir un Élite Mazda pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 5 septembre 2009.



Rallye

RALLYEMITSUBISHI.CA

819.568.9999

Un monde@conduire

Le plus gros au Canada



LES JOURS
ADRÉNALINE

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT, PENDANT UN MAXIMUM DE 60 MOIS



10 ANS
160 000 km

GARANTIE LIMITÉE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR*
LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE†



LANCER 2009

À partir de **16 598\$*** à **0%** Pour **60** mois
ou **99\$†** Aux 2 sem. **0\$** Comptant



OUTLANDER 2009

À partir de **24 998\$*** à **0%** Pour **48** mois
ou **149\$†** Aux 2 sem. **0\$** Comptant



LANCER
SPORTBACK 2009

À partir de **23 498\$*** à **0%** Pour **48** mois
ou **139\$†** Aux 2 sem. **0\$** Comptant

RALLYE MITSUBISHI • 1185 BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST • GATINEAU • RALLYEMITSUBISHI.CA • 819.568.9999



Les clients avisés lisent toujours les petits caractères. Pour toutes les offres de financement à l'achat, le client doit signer le contrat et prendre livraison du véhicule chez le concessionnaire le 30 septembre 2009 au plus tard. *Plus options, taxes, frais de préparation et immatriculation. †Sujet à l'approbation du crédit. Mode de paiement aux 2 sem. (terme de 84 mois) (Lancer et Lancer SPORTBACK à 2,8%, Outlander à 1,8%) Transport, préparation, taxes, options et immatriculation est en sus. ‡Offre de financement à l'achat à un taux de 0 % offerte par la Banque Scotia et la Banque de Montréal pendant une période d'un maximum de 60 mois sur tous les modèles neufs de Lancer 2009 (à l'exception des modèles Lancer Evolution et Ralliart) Galant et d'Eclipse. Offre de financement à l'achat à un taux de 0 % offerte par la Banque Scotia et la Banque de Montréal pendant une période d'un maximum de 48 mois sur tous les modèles neufs de Outlander, Lancer Sportback et Ralliart 2009. Exemple de financement : 20 000 \$ financés à un TAP de 0 % pendant 48 mois, la mensualité est de 417 \$; le coût de l'emprunt est de 0 \$; et l'obligation totale est de 20 000 \$. Demander tous les détails aux concessionnaires participants. Photos pour but d'illustration seulement. † Livraison des véhicules Mitsubishi 2009. ** L'affirmation « Les véhicules les mieux protégés au monde » ne concerne pas les modèles de la Lancer Evolution et de la Lancer Ralliart. Rendre visite à votre concessionnaire participant pour obtenir les modalités du programme pour diplômés. © MITSUBISHI MOTORS - LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE sont des marques de commerce déposées par Mitsubishi Motors North America, Inc et sont utilisées sous licence.

LEDROIT, LE VENDREDI 11 SEPTEMBRE 2009

911529749